

6 20818 12345 8

Mercedes-Benz  
**OGILVIE**  
 M O T O R S  
 1110, boul. St-Laurent 745-9000  
 www.ogilvie.mercedes-benz.ca

cyberpresse.ca  
**LeDroit**

Boutique de vêtements pour hommes  
**BLEU EN VILLE**  
 Complet de quatre à partir de **450\$**  
 Le 2<sup>ème</sup> est **GRATUIT**  
 292 Dalhousie  
 Ottawa  
 562-2300

Votre monde, votre quotidien


93<sup>e</sup> ANNÉE - NUMÉRO 154 •

LE JEUDI 29 SEPTEMBRE 2005

• 65¢ PLUS TAXE(S)  
DU LUNDI AU VENDREDI

# Les cégeps sont encore paralysés


page 3



David **Dingwall** a remis sa **démission**  
**PAGE 20**



**Bois d'oeuvre:** une lueur d'espoir  
**PAGE 25**

	<b>5</b>	<b>2</b>	
	<b>2</b>	<b>5</b>	
	<b>2</b>	<b>4</b>	
	<b>18</b>	<b>29</b>	

La partisanerie politique s'estompe devant les ouragans — page 6



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre Paul Martin, à droite, accompagné de l'ambassadeur des États-Unis au Canada David Wilkins, du leader du Nouveau parti démocratique Jack Layton, du chef du Bloc québécois Gilles Duceppe et du leader du Parti conservateur Stephen Harper, ont mis la partisanerie politique de côté le temps de quelques heures pour prendre part à un barbecue dont les bénéfices sont allés à un fonds de secours à l'intention des sinistrés des ouragans Katrina et Rita.

Que dit la **canette** quand elle quitte sa tablette?  
 Détails au [www.RECYC-QUEBEC.gouv.qc.ca](http://www.RECYC-QUEBEC.gouv.qc.ca)

# Denis Gratton se défend

« Le canular était évident. » Le journaliste Denis Gratton estime qu'il avait toutes les raisons du monde de comparer Raël à un « escroc de la pire espèce » dans une chronique d'humeur publiée le 23 janvier 2003.



Matthieu Boivin

mboivin@ledroit.com

Le chroniqueur a comparé durant environ 90 minutes, hier matin, dans le cadre de la poursuite civile de 85 000\$ pour diffamation intentée par le *Messenger des Elohim* et l'Église raélienne contre lui et le quotidien *Le Droit*.

Dans son témoignage, le chroniqueur signale que les preuves ne sont jamais venues sur la naissance présumée d'un enfant cloné, à la fin de décembre 2002. Il a attendu un mois avant d'écrire une partie de sa chronique sur le sujet, laissant à Raël et à toute l'équipe de Brigitte Boisselier le temps de démontrer clairement la véracité de leurs dires.

Plusieurs quotidiens et médias de partout dans le monde avaient manifesté, bien avant le 23 janvier 2003, leur scepticisme face à la supposée percée scientifique de M<sup>me</sup> Boisselier.

M. Gratton avance que Raël a

menti afin d'obtenir une publicité extraordinaire dans les médias sur le clonage, ce qui justifiait à son sens l'utilisation du mot « escroc » à l'endroit de Raël.

Il a également exprimé son indignation devant l'espoir que Sa Sainteté a créé chez les familles qui allaient perdre leur enfant gravement malade. Leur faire espérer qu'ils pourront cloner leur enfant malade, pour le garder près d'eux, relevait également de l'escroquerie. L'existence de cette fameuse machine à cloner n'a toujours pas été prouvée.

## CONFUSION

Dans le contre-interrogatoire du procureur de la partie demanderesse, M<sup>e</sup> Pierre Fournier, M. Gratton a dû admettre que Raël ne bénéficiait pas directement des retombées financières liées au clonage, contrairement à ce que le journaliste avait déclaré quelques instants auparavant.

Selon M<sup>e</sup> Fournier, tout l'argent découlant des conférences de Raël sur le clonage et de l'ajout de membres dans les rangs raéliens se retrouve dans



MATTHIEU BOIVIN, Le Droit

Lors de son témoignage, Denis Gratton, ici en grande conversation avec son avocat Raymond Doray, a argumenté que faire espérer aux gens qu'ils pourront cloner leur enfant malade relevait bel et bien de l'escroquerie.

les poches de la Fondation et de l'Église raélienne. Jamais dans celles de Raël.

L'avocat a rappelé au témoin que Raël s'est toujours dissocié, commercialement du moins, de la percée scientifique de M<sup>me</sup> Boisselier, depuis le début de la procédure judiciaire. Ainsi, M. Gratton ne pouvait pas dire que Raël était un menteur, puisque le chef de l'Église raélienne n'a répété, dans les mé-

dias, que ce que M<sup>me</sup> Boisselier lui a signalé au niveau de la réussite du bébé cloné.

Dans ces conditions, le mensonge ne pouvait pas provenir de la bouche de Raël, mais bien de celle de M<sup>me</sup> Boisselier, si mensonge il y avait.

## «ENSEMBLE»

À ces arguments, M. Gratton a dit se rappeler la conférence de presse annonçant la grande

avancée technologique, à laquelle M<sup>me</sup> Boisselier et Raël avaient participé conjointement. De son point de vue, les deux travaillaient ensemble dans cette histoire.

Il a également signalé qu'au cours de semaines suivantes, il a vu régulièrement les deux individus dans les différents médias afin de discuter de clonage et de cette grande nouvelle du bébé cloné.

## Le procès sera plus long que prévu

Matthieu Boivin  
mboivin@ledroit.com

Le procès devait durer que deux jours, mais finalement, il en faudra quatre.

Une fausse alerte survenue, hier matin, au palais de justice de Montréal a provoqué la fermeture de l'édifice pendant environ une heure. Cet imprévu fait en sorte que le procès a pris du retard et il devra être complété aujourd'hui.

L'avocat des demandeurs, M<sup>e</sup> Pierre Fournier, a par contre eu le temps de compléter sa plaidoirie. Sa Sainteté et l'Église raélienne poursuivent Denis Gratton et le quotidien *Le Droit* pour une somme de 85 000\$, en raison d'un article publié le 23 janvier 2003 dans lequel le chroniqueur a notamment traité Raël d'« escroc de la pire espèce ».

La défense avance que le journaliste a qualifié Raël d'escroc pour son implication dans l'annonce de la naissance d'un bébé cloné; événement qui n'a jamais été prouvé. Selon le journaliste, Raël a obtenu une couverture médiatique extraordinaire à l'aide d'un mensonge. C'est pour cette raison qu'il a fait cette sortie en règle contre le fondateur du mouvement raélien.

Dans ses représentations, M<sup>e</sup> Fournier estime que le texte litigieux peut être interprété de deux façons. Le mot « clonage » n'est pas écrit dans la chronique, ce qui pourrait inciter les gens à voir le texte au premier degré et à croire que M. Gratton estime que Raël tente d'arnaquer les gens avec ses croyances religieuses.

En y allant avec cette interprétation, le procureur argumente que le chroniqueur a attaqué la liberté religieuse de

Claude Vorhilon, qui est protégée par la Constitution canadienne. On n'est pas obligé de croire à une religion, mais on ne peut pas la salir sur la place publique pour autant.

Ou bien on peut croire que l'article touchait directement le tapage médiatique entourant la naissance de cet enfant cloné. Même si ce n'est pas écrit clairement dans l'article, l'ambiance dans laquelle le texte a été publié suggérerait fortement le lien avec cette supposée percée scientifique.

Dans ce contexte, le journaliste aurait dû prendre toutes les dispositions nécessaires afin de confirmer si cet enfant était vraiment né ou pas, selon le procureur. Ce n'est pas parce que tous les médias de la Terre disent que l'enfant cloné n'a jamais vu le jour que c'est automatiquement faux.

Ce dernier a d'ailleurs estimé que tous les journalistes – incluant les chroniqueurs – ont l'obligation de s'assurer des propos qu'ils publient dans le journal. Dans sa plaidoirie, il a déploré l'attitude de l'éditeur du *Droit*, Claude Gagnon, qui n'oblige pas ses chroniqueurs à faire les vérifications nécessaires avant publication.

## TOUJOURS VÉRIFIER...

Raël a signalé à maintes reprises durant sa comparution n'avoir jamais participé à l'expérience scientifique de Monique Boisselier et qu'il n'a fait que répéter les dires de la scientifique dans toutes ses apparitions publiques, à cet effet.

Selon M. Fournier, le journaliste a fait l'erreur de confondre les déclarations des deux individus.

Puisque Sa Sainteté répétait ce que lui disait M<sup>me</sup> Boisselier, il ne pouvait pas être traité



MATTHIEU BOIVIN, Le Droit

M<sup>e</sup> Pierre Fournier, avocat de Claude Vorhilon et de l'Église raélienne.

« d'escroc ». Il faisait confiance aux déclarations de M<sup>me</sup> Boisselier et a rapporté ses paroles dans ce contexte.

L'avocat de la défense, M<sup>e</sup> Raymond Doray, a pour sa part eu à peine le temps d'entamer sa plaidoirie.

Durant une demi-heure, il a tenté de convaincre le juge Laramée que l'Église raélienne n'avait aucun motif de poursuivre le journaliste, et ce, même si elle clame avoir perdu des membres à la suite de la publication de l'article de Denis Gratton.

Le procureur a rappelé que le nom de l'Église raélienne n'est pas mentionné dans l'article. L'effet sur les membres du texte litigieux ne peut être apporté en preuve selon lui, puisque l'église et les membres représentent deux entités aux yeux de la Loi.

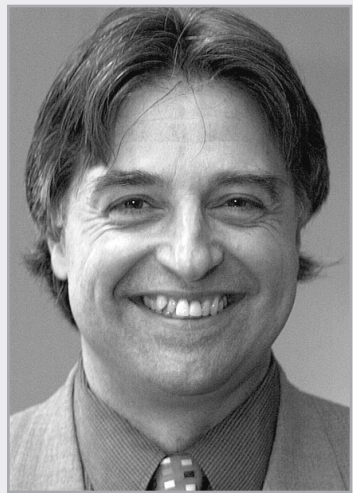
La plaidoirie de M<sup>e</sup> Doray se poursuit aujourd'hui, ce qui devrait mettre fin à cette étape du procès.

## Nomination du nouveau rédacteur en chef du quotidien *Le Droit*

Le président et éditeur du quotidien *Le Droit*, M. Claude Gagnon, annonce la nomination de M. André Larocque au poste de rédacteur en chef du journal. Il succédera ainsi à M. Michel Gauthier, qui, tel qu'annoncé précédemment, occupera d'autres fonctions au sein du quotidien.

M. Larocque exerce depuis 2003 les fonctions de directeur de l'information au quotidien *La Tribune* de Sherbrooke. Possédant plus de 30 ans d'expérience dans le domaine des communications, M. Larocque a occupé, entre autres, les postes de directeur général et directeur de l'information pour CHLT-TVA à Sherbrooke. Il a travaillé dans la région de Montréal pour CKAC-Télémedia et la *Presse Canadienne*. Il a été interviewer, annonceur, animateur et chercheur pour diverses stations régionales de Radio-Canada. M. Larocque détient un MBA-International UQAM/Paris Dauphine et maîtrise le français, l'anglais et l'espagnol. Il assumera ses nouvelles fonctions à compter du 31 octobre prochain.

« André Larocque est un journaliste chevronné qui possède une vaste expérience dans le



André Larocque

secteur des médias. Ses qualités de gestionnaire, son sens de l'organisation ainsi que son sens aigu de la nouvelle lui seront utiles pour l'accomplissement de son futur mandat », de dire Claude Gagnon.

« Je suis très heureux de me joindre à une équipe dynamique et bien enracinée dans son milieu. Je souhaite mettre mon expérience à contribution pour assurer le rayonnement de ce prestigieux journal bientôt centenaire », de souligner M. Larocque.

# Manchettes

## Jour de grève au cégep

Grève au Cégep de l'Outaouais, prise deux. Les cours au campus Gabrielle-Roy et Félix-Leclerc sont à nouveau annulés aujourd'hui, soit pour une deuxième fois depuis le début des classes.



Mathieu Belanger

mabelanger@ledroit.com

Il en va de même pour le Collège Héritage. Les employés de soutien de ces deux établissements d'enseignement érigeront des piquets de grève pendant toute la journée. La direction du cégep est donc dans l'obligation de reporter les cours à une date ultérieure.

Il est cependant précisé que les employés qui ne sont pas en grève doivent se rendre à leur poste de travail et que la formation continue offerte au campus Louis-Reboul se déroulera selon l'horaire normal.

Demain, ce sera au tour des employés de soutien des commissions scolaires au Coeur-des-Vallées et des Hauts-Bois-de-l'Outaouais de subir les foudres de ses employés de soutien. Les

cours, le transport scolaire et les services de garde seront donc suspendus pendant toute la journée de vendredi.

Ces nouveaux débrayages tiennent du fait que la négociation piétine, aux yeux de la Fédération des employés des services publics de la CSN, et qu'aucun règlement n'est envisageable à l'heure actuelle.

Les commissions scolaires des Draveurs et des Portages-de-l'Outaouais échappent à nouveau à ces journées de grève. Leurs employés de soutien sont représentés par la Fédération du personnel de soutien scolaire (FPSS-CSQ) et n'ont pas de banque de journées de grève en main.

Cependant, la FPSS-CSQ célébrera, aujourd'hui, sa journée nationale du personnel de soutien scolaire. Cette journée vise à reconnaître le travail quotidien de ses 20000 membres. Les négociations avec le gouvernement pour un nouveau contrat de travail reviendra inévitablement sur le tapis.



Ligne de piquetage des syndiqués devant le Cégep de l'Outaouais à la fin du mois d'août.

## Les professeurs de cégep n'enseignent que 15 heures par semaine, selon une étude patronale

Marie Allard  
LA PRESSE

Les 12000 professeurs de cégep enseignent en moyenne 15 heures par semaine au trimestre d'automne et 14 heures à l'hiver. À cela, il faut ajouter de huit à neuf heures de préparation de cours. Enseigner leur prend donc 21 à 24 heures par semaine, selon une étude du Comité patronal de négociation des collèges (CPNC), que rejettent les syndicats.

«La charge individuelle des enseignants a peu augmenté, mais leur tâche a évolué de façon importante, souligne l'enquête. La pratique enseignante est devenue plus collective, basée sur le travail d'équipe et la concertation, ce qui est propre à l'enseignement supérieur.»

En plus d'enseigner, les profs participent à une foule de comités, encadrent les élèves, etc. Si bien qu'au total, ils travaillent 32,5 heures par semaine, tel que prévu dans leur convention collective, estime le CPNC. Menée dans 42 cégeps, l'étude reconnaît que les enseignants voient beau-

coup d'élèves, soit 93 par semaine en moyenne. Ils doivent également préparer plus d'un cours, généralement 2,27 par trimestre.

Cela ne justifie toutefois pas l'embauche de personnel supplémentaire, un enjeu des actuelles négociations visant à renouveler les conventions collectives des enseignants. «Nos résultats démontrent que ce n'est pas là que sont les vrais problèmes», dit Nicole Tremblay, présidente du CPNC, rencontrée à son bureau montréalais. S'il y a de l'argent supplémentaire, il faut plutôt le consacrer à des projets temporaires, plaide-t-elle. «Ce qu'on veut, c'est de la souplesse.»

**40% DES PROFS NE SONT PAS PERMANENTS**

M<sup>me</sup> Tremblay souhaite aussi réduire le nombre de professeurs qui n'ont pas de travail – il y en a 150 par an, ce qui coûte trois millions – en les obligeant à déménager ou à se recycler dans une autre matière. Ce n'est qu'une fois ce problème réglé que le gouvernement acceptera de se pencher sur la précarité d'emploi.

Près de 40 % des professeurs de cégeps ne sont pas permanents, ce qui «est considérable», reconnaît M<sup>me</sup> Tremblay.

Cette étude patronale a «particulièrement choqué» le cartel formé des syndicats d'enseignants FAC et FEC. «Tant et aussi longtemps que la partie patronale ne reconnaîtra pas que notre tâche a augmenté, nous ne serons pas intéressés à discuter des problèmes des patrons», indique Alain Dion, président de la FAC.

Il fait valoir qu'une enquête faite de la CSQ datant de 1995 démontre que les professeurs de cégeps travaillent 41,5 heures par semaine. En 2000, une étude de la FAC a ensuite haussé ce chiffre à 52 heures. «Il y a des situations dramatiques», dit Diane Dufour, porte-parole de la FAC à la table de négociation. Au cégep de Gaspé, les profs peuvent donner – et préparer – huit cours différents, illustre-t-elle.

La FNEEQ, qui représente tous les autres professeurs de cégeps, juge aussi que la tâche a augmenté. Ses membres s'apprennent d'ailleurs à voter sur la possibilité de tenir quatre jours de grève en novembre.

## Nouvelle offre globale bonifiée sur les clauses normatives

Presse Canadienne  
QUÉBEC

Les conflits de travail qui hantent le milieu de l'éducation vont occuper le devant de la scène au cours des prochains jours.

D'une part, les employés de soutien du réseau de l'éducation qui sont affiliés à la CSN paralyseront une partie des écoles primaires, secondaires et des cégeps, aujourd'hui et demain.

D'autre part, du côté des enseignants, la partie patronale a fait un pas, hier, en déposant une nouvelle offre globale bonifiée sur les clauses normatives.

L'offre a été présentée en fin de journée aux représentants des

80000 enseignants du primaire et du secondaire membres de la Fédération des syndicats de l'enseignement (FSE), affiliée à la CSQ.

Elle fera l'objet d'une analyse, demain, à Québec, par les 125 membres du conseil fédéral de la centrale, qui devront recommander aux enseignants de l'entériner ou de la rejeter.

La fédération avait lancé un ultimatum au gouvernement il y a quelques jours, menaçant d'accroître ses moyens de pression si une nouvelle offre n'était pas déposée dans les prochains jours.

Les deux parties se sont engagées à ne pas dévoiler le contenu de l'offre.

Après tout, vous le méritez bien!



Venez visiter notre salle de montre Gatineau 1201, boul. St-Joseph Heures d'ouverture : lun-sam 9h-17h, dim 12h-17h.

Pour en savoir plus [zytco.com](http://zytco.com)  
ou composez le 1-800-361-9232

**Zytco**  
solarium s

**Mon clin d'oeil**  
**Stéphane Laporte**

Ben Affleck songe à se lancer en politique avec les Démocrates. Pour sa part, Kate Moss songerait à se joindre au PQ.

**météo**

**Ottawa / Gatineau**

Aujourd'hui



Averses cessant en après-midi  
**16/6**

Demain

Alternance de soleil et nuages



**16/3**

Samedi

Ensoleillé



**22/9**

Dimanche

Ensoleillé



**24/12**

**Maniwaki / Pontiac / Lièvre**

Aujourd'hui



Averses cessant en après-midi  
**12/4**

Demain

Nuageux



**15/4**

**Les normales**

Maximum : .....17,0°  
Minimum : .....8,0°

**Au pays**

Halifax	pluvieux	16	7
Montréal	pluvieux	18	10
Québec	pluvieux	16	8
Toronto	nuageux	18	10
Vancouver	ensoleillé	16	10

**Au soleil**

Acapulco	pluvieux	32	25
Cancun	pluvieux	29	24
La Havane	pluvieux	31	22
Las Vegas	variable	29	20
Miami	pluvieux	31	21
Myrtle Beach	pluvieux	27	18
Orlando	pluvieux	32	20
Rép. Dom.	pluvieux	29	24
Virginia Beach	variable	28	19

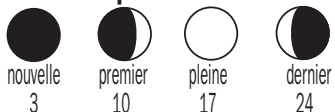
**Ailleurs**

Boston	pluvieux	17	8
Lisbonne	ensoleillé	30	16
Londres	pluvieux	20	11
Los Angeles	ensoleillé	27	15
Moscou	variable	15	5
New York	variable	25	16
Paris	pluvieux	20	12
Pékin	ensoleillé	25	15

Lever du soleil : .....6h59

Coucher du soleil : .....18h47

**Les phases de la lune**



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.  
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

**sommaire**

Actualités	20	Mots croisés	37
Arts	30	Mot mystère	34
Boulianne	16	Nécrologie	43
Bridge	36	Petits bonshommes	49
Bourse	27	Petites annonces	33
Économie	25	Région	7
Éditorial	18	Sports	44
Forum	19	Statistiques	48
Horoscope	35		
La capitale	6		
Loterie	13		

# Moins de cinq point séparent Ducharme et Bureau, selon un sondage

L'avance de Yves Ducharme a fondu à moins de cinq points dans la course à la mairie de Gatineau qui l'oppose à Marc Bureau.



Patrick Duquette

pduquette@ledroit.com

M. Ducharme récolte 52,4 % des intentions de vote contre 47,6 % pour son adversaire, après répartition des indécis. C'est ce que révèle un sondage réalisé auprès de 500 répondants, entre le 22 et le 26 septembre.

L'enquête Ad Valorem CHOT-Primeur FM affiche encore 21 % d'indécis, ce qui laisse supposer des résultats très volatils à un peu moins de six semaines du scrutin du 6 novembre.

Yves Ducharme a perdu du terrain par rapport à un autre sondage réalisé à la mi-septembre et qui lui donnait 12 points d'avance sur Marc Bureau. Un autre sondage, début septembre, plaçait les deux candidats nez-à-nez, avec 2 % d'écart.

Le maire Yves Ducharme a accueilli «très favorablement» les résultats du nouveau sondage, hier matin. Il note que parmi ceux qui ont l'intention de voter pour lui, 64 % disent que c'est en raison de son expérience politique.

«Une large proportion des gens reconnaissent l'aptitude que je possède à gérer la 4<sup>e</sup> ville en



Yves Ducharme



Marc Bureau

importance au Québec. Le rôle et la tâche d'un maire, c'est d'abord d'être un gestionnaire capable de faire preuve de leadership. Je considère que les gens devraient prendre (ceci) comme premier motif pour le scrutin du 6 novembre», a dit M. Ducharme.

Le sondage démontre que Marc Bureau récolte la plupart de ses appuis chez les mécontents. Quarante-cinq pour cent de ceux qui ont l'intention de voter pour lui donnent comme raison qu'ils ne veulent «pas voter pour Yves Ducharme».

Les insatisfaits constituent une base électorale solide aux

yeux de Marc Bureau. «Ce sont peut-être ces gens-là qui vont venir voter le plus. Parce que, pour toutes sortes de cause, que ce soit la fusion, la façon dont la ville est gérée, ils vont avoir tendance à aller voter», a soutenu le candidat.

Le maire Ducharme rétorque que ces gens-là iront voter pour les mauvaises raisons. «Si les gens optent pour un autre candidat en sachant très bien qu'à leurs yeux, il n'a pas les capacités ni le leadership, je ne sais pas s'ils se rendent service [...]. On ne peut pas plaire à tout le monde en politique», a-t-il dit.

Marc Bureau ne récolte pas des

appuis que chez les mécontents. Une portion des électeurs, 39 %, est séduite par sa volonté de rendre les discussions plus transparentes à l'hôtel de ville.

«Voilà qui m'apparaît très important. (Comme maire), je vais avoir une gestion très serrée. Les dépenses inutiles seront scrutées à la loupe. Je veux aussi que tous les gens réunis autour de la table du conseil aient des responsabilités importantes, plutôt que (de les concentrer) au comité exécutif.»

Il se satisfait de ce que seulement 5 % d'écart le sépare de Yves Ducharme. «On progresse», dit-il.

## Un expert doute de la solidité des appuis de M. Bureau

**Patrick Duquette**

pduquette@ledroit.com

Un politologue de Gatineau, Marcel Painchaud, doute de la solidité des appuis de Marc Bureau en ce début de campagne électorale à la mairie.

Même s'il talonne Yves Ducharme dans les intentions de vote, Marc Bureau rallie surtout des mécontents jusqu'ici, constate M. Painchaud. «Souvent, les mécontents ne se déplacent pas pour aller voter», dit-il.

Marc Bureau devra rassembler des électeurs plus motivés que les insatisfaits pour déloger Yves Ducharme de la mairie,

affirme ce professeur de politique au Collège de l'Outaouais.

«Pour passer, Marc Bureau devra aller chercher des gens séduits par son programme. Avec les mécontents, il ne passera pas», a-t-il dit.

C'est un sondage divulgué hier qui révèle que Marc Bureau rassemble surtout des électeurs déçus par le règne de Yves Ducharme. Selon l'enquête Ad Valorem, 45 % des appuis de

Marc Bureau proviennent de gens qui ne veulent «pas voter pour Yves Ducharme».



Marcel Painchaud

«Ces appuis en faveur de M. Bureau demeurent très volatils», a repris M. Painchaud.

Selon l'expert, les insatisfaits sont de deux ordres: «Il y a les mécontents qui sont pour le maintien du grand Gatineau mais qui ne sont pas satisfaits du maire. D'autres ne sont satisfaits ni du maire ni de

la fusion. En allant chercher cette clientèle-là, qui n'est pas nombreuse, Marc Bureau rallie des gens qui ne sont pas très mobilisables, qui se découragent.»

Le politologue s'étonne tout de même du peu de retard qu'accuse Marc Bureau sur Yves Ducharme dans les sondages. «Bureau surprend: on pensait qu'il n'allait pas faire le poids et, tout à coup, il devient un interlocuteur plausible, avec du potentiel. Sans croire à sa victoire, les gens commencent à penser qu'il va faire une bonne lutte», a dit M. Painchaud.

### LeDroit

cyberpresse.ca

FONDÉ LE 27 MARS 1913

«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général: Claude Gagnon (cgagnon@ledroit.com)  
Rédacteur en chef: Michel Gauthier (mgauthier@ledroit.com)

**Petites annonces**

petitesannonces@ledroit.com (613) 562-0222  
1-800-267-9555  
télécopieur: (613) 562-7782  
Lundi au vendredi: 8 h - 19 h  
Samedi: 9 h - 13 h

**Nécrologie**

necrologie@ledroit.com (613) 562-7782

**Publicité (annonces commerciales)**

publicite@ledroit.com (613) 562-7747  
Télécopieur: (613) 562-7572  
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

**Abonnements et livraison du journal**

tirage@ledroit.com (613) 562-0555  
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961  
Lundi au vendredi: 6 h - 17 h  
Samedi: 7 h - 13 h

47, rue Clarence  
Pièce 222  
C.P. 8860, Succ. T  
Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais  
C.P. 82050,  
Gatineau (Qué.)  
J8T 8E1

**Renseignements généraux**

(613) 562-0111

**Nouvelles**

nouvelles@ledroit.com  
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!  
**562-0333**

Télécopieur: 562-7539

# La Ville d'Ottawa abolit ses trois zones de taxi

Il sera dorénavant possible pour un taxi de prendre un client à Orléans, de le déposer au centre-ville et de se rendre ailleurs à Ottawa pour aller chercher un autre client.



Caroline Barrière

charriere@ledroit.com

Après des semaines de discussion, le conseil municipal a décidé, sous les huées, de passer des trois zones existantes à une seule dès janvier 2006. Plusieurs chauffeurs du centre-ville craignent l'arrivée de ceux qui sont actuellement confinés au territoire de la banlieue.

« Cela va nuire à nos affaires et les gens vont attendre encore plus pour avoir un véhicule à l'extérieur du centre-ville », a prévenu Yusef Al Mezel, président du syndicat des chauffeurs de taxi de Blue Line.

#### UN CHAUFFEUR DE GLOUCESTER

Mais ce n'était pas l'avis de Nazir Khaddage, un chauffeur de Blue Line Gloucester. « Ça fait 15 ans que je suis là et que je vis là. Je ne vais pas abandonner mes clients, mais je vais avoir plus de flexibilité. Pour le



ARCHIVES

À partir de janvier 2006, il n'y aura plus de frontières pour le taxi à l'intérieur du territoire d'Ottawa. Plusieurs chauffeurs du centre-ville craignent l'arrivée de ceux qui sont actuellement confinés au territoire de la banlieue.

moment, je peux déposer quelqu'un au centre-ville, mais je dois repartir sans client.»

Selon une majorité d'élus, il s'agit d'offrir un meilleur service à la clientèle. Ces propos ont trouvé écho auprès du président de Coventry Connections, Hanif Patni, une entreprise également propriétaire de Blue Line. Il a dit croire que le temps allait lui donner raison. Il a également indiqué qu'il n'avait pas l'intention de vendre ses permis de plaques de l'est et de l'ouest de la ville à

fort prix et que les chauffeurs ne perdront pas leur travail.

Compte tenu de l'élimination des frontières sur le territoire de la ville, le conseil a demandé à l'administration de l'aéroport d'Ottawa de modifier ses pratiques qui limitent le nombre de taxis qui sont autorisés à prendre des clients et de permettre à tous les taxi de la ville d'en faire autant.

Paul Benoît, le président-directeur général de l'administration aéroportuaire, a fait savoir qu'il

était prématuré de commenter cette décision du conseil municipal. « Nous allons discuter avec les gens de la Ville et prendre en compte les détails de leur demande », s'est-il borné à dire.

#### CAMÉRAS DANS LES AUTOS

Les élus municipaux ont également voté en faveur d'une hausse des tarifs équivalente à 0,45 \$ pour une course de 5 kilomètres dès le 15 octobre et pour l'implantation de caméras numériques dans les voitures

dès 2008, une initiative qui sera financée par un supplément de 0,05 \$ par voyage. De plus, les véhicules-taxi pour personnes à mobilité réduite seront équipés de système de positionnement par satellite (GPS) dans le cadre d'un projet pilote.

Le conseil a également reporté l'implantation de cours de perfectionnement visant le service à la clientèle pour les chauffeurs déjà en poste, alléguant que plus de temps était nécessaire pour étudier la question.

## Invitation spéciale

Venez nous rencontrer du  
29 septembre au 2 octobre 2005  
et recevez un savon à mains 300 ml  
Cucina Dolce avec tout achat  
de 30 \$ et plus.

\*Jusqu'à épuisement des inventaires. Quantités limitées.

## Fruits & Passion

Les Galeries de Hull  
320, boul. St-Joseph 819.772.4021



## « Une vraie honte », lance le député Yvon Godin

Paul Gaboury  
pgaboury@ledroit.com

Avant de convaincre les bloquistes, le député Don Boudria devra décidément convaincre son propre parti avant de penser qu'il pourra faire adopter le projet de loi S-3 qu'il parraine maintenant à la Chambre des communes, remplaçant le sénateur à la retraite Jean-Robert Gauthier.

Car, malgré ses appels en faveur de S-3, le député Boudria a dû se convaincre que la bataille de S-3 était encore loin d'être gagnée en écoutant les arguments de son collègue et ministre fédéral de la Justice, Irwin Cotler, qui n'a laissé aucun doute: il n'est pas prêt à endosser S-3, et il faudra des amendements importants au projet pour que le gouvernement Martin accepte de lui donner son aval.

Mais le député néo-démocrate Yvon Godin n'a pas mâché ses mots, lui, après avoir écouté le ministre dire qu'il n'est pas prêts à appuyer S-3.

« C'est une véritable honte », a lancé le député néo-démocrate Yvon Godin, au ministre Cotler, qui cherchait ses mots pour trouver une explication aux problèmes de traduction soulevés par *Le Droit* ces dernières semaines à Travaux publics et Ressources humaines.

Le député Godin a même déclaré que si un tel problème de traduction était survenu du français à l'anglais, le gouvernement n'aurait pas hésité une seule seconde à adopter une loi comme S-3. Le projet de loi veut rendre exécutoire ou justiciable la partie VII quant à l'obligation du gouvernement vis-à-vis de la promotion et l'épanouissement des communautés minoritaires de langue officielle.

### PAS DE RESPONSABILITÉ

Mais les propos du ministre de la Justice n'ont laissé aucun doute sur les intentions du gouvernement Martin de ne pas l'appuyer. « Le projet de loi S-3 remplace l'obligation de moyens par une obligation de résultats », a fait valoir le ministre Cotler, qui est loin d'être favorable à cette idée puisque, selon lui, l'article VII de la Loi sur les langues officielles touche des compétences qui ne sont pas exclusivement fédérales, mais aussi provinciales et mixtes.

Le Bloc Québécois aussi s'oppose au projet de loi tel que présenté actuellement parce qu'il craint qu'il ouvre la porte à des recours juridiques visant à contester la loi 101 au Québec, un point de vue que la critique bloquiste Paule Brunelle a fait valoir devant le comité hier.

Le ministre Cotler a rétorqué pour sa part que le gouvernement fédéral ne veut surtout pas se voir forcer de garantir des résultats dans un dossier qui touche, dans certains domaines, à des compétences provinciales ou mixtes.

« Il serait difficile de concevoir que le gouvernement fédéral puisse accepter la responsabilité légale de garantir l'atteinte de résultats précis alors qu'il n'a pas, seul, les moyens de les réaliser », a fait valoir le ministre Cotler, qui a incidemment écourté son passage prévu devant le comité des langues officielles (de 1h30 à moins de 30 minutes) en raison d'autres engagements.

Le comité entend poursuivre ses travaux au cours des prochaines semaines dans ce dossier, dans l'espoir que S-3 revienne devant la Chambre amendé avant la mi-octobre. Sinon, il risque de mourir au feuillet encore une fois.

## Les « chefs » fédéraux font un BBQ pour les sinistrés américains

Le premier ministre et les trois chefs des partis d'opposition fédéraux ont participé, hier, à une collecte de fonds pour les sinistrés des deux ouragans qui ont frappé le sud des États-Unis.

Presse Canadienne – OTTAWA

Paul Martin, le conservateur Stephen Harper, le bloquiste Gilles Duceppe et le néo-démocrate Jack Layton ont mis la main à la pâte, littéralement, sur la Colline parlementaire.

Chacun derrière un barbecue, les politiciens ont fait cuire des hamburgers dont la vente a financé une collecte de fonds organisée pour soutenir la Croix-Rouge canadienne.

Plus de 2000 personnes ont payé 10 \$ pour obtenir un hamburger, des chips, une boisson et un morceau de gâteau. Plusieurs ont donné davantage, ce qui a permis de récolter 125 000 \$ lors de l'événement.

Les fonds ont été remis à la Croix-Rouge canadienne pour soutenir son opération d'aide aux victimes des ouragans Katrina et Rita,

qui ont inondé de vastes secteurs des États américains du golfe du Mexique, laissant dans la rue des dizaines de milliers de personnes.

L'ambassadeur américain David Wilkins a remercié la foule qui a participé à la collecte, sur la Colline parlementaire. Il a affirmé qu'il n'oubliera jamais la générosité des Canadiens. « Vous avez été là rapidement, vous avez été là avec empressement lorsque nous en avions besoin et nous ne vous oublierons pas », a-t-il dit.

Il a affirmé que la réaction du Canada avait été renversante. « Nous n'oublierons pas vos gestes d'amitié », a-t-il dit.

La Croix-Rouge a indiqué que jusqu'ici, les Canadiens avaient donné 15 millions \$ pour aider les victimes des ouragans.



Chacun derrière un barbecue, les politiciens ont fait cuire des hamburgers dont la vente a financé une collecte de fonds organisée pour soutenir la Croix-Rouge canadienne.

PRESSE CANADIENNE

## Cafouillage à Travaux publics : encore une erreur de traduction



Une erreur de traduction est à l'origine de la disqualification d'au moins six entreprises québécoises d'un appel d'offres du ministère fédéral des Travaux publics et Services gouvernementaux, lancé pour dresser une liste de fournisseurs pour les inspections menant aux subventions ÉnerGuide pour les maisons.

L'affaire dévoilée par *Le Droit* samedi dernier a poussé le Bloc Québécois à talonner le ministre Scott Brison, depuis lundi, en Chambre sur cette question. Et après une enquête, le ministre a dû admettre hier qu'un cafouillage avait eu lieu dans l'octroi des contrats.

« Nous avons complété la révision de ce dossier. Et à la suite de la réévaluation des 22 soumissionnaires écartés de l'appel d'offres, nous avons conclu qu'il y en avait six qui devaient être ajoutés à la liste de fournisseurs parce qu'ils se qualifiaient en vertu des documents. Nous avons réglé la situation et nous respectons toujours la Loi sur les langues officielles », a mentionné le ministre Brison, qui n'a pas donné plus d'explication en réponse à la question de la députée bloquiste Louise Thibault, de Rimouski-Neigette-Témiscouata-Les Basques.



Questionné par le Bloc Québécois, le ministre Scott Brison a dû reconnaître l'existence, dans un appel d'offres de Travaux publics, d'un cafouillage ayant lésé six entreprises québécoises.

Toutefois, l'attachée de presse du ministre, Renée David, a confirmé en fin de journée hier que c'est une erreur de traduction qui est l'origine de ce cafouillage.

À Travaux publics, on n'en finit plus de se faire prendre en défaut sur la Loi sur les langues officielles. La semaine dernière, *Le Droit* avait également soulevé les problèmes de traduction du système d'appel d'offres Merx, de Tra-

vaux publics, de même que ceux du programme d'offres d'emploi de Ressources humaines.

Cette fois, un mot a été oublié lors de la traduction de l'anglais au français, ce qui a induit en erreur les entreprises qui ont rempli les documents en français. Celles qui avaient répondu à l'appel d'offres en français ont été écartées parce que leur soumission a été évaluée en fonction des critères rédigés dans les documents en anglais, comme nous le révélions samedi.

Des 35 soumissionnaires, un total de 13 firmes avaient été retenues pour fournir les services d'inspection à travers le territoire québécois. Or, à la suite de la réévaluation des 22 dossiers qui avaient été écartés, six ont finalement été retenus. Si bien que 19 firmes sur 35 font maintenant partie de la liste de fournisseurs pour l'ensemble du territoire québécois.

Il nous a été impossible de savoir hier si les firmes de l'Outaouais québécois qui avaient été disqualifiées font désormais partie de la liste. Les firmes devraient être informées des résultats de cette révision au cours des prochains jours, a indiqué l'attachée de presse du ministre Brison.

Dans l'Outaouais, les deux seules firmes qui avaient été retenues, Property Inspection Network et AmeriSpec, avaient pourtant fait l'objet de plaintes venant de francophones de l'Outaouais et de l'Est ontarien, ce qui avait d'ailleurs poussé le ministre des Ressources naturelles à lancer un nouvel appel d'offres.

# Ottawa, ville bilingue: une question «d'intérêt national»

La situation linguistique de la capitale ne respecte pas les exigences de la Constitution du Canada, selon un groupe de juristes, qui demande au Parlement de «combler le vide» en faisant d'Ottawa une ville officiellement bilingue.

**Patrice Gaudreault**  
pgaudreault@ledroit.com

Les avocats Marc Cousineau, Peter Annis et François Landry n'ont pas hésité à qualifier de «coquille vide» la législation ontarienne récemment adoptée par le gouvernement McGuinty. À leurs yeux, la Loi 163 n'a fait que confirmer la disponibilité de certains services en français déjà offerts par la ville d'Ottawa.

«Une telle attitude confirme l'insignifiance que la province attribue à la question de la politique des langues officielles à Ottawa», peut-on lire dans leur mémoire.

Puisque la Constitution reconnaît que la ville d'Ottawa comme la capitale du Canada, ils plaident que cette délégation totale de la province à la municipalité est «inconstitutionnelle et, donc, nulle et sans effet».

À leurs yeux, la question des langues officielles a été déléguée «sans direction ni directive» à la ville d'Ottawa, ce qui expose la politique à des modifications par de futures administrations.

«Si ça se produit, on va se retrouver avec une crise linguistique nationale», avertit M<sup>e</sup> Cousineau.

À ce chapitre, il rappelle que le candidat à la mairie Terry Kilrea a fait de son opposition à la politique de bilinguisme officiel un cheval de bataille, aux élections de 2003, recueillant pas moins de 36 % d'appuis.

Témoignant devant le comité sénatorial des Affaires juridiques et constitutionnelles, hier, les trois avocats ont répété qu'Ottawa n'était pas une simple ville, au même titre que ses voisines. En raison de son statut de capitale, elle jouit en effet d'un rôle national.

Malheureusement, disent-ils, les gouvernements d'Ottawa et de la province ont, au mieux, une attitude de tolérance restreinte à l'égard du statut du français à Ottawa. N'exprimant pas la dualité du pays, la capitale compromet les buts de la Confédération.

Invoquant «l'intérêt national», ils avancent que le gouvernement fédéral possède non seulement l'autorité, mais aussi l'obligation de faire d'Ottawa une capitale officiellement bilingue.

«C'est le fédéral qui a juridiction sur la région de la capitale nationale lorsqu'il est question d'intérêt national. La jurisprudence de la Cour suprême du Canada est très claire: toute question linguistique est d'intérêt national», a déclaré M<sup>e</sup> Cousineau.

«Vous avez toujours eu cette responsabilité, a-t-il renchéri, s'adressant directement aux par-

lementaires fédéraux. Nous vous demandons maintenant de l'assumer et d'adopter un projet de loi pour faire d'Ottawa une ville vraiment bilingue.»

Les juristes ont du même souffle reconnu qu'un recours devant les tribunaux n'était pas exclu, «si les législateurs refusent d'agir». Leur mémoire demande en fait que le gouvernement fédéral «subventionne pleinement ou partiellement» une éventuelle poursuite judiciaire contre le gouvernement de l'Ontario.

Rappelons que les débats au sein de ce comité sénatorial font suite aux pétitions totalisant 25 000 signatures recueillies par l'ancien sénateur Jean-Robert Gauthier en faveur d'un amendement constitutionnel qui permettrait de déclarer Ottawa, capitale bilingue.



Des juristes demandent au gouvernement du Canada de faire d'Ottawa une ville officiellement bilingue.

ARCHIVES

**DISTRIBUTEUR JAYCO EXCLUSIF EN OUTAOUAIS**  
Gamme complète de produits

**LeisureDays**  
CENTRE RV  
**BUCKINGHAM**

LE NOUVEAU  
**BUCKINGHAM**  
DODGE CHRYSLER

# MEGA LIQUIDATION




**KODIAK 195**  
24X99  
**20 999\$**

**de**  
**VR 2005**  
**2006**  
**neufs**  
**et usagés**




**Jay FLIGHT**  
24.5 RBS  
31 999\$  
**26 999\$**

**Pièces et accessoires**  
rabais de  
**20% à 50%**

**Protégez votre roulotte**  
**hivernisation**  
**44<sup>99</sup>\$ seulement**

**À l'achat remise**  
**de 250\$**  
**d'essence**

**Nous devons vendre tous nos stock car de nouvelles unités arrivent tous les jours!!!**  
**Faites une offre! Le solde prend fin dimanche 2 oct.**

**NOUS SOMMES OUVERTS LE DIMANCHE!**

135, CHEMIN LÉPINE  
BUCKINGHAM, QUÉBEC **819-986-8099**

HEURES DU SERVICE DES VENTES  
LUNDI AU VENDREDI 9 H À 19 H  
SAMEDI 9 H À 17 H  
DIMANCHE 11 H À 16 H



**FIER DE VOUS PRÉSENTER LE TOUT NOUVEAU LEISURE DAYS RV CENTRE SITUÉ DANS NOTRE CONCESSION!**

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, JEUDI 29 SEPTEMBRE 2005 7

## Chiarelli sera membre de la Commission des services policiers

**Caroline Barrière**  
cbarriere@ledroit.com

Le maire Bob Chiarelli sera dorénavant membre de la Commission des services policiers d'Ottawa. Il remplacera le

conseiller Herb Kreling qui occupait la présidence de l'organisation jusqu'à sa nomination en tant que juge de paix il y a quelques semaines. Le maire Chiarelli est membre d'office de

cette organisation mais avait cédé son siège au conseiller El-Chantiry à l'automne 2003. Lors de sa prochaine réunion, la Commission devra élire un nouveau président. Les conseillers El-Chantiry et Michel Bellemare ont déjà manifesté leur intérêt pour diriger les travaux de la Commission.



### Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais

#### La Commission Scolaire des Portages-de-l'Outaouais

est heureuse de souligner, en ce 29<sup>e</sup> jour de septembre, Journée nationale du personnel de soutien scolaire CSQ, la contribution de tout son personnel de soutien à la réussite des élèves jeunes et adultes.

Ces personnes qui posent quotidiennement des gestes qui comptent!

Le président du Conseil  
**Jocelyn Blondin**

La directrice générale  
**Lucie Lafleur**



*Ensemble ...vers la réussite!*

www.csp.o.q.c.ca



ARCHIVES

Le tourisme à Ottawa a connu une baisse d'environ 5 %.

## Ottawa perd des touristes et l'Outaouais en reçoit davantage

**Louis Lafortune**  
llafortune@ledroit.com

Malgré une campagne de promotion record cette année, le tourisme à Ottawa a connu une baisse d'environ 5 %, dû en grande partie aux Américains qui se font toujours tirer l'oreille et qui hésitent à voyager et aussi à la hausse du prix de l'essence, vers la fin de l'été.

Tourisme Ottawa entend revenir à la charge avec une campagne de 7 millions \$, en 2006. L'organisme a indiqué, hier, qu'elle visera à nouveau sa campagne de marketing sur le corridor Québec-Windsor et le nord-est des États-Unis.

« Nous voulons maintenir le cap pour une deuxième année. Avec deux campagnes complètes pour 2005 et 2006, nous pourrions vraiment évaluer la situation et faire des changements s'il y a lieu. Si les Américains ne reviennent pas, nous nous posons de sérieuses questions », a expliqué Jacques Burelle, président et directeur général de Tourisme Ottawa.

Le marché des congrès et des visites s'est maintenu, ce qui a permis de compenser, dit-il. Mais il estime que le nombre de touristes américains est en baisse d'environ 70 % par rapport aux bonnes années de 2000 et 2001. « À l'exception des visiteurs des États comme New York, les Américains ne semblent pas vouloir monter dans un avion pour traverser la frontière et passer aux douanes. Nous ne sommes pas les seules destinations à vivre cela. Montréal et Toronto aussi. »

Selon M. Burelle, la situation aurait pu être pire s'il n'y avait pas eu d'importante campagne de promotion grâce aux frais de 3 % sur les nuitées instaurés par l'Association des hôteliers d'Ottawa-Gatineau, qui ont permis d'amasser plus de 6 millions \$.

Le président de l'Association, Dick Brown, affirme que le taux d'occupation dans les hôtels s'est maintenu grâce aux voyages de groupes de touristes du Canada et d'Europe, et les voyages d'affaires. À date, le taux moyen est à 64 %, comparativement à 61 % en janvier à août 2004.

Tourisme Ottawa compte sur le marché des touristes chinois en 2006 et 2007 si le gouvernement de la Chine approuve officiellement le Canada comme destination touristique. Un vol direct Pékin-Toronto, qui est en place depuis juin dernier, et un lien Shanghai-Toronto, qui s'ajoutera l'an prochain, devrait amener davantage de touristes chinois à Ottawa, estime Jacques Burelle.

« Ça pourrait dire environ 400 000 touristes de plus dans la région, ce qui compenserait si les Américains ne reviennent pas d'ici là. »

#### HAUSSE EN OUTAOUAIS

Du côté québécois, c'est le contraire. Le tourisme a connu une hausse d'environ 6 à 8 %, selon les premières données de Tourisme Outaouais. Le directeur général Gilles Picard se dit satisfait de l'été 2005. Sans détenir encore les chiffres de septembre, M. Picard évalue la hausse du tourisme à 6 ou 8 %.

« Nous avons prévu entre 3 et 5 %, donc c'est une agréable surprise. C'est un bon été pour le tourisme, c'est clair, et c'est une des meilleures années depuis 2001. »

Les chambres louées sont en hausse de 11 % en Outaouais. « De mai à août, nous avons aussi vendu 14 000 forfaits, en hausse de 15 % par rapport à 12 364 l'an dernier. »

L'Outaouais attire environ 1,8 million de visiteurs par année, et Ottawa 7,5 millions.

## Auberge Héritage Inn

L'élégance culinaire avec un brin d'histoire



Maintenant Servi

Buffet Brunch du dimanche  
Dès le dimanche 2 Oct. **21,95 \$**

Table d'hôte  
quatre services par personne **37,50 \$**

Lundi, Mardi, Mercredi **25% de rabais**  
Les réservations sont nécessaires pour obtenir les rabais.

Local idéal pour votre  
**Party de Noël**

2607, chemin Old Montréal (ancienne rue Queen) Cumberland, Ontario (613) 833-3000  
Les places sont limitées. Réservations recommandées

# Gatineau sait depuis des mois d'où vient le liquide rougeâtre

**Patrick Duquette**  
pduquette@ledroit.com

Gatineau sait depuis des mois que le déversement d'un liquide rougeâtre, dans la rivière des Outaouais, provient de l'ancien dépotoir enfoui sous le parc La Baie.

Le ministère de l'Environnement et du Développement durable (MEQ) dit avoir informé la ville, par lettre, il y a plusieurs mois, des mesures à prendre pour faire cesser le déversement.

Or la conduite percée, responsable du déversement, n'a pas encore été réparée.

Le maire Yves Ducharme a dit hier matin ignorer l'existence de la lettre du MEQ.

«Je n'ai pas eu connaissance des recommandations du ministère. S'il y a eu une lettre, on va vous la lire [...]», a dit le maire Ducharme aux journalistes. La lettre a été rendue publique en fin d'après-midi hier.

Le maire a invité ses services à rendre toute l'information disponible. «Il ne faut pas donner l'impression que la ville cache des choses», a-t-il insisté.

La ville a réitéré que le liquide

rougeâtre a été testé une première fois, en février, et que tout était conforme aux normes. «Le déversement est permis dans la rivière, en autant qu'il respecte des normes», a rappelé le maire.

Le directeur des Travaux publics, Roland Morin, a dit lui aussi hier matin ignorer l'existence de la lettre du MEQ.

La ville a repéré en février dernier le déversement d'un liquide rougeâtre sous les quais de la rue Jacques-Cartier. La couleur rouge indique la présence de fer.

Le déversement se produit à partir d'un tuyau qui draine les eaux de pluie du parc La Baie. Les autorités affirment que des «eaux souterraines» s'infiltrent par des trous dans la vieille conduite.

M. Morin dit «soupçonner» que du lixiviat s'infiltré aussi dans le tuyau. Il s'agit d'un jus de déchets constitué de métaux lourds, de phénol et de graisses. En grandes quantités, ces matières sont toxiques pour l'environnement.

«Mais je ne le sais pas», a-t-il dit

aux journalistes. Avant de parler de lixiviat, il attend le résultat de tests effectués fin août et qui seront connus d'ici quelques jours.

En parlant d'infiltrations d'eaux souterraines plutôt que de lixiviat, «la ville joue avec les mots», rétorque une source au ministère de l'Environnement et du Développement durable.

Des tonnes de déchets sont enfouis sous le parc La Baie, un ancien dépotoir qui a servi de 1960 à 1982. Le site n'est pas étanche, mais sa surface a été recouverte d'une couche d'argile.

Le déversement dans la rivière des Outaouais n'inquiète pas outre mesure M. Morin. «Si ç'avait été un problème majeur qui nous préoccupait, ce serait déjà réglé», a-t-il affirmé aux journalistes.

Pour l'instant, Gatineau envisage de colmater la conduite défectueuse. «On est en train de voir comment corriger ça», a dit M. Morin.

## La CBC propose une nouvelle offre

PC

Pendant que la direction du réseau anglais de Radio-Canada, ou CBC, s'appropriait à déposer une nouvelle offre hier soir à leurs 5500 employés en lock-out, certains députés libéraux se disaient impatients d'assister à un règlement dans ce conflit.

La nouvelle offre, qualifiée de complète, devait survenir après une rencontre en privé de trois jours avec un médiateur dans le bureau du ministre du Travail Joe Fontana.

Entre-temps, la pression augmente pour un règlement dans ce conflit.

Plus tôt hier, après une réunion du caucus libéral, M. Fontana a parlé de progrès dans les négociations, mais en ajoutant que «des problèmes difficiles restaient encore à résoudre».

Le conflit achoppe sur les

mécanismes entourant la suppression d'emplois et le vœu de la société d'engager des sous-traitants plutôt que des employés à plein temps.

Le conflit à la CBC a d'autre part été la grande préoccupation des députés et sénateurs au cours de leur réunion hebdomadaire.

«Il y a une forte volonté politique au sein du caucus pour que le conflit se règle maintenant», a déclaré la députée torontoise Sarmite Bulte, secrétaire parlementaire de la ministre du Patrimoine Liza Frulla.

Certains députés libéraux vont même plus loin en suggérant soit de modifier le code du travail ou les mandats des sociétés d'État pour éviter les lock-out à répétition à la CBC. Depuis cinq ans, divers groupes d'employés de la CBC ont été mis en lock-out à trois occasions.

## La lettre est rendue publique

**Christine Langlois**  
clanglois@ledroit.com

La Ville de Gatineau a rendu public hier en fin d'après-midi la lettre reçue du ministère de l'Environnement en février 2005 relativement à des écoulements suspects dans la rivière des Outaouais.

La lettre révèle que les eaux qui s'écoulent ne respectent pas en tout point les critères de qualité de l'eau. Le document recommande deux solutions. Il s'agit soit de colmater la brèche, soit de pomper ces eaux vers une usine d'épuration.

Le directeur du module des travaux publics et de l'environnement à la Ville de Gatineau, Roland Morin, estime toutefois que cette lettre n'ajoute rien de nouveau à ce moment-ci.

«Si les normes avaient été dépassées, ce n'est pas une lettre qu'on aurait reçue, mais un avis d'infraction. Le ministère nous a recommandé de corriger la situation, et depuis le dossier suit son cours normal.»

### Jean Monbouquette

est le conférencier invité du **Réseau Homme Québec le samedi 1<sup>er</sup> octobre** au Pavillon du Lac-Beauchamp, à Gatineau.

À 20 h, le public est invité à la conférence «**LES PERSONNES ANTIPATHIQUES ET LA PROJECTION DE NOS OMBRES INTÉRIEURES**»

Dans l'après midi, les hommes sont invités à participer à l'atelier «**Écouter sans s'ennuyer - Parler pour être entendu**» à compter de 13 h 30

Renseignements : [www.rhq.ca](http://www.rhq.ca)  
Billets 20 \$, en vente aux Librairies du Soleil : Place-Cartier et Marché By.

PUBLI-REPORTAGE

## Régine Esthétique Expérience envoûtante, résultats immédiats

Depuis près de 30 ans, la clinique Régine Esthétique se démarque par la qualité et l'efficacité des traitements qu'elle dispense à sa clientèle loyale et croissante de la région d'Ottawa-Gatineau. Au-delà du charme discret du décor, de l'atmosphère détendue et de l'accueil toujours chaleureux de la propriétaire Josée Rossignol et son équipe, ce sont les résultats – souvent immédiats – qui attirent et fidélisent les clients de Régine Esthétique.

Fondée par Régine Rossignol en 1976 et dirigée par sa fille Josée depuis 20 ans, la clinique du 501 Rideau à Ottawa s'est imposée par ses approches novatrices et par son utilisation de produits et technologies de pointe pour les soins de la peau. Les produits Cellcosmet en cellulose par exemple, que certains annoncent comme une grande nouveauté au Canada, font partie du quotidien chez Régine depuis près de cinq ans.

«La cellulose avec les produits Cellcosmet est une expérience envoûtante où la notion de performance se mêle à l'émotion de voir des résultats visibles spectaculaires», explique Josée Rossignol. Avec les soins Cellcosmet on obtient des résultats immédiats. La peau s'adoucit par l'application d'une crème onctueuse, enrichie de puissants hydratants naturels. Les rides et ridules s'estompent et l'épiderme se raffermi.

Mme Rossignol et son équipe Régine Esthétique offrent aussi la microdermabrasion, un soin révolutionnaire anti-âge qui consiste à exfolier progressivement et sans agression les couches épidermiques afin d'éliminer les imperfections de la peau.

### Le traitement LumiLift

La clinique Régine Esthétique propose aussi le traitement LumiLift, une méthode révolutionnaire qui rajeunit la peau et raffermi les muscles affaiblis. On l'applique avec deux électrodes qui font un usage avancé de microcourants et d'énergie lumineuse. Une lumière pulsée appliquée à la surface de la peau traverse l'épiderme, pénètre jusqu'au derme et stimule les cellules productrices de collagène.

La peau s'adoucit,

les rides s'estompent, la taille des pores est rétrécie et la texture de la peau est rehaussée. Pendant ce temps, les microcourants tonifient et raffermi les muscles affaiblis.

La combinaison de la thérapie lumineuse et des microcourants peut

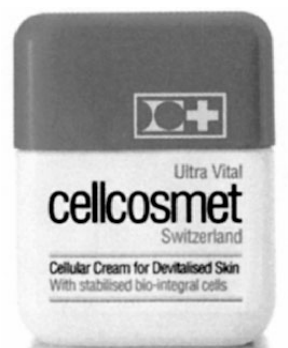
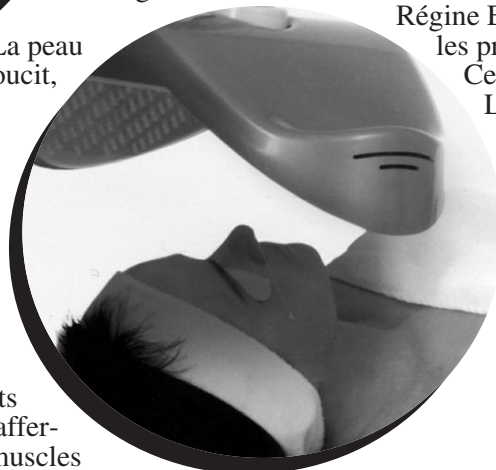
effacer des années à l'apparence de la peau sans recours à des interventions chirurgicales.

### Le traitement LumiFacial

Pour les problèmes de peau communs comme l'acné, les rougeurs et la pigmentation inégale, Régine Esthétique privilégie le traitement LumiFacial, durant lequel un panneau facial enveloppant est installé devant le visage. La technologie Soli-Tone détermine la combinaison spécifique d'énergie lumineuse requise par le type et la condition de la peau.

La plupart des clients remarquent une amélioration immédiate. Une seule série de traitements redonne des éclats de jeunesse au visage. «On obtient des résultats sans subir de dommage thermique à la peau ni de période d'attente», précise Mme Rossignol. Ces traitements rajeunissent autant le visage que le cou, la poitrine et les mains.»

Pour en savoir plus sur la clinique Régine Esthétique ainsi que sur les produits et traitements Cellcosmet, LumiLift et LumiFacial, il suffit de visiter le **501 Rideau** ou de composer le **(613) 789-6969**.



# Tigre retrouvé

## Le Droit

Pour une raison que la direction du zoo Papanack dans l'Est ontarien ignore, l'un de ses tigres a échappé à sa captivité pendant la nuit de mardi à mercredi. Le tigre en question a été repéré par un automobiliste surpris de le voir étendu de tout son long en plein milieu de la route 19 de la municipalité d'Alfred-Plantagenet vers 2h40 du matin, mercredi.

Stupéfait, l'automobiliste a alerté les agents de la Police pro-

vinciale de l'Ontario (PPO) du secteur Hawkesbury, mais à leur arrivée, la bête sauvage s'était réfugiée dans la cour arrière d'une résidence située tout près du zoo.

Dépêchés sur les lieux, des employés du zoo ont réussi à tranquilliser le gros félin pour ensuite le retourner dans son enclos. Aucun autre tigre du zoo n'avait réussi à se faufiler à l'extérieur de cet enclos. Les propriétaires du zoo Papanack tentaient toujours d'évaluer comment le tigre a pu s'évader.

## Offre trop belle pour être vraie

### Jean-François Plante

jfplante@ledroit.com

Stéphane Lafrenière a appris à ses dépens qu'il fallait toujours faire preuve de méfiance lorsqu'une offre est trop belle pour être vraie.

Le Gatinois de 35 ans se retrouve aujourd'hui avec un casier judiciaire parce qu'il n'a pu résister à l'offre d'un receleur rencontré dans un bar de Belleville, en Ontario, qui lui offrait un bateau de plaisance de luxe pour la somme dérisoire de 10000\$.

Quelques heures plus tard, le 30 juin 2004, il était arrêté par des policiers de la Police provinciale de l'Ontario alors qu'il tirait le

bateau à l'arrière de sa camionnette sur l'autoroute 401. Lors de son arrestation, les policiers se sont rendus compte que le bateau avait été obtenu à la suite d'une infraction.

Non seulement Stéphane Lafrenière n'a jamais revu sa mise de 10000\$, il a dû vendre sa camionnette au coût de 8000\$ pour récupérer une partie de sa perte. Depuis, le bateau a été récupéré et remis à son propriétaire.

Mardi, Stéphane Lafrenière a été condamné à une amende de 600\$ en plaçant sa culpabilité à un recel de plus de 5000\$. Il dispose de six mois pour acquitter la facture.

Design à



# Cool '60s

## Design

Une exposition colorée qui rend hommage au design et aux métiers d'art canadiens des années 60.

100, rue Laurier  
Gatineau (Québec)  
(819) 776-7000  
www.civilisations.ca

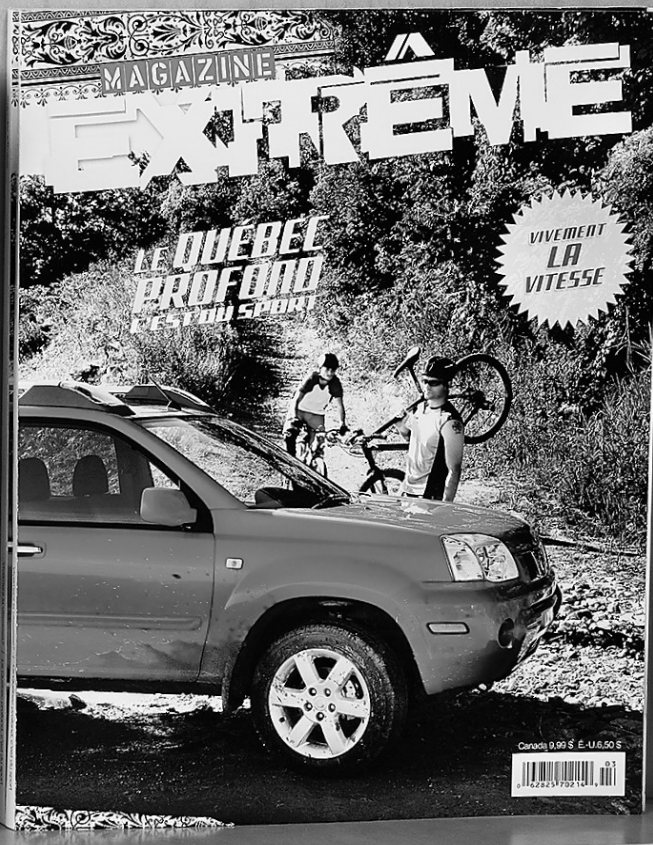
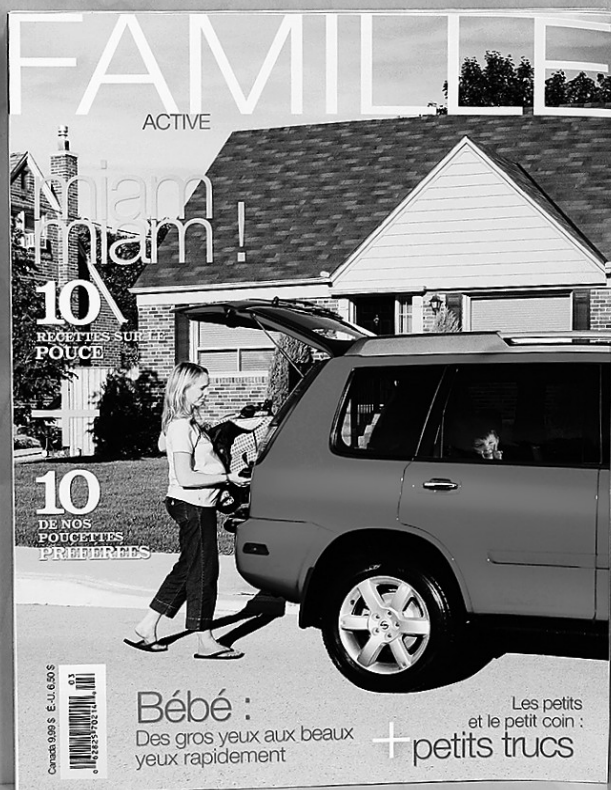
MUSÉE CANADIEN  
DES CIVILISATIONS



CANADIAN MUSEUM  
OF CIVILIZATION

CBC Radio-Canada

Canada



**X-TRAIL 2006 DE NISSAN. LE VUS QUI ÉVOLUE AU RYTHME DE VOTRE VIE.** Vos destinations changent, mais pas la façon de vous y rendre. Le X-Trail facilite vos transports grâce à son ensemble de navigation offert en option\* et à sa galerie de toit avec projecteurs longue portée\* qui vous éclaire à votre arrivée. Son moteur 4 cylindres de 165 chevaux à bon rendement énergétique avec traction intégrale tout-mode\* vous accompagne dans tous vos déplacements, en toutes circonstances. Et avec le plus grand toit Pana<sup>MC</sup> de sa catégorie, il est évident que chaque balade en X-Trail vous ouvre un monde de possibilités.

nissan.ca



DÉCOUVRIR l'évolution

\*Le système de navigation est offert sur les versions SE/LE à traction intégrale et boîte automatique. Notre illustration montre une galerie de toit avec projecteurs longue portée comprise dans l'ensemble Aventure de la version SE à traction intégrale et boîte automatique. Traction intégrale tout-mode de série sur la version LE, et offert en option sur les versions XE et SE. Le toit PANAMA<sup>MC</sup> est offert de série avec les versions SE/LE. Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques et slogans de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co Ltd. et/ou à ses filiales nord-américaines.

# Francoscénie veut apprendre de ses erreurs de la saison 2005

Le déficit de Francoscénie atteint 500 000 \$. Seuls 24 000 spectateurs sont venus voir le spectacle à grand déploiement *L'écho d'un peuple* à l'été 2005, contre 30 000 l'année précédente.

**André Dumont**  
Correspondant régional  
Est ontarien

Devant au moins 200 convives réunis à Casselman à l'occasion d'une première activité de financement, le président de Francoscénie Alain Dagenais s'est livré à un véritable *mea culpa*, avant de dévoiler les axes du plan de redressement de l'organisme.

«Le principal coupable, c'est moi. Mon conseil d'administration aussi fait son *mea culpa*. Nous ne sommes pas parfaits, mais nous sommes capables d'être puissants», a déclaré un Alain Dagenais qui refuse de jeter la serviette.

L'écroulement de la grande fresque historique jouée par 300 comédiens à Casselman après seulement deux années mettrait en péril tout futur projet communautaire d'envergure, craint M. Dagenais. « Nous avons démontré ce dont nous étions capables. Maintenant, nous devons démontrer jusqu'où on peut aller », a-t-il dit aux bénévoles présents avant d'être applaudi.

La performance financière catastrophique de 2005 est attribuable aux faibles ventes de billets, aux frais de démarrage qui ont continué à s'accumuler après la première saison et à une mauvaise gestion, selon le président. « J'aurais dû me rendre compte que la personne en place (le directeur général Jacques Blouin) chaussait des souliers bien trop grands pour lui ».

Jacques Blouin a démissionné

vers la mi-août, après que le conseil d'administration eut pris connaissance du déficit accumulé. Il aurait autorisé l'équivalent de 169 000 \$ en billets de courtoisie.

« Notre directeur général disait dans les médias que nous battons des records de vente. On l'a cru, jusqu'à ce qu'on regarde les chiffres », a confié M. Dagenais, qui dit avoir sombré dans la déprime pendant plusieurs semaines après la fatidique réunion du 3 août dernier.

Francoscénie se donne l'objectif de collecter un million \$ d'ici le 1<sup>er</sup> mars 2006. Un comité de financement a été créé, une stratégie de relation avec les commanditaires et bailleurs de fonds est en élaboration et un cabinet de campagne de collecte de fonds est déjà à l'œuvre.

Le tournoi de golf et la soirée d'hier, qui ont été organisés par les bénévoles de la base, ont permis de récolter 20 000 \$. L'objectif était aussi de rendre hommage au responsable des bénévoles Mark Picard, l'un des employés mis à pied. Plusieurs créanciers étaient de la soirée pour réaffirmer leur confiance en Francoscénie.

Le grand absent de la soirée était Réal Leroux, le promoteur des IX<sup>e</sup> Jeux de la Francophonie, qui avait annoncé son appui au redressement. La venue dans l'organisation d'un homme d'affaires de son envergure aurait « fait peur » à certains administrateurs et son implication est reportée, selon la version officielle. Le prochain versement du Fonds des IX<sup>e</sup> Jeux de la Francophonie serait aussi « sur la glace ».



ANDRÉ DUMONT, correspondant régional

La grande aventure de *L'écho d'un peuple* se poursuivra, assure Alain Dagenais, le président de Francoscénie.

## LIQUIDATION SPÉCIALE

### Samedi et dimanche seulement

Pour faire de la place pour les nouveaux modèles qui arriveront bientôt !

**Magnifique piano d'appartement**  
Comprend : livraison, banc assorti, un accordage à domicile et garantie de dix ans du fabricant

**1 999<sup>50</sup>\$**

---

**Superbe piano numérique à 88 touches;**  
Meuble en bois

**799<sup>50</sup>\$**

---

**Superbe clavier 61 touches pleine taille pour étudiants**

à partir de **99<sup>50</sup>\$**

**Aussi disponible piano numérique usagé pour aussi peu que**

**499<sup>50</sup>\$**

Également à très bas prix : guitares électriques, amplificateurs, banjos, mandolines, pianos, accordéons, batteries, violoncelles, contre basses, violons, instruments à vent.

**CHEZ NOUS, IL N'Y A PAS D'INTERMÉDIAIRE, CE QUI SIGNIFIE PLUS D'ÉCONOMIES POUR VOUS, CHERS CLIENTS! SOYEZ UN ACHETEUR AVISÉ!**

**INTERCONTINENTAL MUSIC**  
RUE DONALD, ANGLE BOUL. ST-LAURENT 748-9891  
2 rues au nord du centre commercial St-Laurent  
Nous sommes ouverts de 11 h à 17 h le dimanche

Jules Baillet & Fils Ltée 777-5261 • Jules Baillet & Fils Ltée 777-5261

Jules Baillet & Fils Ltée 777-5261



# PRIX EMPLOYÉ PLUS



## Profitez-en!!

Jules Baillet & Fils Ltée 777-5261

**FERNAND BERNIER**  
Directeur commercial

**VAL CAMPEAU**  
Représentant

**STEVE FREDRICK**  
Représentant

**ANDRÉ LACASSE**  
Représentant

**KARIM LATRECHE**  
Représentant

**RICHARD LARAMÉE**  
Dir. des véhicules d'occasion

**RICHARD LECOMPTE**  
Rep. et dir. des flottes

**RONALD MARTIN**  
Représentant

**DENIS PERREAULT**  
Représentant

**GUY POTVIN**  
Représentant

**CHRISTIAN PERRON**  
Directeur-adjoint véhicules d'occasion

**OUVERT :**  
Lundi au jeudi 9 h à 21 h.  
Vendredi 9 h à 17 h.  
Samedi 10 h à 16 h

**Longévité, expérience, crédibilité et...**  
**Un plaisir de bien vous servir.**

**Concessionnaire accrédité 5 étoiles**



**Jules Baillet**  
960, boul. St-Joseph Hull 777-5261

Jules Baillet & Fils Ltée 777-5261 • Jules Baillet & Fils Ltée 777-5261

# Des étudiants en médecine de l'Université d'Ottawa dénoncent les examens supplémentaires pour pratiquer au Québec

**Mathieu Bélanger**  
mabelanger@ledroit.com

Tout ce qu'ils veulent c'est pratiquer la médecine familiale en Outaouais.

Cependant, pour un médecin qui a étudié dans une autre province que le Québec, même si c'est à quelques kilomètres de la frontière, à l'Université d'Ottawa, avoir le droit de pratiquer dans la belle province est compliqué et coûte cher.

Ils sont actuellement cinq étudiants en quatrième année de médecine à l'Université d'Ottawa à vouloir soigner les patients de l'Outaouais. Devant les barrières érigées par le Collège des médecins du Québec (CMQ) pour l'obtention du droit de pratique, ils songent aujourd'hui à se raviser et se tourner vers l'Ontario.

L'une de ces étudiantes a accepté, sous le couvert de l'anonymat, de rencontrer *Le Droit* pour dénoncer cette situation qu'elle juge aberrante.

Avant de pouvoir pratiquer la médecine dans une province canadienne, Marie (pseudonyme) devra passer à travers quatre exa-

mens d'évaluation qui lui auront coûté un peu plus de 4500\$. Une fois ces examens passés, Marie peut pratiquer partout au Canada... sauf au Québec.

Pour travailler au Québec, le CMQ exige qu'elle réussisse ses propres examens pour lesquels elle devra à nouveau déboursier 1500\$. « Je n'ai pas étudié ma médecine en Afrique, lance-t-elle. J'ai étudié à l'Université d'Ottawa, un établissement accrédité par le Conseil médical du Canada. Il n'y a pas de raison que je ne puisse pas pratiquer au Québec, je le peux partout ailleurs au Canada. Si c'est trop compliqué je vais travailler en Ontario. En plus je ferais plus d'argent en travaillant n'importe où ailleurs qu'au Québec. »

La doyenne adjointe aux études médicales de 1<sup>er</sup> cycle de la Faculté de médecine de l'Université d'Ottawa, D<sup>r</sup> Brigitte Bonin, a fait parvenir au CMQ, au nom de tous les étudiants et résidents du programme, une lettre dans laquelle elle exhorte le président du CMQ, le D<sup>r</sup> Yves Lamontagne, d'harmoniser les critères d'obtention du droit de pratique au Québec à

ceux des autres provinces canadiennes.

« Le CMQ doit évoluer, lance Marie. Il faut qu'il réalise que les temps ont changé, que tout le monde est en pénurie de médecin et que la population vieillit. Ce n'est plus le temps de fermer des portes, mais bien de les ouvrir. »

## LE CMQ FAVORABLE

« Ces étudiants ont bien raison de protester, je les comprends, a lancé le D<sup>r</sup> Yves Lamontagne, en entrevue avec *Le Droit*. C'est bien d'être distinct, mais il ne faut pas sombrer dans le masochisme. Les temps ont changé, nous ne sommes plus dans les années 1960 et 1970. Nous sommes à l'époque de la mondialisation. Il n'y a pas de raison que les médecins formés à l'Université d'Ottawa soient traités de façon différente que ceux de l'Université de Montréal. »

Le D<sup>r</sup> Lamontagne indique qu'il n'est plus nécessaire de passer un examen distinct pour pratiquer au Québec dans 28 des 35 spécialités médicales. « Nos efforts d'harmonisation avec le Collège royal des médecins du Canada se pour-



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

suivent pour les autres spécialités et nous sommes très ouverts à faire la même chose pour les médecins omnipraticiens.»

Le président du CMQ renvoie cependant la balle dans le camp du Collège royal des médecins du Canada et du Collège des médecins de famille du Canada. « La

suite des choses ne dépend plus de nous, signale le D<sup>r</sup> Lamontagne. Il y a présentement des luttes politiques entre ces deux organisations concernant l'harmonisation, dit-il. Pour l'instant ils placent et se chicanent, mais nous pensons que le fer est chaud et qu'il est temps pour eux d'agir.»

# L'eau des usines d'épuration est de meilleure qualité que celle des usines de Montréal

**Charles Thériault**  
ctheriault@ledroit.com

L'eau rejetée par les usines d'épuration des eaux usées de Gatineau et d'Ottawa est de meilleure qualité que celle provenant des usines de la région de Montréal.

Les deux usines d'épuration situées d'ailleurs l'une en face de l'autre sur les rives de l'Outaouais, utilisent un procédé qui limite le nombre de coliformes rejetés dans la rivière grâce à un procédé que peu de municipalités québécoises utilisent. La situation est donc bien différente de celle de Montréal et des municipalités le long de la rivière des Mille-Îles qui a été dévoilée par un reportage présenté à l'émission *Enjeux*, présentée à la télévision de Radio-Canada, mardi soir. Ces municipalités rejettent des eaux usées présentant des

taux de coliformes supérieurs aux normes car leur procédé d'épuration n'est pas complet, a-t-on pu apprendre au cours du reportage.

Lorsque joint par *Le Droit*, le porte-parole de la Ville d'Ottawa, Jacques Bouchard, a expliqué que l'usine d'épuration utilise un procédé qui se termine par une désinfection des eaux au chlore avant que celles-ci ne soient déversées dans la rivière des Outaouais. Ce procédé est utilisé depuis plusieurs années.

Du côté québécois, la Ville de Gatineau utilise la technique des « boues activées », un traitement secondaire supérieur à ce que font beaucoup de villes qui se contentent d'un traitement primaire, a indiqué M. Lawrence Gangur du service des Travaux publics.

« Le traitement par les boues

activées laisse passer peu de coliformes et il respecte les normes du gouvernement du Québec. Par contre, nous ne désinfectons pas les eaux au chlore comme le fait Ottawa car le gouvernement du Québec l'interdit. Il prétend que le chlore aura un effet pire que les coliformes, une fois mêlé à l'eau de la rivière », a indiqué M. Gangur.

## RAYONS ULTRA-VIOLETS

La Ville de Gatineau est intéressée à implanter un système de désinfection au moyen de rayons ultra-violets lorsqu'il faudra agrandir l'usine d'épuration.

Toutefois, les deux villes ne font pas mieux que les autres lorsqu'un gros orage fait déborder les tuyaux d'égout. Des surverses envoient alors les eaux usées non traitées, directement dans la rivière des Outaouais.

## Harry Potter Tome 6

35,00\$ Taxe incluse

Prix de détail suggéré : 41,00+TPS

Offre magique valable de 12h01 min. à 2h00 du matin le 1<sup>er</sup> octobre en librairie seulement



BOOKSTORE



LIBRAIRIE

Le coin du livre  
(CENTRAL) Ltée

Librairie Le coin du livre  
1657, chemin Cyrville, Ottawa  
Tél : (613) 746-1242  
Courriel : coindulivre@bellnet.ca

animé par  
**MATHIEU LOCAS**

# Primeur

97.1

De 6h à 9h  
du lundi  
au vendredi

Gilles Mailloux

Louka Jacques

Pierre Donais

Jhade Monpetit

David Lemieux

Marie-Eve Cormier

Yvon Pedneault

Votre rendez-vous matinal  
avec l'information régionale!

# L'avenir du cimetière demeure incertain

Charles Thériault  
ctheriault@ledroit.com

Deux ans après le cri d'alarme de Robert Bigras, l'avenir du cimetière St-James de Hull est toujours en suspens.

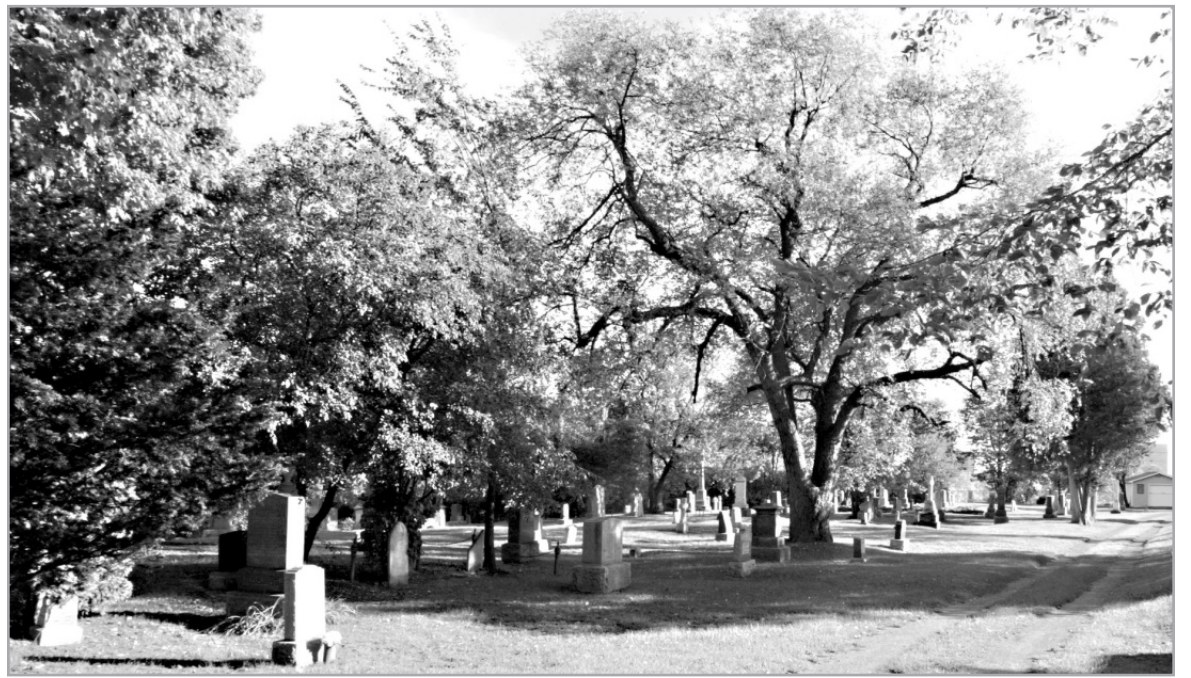
M. Bigras qui avait invité les personnes intéressées à sauver ce cimetière historique, à se joindre à un comité de bénévoles, est très déçu. «On avait attiré 80 personnes à une réunion, il y a deux ans, mais ces gens n'étaient pas intéressés à prendre la relève. Nous avons organisé une autre rencontre le 11 juin, mais il n'y avait pas assez de gens pour former un bon groupe de bénévoles qui aurait pu gérer le cimetière», a déclaré M. Bigras qui a lui-même démissionné du petit comité de bénévoles mais qui conserve un grand intérêt pour le cimetière.

Le cimetière St-James est situé sur le boulevard Taché, dans le secteur Hull de la ville de Gatineau. C'est le plus ancien cimetière de la région de la capitale et le fondateur de Hull, Philemon Wright, ainsi que le premier maire d'Ottawa, John Scott, y sont enterrés.

Propriété du diocèse anglican d'Ottawa et de l'Église presbytérienne, le cimetière est encore entretenu grâce à un fonds mais qui pourrait être épuisé d'ici cinq ans, craint M. Bigras. «Il faut que quelqu'un s'en occupe et fasse de publicité pour que le cimetière soit mieux connu. Bien des gens le croient fermé et ne pensent pas à y faire enterrer leurs défunts alors qu'il y a encore de la place. On pourrait

aussi y installer un columbarium (où l'on place les urnes funéraires) comme ça se fait ailleurs. Il ne reste plus beaucoup plus d'anglophones à Hull car plusieurs ont déménagé à Ottawa et la communauté est vieillissante», a ajouté M. Bigras en précisant que seulement une dizaine de fidèles fréquentent l'église St-James de la promenade du Portage à Hull.

Mais au diocèse anglican d'Ottawa, on est plus rassurant. M. Michael Herbert a déclaré au *Droit* que le diocèse ne laissera jamais tomber le cimetière St-James. «S'il le faut, le diocèse va s'en occuper», a-t-il commenté.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le cimetière St-James est le plus ancien de la région de la capitale et le fondateur de Hull, Philemon Wright, ainsi que le premier maire d'Ottawa, John Scott, y sont enterrés.

**Minuterie 15A**  
Minuterie d'extérieur de qualité industrielle avec mise à la terre. Idéal pour les pompes de piscines, les éclairages de sécurité et les éléments chauffants du block moteur. 2 réglages marche/arrêt par jour.

**9<sup>99</sup>\***

\* Prix régulier 19,99\$. Rabais applicable après taxes. Ce rabais est une initiative conjointe d'Hydro-Québec et de Matériaux à Bas Prix. Limite = 1 minuterie par client.

MESEN

**25 ans Garantie** Se pose sans colle ni clou

**Plancher flottant KLONE**  
8mm d'épaisseur. HDF laminé. 1 paquet couvre 25,13 pi<sup>2</sup>. Se pose sans colle ni clou. Couleurs : hêtre, chêne, érable.

**,99 pi<sup>2</sup>**

PSGB81319 - PSGB818190 - PSGB818192

**NOUVEAU !**

**Plancher flottant S-CLIC**  
HDF laminé. 10 mm d'épaisseur incluant sous-couche intégrée de 3 mm insonorisante et isolante.

**SPÉCIAL 149 pi<sup>2</sup>**

**25 ans Garantie**

**Lever électrique 110V**  
Capacité 220 / 440 livres. Câble de 38'. Puissance d'entrée 460W. Vitesse de soulèvement 10/5m/min. Hauteur de soulèvement 12/6m. Garantie 1 an. Aussi disponible : Lever électrique pouvant soulever jusqu'à 400 kg. 199,99 \$ TMK400B

**149<sup>99</sup>**

TMK205

**Planchers de bois franc pré-vernés**  
Frêne jointé sélect. 3-3/4". Couvre 21,16 pi<sup>2</sup>.

**349 pi<sup>2</sup>**

FFJS334

**Porte extérieure en acier 34"**  
En acier à motif. Ouverture à gauche. Pré-montée. Incluant coupe-froid magnétique et de seuil, pentures, recouvrement de vinyle et seuil en PVC.

**139<sup>79</sup>**

A34PG

**Porte patio à motif**

**319<sup>99</sup>**

PPMO

**Panneau laminé 4' X 8' Pour planchers.**

**9<sup>99</sup>**

PLAU48

**Tuile en ardoise 12" X 12"**  
4 couleurs disponibles : bambou, multicolore, noir, reddish.

**1<sup>99</sup>**

S1904

**Porte en acier extérieure trouée**

**39<sup>99</sup>**

A34T, A34F, A342348, A34D

**Porte patio en acier trouée**  
Pré-montée. Incluant coupe-froid magnétique et de seuil, pentures, recouvrement de vinyle et seuil en PVC. Vitres 23" X 48" vendues séparément.

**319<sup>99</sup>**

PP2349

**Panneau gaufré**

Panneau de 4' X 8'. Épaisseur 3/8". Aussi disponible : 4' X 8', 7/16" d'épaisseur - 12,99 \$ A716 / 5/8" ou 3/4" - 16,99 \$ A58

**10<sup>99</sup>**

A38

**Barotin en bois traité**  
Dimensions : 2" X 2".

**,29**

ETB

**Planche en bois traité**  
Dimensions : 5/4" X 6" X 8". Aussi disponible : 1-1/4" X 6" X 10" - 4,49 \$ ET110610 / 5/4" X 6" X 12" - 5,49 \$ ET110612

**3<sup>69</sup>**

ET110608

**Porte en acier trouée 34"**  
Vitres de 23" X 48". En acier. Pré-montée. Incluant coupe-froid magnétique et de seuil, pentures, recouvrement de vinyle et seuil en PVC.

**196<sup>99</sup>**

A34PDF65-VT2165

**Contreplaqué**

Panneau de 4' X 8'. Épaisseur 3/8". Aussi disponible : 1/2" - 17,99 \$ PL12 / 5/8" - 19,99 \$ PL58 / 3/4" - 23,99 \$ PL34

**14<sup>99</sup>**

PL38

**Poteau tourné**

**,69**

ETBT

**Porte en acier trouée 34" avec vitrail en laiton**  
Pré-montée. Incluant coupe-froid magnétique et de seuil, pentures, recouvrement de vinyle et seuil en PVC

**239<sup>78</sup>**

A34PDT-VILA2236

**LOTO QUÉBEC Résultats**  
TVA, le réseau des tirages

**Tirage du 2005-09-28**

1 <sup>er</sup> numéro	2 <sup>e</sup> numéro	3 <sup>e</sup> numéro
851650	998103	133825
25 000 \$	50 000 \$	100 000 \$

décomposables

**Numéros «Télé»**

835919	570919	702632
--------	--------	--------

non décomposables

Numéro boni **11**

---

**LOTTO 649** Tirage du 2005-09-28

04 11 21 27 38 41

COMPLÉMENTAIRE : 36

---

**Québec 49** Tirage du 2005-09-28

03 19 25 34 38 45

COMPLÉMENTAIRE : 30

---

**PANCO** Tirage du 2005-09-28

03 04 05 07 10 18 22 23 25 35 36 37 41 42 44 47 48 54 59 62

---

**Quatre** Tirage du 2005-09-28

3 4

NUMÉRO 517 7265

**Extra** Tirage du 2005-09-28

NUMÉRO 598007

---

**Joker** CE SOIR, VOUS POURRIEZ RIRE...

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

**Pour rénover sans vous ruiner !<sup>MC</sup>**

**MATÉRIAUX À BAS PRIX**

Gatineau (arr. Masson-Angers) (819) 986-5720  
Stittsville (Ontario) (613) 836-6420  
[www.mabp.ca](http://www.mabp.ca)

St-Isidore (Ontario) (613) 527-5090

**OUVERT LE DIMANCHE**

Conditions : Les prix annoncés sont en argent comptant. Un escompte de 2% est déjà inclus. Prix excluant la TPS et la TVQ. Aucun retour de marchandise, aucun échange, aucun remboursement. Valable jusqu'au 30 septembre 2005, ou jusqu'à l'épuisement des stocks. Les rabais et promotions ne s'appliquent pas chez les détaillants autorisés. En raison de la fluctuation des marchés, les prix peuvent varier sans préavis. Nos matériaux imparfaits sont vendus «tels quels» sans aucune garantie, sous réserve des dispositions de la Loi sur la protection du consommateur. Si une erreur s'est glissée lors de la production de cette publicité, elle vous sera signalée au comptoir. Certains articles peuvent différer de l'illustration, dans de tels cas, la description écrite prévaut. Les rabais et promotions ne s'appliquent pas chez nos détaillants autorisés.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, JEUDI 29 SEPTEMBRE 2005

**Club santé** LE PLUS GRAND CENTRE DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE EN OUTAOUAIS !  
**GYM-MAX 24**  
 LE PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ PHYSIQUE

vivre la différence optez pour l'excellence

- Aucun frais d'adhésion, abonnement à partir de 25 \$
- À votre service depuis 10 ans
- Ouvert 24 heures pour mieux vous servir
- Système de téléviseur Cardio Theater
- Cours aérobic, tae-bo, spinning, hip-hop
- Halte garderie pour vos enfants de 3 ans et plus
- 21 000 p.c. d'espace d'entraînement
- Plus de 60 appareils cardiovasculaire (temps illimité)
- Plus de 120 appareils d'entraînement (aucune attente)
- Section pour femme seulement (circuit complet)
- Bronzage 24 heures
- Le Centre par excellence pour les programmes de pertes de poids
- Bar santé et vaste choix de suppléments alimentaires (taxes incluses pour nos membres)
- Entraîneurs qualifiés
- Géré et dirigé par un athlète naturel de la région

**ET BEAUCOUP PLUS À DÉCOUVRIR !**

Venez nous visiter au  
 105, rue Bellehumeur  
 secteur Gatineau  
 246-0496

Gardez la santé!  
 Steve Morneau

**SPÉCIAL\***

- Aucun frais d'adhésion
- 1 mois gratuit sur tous les abonnements d'un an (\*en vigueur jusqu'au 15 octobre 05)

**www.gym-max.com**

# Sentences discontinues: un juge se fâche

Jean-François Plante  
 jfplante@ledroit.com

Assez, c'est assez. Beaucoup moins de détenus vont pouvoir purger des sentences discontinues de 90 jours lors de 45 fins de semaines consécutives.

La juge Nicole Gibeault, de la Cour du Québec, s'est insurgée cette semaine lorsqu'elle a appris qu'en raison du débordement de la prison de Hull, les détenus purgeant des sentences discontinues retournaient chez eux entre 16 h le samedi pour ne revenir qu'à 8 h le dimanche matin.

Selon un agent des services correctionnels de la prison de Hull, cette catégorie de prisonniers fait deux journées de 8 h à 16 h au cours de la fin de semaine parce que la prison déborde et qu'il n'y a plus de place pour coucher tout le monde.

## DES DÉTENUS DE SAINT-JÉRÔME

La prison de Hull peut accueillir 177 détenus, mais présentement, c'est plutôt 200 à 215 «clients» qui s'y retrouvent quotidiennement. La population carcérale d'autres centres que celui de Hull fourmillent de partout et Hull doit même accueillir les débordements de Saint-Jérôme par les temps qui courent.

Lorsqu'est venu le temps d'entériner une suggestion commune entre les procureurs de la Couronne et de la défense plus tôt cette semaine, la juge Gibeault a été dans l'obligation de la rejeter

après avoir procédé à sa propre petite enquête. Elle a été mise au courant que depuis 1 mois et demi, les détenus ne couchaient plus à la prison le samedi soir.

«On ne purge pas une sentence en lisant les journaux et en buvant un café entre 8 h et 16 h pour ensuite s'en retourner coucher chez nous. On me dit qu'il y a un couvre-feu à 23 h, mais il se passe quoi entre 16 h et 23 h? Un détenu pourrait se payer le meilleur party jamais vu pendant qu'il est censé 'purger' sa peine. Je regrette, ce n'est pas comme ça que ça va se faire avec moi et je vais en informer tous les autres juges», déclaré la juge, sidérée.

La juge Gibeault stipule qu'en raison des débordements et des coupures budgétaires, les détenus ont droit à des cadeaux qu'ils ne méritent pas. «La sentence discontinue prévue par le code criminel était punitive quand les prisonniers passaient tout le week-end en prison. Toute la semaine, nous travaillons et nous avons hâte d'aller se reposer et eux, ils partent vers la prison pendant près d'un an à tous les week-ends. C'était bon pour permettre à des gens de conserver leur emploi et de ne pas vivre au crochet de la société, mais là, c'est un véritable cadeau que les envoyer en prison seulement que les fins de semaine», pense-t-elle.

Pour elle, la sentence discontinue est devenue une sentence suspendue intermittente.

## Les propriétaires de quais ont un document historique

Christine Langlois  
 clanglois@ledroit.com

Les riverains de la rue Jacques-Cartier n'ont pas l'intention de retirer leurs quais pour se soumettre à l'injonction de la Ville de Gatineau, qui fixait la date limite à vendredi.

Ils affirment qu'ils présenteront cet après-midi aux médias un document du début des années 1800 montrant clairement que les terrains cédés à des propriétaires privés vont bien jusqu'à la rivière.

Rien n'assure que des change-

ments n'ont pas été faits par la suite. «Mais on veut montrer à la Ville qu'on est prêt à faire la recherche qu'il faut pour prouver qu'on est propriétaire», affirme le relationniste du comité des riverains, Jean-Paul Bergeron.

Il ajoute que ce qu'il souhaite, c'est qu'un dialogue soit entrepris avec la Ville. «Pourquoi il n'y a pas de discussions? Il est à peu près temps de faire quelque chose avec les berges, on est d'accord là-dessus. Mais il y a moyen de gérer ça en tenant compte de l'histoire de l'endroit.»

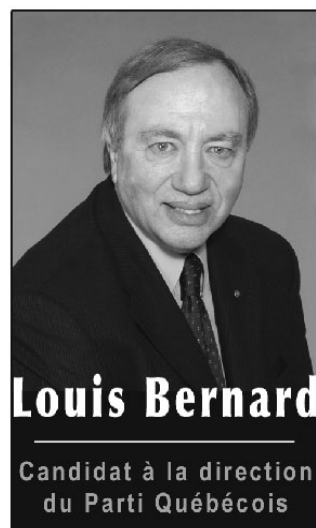
Offrez-vous ce qu'il y a de mieux...  
 ► 5 h 30

## SÉGUIN CE MATIN

l'émission matinale dont tout le monde parle

**FORUS**  
 ENTERTAINMENT

**1150 CJRC**  
 LA VOIX DE L'OUTAOUAIS



Le Parti Québécois de l'Outaouais vous invite à venir rencontrer monsieur **LOUIS BERNARD**, candidat à la direction du parti.

Monsieur Bernard exposera son scénario d'accession à l'indépendance et répondra à vos questions.

Jeudi 29 septembre, 19h30

Le Bougault  
 Maison de la souveraineté  
 27 Greber, Gatineau

info : 1-819-682-2135

# La police retrouve un suspect dans un grenier

Jean-François Plante  
jfplante@ledroit.com

Le présumé braqueur du bureau de poste de Messines la semaine dernière a été retracé par les policiers de la Sûreté du Québec (SQ), hier matin, alors qu'il était camouflé sous de la laine minérale dans le grenier de la résidence de ses parents.

Les policiers se sont présentés à la résidence des parents de Stéphane Joly, hier matin, mais son père a eu tôt fait de dire aux policiers que son fils n'était pas présent. Or, les policiers ont tout de même fouillé la maison de fond en comble pour finalement apercevoir, une fois rendu au grenier, le tatouage du suspect qui dépassait d'une couche de laine minérale dans l'entre-toit du grenier.

Stéphane Joly, de Messines, en Haute-Gatineau, a été arrêté sur le champ et amené au palais de Justice de Gatineau où il a été accusé de vol qualifié. Sa cause a été remise à demain. Entre-temps, il tentera de se trouver une place dans une maison de

thérapie pour soigner sa dépendance aux stupéfiants.

Le 20 septembre dernier, un homme s'était présenté au bureau de poste de Messines et sous la menace d'un couteau, avait exigé le contenu du tiroir-caisse. Il avait ensuite pris la fuite avec quelques centaines de dollars à bord d'une voiture pendant que l'employé du bureau criait «au voleur».

Un voisin, qui avait entendu l'appel de la commis s'était aussitôt mis à la poursuite du malfaiteur, tout comme un patrouilleur de la SQ qui s'était joint à la course après avoir croisé les deux véhicules circulant à haute vitesse.

Sur le coup, le fugitif avait réussi à s'enfuir, mais son véhicule avait été retracé plus tard alors qu'il avait été abandonné en bordure d'un chemin secondaire de Gracefield. Le conducteur avait aussi pris soin de retirer la plaque d'immatriculation, mais les enquêteurs de la SQ ont été capables de retracer son propriétaire grâce au numéro d'enregistrement du véhicule.

# Un exhibitionniste connaîtra sa sentence demain

Jean-François Plante  
jfplante@ledroit.com

Un exhibitionniste récidiviste de 47 ans devra attendre jusqu'à demain avant de connaître sa sentence pour s'être masturbé devant un garçon de 11 ans et une fille de 19 ans à la station-service Olco du boulevard Maloney, à Gatineau, le 28 novembre 2003.

En principe, Benoît Malette devait recevoir sa sentence hier, mais le procureur de la Couronne a évoqué deux antécédents qui n'étaient pas au dossier de l'accusé. Ce dernier devra en prendre connaissance avant de pouvoir faire sa représentation sur sentence.

Les faits reprochés et avoués par Benoît Malette remontent à près de deux ans. Le Gatinois était à bord de son camion près d'une pompe à essence d'une station-service, située au 296 du boulevard Maloney, lorsqu'il a ouvert sa portière pour se masturber à la vue d'un garçon de 11 ans et de sa sœur de 19 ans. Ils prenaient place dans une mini fourgonnette juste à côté en attendant leur mère qui passait à la caisse.

À son retour, la mère s'est aperçue de ce qui se passait et le suspect a aussitôt pris la fuite. La mère a eu le temps de prendre en note le numéro de plaque du suspect. La police a ensuite retrouvé le fautif, qui a été identifié positivement par la mère.

L'accusé a admis les faits qui venaient de se produire et évoqué qu'il était malade pour justifier ses actes.

Benoît Malette compte sept antécédents en semblable matière. Lors d'une de ses dernières frasques, en juillet 2003, il avait été arrêté pour flânerie alors qu'il gênait certaines clientes d'un restaurant Tim Horton sur le boulevard Gréber. Le voyeur s'était installé dans les toilettes des dames pour regarder sous un panneau afin d'épier les femmes qui y étaient assises.

Malgré toutes ses récidives, l'accusé a purgé une seule peine d'emprisonnement de 15 jours, en 1994. Cette fois, la Couronne a l'intention de demander de trois à quatre mois de détention ferme alors que la défense tente d'obtenir une peine à purger dans la collectivité.

# Une bonne raison pour atteindre l'objectif

Le Droit

Si la Fondation de l'Hôpital d'Ottawa réussit à amasser 2 millions \$ d'ici novembre 2006 pour financer la construction d'un nouveau centre de recherche sur les cellules souches, elle recevra 800 000 \$ d'une Fondation américaine.

La Fondation Kresge s'est engagée à verser ce montant si la Fondation de l'Hôpital d'Ottawa atteint son objectif.

Ce nouveau Centre de cellules

souches et thérapie génétique serait rattaché à l'Institut de recherche en santé d'Ottawa (IRSO). Le financement permettra à l'Hôpital d'Ottawa de terminer la construction du Centre, d'acheter les équipements et aidera à payer les dépenses actuelles.

En 2004, la Fondation Kresge a décerné des bourses totalisant plus de 119 millions \$ à des organismes de bienfaisance aux États-Unis, au Canada, au Royaume Uni et en France.

# VOUS ÊTES CAPABLE.

Vous avez ce qu'il faut pour cesser de fumer.  
Pourquoi ne pas renforcer votre volonté  
et augmenter vos chances de succès?  
Appelez *Téléassistance pour fumeurs*.

TÉLÉASSISTANCE  
POUR FUMEURS  
**Ça marche**

[www.cancer.ca](http://www.cancer.ca)

- Obtenez gratuitement une aide personnalisée auprès de conseillers sympathiques.
- Choisissez parmi les tout derniers traitements et stratégies qui sont vraiment efficaces.
- Doublez vos chances de cesser de fumer par rapport à ceux qui essaient par eux-mêmes.



Société  
canadienne  
du cancer

Canadian  
Cancer  
Society

Cette annonce a été réalisée grâce à l'appui financier du Programme de la lutte au tabagisme de Santé Canada.

**1 877 513-5333**

Du lundi au jeudi : de 8 h à 21 h Vendredi : de 8 h à 18 h Sam. et dim. : de 9 h à 17 h

## Réseau local d'intégration des services de santé de Champlain Administratrices et administrateurs à temps partiel

Le gouvernement de l'Ontario recherche des candidates et candidats pour occuper les fonctions d'administratrices et d'administrateurs au sein de chacun des 14 réseaux locaux d'intégration des services de santé (RLISS) de la province. Les RLISS constituent un élément clé du plan d'action de l'Ontario visant à faire en sorte que le système de santé soit axé davantage sur le patient et qu'il réponde mieux aux besoins locaux en matière de soins de santé. La vision du gouvernement de l'Ontario est que les RLISS répondront aux besoins de la population locale en matière de soins de santé grâce à la planification, la coordination, l'intégration et le financement de la prestation des services de santé dans chacune des régions géographiques des 14 RLISS. À titre de membres du conseil d'administration, les administratrices et administrateurs auront la responsabilité de diriger les affaires du RLISS, conformément aux lois applicables, aux documents constitutifs, aux plans stratégiques et aux plans d'activités approuvés, et aux politiques gouvernementales établies et communiquées par le ministre. Les administratrices et administrateurs sont nommés par un décret pour un mandat renouvelable d'un à trois ans.

Pour obtenir plus de renseignements au sujet des conseils d'administration des RLISS et des administratrices et administrateurs, et pour télécharger les formulaires de candidature, veuillez consulter le site Web du Secrétariat des nominations à [www.pas.gov.on.ca](http://www.pas.gov.on.ca).

Veuillez faire parvenir votre formulaire de candidature, en y indiquant le numéro de dossier du RLISS approprié, d'ici le **20 octobre 2005**. Tous les formulaires doivent être envoyés à l'adresse suivante : **Secrétariat des nominations, bureau M2-70, édifice Macdonald, Queen's Park, Toronto ON M7A 1A1. Vous pouvez également poser votre candidature en ligne à [www.pas.gov.on.ca](http://www.pas.gov.on.ca).**

Nous communiquerons uniquement avec les personnes convoquées à une entrevue.

Il s'agit d'un processus de recrutement communautaire et les membres du public sont invités à assister aux réunions d'information au sujet du Réseau local d'intégration des services de santé de Champlain qui auront lieu aux endroits suivants :

### Ottawa

**Le 4 octobre**

De 19 à 21 h

Centre RA

Salle Courtside B

2451, promenade Riverside

Ottawa (Ontario) K1H 7X7

### Renfrew

**Le 11 octobre**

De 19 à 21 h

Renfrew Inn

Salle Ottawa

760, chemin Gibbons

Renfrew (Ontario) K7V 4A2

### Cornwall

**Le 13 octobre**

De 19 à 21 h

Centre communautaire Cornwall

Salle McLeod

100, rue Water Est

Cornwall (Ontario) K6H 6G4

Si vous avez des besoins particuliers en matière d'accessibilité, veuillez composer le **1 866 571-7036**, dès que possible avant la tenue de la réunion. Pour prendre connaissance de la liste complète des réunions d'information de tous les RLISS, ou si vous ne pouvez assister à une réunion et que vous souhaitez vous renseigner davantage sur les RLISS, veuillez consulter la section des RLISS sur le site Web du ministère de la Santé et des Soins de longue durée, à [www.health.gov.on.ca/transformation](http://www.health.gov.on.ca/transformation).



# Mario Boulianne

Téléphone : (613) 562-0333  
Télécopieur : (613) 562-7539  
Courriel : mboulianne@ledroit.com

## Une soirée pour Thérèse

Je me permets de l'appeler Thérèse. En fait, elle n'accepterait sans doute que je parle d'elle en disant M<sup>me</sup> Cyr.

Mais si je tombais dans la rectitude, j'aurais tendance à écrire «cette grande dame» en parlant de la conseillère **Thérèse Cyr**.

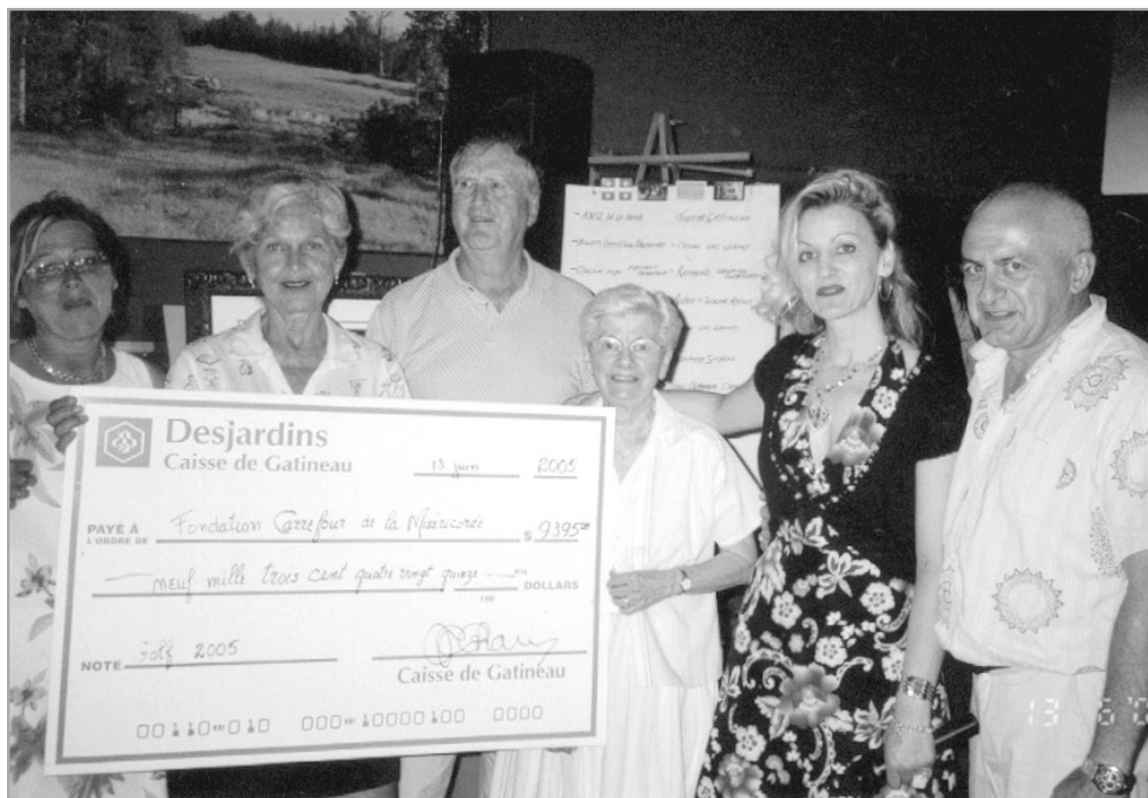
Et je suis également heureux que les gens de son quartier lui préparent une grande fête, à la hauteur de cette femme qui a, depuis 18 ans maintenant, représenté les citoyens de Touraine.

L'événement aura lieu le 14 octobre, dès 17 h, au gymnase de l'école de Touraine, sur la rue Provence à Gatineau.

Pour en savoir plus, vous pouvez composer le 568-8808.



ARCHIVES



## Pour le Carrefour

La Fondation du Carrefour de la Miséricorde tenait récemment son tournoi de golf annuel. Une somme de 12 000 \$ a ainsi été amassée. Sur la photo, on retrouve **Nancy McMillan**, directrice générale, **Réjeanne Delisle Lemay**, **Jean-Claude Charron**, Soeur **Jeannette** et les coprésidents d'honneur **Guyline Lapointe** et **Normand Poirier**, de Toyota Gatineau.

## Un lancement

Mon ancienne collègue du *Droit* et auteure **Marie-Paule Villeneuve** sera en Outaouais le mardi 18 octobre pour le lancement de son dernier roman, *Les demoiselles aux allumettes*.

L'événement aura lieu au restaurant Barbe dans le secteur Hull, de 17h30 à 19h30.

## Un barbecue

C'est jeudi prochain, le 6 octobre, que **Emmanuel Savard** et son équipe organiseront leur journée de financement au profit de la Fondation de la maladie de Crohn.

Un barbecue, qui débutera à 11h30 suivi d'une série de spectacles en soirée au bar le OÙQuoi permettra à cette fondation d'amasser des fonds.

Je vous y invite personnellement alors que je vous offrirai quelques hamburgers que je cuisinerai pour vous.

## Les jeunes courent

Près de 1000 élèves de la 4<sup>e</sup> à la

8<sup>e</sup> année provenant des écoles du Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario se sont donnés rendez-vous le mardi 27 septembre au parc Vincent-Massey à Ottawa dans le cadre de la course de fond annuelle du Conseil.

Organisée par le comité Sport CEPEO, la course a comme objectif d'encourager la forme physique et de permettre aux élèves de rencontrer leurs homologues des différentes écoles réparties sur tout le territoire de l'Est ontarien.

Les élèves ont participé à cette épreuve dans les boisés du parc. **Maxime Dupont**, élève de la 8<sup>e</sup> année de l'école secondaire publique Louis-Riel, a été le premier à franchir la ligne d'arrivée.

## Trouver votre famille

La Fédération des familles-souches du Québec (FFSQ) présente le 4<sup>e</sup> Salon des familles souches, aux Galeries de Hull, du 21 au 23 octobre.

Ce salon est l'une des activités principales de la FFSQ depuis

2003. Plus d'une quarantaine d'exposants, dont 38 associations de familles et cinq organismes participeront à ce salon. C'est le moment où jamais de venir découvrir l'histoire de votre famille, celle de vos ancêtres, ou même trouver le chaînon manquant à votre arbre généalogique.

Aujourd'hui, la fédération compte plus de 177 associations de familles membres et quatre organismes associés.

## À la recherche de maisons historiques

L'Outaouais compte des dizaines de maisons qui sont les témoins du passé.

On a qu'à penser aux «maisons allumettes» qui témoignent du passé industriel de Hull.

La chaîne Historia veut mettre en valeur ces maisons qui sont restaurées par des gens passionnés. Jusqu'au 16 octobre, Historia recherche les plus belles maisons du Québec pour un concours.

Malheureusement, aucune maison outaouaise n'est inscrite à ce concours et pourtant, ce ne sont pas les candidates qui manquent.

Alors, si l'idée de voir une équipe de tournage débarquer chez-vous vous intéresse, consulter le site [www.historia.com](http://www.historia.com).



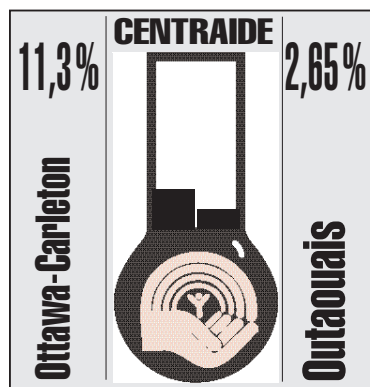
## Un barbecue au Parlement

Ils sont venus nombreux, hier, pour faire cuire des hamburgers, les manger et, surtout, faire des dons à la Croix-Rouge canadienne pour les victimes des ouragans Katrina et Rita. Plus de 125 000 \$ ont été amassés en dons de la population d'Ottawa et de Gatineau et d'entreprises canadiennes, tandis que 4000 personnes ont fait la file pour se faire servir croustilles et hamburgers par le premier ministre Martin, l'ambassadeur des États-Unis, **David Wilkins**, les chefs de l'opposition et des centaines de députés à l'occasion d'un barbecue organisé par Tendons la main vers notre voisin sur les terrains du Parlement. Des politiciens de toute allégeance étaient présents en grand nombre à ce barbecue ouvert à quiconque de la région de la capitale nationale souhaitait y participer. Sur la photo, on retrouve les députés **Bob Speller** et **Don Boudria**.



## Cinq générations

Voilà une famille fière de ses racines. Sur la photo, on retrouve cinq générations de Brazeau. On reconnaît la petite **Mégane Deschamps**, la maman **Fanie Schnobb**, la grand-mère Brazeau, grand-mère **Agathe** et mamie **Christine**.



## Un an après Jeanne

Il y a un an, l'Organisation Têtes Ensemble Internationale SOS Haïti initiait une campagne de financement dans la région de la capitale pour aider les orphelins et les enfants des Gonaïves après la tempête tropicale Jeanne.

Récemment, la présidente fondatrice de l'organisme, **Renette François Barbier**, s'est rendue elle-même en Haïti pour neuf semaines pour dédouaner et distribuer les cinq conteneurs de vêtements, de mobiliers scolaires, de produits d'hygiène, des bicyclettes et de matériaux pour construire un orphelinat aux Gonaïves.

Malgré les embûches, M<sup>me</sup> Barbier a pu finalement remettre aux pauvres les denrées données par les gens de l'Outaouais et d'Ottawa et a également pu voir les progrès dans les travaux de l'orphelinat près de la ville des Gonaïves. La construction est achevée et l'orphelinat accueille 87 enfants depuis le début de septembre.

On peut composer le 243-5349 pour obtenir plus de détails.

# Des inondés pensent à une poursuite

Presse Canadienne  
QUÉBEC

Les résidents et commerçants qui demeurent dans le secteur de la rivière Lorette, à Québec, et qui ont été victimes d'inondation, n'excluent pas la possibilité d'intenter une poursuite ou un recours collectif contre la Ville de Québec.

L'avocat Pierre Gingras, un résident de L'Ancienne-Lorette, a invité les gens à envoyer dès aujourd'hui un avis écrit à la Vil-

le disant qu'ils la tiennent responsable des dommages causés à leur commerce ou à leur résidence. « Vous avez 15 jours pour l'envoyer à partir de la date des inondations. Et si vous décidez de poursuivre, le délai est de six mois », a précisé Me Gingras.

Par ailleurs, plusieurs résidents et commerçants inondés du parc technologique du boulevard Hamel, à Québec ont critiqué hier le laxisme de la Ville de Québec, mais aussi le travail de ses policiers et de ses pompiers.

## CONCOURS

# 97 secondes pour Paris!

**GAGNEZ**  
un prestigieux voyage à Paris

**POUR VOUS INSCRIRE**

- ÉCOUTEZ** Primeur 97<sup>1</sup> en semaine de 6h à 9h, NOTEZ l'indice A
- REGARDEZ** le Grand Journal édition régionale de 17h30, NOTEZ l'indice B
- COMBINEZ** l'indice A+B dans le coupon du journal LeDroit

**POUR VOUS QUALIFIER**

- ÉCOUTEZ** Couleur FM 97,1 entre 9h et 16h, Si vous entendez votre nom,

**TÉLÉPHONEZ-NOUS EN 97 SECONDES!**

**Couleur fm 97,1**

**Familiprix**  
Johanne Giguère

**VOYAGES ELAIR**

**INTERCONTINENTAL**  
LE GRAND HOTEL  
PARIS

**TQS**  
Gatineau-Ottawa

**LeDroit**  
cyberpresse.ca

NOM : \_\_\_\_\_  
ADRESSE : \_\_\_\_\_  
DATE : 29 SEPTEMBRE 2005 TÉLÉPHONE JOUR : \_\_\_\_\_  
INDICE A : \_\_\_\_\_  
INDICE B : \_\_\_\_\_

Faites parvenir votre coupon à Couleur FM, 125 Jean-Proulx, Gatineau (Québec) J8Z 1T4.  
Le tirage final aura lieu le 30 septembre • Règlements du concours disponibles à Couleur FM 97,1 ou www.couleurfm.ca

## 2.2% à 3.9% Taux de location très attrayants. Faites vite! VENTE FINALES 2005



2005 EL 2.2 % Taux de location.



2005 TSX 2.9 % Taux de location.



2005 TL .3.9 % Taux de location.



2005 MDX 2.9 % Taux de location.

# 500\$

EN ACCESSOIRES SANS FRAIS.  
À l'achat ou la location d'une 2005 EL en stock. Livraison avant le 30 septembre 2005. Un coupon par client.

**CASINO GATINEAU ACURA**  
7, boul. du Casino  
Gatineau  
(819) 777-1771

Offre de location d'une nouvelle Acura EL (E53565J)/Acura TSX (CL9585J)/Acura TL (UA6825J)/Acura MDX (YD1865JN) proposé par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. SAC. La location est basée sur un terme de 48 mois. Les versements mensuels sont 238 \$/338 \$/438 \$/448\$ avec un versement initial de 3 200 \$/6 175 \$/6 760 \$/10 560 \$ ou un échange équivalent. Le premier versement, les frais d'enregistrement (44 \$), les frais de transport et préparation 1 250 \$/1 400 \$/1 400 \$/1 400 \$ et un dépôt de sécurité de 0 \$ sont payables à la signature du contrat. Kilométrage permis 96 000, frais de 0,12 \$ km/0,12 \$ km/0,15 \$ km/0,15 \$ km pour les kilomètres supplémentaires. Immatriculation, assurance, taxes applicables et enregistrement en sus. Option d'achat à l'échéance pour la somme de 9 660 \$/15 007 \$/17 220 \$/22 352 \$ plus taxes.

**ACURA**

# MEUBLES

## VENTE DE FAILLITE

### TOUTE LA MARCHANDISE A ÉTÉ DÉMÉNAGÉE À L'ENTREPÔT

• 2630, chemin Sheffield, Unité A. •

# en cours maintenant!

Les portes ouvrent à 10 h pile

# NOUS DEVONS LIQUIDER TOUT LE STOCK!

## JUSQU'À 60 % DE RABAIS – TOUT DOIT ÊTRE VENDU

**Abrams**  
INTÉRIEURS  
Meubles de qualité  
TOUTES LES VENTES SONT FERMES – AUCUN ÉCHANGE – AUCUN REMBOURSEMENT  
2630, chemin Sheffield, Unité A, Ottawa

**613.761.2986**  
Heures : jeu. et ven. 10 h à 21 h, sam. 10 h à 17 h, dim. midi à 17 h  
OPTIONS DE PAIEMENT : Visa, MasterCard ou comptant



©MGSI 2005

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, JEUDI 29 SEPTEMBRE 2005

## LeDroit

# Le mirage

Les Québécois ne devraient pas être surpris que leur gouvernement provincial abdique devant son objectif de baisser les impôts des particuliers. Comme leur gouvernement libéral, ils devraient se taper sur les doigts: la troupe de Jean Charest pour avoir été séduite par un tel mirage, et les contribuables, d'y avoir cru.



Pierre Jury

pjury@ledroit.com  
Éditorialiste

Réduire le fardeau fiscal des Québécois n'est jamais une sinécure. Peu importe l'époque, relever un tel défi demande d'énormes sacrifices et un consensus social pour y parvenir.

Sous la gouverne de Lucien Bouchard, le gouvernement du Parti québécois a réussi à bâtir une assez vaste cohésion citoyenne pour atteindre l'objectif du déficit zéro. Il aurait fallu un semblable consensus pour franchir le pas de plus entre le déficit zéro et les réductions d'impôt. À première vue, cela a semblé réalisable.

Les consultations du Parti libéral, avant l'élection d'avril 2003, ont indiqué que les Québécois «achèteraient» l'objectif électoral de réduire les impôts afin de reléguer aux oubliettes l'infâme titre de «région la plus taxée de l'Amérique du nord». Les libéraux ont fixé le plateau à 1 milliard\$ de baisses d'impôts par année de mandat. Cela avait l'avantage d'être clair, net et précis. Mais ils ont sous-évalué, volontairement ou non, l'effort concerté qui serait nécessaire.

C'était sans compter qu'ils allaient «découvrir» un déficit de 4,3 milliards\$, au lendemain de leur arrivée au pouvoir...

Dans ce contexte, la tâche ne serait que doublement plus difficile.

Le gouvernement libéral planche présentement sur son quatrième budget. Afin d'abaisser les attentes, le ministre des Finances, Michel Audet, a reconnu «qu'il n'y a rien de prévu pour des baisses d'impôts».

Les Québécois se comparent souvent à leurs voisins ontariens dont ils envient le fardeau fiscal allégé. Mais ils oublient les sacrifices que leurs gouvernements conservateurs leur ont imposés, entre 1995 et 2004. Ils oublient la «job de bras» que Mike Harris a faite dans le ministère de l'Environnement – diminué d'un tiers –, de la réforme de la santé, ils oublient le délestage de responsabilités vers les municipalités, l'élagage dans les services sociaux, la privatisation des laboratoires de vérification d'eau potable qui a mené au scandale de Walkerton, en mai 2000, etc. Ils oublient aussi que le gouvernement Harris a accumulé les déficits, au cours de son premier mandat: 8,8 milliards\$ en 1996, 6,9 milliards\$ en 1997, 4,0 milliards en 1998 et 3,2 milliards\$ en 1999.

Mike Harris a imposé des choix déchirants à la population ontarienne, qui les a acceptés sans trop rechigner.

Au Québec, nous doutons fort que les citoyens soient prêts à faire des sacrifices de l'ampleur de ce qui serait nécessaire pour atteindre les objectifs visés par les libéraux de Jean Charest. Regardez la grogne des négociations dans le secteur public, par exemple: la population est partagée. En Ontario, une grève générale des professeurs, en 1999, n'avait pas ébranlé le gouvernement car les contribuables l'ont appuyée.

Non, vraiment, les Québécois n'ont pas atteint le ras-le-bol généralisé qui assurerait à son gouvernement le consensus social permettant de suffisamment rogner dans les services pour prétendre baisser les impôts de 1 milliard\$ par an. Et les libéraux n'ont pas cultivé ce ras-le-bol non plus. À défaut de cela, tout le monde n'a qu'à prendre son mal en patience...

## Contre l'étalement urbain

Masson-Angers doit cesser de penser en municipalité et penser en quartier de la Ville de Gatineau. En ce sens, il n'y a aucune justification à dézoner davantage de terres agricoles pour peupler cette banlieue en ville, à l'opposé de ce que souhaitent deux des candidats aux élections municipales de ce secteur.

Même que les résidents de l'endroit gagneront à freiner le développement résidentiel. Une ville densément peuplée est plus économique en infrastructures. Et que dire des coûts de transport, des impacts sur l'environnement, de la perte perpétuelle de terres arables?

Les cinq villes qui ont formé Gatineau se sont trop développées de façon échevelée. La fusion devait y mettre fin et c'est le temps d'y voir.

D'après une étude amérindienne, les gens poilus auraient...



## À vous la parole

### Comment ça, «si»?

«Si» comme dans «Si on intervient dans le parc La Baie, ce serait des sommes extrêmement importantes» (*Le Droit*, 28 septembre 2005)...

C'est le propre d'un humain de se déresponsabiliser devant les sottises et les erreurs de ses prédecesseurs: «C'est pas d'ma faute, c'est lui, v'la 40 ans, qui...» C'est dur à porter, j'en conviens.

Toutefois, il me semble que devant un déversement toxique dangereux, le maire et son conseil ne devraient pas hésiter entre investir dans l'environnement ou perdre une partie de l'argent prévu pour refaire un autre boulevard et l'agrémenter de structures artisanales, fusent-elles utiles.

J'encourage fortement Yves Ducharme à prendre la bonne décision au sujet du parc La Baie. Argent ou pas, l'environnement doit devenir une priorité dans le plan d'action de nos politiciens.

La Terre se moque bien de pointer les gens du doigt; ce sont tous les êtres vivant dessus qui subissent le résultat des raisonnements déviants des décideurs. Il n'y a rien de plus criminel que de savoir et de ne rien faire.

C'est à chacun de se responsabiliser par rapport à l'avenir de la planète. Le maire peut conti-

nuer en montrant l'exemple. Je lui souhaite, par ailleurs, une belle campagne électorale.

Marie-Claude Fortin,  
Montréal

### Défis pour Michaëlle Jean

Ses origines modestes et le capital de sympathie dont elle jouit présentement placent Michaëlle Jean dans une position idéale pour rappeler au gouvernement de Paul Martin l'importance de bonifier les programmes d'aide aux pays les plus démunis.

Certes, le Canada fait déjà beaucoup pour des pays sinistrés comme Haïti et l'Afghanistan. Mais des fonds mondiaux de lutte contre la tuberculose, la malaria et le sida demeurent pourtant sous-financés.

Quant aux programmes de microcrédit, ils sont encore largement ignorés par les grandes institutions préteuses.

Le Canada connaît une croissance économique remarquable et engrange des surplus. Néanmoins, il hausse avec une parcimonie navrante son budget d'aide étrangère.

Ainsi, le Canada se situe encore loin de l'objectif fixé par l'ONU aux pays industrialisés de consacrer au moins 0,7% de leur PIB à ce chapitre.

J'exhorte donc M<sup>me</sup> Jean à faire montre de leadership dans ce dossier où le Canada a tout intérêt à redorer son blason sur la scène internationale.

Voilà une occasion rêvée de montrer que le rôle de la gouverneure générale n'est pas que symbolique!

Daniel Toussaint,  
Gatineau

### Déconnecté...

Gatineau ne pourrait plus geler les taxes, au dire du conseiller Aurèle Desjardins.

À moins que ce ne soit une montgolfière politique lancée en plein début de campagne pour voir si les citoyens resteront amorphes; il faut être déconnecté comme pas à peu près pour essayer de nous faire avaler cette couleuvre.

Cessez de jeter par les fenêtres des trois quarts de million pour un congrès pour Chinois, des 100 000\$ pour des pseudo-planifications stratégiques qui finiront sur des tablettes, des salaires de sept employés municipaux pour faire une bordure de trottoir de trois pieds – et on en passe probablement d'autres – avant de songer nous siphonner encore plus.

Stéphane Martino,  
Gatineau

### Votre opinion compte!

LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

# Forum

## Oui, Excellence!

Une femme qui s'émeut aux larmes sur la chanson de Plamondon/Dufresne, *Ne tuons pas la beauté du monde*; une femme qui est mal à l'aise de s'asseoir au centre de son fauteuil et qui invite des enfants, dont sa fille, à son installation; une femme qui encadre la rigidité du protocole dans la souplesse et la beauté de chanteurs, de musiciens, de poètes et d'acrobates; une femme qui fait interpréter l'*Ô Canada* par un quatuor à cordes; une femme qui se sent démunie devant tant d'honneurs; une femme qui veut faire tomber les «deux solitudes» pour promouvoir toutes les sollicitudes; une femme qui se fait chanter *C'est à ton tour* de Vigneault en quittant la Colline dans son lan-



Michaëlle Jean et sa famille

dau; une femme qui veut apporter au monde un supplément d'âme; bref, une femme qui fait les choses comme jamais on ne les a faites...

Devant une telle femme, nommée Michaëlle Jean, je m'incline bien bas et je dis: «Oui, Excellence!»

Pascal Barrette,  
Ottawa

## L'étalement lamentable

Lors du lancement de sa campagne électorale à titre de conseiller municipal, Michel Dambremont a proposé de dézoner des terres agricoles à Masson-Angers pour y construire des centaines de nouvelles résidences. À l'heure de Kyoto, du réchauffement accéléré de la planète, et des changements climatiques que cela entraîne, on avait vraiment besoin d'une idée aussi originale, c'est-à-dire

proposer l'étalement urbain comme plate-forme électorale pour dynamiser le secteur Masson-Angers.

Quel beau projet!

Je propose à mon tour, que la Ville de Gatineau offre à tous ces nouveaux résidents qui iront envahir ces inutiles terres agricoles, des véhicules utilitaires sport (VUS), avec la promesse d'ajouter une troisième voie à l'autoroute 50.

Bernard O'Bready,  
Gatineau (secteur Aylmer)

## L'ignoble «mépris»

Au-delà des négociations (qui n'en sont pas puisque le gouvernement refuse tout compromis depuis belle lurette) du secteur public, il y a des êtres humains.

M<sup>me</sup> Jérôme-Forget nous a sifflé son mépris en osant dire que les syndiqués demandent la lune et Mars. Il fallait voir son visage affichant un rictus sardonique quand elle a prononcé ces paroles. Au-delà de ces tractations, Madame, il y a des gens qui demandent le respect. Un minimum de respect.

Vous raillez leurs efforts.

Pourtant, les demandes salariales sont présentées à la baisse. À combien se chiffre votre salaire de ministre? Ferrerez-vous l'effort volontaire de l'amoin-drir et de vous appauvrir?

La lune et Mars dites-vous? N'êtes-vous pas vous-même un disciple de Mars?

Vous allez finir par l'avoir votre guerre, votre automne chaud, ces événements que vous attendez (et que vous provoquez) pour vous justifier de décr-



Monique Jérôme-Forget

réter les conditions de travail et les salaires. Votre mépris affiché est provocateur et il n'est pas nécessaire à l'avancement des négociations. Prenez garde que dans des temps rapprochés, le ciel et toutes ses planètes ne vous tombent sur la tête.

Mon texte est méprisant? Je l'admets, mais vous avez ouvert la voie...

Michèle Bourgon,  
Gatineau

## Ras le bol des pressions des profs

Au ministre de l'Éducation,  
Jean-Marc Fournier,

Je suis un étudiant de secondaire IV qui en a ras le bol des moyens de pression des professeurs. J'étudie dans une technique et j'ai dû déboursier 150\$ pour couvrir les activités se rattachant à mes cours (visite des installations techniques de la Maison de la culture, visites à Montréal, etc.) et là, il semble que je ne pourrai pas profiter de ces visites éducatives.

De plus, nous pouvions habituellement aller voir les professeurs durant nos pauses lorsque

nous avons besoin d'informations, mais là, ils ont placé une affiche sur la porte disant qu'ils ne répondent plus à nos questions comme moyen de pression.

Comme nous représentons la relève, j'aimerais beaucoup que vous puissiez intervenir dans ce conflit qui risque de nous coûter notre session, sinon notre année scolaire. J'ai travaillé de nombreuses heures tout l'été pour pouvoir aider mes parents à payer les surplus scolaires, mais là j'ai la nette impression qu'on se fout totalement de la réussite scolaire des jeunes.

Pier-Luc Maurice,  
Gatineau

## Le patrimoine religieux de l'Outaouais menacé

L'Outaouais possède un patrimoine religieux de grande valeur. Ce riche patrimoine est toutefois menacé.

Nous profitons de la venue, à Gatineau, de la Commission de la culture de l'Assemblée nationale du Québec sur le patrimoine religieux pour soumettre les grandes lignes de notre mémoire sur l'avenir du patrimoine religieux de notre région.

La Commission des biens culturels a évalué à quelque 4000 les bâtiments culturels et ensembles institutionnels à vocation religieuse ou sociale au Québec. En Outaouais, on peut évaluer ce nombre à plusieurs centaines, puisque l'on compte environ 200 lieux de culte seulement.

Bien que cela peut paraître étonnant pour une société d'histoire dont le mandat est de préserver le patrimoine, la société québécoise ne pourra pas préserver tout son patrimoine religieux.

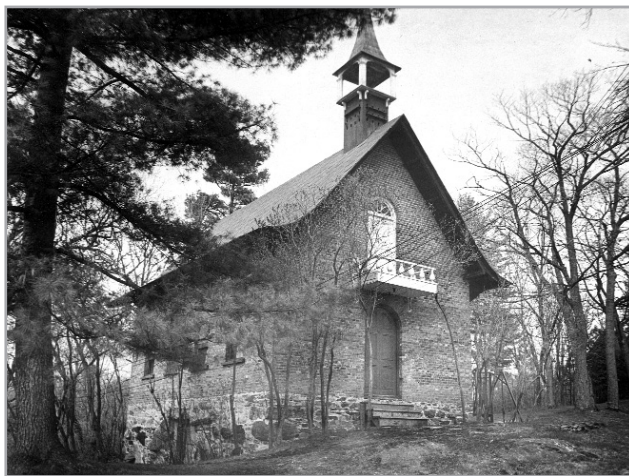
Plusieurs ensembles religieux vont changer de vocation, parfois avec succès, mais souvent on effacera les traces intérieures pour ne conserver que la coquille, comme pour l'église Saint-Rédempteur, dans le secteur Hull. Enfin, certains bâtiments religieux seront démolis comme l'ancien presbytère Notre-Dame-de-la-Paix, dans la Petite-Nation.

### QUI PAYERA ?

Tous nos biens mobiliers et immobiliers religieux n'ont pas une valeur patrimoniale inestimable et notre société n'a pas les moyens financiers de tout préserver. Plusieurs de nos biens religieux ont été tellement dépouillés qu'ils ont perdu leur valeur patrimoniale.

Le Québec possède plusieurs inventaires de son patrimoine. Il faut construire sur ces acquis et les compléter au besoin. C'est à partir de ces inventaires qu'il faudra évaluer ce qui devra être préservé, transformé ou démoli.

La Fondation du patrimoine religieux du Québec a formé, dans chacune des régions du Québec, un comité d'évaluation formé de représentants et d'experts du milieu. La tâche la plus difficile sera de décider qui en aura la garde et qui payera pour entretenir ce précieux patrimoine. Cette responsabilité devrait être partagée par les divers paliers gouvernementaux, les municipalités, les communautés reli-



ARCHIVES LE DROIT

Rebâtie vers 1930, désormais classée, la chapelle funéraire de Papineau – propriété d'Héritage Canada, qui en confie la gestion à la Société historique Louis-Joseph-Papineau – pourrait servir de modèle de gestion du patrimoine religieux.

gieuses et les organismes culturels et du patrimoine.

Considérant le désengagement de l'État québécois et l'état précaire de nos finances publiques, notre organisme rejette l'approche de la France où le patrimoine religieux est contrôlé par l'État et les communes. Cela devrait néanmoins être l'exception.

L'approche britannique nous semble beaucoup plus intéressante. La création d'une fiducie regroupant les divers paliers gouvernementaux, les municipalités, les communautés religieuses, les associations et corporations professionnelles, les campagnes de financement et de legs de la population pourrait être la voie à suivre.

On retrouve d'ailleurs en Outaouais un exemple qui pourrait servir de modèle. La chapelle funéraire classée des Papineau, à Montebello, a été cédée par les descendants à la Fondation Héritage Canada. Bien que propriétaire du lieu, Héritage Canada en confie la gestion à la Société historique Louis-Joseph-Papineau. Cette dernière embauche durant l'été des étudiants pour accueillir les visiteurs et mettre en valeur le site.

Par ailleurs, il faut regarder ce qui se passe en Ontario avec la Fondation du patrimoine ontarien, qui deviendra sous peu la Fiducie du patrimoine ontarien. Cette Fondation possède déjà plusieurs propriétés patrimoniales, qu'elle gère et met en valeur.

### LOI À MODIFIER

Il semble que certaines fabriques (entités administratives ayant la gestion du matériel paroissial, NDLR) n'ont pas réalisé l'urgence à préserver notre patrimoine religieux ni que des fonds du gouvernement – et de ses fidèles – destinés au patrimoine ont été plutôt utilisés pour l'évangélisation. Face à ce constat, nous

pensons que la Loi sur les fabriques devra être modifiée afin d'éviter que des sommes soient détournées à d'autres fins.

Par ailleurs, les organismes culturels comme le nôtre devraient aussi participer aux débats lorsqu'une fabrique traite de dossiers touchant le patrimoine religieux. On aurait avantage à profiter de notre expertise.

Enfin, dans le mouvement actuel des fusions de paroisses, il faudra modifier cette loi

afin de s'assurer que les lieux de culte ayant une plus grande valeur patrimoniale soient choisis en premier.

Une telle décision risque de susciter des controverses; de là l'importance d'avoir des représentants des organismes qui donnent des subventions ou des experts du patrimoine afin de bien expliquer ce choix aux fidèles.

### PLUS QUE DES PRIÈRES

La Loi sur les biens culturels du Québec devra être aussi modifiée afin de mieux préserver le patrimoine religieux. La SHO est convaincue qu'il faut regarder le patrimoine religieux comme faisant partie de la famille du patrimoine historique, architectural, archivistique, etc. Par exemple, les églises, les presbytères et les couvents sont souvent situés au centre des villages ou des noyaux urbains. Ces bâtiments religieux constituent avec d'autres un ensemble qui marque le paysage urbain et culturel d'une communauté. C'est l'ensemble de ces témoins qu'il faut préserver et pas seulement les édifices à vocation religieuse.

Cette loi devra aussi être modifiée afin de permettre aux municipalités de citer tant l'intérieur que l'extérieur des bâtiments religieux. En ce moment, seul l'extérieur est protégé lorsqu'une municipalité cite ou crée un site du patrimoine. À ce jour, un seul bien religieux jouit de ce statut en Outaouais: la chapelle funéraire des Papineau.

Nous avons le devoir d'agir afin de décider quels témoins de notre patrimoine religieux seront préservés. En réalité, il faudra plus que des prières pour transmettre le patrimoine religieux le plus significatif aux générations à venir.

Michel Prévost,  
président,  
Société d'histoire de l'Outaouais

## En bref

### Des lois plus dures contre les vols d'autos et les courses de rues ?

PC - OTTAWA

Le gouvernement fédéral veut imposer des peines plus sévères contre les voleurs de véhicules et les personnes qui participent à des courses de rues.

Le ministre de la Justice Irwin Cotler a déposé deux projets de loi qui prévoient des peines plus fermes contre les personnes reconnues coupables de tels délits. Ainsi, le projet visant les courses de rues donnerait aux juges la possibilité de retirer le permis de conduire aux personnes reconnues coupables de tels délits. Par ailleurs, toute falsification du numéro d'identification d'un véhicule serait désormais considérée comme une infraction criminelle.

### La Turquie rejette la résolution sur le génocide arménien

AP - ANKARA

Le premier ministre turc Recep Tayyip Erdogan a rejeté hier la résolution du Parlement européen appelant la Turquie à reconnaître le génocide arménien au début du xx<sup>e</sup> siècle.

« Cette résolution n'est pas contraignante. Cela n'a pas d'importance qu'ils prennent une telle décision ou pas. Nous continuerons à notre façon », a déclaré le chef du gouvernement turc cité par la chaîne privée CNN-Turk. Dans la journée, le Parlement européen avait adopté une résolution non contraignante appelant la Turquie à reconnaître le génocide arménien, qui a fait un million de morts entre 1915 et 1923. Les parlementaires estiment dans cette résolution que la reconnaissance du génocide doit être une condition à l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne.

### Trafic de fœtus humains aux É.-U.

AP - BOGOTA

Des policiers colombiens qui inspectaient des colis à destination des États-Unis ont découvert hier trois fœtus humains enveloppés dans du film plastique, dissimulés dans des statuettes de saints catholiques à l'intérieur d'un carton contenant aussi des crucifix.

Le macabre paquet a été inspecté dans l'aéroport international de Bogota. Il avait été posté de Barranquilla, ville côtière du nord de la Colombie, à destination de Miami, en Floride.

Les fœtus de quatre à cinq mois allaient apparemment être utilisés pour des rituels sataniques, a déclaré le général Jorge Baron, chef de la police anti-drogues, sans préciser ce qui lui faisait penser à un tel usage.

La police colombienne, qui a saisi les fœtus, coopère avec les autorités de Miami afin d'identifier l'expéditeur et le destinataire.

### Un responsable présumés des attentats de Charm el-Cheikh tué

AP - LE CAIRE

La police égyptienne a annoncé hier avoir abattu Moussa Mohammed Salem Badran, l'un des cerveaux présumés des attentats de Charm el-Cheikh, au cours d'une fusillade dans une région montagneuse du désert du Sinaï.

## Duel vert entre Boisclair et Legendre

Un échange musclé entre Richard Legendre et André Boisclair a marqué le deuxième de sept débats entre les candidats à la direction du PQ, portant sur le développement durable et l'économie, hier soir à Montréal.

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Et c'est sur deux aspects, la date de la tenue du futur référendum et, surtout, les tensions entre le développement de l'agriculture et la protection de l'environnement que ce duel a porté.

Lors du débat à trois entre Richard Legendre, André Boisclair et Jean Oumet, M. Legendre a attaqué de front M. Boisclair, lui disant qu'il rencontrerait jeudi des agriculteurs et qu'il voulait savoir quoi leur dire à la suite « des pots cassés de ton passage au ministère de l'Environnement » — M. Boisclair a été ministre de l'Environnement.

« On a perdu la faveur du milieu agricole, s'est plaint M. Legendre. On a perdu ou bien des votes ou bien des cotés. » M. Boisclair a répliqué qu'il était « fier du moratoire sur la production porcine » que le gouvernement péquiste avait adopté alors et il a rappelé à M. Legendre qu'il était lui aussi membre du gouvernement péquiste à l'époque.

M. Boisclair a dit vouloir investir dans les nouvelles technologies moins polluantes afin de soutenir les agriculteurs. « Les agriculteurs ont besoin d'équipements nouveaux, de soutien pour les technologies plus propres. On a le talent pour le faire », a répondu M. Boisclair.

M. Legendre a alors reproché à



PRESTRE CANADIENNE

Richard Legendre a attaqué de front M. Boisclair, lui disant qu'il voulait savoir quoi dire aux agriculteurs à la suite « des pots cassés de ton passage au ministère de l'Environnement ».

M. Boisclair de ne pas répondre à sa question. « L'ensemble du milieu agricole a eu l'impression que tu les traitais comme des pollueurs », lui a reproché M. Legendre. « Le "tu", c'est le "on", Richard, tout le caucus a souhaité ce moratoire », lui a répliqué M. Boisclair.

L'auditoire de plus de 2000 personnes a particulièrement apprécié cet échange vigoureux, comme celui qui a suivi sur la date de la tenue du prochain référendum.

M. Legendre a tenté de pousser André Boisclair à être plus précis en matière

## Critiqué, David Dingwall démissionne

Presse Canadienne - OTTAWA

Critiqué de toutes parts pour des dépenses jugées excessives, le président de la Monnaie royale canadienne, David Dingwall, a démissionné de son poste, hier, ajoutant son nom à la liste de dirigeants de sociétés d'état obligés de quitter leur poste dans la controverse.

M. Dingwall s'est retrouvé en pleine tornade, hier, à la suite de la divulgation dans les journaux de ses comptes de dépenses.

Pour l'année 2004 seulement, M. Dingwall s'est fait rembourser des frais de plus de 740 000 \$, des dépenses qui couvrent également des frais encourus par quelques proches conseillers de la société d'État. Les dépenses, obtenues par un député conservateur en vertu de la Loi sur l'accès à l'information, font état de repas gastronomiques, de séjours dans des hôtels luxueux et d'une allocation couvrant tous les frais liés à sa voiture, de marque BMW.

### DÉFENDRE SA RÉPUTATION

Il y a quelques semaines, on apprenait aussi que l'ancien ministre sous le gouvernement de Jean Chrétien était sous enquête pour avoir omis de s'inscrire au registre des lobbyistes alors qu'il agissait pour le compte de la firme Bioniche.

Dans une déclaration, M. Dingwall a expliqué sa décision de quitter son poste en disant qu'il voulait disposer de tout son temps et de toute la latitude nécessaire pour défendre sa réputation.

Malgré leur ampleur, il estime que les dépenses ne vont pas à l'encontre des pra-

tiques en cours à la société d'état et l'invite à mener une enquête pour en faire la preuve.

« En ce qui concerne mes dépenses, celles-ci étaient toutes liées à mes responsabilités, a déclaré M. Dingwall par voie de communiqué. Elles ont été toutes déclarées au conseil d'administration et une vérification approfondie de ces dépenses prouverait qu'elles étaient tout à fait justifiées dans mon rôle de président. »

Selon des calculs effectués par le *Journal de Montréal*, M. Dingwall aurait entre autres soumis des frais de repas de 103 94 \$ et des frais de déplacement et d'hébergement de 142 724 \$, de 2003 à 2005.

Cela s'ajoute à son salaire annuel de 240 900 \$, et du bonus qu'on lui verse. Malgré son revenu élevé, les factures démontrent que l'ex-président se faisait rembourser tout, d'une simple bouteille d'eau à un paquet de gomme à mâcher.

L'ancien ministre libéral a été nommé président de la Monnaie royale en février 2003, alors que Jean Chrétien était encore aux commandes du gouvernement. Ironiquement, les frasques de ce pro-Chrétien ont forcé le premier ministre Paul Martin à se porter à sa défense et allant même jusqu'à en vanter les mérites.

« Il vient de démissionner, alors que la Monnaie royale fait des profits, a noté le premier ministre, aux Communes. Il vient de démissionner en partie parce qu'il veut répondre à ces allégations. »

Depuis 2004, sous la gouverne de M. Dingwall, la Monnaie royale a enre-

d'engagement référendaire, mais ce dernier a réitéré son engagement voulant qu'il tiendrait un référendum « le plus rapidement possible » dans un premier mandat.

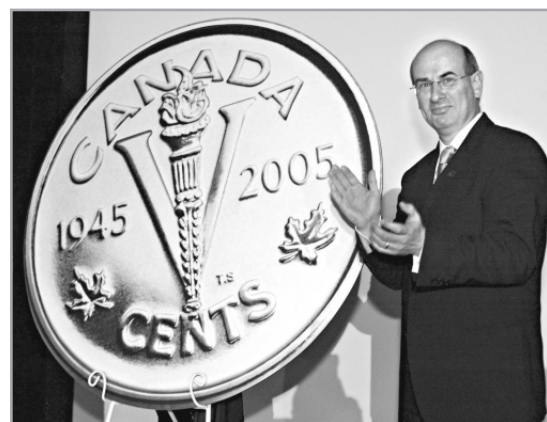
« Je ne suis pas un personnage de bande dessinée dont le talent est de tirer plus vite que son ombre. Le défi n'est pas de choisir le mois, la date et l'heure », s'est exclamé André Boisclair, chahuté par plusieurs personnes dans l'auditoire.

Il importe de souligner qu'il s'agissait d'un auditoire partisan, réparti en plusieurs groupes favorables à un candidat ou à un autre. Le chahut et les applaudissements pouvaient souvent être localisés à certains endroits précis de la salle, selon les bons coups marqués par tel candidat ou la réplique moins cinglante de tel adversaire plus craint.

### AUTRE

Par ailleurs, pour favoriser le développement durable, Pauline Marois a proposé un programme d'énergie éolienne de production de « 10 000 mégawatts en 10 ans », ainsi que des programmes de promotion de l'efficacité énergétique et « du transport en commun et des modes alternatifs ». Elle a aussi suggéré la création d'« Eau-Québec » une société qui aurait pour mandat de valoriser l'eau, un bien public, afin que l'État s'en occupe « en toute transparence ».

M. Boisclair a formulé quelques engagements, comme créer un Institut national de l'eau, donner de nouvelles sources de revenus aux villes pour améliorer le transport collectif et imposer une redevance aux entreprises qui utilisent l'eau à des fins commerciales ou industrielles en versant ces redevances dans un fonds dédié à la restauration des rivières.



ARCHIVES PRESSE CANADIENNE

David Dingwall, dont le salaire annuel s'élève à 240 900 \$ (plus bonus) s'est fait rembourser des frais de plus de 740 000 \$... pour l'année 2004 seulement.

gistré un surplus de 16 millions \$ après des années de déficit.

Le président du conseil du Trésor, Reg Alcock, a rappelé que les sociétés d'état qui font des profits, comme la Monnaie royale canadienne ou Postes Canada, sont responsables de déterminer, par l'entremise de leur conseil d'administration, les règles régissant les dépenses admises.

M. Alcock a même conseillé à M. Dingwall, lors d'une conversation téléphonique, de demeurer en poste puisqu'il « fait un travail exceptionnel ».

« Le vrai problème, c'est qu'on doit lire ces choses dans les journaux avant de voir une action du gouvernement, a dénoncé le chef conservateur, Stephen Harper. M. Martin s'est engagé à corriger ces problèmes avant leur découverte. »



## On célèbre 100 ans de fierté à l'école Sacré-Coeur de Bourget

C'est devant de nombreux invités, dont les parents, les élèves, les membres du personnel enseignant et la direction en poste ou qui ont oeuvré dans le passé, de même que des anciens élèves, que la communauté éducative de l'école élémentaire catholique Sacré-Coeur de Bourget a célébré 100 ans de fierté et d'héritage, le vendredi 16 septembre 2005.

Le directeur de l'école élémentaire catholique Sacré-Coeur, M. Louis Houle, vous invite à visiter leur site Internet pour y voir des photos des Fêtes du 100<sup>e</sup>, en plus de pouvoir consulter une foule d'informations sur la vie scolaire : [sacre-coeur.csdceo.ca](http://sacre-coeur.csdceo.ca)



## Le CSDCEO et l'AEFO - unité Est catholique honorent les membres du personnel!

Le samedi 24 septembre 2005, avait lieu, au Centre récréatif de Saint-Isidore, la soirée annuelle de reconnaissance du Conseil, organisée conjointement avec l'AEFO - unité Est catholique, afin de rendre hommage aux membres du personnel récemment retraités et ceux et celles qui ont atteint 25 ans de service.

Félicitations à tous et à toutes et merci pour votre dévouement !

### 25 ans de service au sein du CSDCEO ou dans la profession enseignante

Kathleen Bogue-Sauvé  
Jean-Maurice Boulé  
Nicole A. Bourgeois  
Colette Boyer  
Bernard Bray  
Lorraine Charlebois  
France Couillard-Patenaude

Manon Desjardins  
André-Jean Desormeaux  
Denise Dumais-Perras  
Nicole Forgues  
Margot Fortin-Caron  
Paulette Gallerneault  
Suzanne Geigel

Camille L. Merizzi  
René Labelle  
Gaëtan Lafontaine  
Richard Laliberté  
André R. Lavergne  
Mario Lortie  
Claire Saucier

### Personnes retraitées

Clément Bacon  
Diane Bélanger  
Marcellin Bougie  
Hélène Brunet  
Micheline Brunet  
Pauline Carrière  
Monique Desjardins  
Céline Dufresne  
Louise Gagnon  
Francine Houle  
Carol Hupé  
Georgette Hupé  
Serge Laflèche  
Claudette M. Lalonde

Rupert Larocque  
Ginette Lauzon  
Jeanette Lebrun  
Élisabeth Legault  
Michèle Lemieux  
Claire Lortie  
Agathe McAlear  
Elizabeth Majewski  
Jacinthe Malboeuf  
Jean-Yves Maril  
Carole Martineau  
Joanne Méthot  
Johanne Pageau  
Pierrette Perreault  
Suzanne Pettinella

Marc Potvin  
Nicole Proulx  
Rachel Régimbald  
Philippe Rouleau  
Patricia Rozon  
Suzanne Ryan  
Pierrette St-Amour  
Jean-François Séguin  
Gilles Surprenant  
André Thibodeau  
Laurier Vaillant  
Suzanne Vinette  
Carole Anne Wood  
Christianne Yelle



Le CSDCEO et l'AEFO honoraient, le samedi 24 septembre dernier, les membres du personnel récemment retraités ou qui ont atteint 25 ans de service.

## Fiers d'être Francophones!



Le 25 septembre 2005 marquait le 30<sup>e</sup> anniversaire du drapeau franco-ontarien. Toutes les écoles du CSDCEO ont organisé pour l'occasion différentes activités, rallyements et spectacles afin de célébrer leur fierté et leur héritage franco-ontarien. Les élèves en ont profité pour afficher leurs couleurs et démontrer leur appartenance à cette langue et à cette culture.



Cette page d'information vous est offerte grâce à un partenariat entre le Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien et le quotidien LeDroit.

[www.csdceo.ca](http://www.csdceo.ca)  
1 800 204-4098

**Ensemble,  
nous faisons toute une différence!**

Avec près de 13 000 élèves, 800 enseignants et enseignantes dans 40 écoles, le Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien est le plus grand réseau d'écoles de langue française dans la région de Stormont, Dundas, Glengarry, Prescott et Russell.



Conseil scolaire de  
district catholique  
de l'Est ontarien

## Neuf morts dans un attentat-suicide à Kaboul

Associated Press – KABOUL

Neuf soldats ont été tués et 28 autres personnes blessées hier dans un attentat-suicide devant un centre d'entraînement de l'armée afghane à Kaboul, selon le ministère afghan de la Défense.

Le kamikaze à moto s'est fait exploser vers 16 h sur le parking où officiers et soldats de l'armée nationale afghane attendaient d'embarquer dans des minibus pour rentrer chez eux, selon le général Mohammed Zaher Azimi, porte-parole du ministère. Trois cars de l'armée ont été endommagés.

Un homme se présentant comme porte-parole des talibans a revendiqué cet attentat, le plus meurtrier à toucher Kaboul depuis au moins un an, et il a brandi la menace de nouvelles attaques suicide.

Selon le général Azimi, neuf personnes ont été tuées, ainsi

que le kamikaze. Vingt-huit blessés ont été conduits dans un hôpital militaire. Des soldats américains, les militaires de la force internationale d'assistance à la sécurité de l'OTAN, ISAF, et les policiers afghans ont immédiatement bloqué l'accès au site sur la route Jalalabad dans l'est de la capitale.

Cet attentat intervient dix jours après la tenue des premières législatives organisées en Afghanistan en plus de 30 ans.

Le dernier attentat majeur à Kaboul remontait à août 2004. Une voiture piégée avait dévasté les bureaux d'une entreprise de sécurité américaine qui assurait la sécurité du président Hamid Karzaï, faisant dix morts. L'attentat avait été revendiqué par les talibans, les fondamentalistes musulmans dont le régime a été renversé fin 2001.

## Tsahal intensifiera ses frappes

Associated Press – JÉRUSALEM

L'armée israélienne intensifiera ses frappes contre les activistes palestiniens jusqu'à ce que cessent les tirs de roquettes depuis la Bande de Gaza, a prévenu hier le ministre israélien de la Défense Shaul Mofaz, au cinquième jour d'une offensive militaire israélienne contre le Hamas.

« Nous intensifierons nos opérations et notre réponse jusqu'à ce qu'ils cessent les tirs de roquettes », a-t-il déclaré lors d'une interview sur la chaîne israélienne Channel Two.

Pour la première fois depuis le début de l'opération « Première pluie », Tsahal a procédé hier à des tirs d'artillerie sur la Bande de Gaza et fermé 15 bureaux de Cisjordanie soupçonnés de distribuer de l'argent aux familles des kamikazes du Hamas et du Jihad islamique.

L'aviation israélienne a également tiré plusieurs missiles sur des cibles dans la Bande de Gaza, privant Gaza de courant durant la majeure partie de la nuit de mardi à hier. Plusieurs bâtiments ont été endommagés et un pont autoroutier détruit, mais il n'y a pas eu de blessés. En Cisjordanie, 24 militants ont été interpellés, portant à plus de 400 le nombre de personnes arrêtées depuis le week-end.

Conséquence apparente de ce regain de tension, un sommet entre le premier ministre israélien Ariel Sharon et le président de l'Autorité palestinienne Mahmoud Abbas, dont la date était provi-



PRESSE CANADIENNE

« Nous intensifierons nos opérations et notre réponse jusqu'à ce qu'ils cessent les tirs de roquettes », a prévenu hier le ministre israélien de la Défense Shaul Mofaz.

soirement fixé à dimanche, a été reporté.

Par ailleurs, un conseiller d'Ariel Sharon, Eyal Arad, et un ministre israélien Tzahi Hanegbi ont expliqué hier que l'État hébreu pourrait se retirer de certaines parties de Cisjordanie et en annexer d'autres au territoire israélien si les efforts de paix demeurent dans l'impasse.

C'est la première fois que des proches de Sharon évoquent en public l'idée de nouvelles initiatives unilatérales israéliennes après le retrait de la Bande de Gaza qui a pris fin ce mois-ci.

## Quatre G.I.'s tués en Irak

Associated Press – BAGDAD – NAJAF

L'armée américaine a annoncé hier la mort de quatre de ses hommes en Irak.

Deux soldats ont été tués et un autre blessé hier dans l'explosion d'une bombe au passage de leur patrouille près de Safwan, non loin de la frontière koweïtienne. Un autre soldat a été tué au combat mardi à Ramadi, dans l'ouest de l'Irak. L'armée américaine a aussi annoncé qu'un Marine avait trouvé la mort après avoir été blessé par balle, suite à un tir non-hostile, deux jours plus tôt près de Falloujah. Une enquête est en cours.

Ces décès portent à 1 922 le nombre de militaires américains morts en Irak depuis le début de l'intervention américaine en mars 2003, selon l'Associated Press.

### EXPLOSION À NAJAF : DEUX MORTS

Un homme a déclenché une explosion hier chez un garde du corps de Moqtada al-Sadr, à Najaf, tuant deux personnes et en blessant cinq autres, ont rapporté des proches de l'imam chiite radical et un responsable hospitalier.

La déflagration, survenue au crépuscule, a allumé un incendie dans cette maison de Najaf, ville située au sud de Bagdad, a affirmé Ahmed al-Rwazeq, un proche de Moqtada al-Sadr. Un homme a ensuite été vu qui prenait la fuite à bord d'une voiture, a-t-il ajouté. « L'incident était intentionnel », a déclaré Sahib al-Ameri, un autre proche de l'imam chiite.

Deux personnes ont été tuées et cinq autres blessées, selon le Dr Alaa Abdul Hussein, de l'hôpital général de Najaf. Les victimes étaient des parents du garde du corps Qassem Mansour, qui était absent au moment de l'explosion, a précisé Ahmed al-Rwazeq.

LES ENFANTS L'ATTIRENT.  
IL A PEUR. TERRIBLEMENT PEUR.

CE SOIR 19H  
**VIRGINIE**

WWW.RADIO-CANADA.CA/VIRGINIE

**AETIOS**  
productions inc.

AUTEURE : FABIENNE LAROUCHE  
RÉALISATION : RICHARD LALUMIÈRE



RADIO-CANADA  
VOUS ALLEZ VOIR.

# LE MÊME PRIX QUE LES EMPLOYÉS PLUS 500 \$ D'ESSENCE GRATUITE SEULEMENT CHEZ CAPITAL DODGE

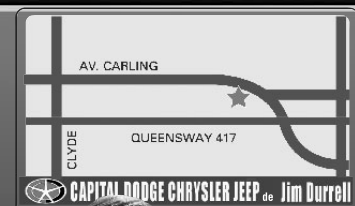
Le prix de tous les véhicules inclut le transport et la taxe sur le climatiseur

PREND FIN À 21 H VENDREDI!

<p>PDSF: 37 490\$ RABAIS CAPITAL DE PLUS DE 6 000\$</p> <p><b>15 AU CHOIX!</b></p> <p><b>05 Dodge RAM 1500 Quad Cab</b> 4x4, hemi V8, clim., roues chromées</p> <p><b>31 490\$</b> Crédit-bail de 24 mois <b>475\$**</b></p>	<p>PDSF: 40 670\$ RABAIS CAPITAL DE PLUS DE 8 600\$</p> <p><b>3 AU CHOIX!</b></p> <p><b>05 JEEP Grand Cherokee Laredo</b> 4x4, V6, équipée, attelage de remorque</p> <p><b>32 070\$</b> Crédit-bail de 36 mois <b>518\$**</b></p>	<p>PDSF: 31 620\$ RABAIS CAPITAL DE PLUS DE 10 000\$</p> <p><b>20 AU CHOIX!</b></p> <p><b>05 Dodge Caravan</b> Équipée, sièges quad, système de DVD</p> <p><b>21,620\$</b> Crédit-bail de 48 mois <b>375\$**</b></p>
<p>PDSF: 33 650\$ RABAIS CAPITAL DE PLUS DE 10 500\$</p> <p><b>23 AU CHOIX!</b></p> <p><b>05 Dodge Grand Caravan</b> Équipée, sièges quad, système de DVD, entrée sans clé</p> <p><b>23 125\$</b> Crédit-bail de 36 mois <b>385\$**</b></p>	<p>PDSF: 22 320\$ RABAIS CAPITAL DE PLUS DE 7 000\$</p> <p><b>4 AU CHOIX!</b></p> <p><b>05 Chrysler PT Cruiser</b> Équipée, à voir!</p> <p><b>15 320\$</b> Crédit-bail de 36 mois <b>255\$**</b></p>	<p>PDSF: 33 295\$ RABAIS CAPITAL DE PLUS DE 8 000\$</p> <p><b>8 AU CHOIX!</b></p> <p><b>05 Dodge Dakota Club Cab</b> V8, groupe électr., roues en alum., attelage de remorque</p> <p><b>25 295\$</b> Crédit-bail de 24 mois <b>385\$**</b></p>

CAPITAL DODGE OFFRE UN VASTE CHOIX DE VÉHICULES D'OCCASION DE TOUTES LES MARQUES ET DE TOUS LES MODÈLES

<p><b>SUPER OCCASION!</b></p>  <p><b>01 Dodge RAM 1500</b> V8, 4x4, aut., caisse de 8 pi</p> <p>Prix de Capital <b>14 988\$*</b></p>	<p><b>SUPER OCCASION!</b></p>  <p><b>04 Jeep Grand Cherokee</b> Équipée, 4x4, Laredo</p> <p>Prix de Capital <b>23 988\$*</b></p>	<p><b>SUPER OCCASION!</b></p>  <p><b>02 Dodge Caravan SE</b> 8 au choix, équipée</p> <p>Prix de Capital <b>12 998\$*</b></p>	<p><b>SUPER OCCASION!</b></p>  <p><b>04 Ford Focus familiale</b> Équipée, cuir, toit ouvr.</p> <p>Prix de Capital <b>16 895\$*</b></p>	<p><b>SUPER OCCASION!</b></p>  <p><b>01 Dodge Dakota</b> Quad Cab, 4x4, sport</p> <p>Prix de Capital <b>18 988\$*</b></p>
<p><b>SUPER OCCASION!</b></p>  <p><b>04 Dodge RAM 1500</b> Hemi V8, 4x4, Quad Cab</p> <p>Prix de Capital <b>26 888\$*</b></p>	<p><b>SUPER OCCASION!</b></p>  <p><b>04 Jeep Liberty</b> Sport, V6, équipée, 4x4</p> <p>Prix de Capital <b>18 988\$*</b></p>	<p><b>SUPER OCCASION!</b></p>  <p><b>00 Pontiac Sunfire</b> 1 seul propriétaire, 4 portes, aut.</p> <p>Prix de Capital <b>9 998\$*</b></p>	<p><b>SUPER OCCASION!</b></p>  <p><b>00 Mercury Gr. Marquis</b> Berline de luxe équipée</p> <p>Prix de Capital <b>10 988\$*</b></p>	<p><b>SUPER OCCASION!</b></p>  <p><b>02 Chevy Tracker</b> LXT, sport, 4x4</p> <p>Prix de Capital <b>10 988\$*</b></p>



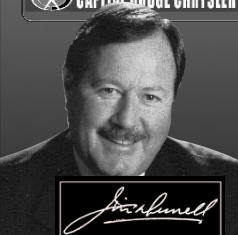
## CAPITAL DODGE CHRYSLER JEEP

1554 Carling Avenue, Ottawa, Ontario K1Z 7M4 (613) 729-3111

info@capitaldodge.ca • www.capitaldodge.ca

Les clients très solvables sont priés d'appeler Mike au (613) 850-HEMI pour obtenir des renseignements financiers

**CERTAINES PERSONNES SAVENT OÙ ALLER!**



\*Tous les prix de solde excluent les frais d'adm. (579 \$), les taxes et l'immatric. \*\*Pour tous les contrats de crédit-bail, l'allocation est de 20 400 km/année. Sont payables à la livraison le premier paiement, les frais d'adm., les taxes, l'enr. et l'immatric. Sur approbation de crédit. †Les 500 \$ d'essence gratuite sont offerts à l'achat d'un véhicule 2005 neuf seulement. Les véhicules peuvent différer des illustrations. Cette offre prend fin à 21 h le 30 septembre 2005. Renseignements complets chez Capital Dodge. Les véhicules peuvent différer des illustrations.

# Des millions de Canadiens se privent de soins de santé

Presse Canadienne – OTTAWA

Des millions de Canadiens se privent de soins de santé dont ils ont besoin en raison de leurs coûts, avance l'Institut canadien d'information sur la santé (ICIS) dans un rapport.

Selon le document, 17 % des Canadiens interrogés l'an dernier se sont privés de soins lors de l'année précédente pour des raisons financières, comparativement à seulement 9 % des personnes sondées à ce sujet au Royaume-Uni.

La proportion des Américains ayant renoncé à des soins de santé pour le même motif était cependant beaucoup plus élevée, soit 40 %, affirme l'ICIS dans son rapport, reposant des données provenant de sources diverses.

L'étude met en lumière les écarts qui existent dans le système de santé subventionné par l'État canadien, qui couvre les honoraires des médecins et les frais d'hospitalisation. Mais les coûts de la plupart des médicaments délivrés sur ordonnance, des soins dentaires, des soins de la vue, des soins à domicile, des soins psychiatriques ainsi que

des séjours en maison de repos ou dans d'autres institutions du genre ne sont pas couverts.

Les Canadiens ont sorti environ 17 milliards \$ de leurs propres poches afin de payer de tels services, en 2002, soit une augmentation de près de 28 % par rapport à 1998, selon le rapport de l'ICIS. Un autre montant de 22 milliards \$ provenait de sources autres que le public, principalement de régimes privés d'assurance-maladie.

Les sommes d'origine privée ayant été dépensées sont pour la plupart allées aux soins dentaires (3,4 milliards \$), aux médicaments délivrés sur ordonnance (2,9 milliards \$), aux maisons de repos et autres établissements (3,0 milliards \$) de même qu'aux soins de la vue (2,0 milliards \$).

Les gouvernements couvrent environ 70 % des dépenses effectuées en matière de santé au Canada.

En 2003, chaque ménage canadien a consacré en moyenne 268 \$ à l'achat de médicaments délivrés sur ordonnance. Ce montant est de 200 \$ en Ontario à 427 \$ à l'Île-du-Prince-Édouard.

# Les conservateurs se rapprochent des libéraux

Presse Canadienne – OTTAWA

Les conservateurs ne seraient qu'à un cheveu des libéraux de Paul Martin dans les intentions de vote, selon une enquête effectuée par les sondeurs du parti dirigé par Stephen Harper.

Ces résultats, annoncés par M. Harper lors d'une réunion de son caucus hier, contrastent avec de récents sondages. La semaine dernière, la firme Léger Marketing a présenté les résultats d'une enquête plaçant les libéraux à 40 %, devant les conservateurs avec 24 %.

Les résultats de l'enquête menée par la firme Praxicus Public Strategies, engagée par le parti, accordent 33 % des

intentions de vote au Parti libéral contre 29 % pour le Parti Conservateur, a affirmé le député conservateur John Reynolds.

«Nos chiffres n'ont jamais été aussi bons de toute l'année», a indiqué M. Reynolds. Le Nouveau Parti démocratique (NPD) obtient 20 pour cent des intentions de vote dans ce sondage, a ajouté le député.

Cette annonce, accueillie chaudement par le caucus conservateur, intervient au moment où Stephen Harper voit son leadership critiqué à l'intérieur même de son parti.

L'enquête a été menée entre le 15 et le 23 septembre, avec une marge d'erreur maximale de 2,5 %, 19 fois sur 20. 1500 personnes ont été sondées.

# Baisses d'impôts: le CPQ exige des comptes à Jean Charest

Presse Canadienne – QUÉBEC

Estomaqué par la décision du gouvernement libéral de renier sa promesse de baisser les impôts, le président du Conseil du patronat du Québec (CPQ), Gilles Taillon, somme le premier ministre Jean Charest de ramener son ministre des Finances à l'ordre et de corriger le tir.

«Le premier ministre doit corriger cette situation-là. Je pense que c'était prématuré d'annoncer qu'il n'y aurait pas de baisses d'impôts dans le prochain budget», a déclaré M. Taillon, hier.

Encore l'an dernier, rappelle le représentant des patrons, le ministre des Finances Michel Audet se faisait le héraut des vertus des baisses d'impôts pour stimuler la croissance

économique. Son brusque changement de cap, annoncé avec candeur de surcroît, est bien déroutant, fait-il remarquer. «Nous croyions avoir en face de nous un gouvernement sérieux qui avait un programme bien ficelé mais il est de plus en plus difficile de suivre leur logique», a-t-il laissé tomber.

Engagement central de la dernière campagne électorale, l'allègement année après année du fardeau fiscal des contribuables ne peut pas être balayé sous le tapis à la première occasion, estime le président du CPQ.

«Jean Charest doit clarifier cette situation. C'était au cœur même du programme électoral et il ne peut échapper à l'obligation de faire une mise au point là-dessus», a-t-il dit.

# La Couronne en appelle de la peine de Coffin

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Jugeant que la sentence trop légère imposée à l'homme d'affaires Paul Coffin pour des fraudes de 1,5 million \$ commises au détriment du gouvernement fédéral, risque de miner la confiance des citoyens canadiens, le ministère public s'est tourné hier vers la Cour d'appel pour obtenir la permission d'en appeler de la peine de deux ans moins un jour à purger dans la collectivité.

M<sup>e</sup> François Drolet, qui agit dans ce dossier pour la Couronne a, en plus, pris la précaution de demander également que l'exécution de cette peine soit, pour l'heure, suspendue. Sur ce point, il tient à être entendu le plus rapidement possible.

## MINE LA CONFIANCE

M<sup>e</sup> François Drolet a expliqué qu'il voulait éviter que la Cour d'appel lui donne un jour raison, mais sans qu'elle puisse intervenir de façon utile.

«Dans le but d'éviter de se faire dire par la Cour d'appel qu'elle serait intervenue, aurait modifié la peine si le sursis

n'était pas déjà entièrement purgé, on a pris l'habitude dans des cas importants comme celui-là de demander de surseoir à l'exécution du sursis», a expliqué M<sup>e</sup> Drolet.

Dans sa requête, M<sup>e</sup> Drolet soutient que la durée de la peine ainsi que sa forme (l'assignation à résidence de 21 h à 7 h, du lundi au vendredi) «est manifestement inappropriée et déraisonnable».

M<sup>e</sup> Drolet fait valoir que la peine imposée à Paul Coffin par le juge Jean-Guy Boilard mine la confiance des citoyens canadiens à l'égard de la scène politique et des institutions démocratiques en ce qu'elle ne tient pas compte du fait que la conduite de l'homme d'affaires a porté atteinte aux valeurs fondamentales de la société.

## LE PROCÈS BRAULT-GUITÉ REPORTÉ À MAI 2006

Le procès devant jury pour fraude et complot de Jean Brault et Charles Guité, deux des principaux acteurs du scandale des commandites, n'aura pas lieu avant le mois de mai 2006, à moins que les parties n'arrivent

à s'entendre d'ici lundi sur un autre type de procédure.

Le juge Fraser Martin, de la Cour supérieure, a en effet décidé de reporter le procès afin d'éviter qu'un éventuel jury ne soit influencé par la publication, au début de novembre, du premier rapport du juge John Gomery.

Cependant, le juge Martin a indiqué qu'il serait quand même possible de procéder dès cet automne si les parties acceptaient que le procès se déroule devant un juge seul, suggestion qui a aussitôt reçu l'assentiment de la défense.

Toutefois, la Couronne serait alors dans l'obligation de laisser tomber la procédure d'acte d'accusation privilégié qu'elle a utilisée jusqu'ici. Cette procédure oblige en effet la tenue d'un procès devant jury et permet de passer outre à l'enquête préliminaire.

L'abandon de l'acte d'accusation privilégié ne signifie toutefois pas automatiquement qu'une enquête préliminaire aura lieu, puisqu'un accusé a toujours la possibilité d'y renoncer.

# Le Canada n'a pas de plan pour coordonner l'armée en cas de catastrophe

Presse Canadienne – CALGARY

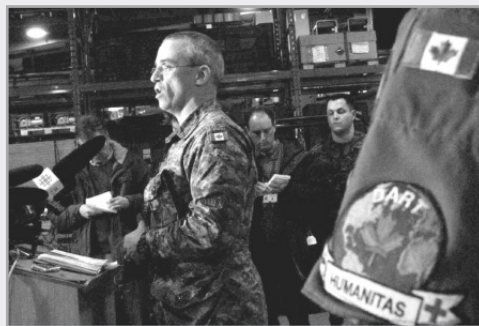
Le Canada n'a pas de plan coordonné qui permettrait à ses soldats et réservistes de travailler ensemble lors d'un conflit ou d'une catastrophe naturelle de l'ampleur des ouragans qui ont frappé les États-Unis, indique un nouveau rapport.

L'historien militaire Jack Granatstein est coauteur du document réalisé pour le compte de l'Institut de la défense et des affaires étrangères canadiennes, un organisme de Calgary. Il soutient que les Canadiens devraient se poser des questions quant au niveau de préparation en cas de situation d'urgence.

«Où sont les plans au cas où la Colombie-Britannique serait frappée par un tremblement de terre? Où sont les plans qui permettraient de réagir si un tsunami frappait la côte Est?», a demandé M. Granatstein.

## RÉSERVISTES

Son rapport, qui s'est intéressé à la situation des militaires à temps partiel, en arrive à la conclusion qu'il n'existe aucun plan de communication en cas de crise entre les corps de réserve de l'infanterie, de la marine et de l'armée de l'air.



ARCHIVES PRESSE CANADIENNE

Un historien militaire estime qu'il n'existe aucun plan de communication en cas de crise entre les corps de réserve de l'infanterie, de la marine et de l'armée de l'air.

«Peut-on vraiment obtenir l'équipement et les gens pour nous aider plus rapidement qu'à La Nouvelle-Orléans quand les Américains eux-mêmes disposent d'encore plus de ressources?», a aussi demandé M. Granatstein. Environ 5000 soldats et 4000 militaires de la Garde nationale américaine sont toujours à La Nouvelle-Orléans, un mois après l'ouragan Katrina, qui a provoqué l'inondation de la ville.

M. Granatstein a affirmé qu'il était décourageant de voir qu'aucun plan n'était élaboré pour unifier les ressources militaires canadiennes, quatre ans après les attentats du 11 septembre, aux États-Unis.

Le rapport indique qu'en cas

d'attentat terroriste «à Toronto, Montréal ou Vancouver, la présence de 1000 ou 2000 réservistes serait certainement très appréciée par les autorités de la sécurité civile, qui pourraient les affecter au maintien de l'ordre ainsi qu'aux opérations de secours et de nettoyage».

Le ministre de la Défense, Bill Graham, n'a pas pu être contacté pour commenter.

Le porte-parole conservateur responsable des dossiers de défense a affirmé

que les images du désastre causé par Katrina auront probablement plus d'impact que les attentats terroristes. Il a estimé que cela incitera le gouvernement libéral à financer adéquatement l'armée régulière et l'armée de réserve.

«Voir une ville entière rayée de la carte temporairement et des centaines de milliers de sinistrés, je pense que ça frappe davantage l'imagination des gens», a dit Gordon O'Connor, après avoir participé, sur la colline du parlement, à une collecte de fonds pour les sinistrés américains.

Il y a 10 ans, une commission spéciale avait formulé des recommandations pour améliorer le sort des réservistes.

# États-Unis: démission du leader de la majorité républicaine au Congrès

Associated Press – WASHINGTON

Le leader de la majorité républicaine au Congrès Tom DeLay a provisoirement quitté sa position au sein du parti majoritaire aux États-Unis après avoir été inculpé mercredi par le jury d'un tribunal du Texas pour conspiration visant à violer les lois de financement des partis politiques.

Tom DeLay est accusé d'avoir mis en place en 2001, avec deux collaborateurs politiques également inculpés, un système permettant de financer illégalement la campagne des candidats républicains à la Chambre des représentants du Texas en 2002, en recevant des donations de la part d'entreprises, ce qui est interdit au Texas.

C'est la première fois qu'un

leader de parti au Congrès est inculpé, selon un historien spécialiste du Sénat, et il s'agit du principal allié du président George W. Bush, qui a exprimé un soutien neutre à Tom DeLay par la voix de son porte-parole Scott McClellan, déclarant que le leader républicain était un «bon allié» et qu'il fallait «laisser se poursuivre le processus légal».

# Katrina et Rita, des alliés pour le bois d'oeuvre canadien

Une lueur d'espoir est apparue dans le différend canado-américain du bois d'oeuvre, hier, alors que des membres du Congrès américain, a-t-on appris, tentent de convaincre le président George W. Bush de mettre un terme aux droits compensatoires imposés aux importations de bois d'oeuvre canadien.

**Gilles Toupin**  
 La Presse

Le président du comité des affaires étrangères des Communes, le député Bernard Patry, en mission à Washington avec des représentants du Parti conservateur, du Bloc québécois et du NPD, a confirmé à *La Presse*, hier, que la demande colossale de bois d'oeuvre pour la reconstruction des régions ravagées par les ouragans Katrina et Rita, dans le sud des États-Unis, avait fait prendre conscience à certains membres de la Chambre des représentants de l'absurdité de la situation actuelle.

Les constructeurs immobiliers américains, selon Bernard Patry, protestent énergiquement auprès de leurs élus contre l'augmentation de 45 % et plus du bois d'oeuvre canadien, d'autant plus que l'industrie locale du bois dans la région

du golfe du Mexique a complètement cessé ses opérations en raison des récents cataclysmes naturels.

Les droits compensatoires américains imposés aux importations de bois d'oeuvre canadien ont coûté à ce jour plus de cinq milliards de dollars à l'industrie canadienne.

Or, dans une lettre envoyée au secrétaire du commerce américain Carlos Guttierrez, obtenue par *La Presse*, le représentant de l'Illinois, Donald Manzullo, rappelle que la loi de 1930 sur les tarifs douaniers, amendée en 1979, permet au président des États-Unis d'autoriser le secrétaire du Commerce de permettre, en cas d'urgence, l'importation franc de port de biens nécessaires à la reconstruction. M. Manzullo souligne que le prix du bois d'oeuvre canadien est « artificiellement gonflé » à l'heure actuelle et qu'il est



Les désastres causés par Katrina et Rita devraient forcer les Américains à revoir leur position sur le bois d'oeuvre canadien.

impératif de mettre un terme à cette situation si les Américains veulent reconstruire les zones dévastées.

Le représentant Manzullo implore ainsi dans sa lettre l'administration Bush d'annuler, « au moins temporairement », les droits compensatoires sur le bois d'oeuvre canadien, invoquant le tort considérable que ces droits font aux consommateurs américains.

## Marcel Baril Ltée s'offre un nouveau centre de distribution à Gatineau pour ses 50 ans

Marcel Baril Ltée, un grossiste de Rouyn-Noranda spécialisé en plomberie et autres matériaux de construction, fête ses 50 ans en ouvrant une nouvelle succursale à Gatineau.

**Louis Lafortune**  
 llafortune@ledroit.com

L'entreprise familiale fondée en 1955 a inauguré, hier, son cinquième centre de distribution au 780, boulevard Gréber.

L'édifice neuf de 20 000 pieds carrés représente un investissement de 2 millions\$, qui permet de créer quatre nouveaux emplois et de préserver les 11 postes au sein des Distributeurs Papi-neau, grossiste en produits d'électricité qui était situé sur le boulevard Maloney. C'est l'acquisition de cette entreprise, en août 2003, qui a permis à Marcel Baril Ltée de s'implanter en Outaouais.

« Nous sommes toujours à l'affût pour des acquisitions du genre. Nous avons une expertise en plomberie et chauffage, mais nous voulions aussi devenir un distributeur de produits électriques et l'occasion s'est présentée au bon moment », a expliqué Jean-Yves Baril, président et directeur général de l'entreprise depuis 1993 et fils du fondateur.

« Nous connaissions déjà très bien la région de l'Outaouais. De Rouyn-Noranda, nous avons des clients jusqu'à Maniwaki et même jusqu'à Hull. Pour nous autres, c'est naturel d'avoir un centre de distribution ici. »



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Marcel Baril Ltée a ouvert un premier centre de distribution dans la région. Ici on retrouve Jean-Yves Baril, président et directeur général, Guy Baril, Gisèle Baril, présidente, Michel et Claude Baril.

Jean-Yves Baril ne craint pas le ralentissement dans le secteur de la construction. « Pour nous autres, l'activité en Outaouais, même au ralenti, est vraiment très bonne comparé à ce qui peut se passer en Abitibi-Témiscamingue. C'est donc important pour nous d'être à Gatineau. »

Marcel Baril Ltée ne fera pas concurrence aux Rona, Home Depot et autres quincailleries.

« Nous sommes un distributeur pour les entrepreneurs en électricité ou en plom-

berie. Ce n'est pas un magasin pour Monsieur et Madame-tout-le-monde. Les grandes boîtes ne sont pas vraiment un facteur pour nous. »

Des huit enfants de Marcel Baril, sept travaillent dans l'entreprise, dont la présidente Gisèle Baril, épouse du fondateur. Avec ses 101 employés, ses cinq succursales, dont dans la région de Montréal, et deux en Ontario, à Sudbury et à Sault-Ste-Marie, Marcel Baril Ltée a un chiffre d'affaires de 40 millions\$.

### En bref

#### La rémunération faiblit

Presse Canadienne – MONTRÉAL

La rémunération hebdomadaire moyenne des salariés en juillet a perdu 0,21 \$, une variation presque nulle versus juin, pour s'établir à 728,25\$, indiquait, hier, Statistique Canada; depuis juillet 2004, la moyenne a progressé de 3,6 %.

Les secteurs en forte croissance, en écart annuel, sont ceux de la foresterie (7,2 %), de la gestion d'entreprises (6,6 %), des finances et assurances (6,4 %) ainsi que de l'immobilier et de la location (5,7 %).

Par province, au Québec, la rémunération a chuté de 0,8 % en écart mensuel et avancé de 2,8 % en un an; l'Ontario ne bouge pas en un mois et monte de 3,2 % sur 12 mois, alors que le Nouveau-Brunswick prend 0,1 et 4,1 % sur ces deux périodes.

#### L'activité touristique progresse

Presse Canadienne

L'activité touristique a progressé de 1,1 % au deuxième trimestre au Canada. Il s'agissait de la huitième hausse consécutive dans ce secteur. Ce sont les voyageurs canadiens qui ont contribué à la hausse puisque les visiteurs internationaux ont déserté le Canada. Statistique Canada relève que l'augmentation de 1,6 % des dépenses des Canadiens voyageant au Canada a été à l'origine de la totalité de la hausse.

Les dépenses touristiques des non-résidents ont reculé de 0,1 % au deuxième trimestre. Le nombre de visiteurs internationaux a diminué de 1,0 %, en raison, principalement, de la baisse du nombre de visiteurs américains. Une augmentation de 1,7 % du nombre de voyages avec séjour d'une nuit ou plus a toutefois atténué les effets de cette baisse sur les dépenses touristiques. Les visiteurs séjournant au moins une nuit dépensent généralement davantage par voyage que les visiteurs d'un jour.

#### La confiance baisse

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Le coût élevé de l'essence inquiète les dirigeants de PME canadiennes, dont le niveau de confiance continue de périlclier. Le plus récent sondage trimestriel de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (FCEI), réalisé en septembre, révèle que 88 % des chefs de petites et moyennes entreprises canadiennes estiment que les coûts de l'énergie sont une source majeure d'inquiétude.

L'indice de confiance de la FCEI a ainsi chuté de quatre points par rapport au sondage de juin, pour s'établir à 103,0 (l'indice de référence ayant été fixé à 100 en 1998). En mars dernier, cet indice atteignait 109,8.

Dans l'ensemble, 39 % des patrons de PME affirment que la performance de leur entreprise est plus forte qu'à la même période l'an dernier, contre 27 % qui allèguent que leur performance a décliné par rapport à cette période de référence.

Outre le carburant, les dirigeants de PME canadiennes ont dit s'inquiéter, dans une proportion de 61 %, des coûts de l'assurance.

LE DROIT RÉCIDIVE.  
PLUS DE  
**35 000 \$**  
EN PRIX!

**3**

RENOUVELEZ VOTRE QUOTIDIEN  
ET FAITES VOS VALISES AVEC LE DROIT  
EN COLLABORATION AVEC clubvoyages  
ET VACANCES transat Guertin

**À GAGNER!**

**CROISIÈRES**  
POUR DEUX PERSONNES  
DANS LES  
**ANTILLES**



PLUS  
**3 000 \$**  
EN  
ARGENT  
COMPTANT

**LeDroit**

cyberpresse.ca

VOTRE MONDE, VOTRE QUOTIDIEN.

REMPLEZ LE COUPON  
DE PARTICIPATION CI-DESSOUS  
ET FAITES-LE PARVENIR AUX  
ENDROITS INDIQUÉS AVANT  
LE 16 NOVEMBRE 2005.

UN TIRAGE AU SORT AURA  
LIEU LE 18 NOVEMBRE À 10 H  
À NOS BUREAUX D'OTTAWA.  
DIX FINALISTES AURONT LA  
CHANCE D'ÊTRE REÇUS AU  
BUREAU DU DROIT À LA FIN  
DU CONCOURS POUR  
DÉTERMINER QUEL PRIX  
CHACUN D'EUX GAGNERA.

AUCUN ACHAT REQUIS.

PRIX NON TELS QU'ILLUSTRÉS.

RÈGLEMENTS DISPONIBLES  
AUX BUREAUX  
DU QUOTIDIEN LE DROIT.

ET LES  
PRIX SUIVANTS :

UN SPA D'UNE  
VALEUR DE 6 500 \$  
OFFERT PAR  
CANADA  
SPAS DÉPÔT



DEUX CHÈQUES-  
CADEAUX DE 2 500 \$  
APPLICABLES  
CHEZ SOMMEIL  
DAVANTAGE



UN ORDINATEUR  
D'UNE VALEUR DE  
2 000 \$ OFFERT  
PAR AVANTAGE  
INFORMATIQUE



UN CHÈQUE-  
CADEAU DE 2 000 \$  
OFFERT PAR MÉTRO  
CÉRÉ/ST-PIERRE



DEUX CHÈQUES-  
CADEAUX DE 1 000 \$  
OFFERTS PAR  
AMERISPA DU  
LAC-LEAMY



**COUPON DE PARTICIPATION**

FAITES PARVENIR À :

LE DROIT  
47, RUE CLARENCE  
BUREAU 222,  
CASE POSTALE 8860  
SUCC. T, OTTAWA (ONTARIO)  
K1G 3J9

OU DÉPOSEZ À L'ENDROIT SUIVANT :

COMPTOIR DE SERVICE  
LE DROIT  
PROMENADES DE  
L'OUTAOUAIS, GATINEAU

NOM: .....  
ADRESSE: .....  
VILLE: .....  
PROVINCE: .....  
CODE POSTAL: .....  
TÉLÉPHONE: RÉS. ( ) .....  
TÉLÉPHONE: TRAV. ( ) .....



910, BOUL.  
MALONEY EST



MARCHÉ CÉRÉ  
1125, ST-RENÉ O.



# L'auto ne roule plus comme avant...

Martin Vallières  
La Presse — TORONTO

Les trois principales entreprises de la plus grosse industrie manufacturière au Canada, l'automobile, viennent de conclure des négociations syndicales qui en disent long sur les défis auxquels elles font face.

Au moins 3500 emplois d'usines seront éliminés chez GM, Ford et DaimlerChrysler d'ici trois ans en Ontario. C'est l'équivalent de 8 % de leur effectif manufacturier dans cette province, une réduction attribuée à la quête frénétique de gains d'efficacité par les trois Grands afin d'endiguer leurs pertes financières.

Quant aux salaires négociés avec le syndicat des TCA, ils n'ont rien de comparable avec les ententes précédentes, souvent au sommet de tout le secteur industriel au Canada.

La hausse moyenne sera d'environ 1,4 % pour la première des trois années des nouvelles conventions, puis seulement 0,9 % environ pour chacune des deux années suivantes. S'ajoutera un indice d'ajustement à l'inflation qui, pour le moment, est prévu autour de 2 % par an.

Néanmoins, ces nouveaux contrats de travail ont été entérinés à plus de 85 % parmi les 22000 salariés d'usines de Ford et de DaimlerChrysler en Ontario. On s'attend à une telle approbation par les 17200 salariés d'usines de GM d'ici quelques jours.

De l'avis général dans l'industrie, les contrats de travail que les trois Grands américains de l'automobile viennent de négocier en Ontario donnent le ton pour les négociations aux États-Unis l'an prochain.

Chez GM et Ford, dont les activités nord-américaines ont perdu plus de 2 milliards \$ US jusqu'à maintenant cette année, on a déjà fait part de fermeture d'usines et de l'élimination d'au moins 20000 emplois manufacturiers. La situation est moins pire chez DaimlerChrysler, notamment en raison du succès commercial de véhicules produits surtout en... Ontario: les fourgonnettes Caravan et les sedans 300/300C.

Dans ce contexte, l'industrie automobile en Ontario semble se tirer d'affaires sans trop de mal, malgré les maux de ses trois plus gros employeurs.

## DaimlerChrysler coupe 8500 emplois chez Mercedes

Associated Press — FRANCFORT

DaimlerChrysler a annoncé, hier, la suppression de 8500 emplois au sein du groupe Mercedes dans le cadre d'un plan de restructuration destiné à

remettre la branche haut de gamme du constructeur automobile germano-américain sur le chemin des bénéfices.

Selon la compagnie, ces suppressions d'emplois en Allemagne se dérouleront sur la base d'accords de départs volontaires au cours des 12 prochains mois pour un coût de 950 millions d'euros.

DaimlerChrysler, le cinquième constructeur automobile mondial, a annoncé ces suppressions depuis son siège à Stuttgart après que Dieter Zetsche, qui a pris le contrôle de Mercedes ce mois-ci et s'apprête à devenir directeur général de DaimlerChrysler au début de 2006, eut présenté le plan devant le comité de surveillance de la compagnie à Détroit aux États-Unis un peu plus tôt dans la journée.

**EUROCOM**  
Ordinateurs  
Portatif  
sur mesure

de  
**\$799**  
Pas de  
TVQ  
pour résidents du Québec  
seulement  
Appelez Luc  
613-224-6122 x 233  
www.eurocom.com  
Visitez notre location au 148 Colonnade Road, Ottawa

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE HULL

COUR DU QUÉBEC, CHAMBRE CIVILE  
Division des petites créances  
17 rue Laurier, bureau 0.210  
Gatineau, Québec

Il est ordonné aux intimé(s) et mise(s) en cause ci-dessous mentionné(s) de comparaître dans un délai de TRENTE (30) JOURS. Des copies de requête ont été laissées au greffe de cette Cour à votre intention. À défaut par vous de comparaître dans le délai, un jugement pourra être rendu en votre absence.

NUMÉRO	REQUÉRANT(E)S	INTIMÉ(E)S
550-32-012153-042	104219 CANADA INC.	Batista, John
550-32-012153-042	104219 CANADA INC.	3154319 CANADA INC
550-32-012661-044	Cadieux, Jean-Michel	Guilbeault, Mathieu
550-32-012833-049	173832 CANADA INC.	Fleury, Gilbert
550-32-012911-043	Martinangeli, Claudia	Lussier, Victor
550-32-012911-043	Martinangeli, Claudia	Corbeil, Gisèle
550-32-013443-053	Lapointe, M <sup>e</sup> Eve	De Rainville, Douglas
550-32-013563-058	Renaud, Roger	3968448 CANADA INC.
550-32-013603-052	Major, M <sup>e</sup> Henri	Gagnon, Benoit
550-32-013649-055	3297161 CANADA INC.	Medeiros, Steven
550-32-013816-050	Gravelle, Luc	Albert, Rita
550-32-013833-055	Lauriault, Dominique	Chevalier, Pierre
550-32-013658-056	Nadeau, Raynald	Carpentier, Paul-Emile
550-32-013906-059	Brouillette, M <sup>e</sup> Gérard	Larocque, Joseph
550-32-013913-055	Charron, Laurent	Charron, Patrick

Gatineau, ce 19 septembre 2005

(S) Me Guy P. Decarie  
greffier adjoint

# LE RYTHME DES AFFAIRES

## DOLLAR

0,7062 Euro
9,1996 Peso
96,0615 Yen
0,4811 Livre
24,2365 Rouble

0,8526 \$US

## OR



550\$

## ARGENT



8,954 \$

## TAUX

Directeur	2,75
Hypothèque-5 ans	5,80
Prêt auto-5 ans	7,40
Personnel-3 ans	10,00

## S & P/TSX

11 042,26 • -24,91

## NYSE

7575,10 • +26,45

## Dow Jones

10 473,09 • +16,88

## NASDAQ

2115,40 • -1,02

## Bourse de Toronto

### TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL NTWRKS	3,830	16 800 950
BOMBARDIER B SV	2,950	16 345 132
VINCOR INTL	36,350	13 734 514
QUEENSTAKE RES.	0,250	11 441 450
KINROSS GOLD	8,960	7 011 254
EQUINOX MNRLS J	1,150	5 865 639
FRONTERA CPPR J	2,100	5 215 150
BK NOVA SCOTIA	43,500	4 808 920
CRYSTALLEX INTL J	1,540	4 777 334
ENCANA	67,200	3 937 941
VIKING ENER. TR UN	9,780	3 905 295
GOLDEN STAR RES.	3,880	3 644 673
STELCO A	0,275	3 604 026
UTS ENERGY	5,360	3 218 305
GOLDCORP	23,180	3 193 635
BANKERS PETROL. J	1,930	2 730 175
PETRO-CANADA	50,000	2 654 317
TD BANK	57,500	2 546 331
BARRICK GOLD	33,740	2 439 622
BCE	31,360	2 379 099
CDN NATURAL RES.	54,100	2 377 035
SUNCOR ENERGY	71,020	2 329 200
FALCONBRIDGE LV	31,240	2 144 096
CAE	8,220	2 135 307
NELSON RES. J	2,980	2 126 848
PLACER DOME	20,120	2 111 990
ROYAL BK OF CDA	84,900	1 960 851
BOLIVAR GOLD J	2,580	1 908 500
CANDAX ENERGY	0,570	1 878 321
VETERAN RES. J	1,500	1 870 590

### PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
RNC GOLD WT	+0,045	+300,00
VINCOR INTL	+12,880	+54,88
PLAIN TREE SYS.	+0,005	+50,00
NBS TECH.	+0,300	+42,86
NORTHERN FIN. J	+0,005	+33,33
ONCOLYTICS BIOT.	+1,080	+32,34
SPECTRAL DIAGN.	+0,130	+27,08
CAMPBELL RES.	+0,040	+25,81
CAMBIOR D WT	+0,030	+25,00
STRESSGEN WT	+0,005	+20,00

### PLUS FORTES BAISES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
CABLE SATISFACTN SV	-0,005	-50,00
ELECTROHOME Y NV	-0,090	-45,00
FIDELITY PART. 1993	-0,090	-29,03
CHAI-NA-TA	-0,080	-20,00
CANDAX ENERGY WT	-0,020	-20,00
ONTEX RESOURCES J	-0,035	-18,42
ROMAN	-0,300	-17,65
MULTI-MNGR PART. I	-0,230	-16,43
FIDELITY PART. 1994	-0,150	-15,62
CROSSOFF J	-0,035	-15,22

## Marchés boursiers internationaux

Nom	Val.	Var. \$
Allemagne Dax	5048,74	+82,86
Amex Compo	1725,47	+12,84
Corée Sud Compo	1228,57	0,00
Chine Shanghai	1131,77	-1,47
France CAC	4599,63	+52,83
Hong Kong	15221,46	+31,58
Italie Mibtel	34871,00	+271,00
Israël TA	749,20	+7,49
Japon Nikkei	13435,91	+125,87
Mexique IPC	15869,330	+67,521
Pays-Bas AEX	401,99	+3,86
Roy-Uni FTSE	5494,80	+47,50
Russie	N/D	N/D
Suisse	6904,84	+52,83
Taiwan	5931,38	0,00

## Nos entreprises

Nom	Prix	Var. \$	Nom	Prix	Var. \$
ADHEREX TECH.	1,45	+0,15	MOSAID TECH.	21,59	+0,20
ALCATEL CAN. EX.	13,32	+0,12	NORTEL NTWRKS	3,83	+0,06
BCE	31,36	-0,61	NUVO NETWORK	0,500	+0,045
BOWATER CAN. EX.	32,85	-0,85	PLAIN TREE SYS	0,015	+0,005
CALIAN TECH.	13,70	-0,26	SEPROTECH SYS	0,095	-0,010
COGNOS	44,01	+0,14	S R TELECOM	0,370	+0,015
CORTEX PHARMA.	2,38	0,00	THERMAL EN. INTL	0,24	-0,02
DOMTAR	7,47	-0,07	TIMMINCO	0,57	+0,05
FRASER PAPERS	9,75	-0,05	TUNDRA SEMICON.	14,10	-0,09
INTL DATACAST.	0,205	0,000	WORLD HEART	1,20	-0,06
JDS UNIPHASE	3,04	+0,13	ZARLINK SEMICON.	1,52	+0,02
LSI LOGIC	9,36	-0,04	ZIM CORPORATION	0,14	-0,01

## Fonds mutuels — 3 mois

Fonds gagnants	Variation %
Arrow Fonds Multi-Gestionnaire Nord-Américain	+16,50
Dynamique Power Fonds d'actions stratégique F	+15,90
Cat sociétés à petite cap canadiennes Signature	+14,01
Fonds cdn des ress naturelles IMS Transamerica	+13,84
DeltaOne RSP Energy Fund	+13,39
Dynamique Fonds RÉA	+13,28
Fonds de entreprises en émergents O'Donnell	+12,98
Fds d'actions canadiennes de croissance Legg Mason	+12,44
Altamira Fonds ressources	+12,42
Fd sér multiples Mavrix Itée — Série Exploration	+12,37

Fonds perdants	Variation %
@rgentum Portefeuille américain élite C\$	-20,07
CBOE Volatility Index — VIX	-18,62
CBOE Nasdaq Volatility Index — VXN	-13,97
@rgentum Portefeuille A/V actions canadiennes	-8,86
Canadian Fonds de croissance de la science & tech	-4,00
Fds d'obligations américain Transamerica Growsafe	-3,50
Sentry Select Mortgage-Backed Securities Trust	-3,28
FCMI Fonds de Métaux Précieux Inc.	-2,86
iUnits S & P/TSX indice plafonné services financiers	-2,54
Fonds Pharmaceutique, Portefeuille 2002 C\$	-2,48

## New York

### TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Court	Volume
Lucent Tech.	3,27	96 758 100
Corning	18,13	30 328 700
Pfizer	24,86	27 009 300
Nortel Networks	3,25	19 306 600
Time Warner	17,87	19 097 700
Delphi	2,65	18 940 400
Exxon Mobil	64,70	18 703 600
Wal-Mart Stores	43,13	18 541 700
EMC	12,66	17 758 200
General Electric	33,49	16 782 700

### PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Enesco Group	+0,51	+45,54
Whitehall Jewellers	+0,37	+37,37
Calpine	+0,20	+8,85
Elan plc.	+0,65	+8,10
Southwestern Energy	+5,17	+7,86
Sadia S.A.	+1,98	+7,42
Perdigao S.A.	+4,30	+6,90
Mitsubishi Tokyo Fin.	+0,79	+6,90
Mylan Laboratories	+1,16	+6,56
Jacuzzi Brands	+0,47	+6,50

### PLUS FORTES BAISES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
First Marblehead	-4,63	-17,28
Hartmarx	-1,40	-17,09
Fannie Mae	-4,99	-10,69
Terra Nitrogen	-2,15	-8,48
Circor Intl	-2,09	-7,48
Safeguard Scientifics	-0,11	-6,40
SIRVA	-0,45	-5,92
Steris	-1,42	-5,66
Milacron	-0,10	-5,41
Drew Industries	-1,36	-5,34

## Nasdaq

### TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Court	Volume
JDS Uniphase	2,13	44 259 954
Sirius Satel. Radio	6,39	34 429 526
Intel	23,95	31 603 068
Microsoft	25,67	31 556 985
Nasdaq-100 Index	38,68	26 225 467
Cisco Systems	17,92	25 462 019
Oracle	12,19	23 612 323
CIENA	2,69	20 351 530
Apple Computer	51,07	19 384 007
Incyte	4,27	17 488 892

### PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Aehr Test Systems	+1,12	+40,73
Oncolytics Biotech	+0,87	+30,42
OMNI Energy Svcs	+1,03	+26,61
Sky Financial Group	+2,03	+24,49
New Valley	+1,59	+21,34
Dectron Intl	+0,86	+20,77
GMX Resources	+2,39	+19,72
Energy West	+1,96	+18,94
Kreisler Manufact.	+1,15	+18,55
NGAS Resources	+2,05	+17,15

### PLUS FORTES BAISES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Incyte	-2,97	-41,02
Lipman Electronic Eng.	-5,71	-21,80
SkyePharma PLC	-1,91	-20,54
Tramford Intl	-0,56	-19,65
Noven Pharma.	-2,50	-16,07
Finlay Enterprises	-1,51	-15,21
Sterling Financial	-3,35	-13,09
Endwave	-3,55	-13,05
AngioDynamics	-2,82	-12,29
Cell Therapeutics	-0,33	-11,38

# L'IFIC veut l'abolition de la TPS sur les fonds communs de placement

Après avoir obtenu l'annulation du plafond sur l'investissement étranger dans les REER, l'industrie des fonds communs de placement entend demander au gouvernement fédéral de ne plus appliquer la Taxe sur les produits et services (TPS) sur l'épargne-retraite des Canadiens.

Presse Canadienne — TORONTO

Les firmes de fonds communs de placement remettent entre 750 millions\$ et 1 milliard\$ par an à Ottawa, a indiqué le président du conseil et pdg d'Assante, Joseph Canavan, au cours d'une conférence organisée par l'Institut des fonds d'investissement du Canada (IFIC).

« Quelle taxe ridicule! a-t-il insisté. C'est une taxe à la consommation et les fonds d'investissement ne sont pas des biens de consommation. Ce sont

des véhicules de placement visant à assurer l'avenir des gens.»

La TPS est appliquée aux frais de gestion annuels. Selon M. Canavan, elle coûte aux épargnants plus cher que les services de gestion de portefeuille.

Selon le président de l'IFIC et ancien ministre conservateur, Tom Hockin, il s'agit même de la plus importante dépense des firmes de fonds commun. Certaines soutiennent qu'à elle seule, la TPS compte pour 80 % de leurs frais d'exploitation.

À son avis, les membres de l'industrie devraient user de leur influence pour faire comprendre l'enjeu aux fonctionnaires et aux élus en poste à Ottawa.

Les professionnels du secteur financier croient aussi qu'il est temps d'insister sur l'éducation à l'épargne. Les Canadiens de moins de 50 ans n'ont pas de bonnes habitudes à cet égard et selon le président de Fidelity, Robert Strickland, ils mettent ainsi en péril l'économie du pays dans son entier.

## ENTREPRISE À VENDRE ?

NOUS AVONS 15 000 ACHETEURS

POUR PARLER À UN CONSEILLER, COMPOSEZ MAINTENANT LE

1 866 499 0334

Acquisition.biz

www.acquisition.biz

## Sudoku

		7				1		
			8					
1			9	3		7		
7					3	9		
		9			4	5		3
2		3	1					
	1	4	5					6
5				4	1			2
	8							

Niveau de difficulté : MOYEN

0065

### Solution du dernier sudoku

1	7	9	6	2	4	3	5	8
3	6	4	5	1	8	7	2	9
8	2	5	3	9	7	4	6	1
5	8	3	4	7	1	2	9	6
2	1	6	9	3	5	8	7	4
4	9	7	2	8	6	1	3	5
7	4	2	8	5	9	6	1	3
6	5	1	7	4	3	9	8	2
9	3	8	1	6	2	5	4	7

0064

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)



# Flippez pour cette offre.

Faites vite, vous avez jusqu'au 30 septembre.



Motorola V262

0\$\*



LG 3200

0\$\*



Samsung A650

0\$\*

(avec un contrat d'un an)

PARLEZ-MOI 25

25\$/mois†

Appels locaux entrants illimités

- Jusqu'à 100 minutes d'appel interurbain au Canada\*\*
- Jusqu'à 1000 minutes d'appel le soir et le week-end
- Jusqu'à 100 minutes en tout temps
- Messagerie vocale 3, appel en attente et appel conférence

 **TELUS**  
mobilité<sup>MD</sup>

le futur est simple<sup>MD</sup>

Pour en savoir davantage, passez nous voir à une boutique TELUS Mobilité, chez un détaillant autorisé ou chez l'un de nos marchands. Tous les détails à [telusmobilite.com](http://telusmobilite.com)

► FUTURE SHOP

BIEN EN GROS

teleplus

Dumont

BRAULT & MARTINEAU

Home Hardware

Zellers

BOUTIQUES TELUS MOBILITÉ ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS

**Gatineau**  
Promenades de l'Outaouais  
Communication Sergau  
195, boul. Saint-Joseph  
(819) 770-4151

Communication Sergau  
392, montée Paiement  
(819) 669-9777

**Hull**  
Galeries de Hull  
Communication Sergau  
144, ch. Freeman  
(819) 669-9777

\*Offre valable jusqu'au 30 septembre 2005 avec nouvelles mises en service seulement jusqu'à épuisement des stocks. Le prix et la disponibilité des téléphones peuvent varier. Prix net en vigueur à la signature d'un contrat de 1 an après rabais obtenu en magasin ou crédit porté au compte sur un prochain relevé mensuel de TELUS Mobilité. †Offre valable jusqu'au 2 octobre 2005. Taxes, frais d'interurbain au-delà des minutes incluses dans le cadre du forfait, temps d'antenne additionnel, frais d'itinérance, frais pour les services payables à l'usage, frais mensuels d'accès au réseau et frais mensuels pour le service d'appel d'urgence 911 évolué en sus. ‡Les 100 minutes d'appel interurbain au Canada comprennent les appels faits au Canada à destination du Canada et les appels faits au Canada à destination des États-Unis. ©2005 TELUS Mobilité.

# Brascan vend Royal LePage

Le conglomérat Brascan Corp. a annoncé à Toronto, hier, la vente de la division commerciale de la firme de courtage immobilier Royal LePage.

Presse Canadienne – TORONTO

La société n'a pas dévoilé la valeur de la transaction, en vertu de laquelle 520 employés passeront chez le géant new-yorkais de l'immobilier Cushman & Wakefield, plus importante firme privée de services de biens immobiliers au monde.

Néanmoins, le *Wall Street Journal*, citant une source anonyme, a rapporté que l'acquisition de Royal LePage Commercial coûterait environ 55 mil-

lions \$ US.

Établi à Toronto, regroupant 40 milliards \$ d'actifs allant d'immeubles de bureaux à des centrales électriques, le conglomérat Brascan a annoncé plus tôt qu'il changeait son nom pour celui de Brookfield Asset Management.

La société se départit actuellement de ses actifs les plus volatils, essentiellement dans le secteur des ressources.

Un analyste torontois, qui a préféré s'exprimer sous le couvert de l'anonymat, a estimé étonnante l'entente impliquant Royal LePage commercial. «Ils ont dû se dire qu'ils obtenaient vraiment un bon prix», a-t-il affirmé.

Le président de Brascan Investments, Sam Pollock, a confirmé

cette théorie, affirmant que l'entreprise n'avait aucunement l'intention de se départir de Royal LePage commercial jusqu'à ce qu'elle ait reçu une offre qu'elle ne pouvait se permettre d'ignorer.

«C'était une bonne affaire», a-t-il déclaré.

L'entente d'hier verra Cushman & Wakefield prendre le contrôle d'activités à Vancouver, Calgary, Montréal ainsi que dans les environs de Toronto. Des bureaux affiliés situés à Edmonton, Winnipeg et dans les provinces de l'Atlantique deviendront des bureaux affiliés de Cushman & Wakefield LePage, nouvelle entité à la tête de laquelle se trouvera l'actuelle équipe de direction de Royal LePage.

## L'épargne fait le bonheur:

# 1 800 463-5229

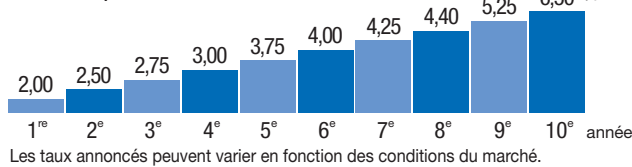
### Obligations à taux progressif

Capital garanti à 100 %.

Taux avantageux garantis pour 10 ans.

Remboursables sans pénalité, chaque année, à leur date anniversaire.

Achat à partir de 100 \$.



BONI DE

# 1%

la première année pour les nouveaux fonds REER.

Téléphonez-nous du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, et les samedis d'octobre et de novembre, de 10 h à 16 h.

[www.epq.gouv.qc.ca](http://www.epq.gouv.qc.ca)

Épargne  
Placements

Québec



L'ENQUÊTE PUBLIQUE SUR CORNWALL  
L'honorable G. Normand Glaude, commissaire

### AVIS D'AUDIENCE

Le juge Normand Glaude a été nommé commissaire de l'Enquête publique sur Cornwall, qui se déroulera en deux volets. Dans le Volet I, la Commission fera enquête et rapport sur l'intervention institutionnelle du système judiciaire et d'autres institutions publiques, y compris l'interaction de cette intervention avec d'autres secteurs publics et communautaires, à l'égard de ce qui suit :

- les allégations de mauvais traitements du passé à l'endroit de jeunes gens dans la région de Cornwall, y compris les politiques et les pratiques alors en place afin d'intervenir face à de telles allégations,
- la création et l'élaboration de politiques et de pratiques qui visaient à améliorer l'intervention face aux allégations de mauvais traitements,

en vue de formuler des recommandations visant l'amélioration accrue de l'intervention dans des circonstances similaires.

Dans le Volet II, la Commission fera enquête et rapport sur les processus, services ou programmes susceptibles de favoriser la guérison et la réconciliation communautaires à Cornwall.

Pour ce faire, la Commission peut prévoir des réunions communautaires ou d'autres occasions en plus d'audiences formelles à l'intention des particuliers touchés par les allégations de mauvais traitements du passé à l'endroit de jeunes gens dans la région de Cornwall pour leur permettre de faire part des événements qu'ils ont vécus ainsi que de l'impact que ceux-ci ont eu sur leur vie.

Les particuliers et les organismes désireux de comparaître dans l'un ou l'autre volet de l'Enquête, ou dans les deux, et d'obtenir des fonds à cette fin peuvent présenter une demande à la Commission. L'examen des demandes débutera à 10 heures le 7 novembre 2005 et se poursuivra les 8 et 9 novembre dans la cité de Cornwall à l'adresse indiquée ci-dessous.

### AUCUN TÉMOIGNAGE NE SERA ENTENDU À CE STADE DE L'ENQUÊTE.

Les critères établissant le droit de comparaître dans l'un ou l'autre volet de l'Enquête, ou dans les deux, et le droit de recevoir une aide financière à cette fin sont énoncés dans les Règles de procédure, dont on peut obtenir copie dans le site Internet de la Commission à [www.enquetecornwall.ca](http://www.enquetecornwall.ca) ou en communiquant avec son bureau à l'adresse et au numéro de téléphone figurant ci-dessous.

Les demandes de comparution doivent être présentées par écrit et fournir les renseignements suivants :

- le Volet de l'Enquête dans lequel on demande à comparaître;
- une déclaration expliquant comment le requérant satisfait aux critères de comparution énoncés dans les Règles de procédure.

Les demandes d'aide financière doivent être présentées par écrit et fournir les renseignements suivants :

- une déclaration expliquant comment le requérant satisfait aux critères d'aide financière énoncés dans les Règles de procédure. Afin d'établir qu'il ne pourrait pas comparaître sans une telle aide, le requérant peut fournir des renseignements d'ordre financier et, dans le cas d'un organisme, des états financiers, des budgets de fonctionnement, le nombre de ses membres et le barème des frais de cotisation.

Les requérants doivent aussi indiquer s'ils ont fait des démarches pour s'unir à d'autres groupes ou particuliers, et quel a été le résultat de ces démarches;

- une description des usages auxquels sont destinés les fonds demandés, de la façon dont ils seront déboursés et de la comptabilité qui en sera tenue;
- une indication de la mesure dans laquelle le requérant entend contribuer à sa comparution, en fournissant lui-même des fonds ou du personnel;
- le nom, l'adresse, le numéro de téléphone et le titre de la personne qui sera chargée d'administrer les fonds accordés, et une description des mesures de contrôle mises en place pour garantir que les fonds serviront aux fins de l'Enquête.

Les demandes de comparution ou d'aide financière peuvent être livrées directement au bureau de la Commission, à l'adresse ci-dessous, ou envoyées par courriel à [info@enquetecornwall.ca](mailto:info@enquetecornwall.ca) au plus tard à 17 heures le 25 octobre 2005.

L'ENQUÊTE PUBLIQUE SUR CORNWALL  
709, rue de la Fabrique, Cornwall (Ontario) K6H 7K7  
Tél. : (613) 938-2461 | Fax : (613) 938-7463

Courriel : [info@enquetecornwall.ca](mailto:info@enquetecornwall.ca) / [www.enquetecornwall.ca](http://www.enquetecornwall.ca)

*Franc* Opinion

avec Ginette Gratton

LeDroit

Bilan de l'actualité de  
la semaine avec  
Pierre Jury et Manon Raïche

Ce soir  
18 h 30

[www.televisionrogers.com](http://www.televisionrogers.com)

télévision  
ROGERS

Exclusivement sur Rogers cable 23

## Quand Le Nombre s'en mêle

Attachez votre tuque avec de la broche: Le Nombre n'est pas un groupe réputé pour épargner les énergies pour casser la baraque. Généralement, ça fonctionne plutôt bien.



David Savoie  
collaboration spéciale

### HORS PISTE

Le Nombre est passé par Ottawa dernièrement et les propriétaires du Barmore's doivent encore recoller des morceaux du bar, tant le groupe rock défonce systématiquement tout se dressant devant eux. Ils sont aussi efficaces sur scène qu'en entrevue, et à peine moins mordants.

Caustique, sarcastique, Gourmet «NBG» Délice, bassiste de la formation, possède les gènes d'un franc-parleur ne mâchant pas ses mots. Il dresse un petit post-mortem étonnant — voire un peu inquiétant pour les fans — de la dernière année pour le groupe.

Leur dernier album, *Scénario catastrophe*, semble arborer son titre de mieux en mieux. Peu après le lancement, l'année dernière, Gourmet s'est cassé une jambe dans un accident. Plus récemment, le départ vers des cieux africains du chanteur et auteur des titres du groupe, Jean-Philippe «Dynamite» Roy, a bousculé un peu les plans. Il y est allé rejoindre sa belle pour une période de six mois. Le chanteur a tout de même pris le temps de revenir dernièrement d'un autre voyage de trois mois en Afrique pour une petite tournée. Avec ce membre clé devenu membre à temps partiel, les projets pour la prochaine année s'en vont directement sur la glace.

Difficile pour une étiquette de faire la promotion de son groupe en jouant sur les nerfs du propriétaire — nul autre

que Gourmet. Il a tout de même bien pris la nouvelle: «Mettons que j'ai inventé de nouveaux sacres.»

«Même si je me rongerais un sein pendant six mois, ça changerait rien», déclare Gourmet à brûle-pourpoint. Il laisse même entendre une possible dissolution du groupe.

Ajoutez à cela un contrat de disque avorté en France — pour cause d'incompétence européenne après «s'être fait mener en bateau», précise le chef du Nombre — et vous avez... un vrai «Scénario Catastrophe». «C'est dommage pour les 14 Français qui trippent là-dessus (leur musique) et qui entendent pas ça», commente Gourmet, pince-sans-rire.

Selon lui, leur bande de joyeux lurons et d'autres groupes francophones démontre bien qu'il est possible de faire du rock en français. Ce, même dans les radios américaines. Par exemple, à Détroit et New York, malgré le fait que l'auditeur moyen n'y comprenne pas grand-chose, Le Nombre et les Breastsfeeders figurent parmi les formations en demande.

Pour l'heure, Le Nombre préfère le statu quo, une longue pause forcée, pour ne pas lancer le cycle des ruptures et des retours. «Si on refait un show dans un an, on veut pas avoir à dire qu'on fait un retour.»

Entre temps, «on fait autre chose», soutient Gourmet. Le batteur de la formation s'occupera quelque temps en joignant les rangs des Breastsfeeders. Un autre de ses projets pendant son temps sabbatique: tenter de percer en Angleterre pour parvenir à y distribuer ses albums.

#### CALENDRIER

À ne pas manquer pour les amateurs de punk: Strung Out, Bane, Comeback Kid et The Reason seront au Babylon demain. Renseignements: (613) 594-0003.

Les murs du Bop trembleront le 2 octobre en raison de la présence de A Perfect Murder, Tears from the Sky, Mi Arome, the Cobalt Fear Theory. Renseignements: (819) 777-3700.

## Et dire que Christopher Pratt a failli être médecin!

Les grands tableaux épurés représentant des édifices, des magasins et des maisons vides, des chambres dénudées, des routes qui s'étirent à l'infini sur l'horizon seraient peut-être demeurés dans l'imaginaire de Christopher Pratt n'eût été de l'intervention de Lawren P. Harris, du Groupe des Sept, qui pria son père de le laisser suivre des cours d'arts plastiques plutôt que de l'orienter vers la médecine.

France Pilon  
fpilon@ledroit.com

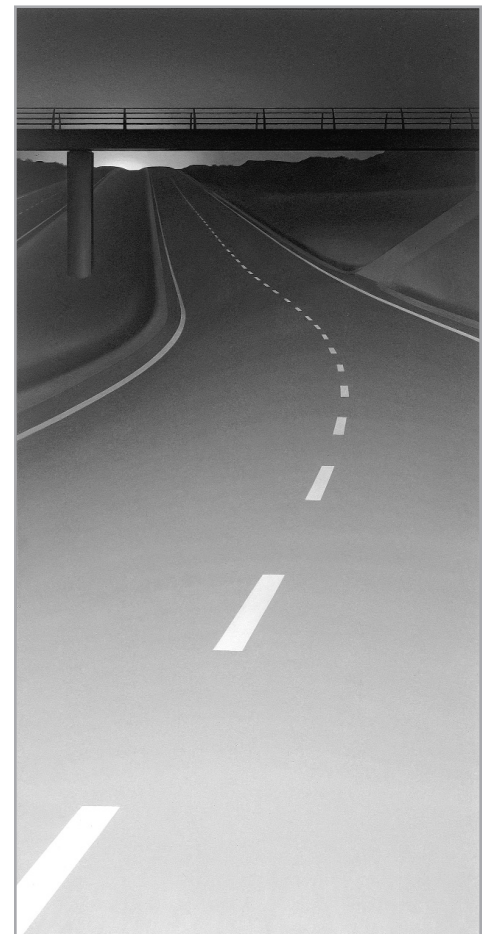
«Le Canada a peut être perdu un grand médecin, mais il a gagné un grand peintre, a souligné, hier, Pierre Théberge, le directeur du Musée des beaux-arts du Canada (MBAC) à l'ouverture de la rétrospective des œuvres emblématiques du peintre terre-neuvien, hier, en sa présence. Âgé de 70 ans, droit et mince, Christopher Pratt respire la santé. Il s'est dit extrêmement heureux de l'hommage que lui rend le Musée en exposant une soixantaine de ses œuvres, dont il est particulièrement fier. «Je suis impressionné par mon travail, a-t-il lancé en riant, à un groupe d'invités admiratifs. À Terre-Neuve, Pratt est une icône. C'est lui qui a dessiné le drapeau de la province, après son entrée dans la Confédération en 1949.

L'exposition rassemble des tableaux allant de la fin des années 60 jusqu'à aujourd'hui, mais avec un accent sur les 20 dernières années, a souligné Josée Drouin-Brisebois, la curatrice de l'exposition. La dernière rétrospective des œuvres de Christopher Pratt remonte à 1985, de sorte que la production du peintre, après cette date, est peu connue.

La lettre de Lawren P. Harris à son père en octobre 1953, est exposée, avec plusieurs photos du peintre à différents âges, à l'entrée de l'exposition. Harris était alors directeur de l'Académie des beaux-arts, affiliée au Mount Allison University, au Nouveau-Brunswick. Christopher Pratt y suivait des cours en biologie et en médecine, mais aussi en arts plastiques. Dans sa lettre Harris soutient que le talent démontré par Pratt le force à interpellé son père, une chose qu'il n'a jamais faite auparavant, dit-il, afin qu'il renonce à la médecine pour embrasser une carrière de peintre.

Rien ne prédisposait Christopher Pratt à devenir peintre. À St-John's où il est né en 1935, il n'y avait aucun musée, ni galerie d'art, ni artiste professionnel, a-t-il souligné en entrevue au *Droit*. Sa connaissance de la peinture s'est faite à travers les quelques revues qui circulaient. C'est ainsi qu'il a découvert Jean-Paul Lemieux qui l'a fortement influencé.

«C'est dans un magazine que j'ai vu *Les Visiteurs du Soir*. C'est la première peinture que j'ai connue de lui. Je ne l'ai jamais rencontré. J'ai tout de suite aimé ses vastes horizons, son sens de la solitude». On sent cette filiation avec Lemieux dans les paysages d'hiver de Pratt (*Voile*



Le Viaduc de Witless Bay, une huile sur panneau, de Christopher Pratt

blanc au viaduc de Witless et Bear Cove sur le détroit de Belle Isle).

On ne peut nier aussi la marque d'Alex Colville, un de ses professeurs, dans l'art de Pratt. «Ce fut un mentor avant tout. Il m'a donné confiance dans ma peinture». Né 13 ans avant l'entrée de Terre-Neuve dans la Confédération, sa peinture est largement influencée par cet événement qui a bouleversé la société terre-neuvienne. La désertion des villages côtiers au profit des villes est illustrée dans la représentation de maisons, chalets ou édifices vides. Bateaux suspendus, murs en déclin, fenêtres donnant l'eau, stores, escaliers, témoignent aussi de l'importance qu'accorde Christopher Pratt aux choses simples de sa province natale. «Je déteste voyager. Je suis toujours demeuré à Terre-Neuve. Ces limitations m'ont forcé à développer mon imaginaire», dit-il.

Pour cette exposition, qui sera montrée à Halifax en 2006 et à Winnipeg en 2007, il a délaissé son atelier et ses pinceaux. Mais il n'est jamais bien loin de son village de St-Mary's où il peint depuis plus de 40 ans.

Il garde toujours dans sa poche de pantalons des petits cailloux de sa terre natale qu'il montre avec fierté.

#### POUR Y ALLER

Quoi? Exposition des œuvres de Christopher Pratt

Où? Au Musée des beaux-arts du Canada  
Quand? Du 30 septembre au 8 janvier 2006

Renseignements? (613) 1985 ou  
www.musee.beaux-arts.ca



Le groupe Le Nombre n'a pas peur de casser la baraque.

# Peter Boneham, Marcel Dubé et Raymond Lévesque parmi les artistes honorés

**Le Droit**  
nouvelles@ledroit.com

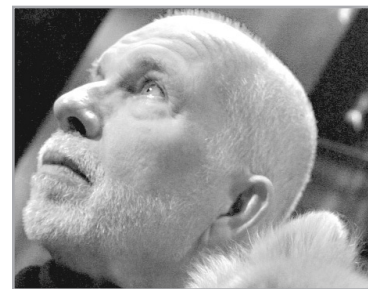
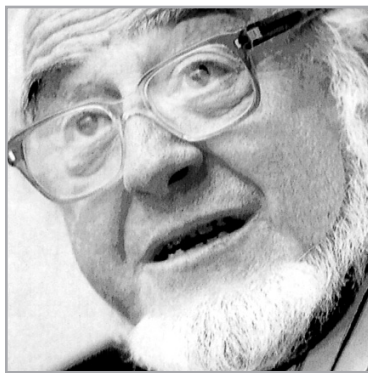
Le fondateur du Groupe Lab de danse d'Ottawa, Peter Boneham, le dramaturge Marcel Dubé, le pianiste Oliver Jones et le pionnier de la chanson québécoise Raymond Lévesque font partie des artistes récompensés des Prix du gouverneur général pour les arts de la scène, cette année.

Les autres lauréats sont la comédienne Jackie Burroughs

et l'homme de télé Moses Znaimer. Chaque récipiendaire se verra aussi attribuer une bourse de 15000\$. Lui aussi accompagné d'une bourse de 15000\$, le Prix du Centre national des arts sera quant à lui remis à la chanteuse k.d. Lang.

De plus, Gail Asper se verra remettre le Prix Ramon Hnatyshyn pour le bénévolat dans les arts de la scène, lors d'une cérémonie qui se déroulera à Rideau Hall, le 4 novembre, sous la pré-

sidence d'honneur de la nouvelle gouverneure générale, Michaëlle Jean. Cette dernière sera aussi l'hôtesse du gala qui aura lieu le 5 novembre au soir, au CNA.



À gauche, Raymond Lévesque, ci-haut, Peter Boneham

## BAS PRIX QUOTIDIEN

### Faites votre vin dans nos emplacements

#### 3 ÉTAPES FACILES

Aucun rendez-vous nécessaire

1. Choisissez votre style de vin (à partir de 49,99 \$\*)
2. Mélangez les ingrédients (environ 10 min.)
3. Embouteillez 4-6 semaines plus tard. Produits 28-30 (750ml) bouteilles pour environ 1 heure de votre temps.

\* Le prix inclut le style de vin, frais de service, eau filtrée, filtrage, dégazage, capsulateur et bouchon.

Plus de 300 concentrés/jus pour le vin et plus de 130 extraits de malt provenant du monde entier.

2 des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada.

FOR BREWERS  
**DEFALCO'S**  
& WINEMAKERS

Depuis 1962

Célébrations  
OUVERTURE  
OFFICIELLE

DOMINGO

130 chemin Robertson,  
Bells Corners (à côté  
du McDonald's)  
(613) 721-9945

957 ave. Gladstone O.  
Ottawa (1 bloc à l'ouest  
de la rue Preston)  
(613) 722-9945

**MAINTENANT  
OUVERT**  
2030 prom. Lanthier,  
Orléans (1 bloc à l'ouest  
du chemin Tenth Line )  
(613) 590-9946

www.defalcowines.com

Notre réputation est votre garantie de succès!

# ENTREZ!

## DU 30 SEPTEMBRE AU 2 OCTOBRE 05

Vous êtes attendus!

Plus de 1200 activités gratuites : ateliers, circuits guidés et démonstrations pour toute la famille.

Préparez vos belles sorties en consultant la programmation en ligne au [www.journeesdelaculture.qc.ca](http://www.journeesdelaculture.qc.ca)

les journées de la culture

Québec

Hydro Québec

Bell

# 05 Gala ADISQ

Dimanche 30 octobre  
à la Télévision de Radio-Canada  
19 h 30

## Votez pour vos interprètes de l'année

Interprète FÉMININE

**Vivez une soirée inoubliable au Gala de l'ADISQ!**

**Votez** pour les interprètes de l'année et courez la chance de gagner un des 25 prix comprenant :

- . 2 billets pour assister au Gala de l'ADISQ
- . 1 souper pour 2 personnes dans une rôtisserie St-Hubert
- . 1 nuit d'hébergement pour 2 personnes à l'hôtel Fairmont Le Reine Elizabeth
- . Maquillage pour la soirée de gala et ensemble de produits offerts par Lise Watier Cosmétiques

Pour participer, vous devez déposer votre coupon à l'une des rôtisseries St-Hubert participantes, réseau officiel de vote.

**05 Gala ADISQ**  
30 octobre

Cochez un seul choix dans chacune des deux catégories de Félix et déposez ce bulletin de participation à la salle à manger d'une des rôtisseries St-Hubert participantes avant 22h le 10 octobre 2005. Le règlement du concours y est aussi disponible. La valeur totale des prix est de 12500\$.

<p><b>Interprète FÉMININE</b></p> <p><input type="checkbox"/> Isabelle Boulay <input type="checkbox"/> France D'Amour <input type="checkbox"/> Jorane <input type="checkbox"/> Ariane Moffatt <input type="checkbox"/> Marie-Élaine Thibert <input type="checkbox"/> Marie-Chantal Toupin <input type="checkbox"/> Mara Tremblay</p>	<p><b>Interprète MASCULIN</b></p> <p><input type="checkbox"/> Dany Bédar <input type="checkbox"/> Nicola Ciccone <input type="checkbox"/> Corneille <input type="checkbox"/> Dumas <input type="checkbox"/> Pierre Lapointe <input type="checkbox"/> Yann Perreau <input type="checkbox"/> Stefie Shock</p>
--	---

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_ Âge \_\_\_\_\_ Rôtisserie participante \_\_\_\_\_

Seuls les coupons originaux seront acceptés.

L'ADISQ remercie ses partenaires pour leur participation à la promotion du vote populaire.

# Émouvant documentaire de Charles Binamé sur Gilles Carle

LES GRANDS EXPLORATEURS

www.LesGrandsExplorateurs.com

PRÉSENTÉ PAR  
**Groupe Investors**  
 LES SERVICES INVESTISSEURS LIMITÉE  
 CABINET DE SERVICES FINANCIERS



## Pérou

à la découverte des cités perdues



Sosie Gaudreau

**DIMANCHE 2 OCTOBRE**  
**18 h 30**

*Olyssée* 855, boul. de la Gappe  
 Gatineau

Ce film d'aventures, combinant à la fois défis physiques, découvertes ethnographiques et archéologiques, prend forme au cœur de ces montagnes où vivent les Indiens quechuas. Découvrez les mystérieuses cités perdues des Incas qui nous sont révélées en exclusivité par les images de cette exploratrice québécoise.

**1 800 558.1002 ou 819 243.2525**  
 Réservez vos sièges dès maintenant !

**LeDroit**

Presse Canadienne - MONTRÉAL

En 1995, Gilles Carle a écrit un scénario, son dernier, que la maladie de Parkinson l'a empêché de réaliser. Intitulé *Mona McGill... et son vieux père malade*, il racontait l'histoire du vieux Peter McGill qui avance courageusement vers la mort au bras de sa fille Mona qu'il aime passionnément.

« Son scénario possédait une qualité prophétique. Gilles est Peter et sa réalité d'aujourd'hui est celle de Peter », observe Charles Binamé, scénariste et réalisateur de l'émuovant documentaire *Gilles Carle ou l'indomptable imaginaire*, un portrait tendre et réaliste du Gilles Carle d'aujourd'hui, de l'homme créateur physiquement diminué mais toujours lucide.

Charles Binamé dit s'être fait tirer l'oreille avant de s'immiscer dans l'intimité de Gilles Carle et de sa muse Chloé Sainte-Marie. « Je ne me sentais pas la capacité de chausser les souliers de Gilles et d'arriver dans un univers qui lui appartenait. »

Deux choses l'ont incité à faire le saut et à vivre sporadiquement durant deux années ce grand voyage vers la mort. « J'avais l'occasion de parler d'un créateur de son vivant et de parler du tabou de la maladie et de la mort. La société camoufle sa culpabilité, mais Gilles a le droit de vivre. Comme quiconque miné par la maladie. Il y a un mouvement de sympathie populaire à son égard, mais s'il était un nobody... »

Adaptant le scénario original de Carle, Charles Binamé a conçu le sien avec la volonté de filmer Chloé Sainte-Marie dans le rôle de l'amoureuse et Carle dans celui de Peter.

« L'un et l'autre vivent un grand amour comme il y en a

peu, surtout avec un tel écart d'âge, et j'ai vraiment l'impression d'avoir fait un film d'amour »

Charles Binamé trouve une autre source de bonheur à avoir réalisé ce documentaire. « C'est fabuleux de voir Gilles jouer son premier rôle au cinéma ! »

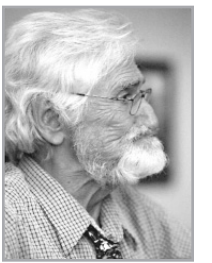
Le documentaire nous transporte à l'île Verte, dans le Bas-du-Fleuve, où Gilles et Chloé ont vécu la passion de leurs 22 dernières années ensemble.

« Le scénario original s'y déroulait. J'ai suivi ses points forts pour être là avec eux, avec lui, et j'y suis allé par intuition, seul avec ma caméra. »

La maladie a privé Gilles Carle de l'usage quasi complet de la parole. « Mais il s'exprime dans un langage que Chloé comprend et traduit et le documentaire part de la parole d'un homme muet qui parle de lui. Chloé interprète ses moindres gestes et sait ce qu'il veut dire. Gilles est d'un courage qui va au-delà de tout. J'ai été témoin de ce courage, de cet amour et de cette grande complicité. »

Pour ce film, Charles Binamé a tourné 35 heures d'images avec une caméra DV. « Dominique Fortin a repris le film et lui a donné une couche poétique au montage », a expliqué Binamé.

La musique est une composition de Gilles Bélanger et le réalisateur a aussi inséré des sonates de Beethoven. « Ce dont je suis le plus content, dit Charles Binamé, c'est de penser qu'après le film, on constate qu'on vient de passer une heure dans le monde créatif de Gilles. »



ARCHIVES

Gilles Carle

**Cinéma** 248-2526  
 GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne  
 PROGRAMMATION DU 23-26-27-28-29 SEPTEMBRE 2005  
 \*Aucun laissez-passer accepté

- \*FLIGHT PLAN (v.o.a.) GDJE ..... 7:00 9:25
- \*TIM BURTON'S CORPSE BRIDE (film d'animation) (v.o.a.) GDJE ..... 7:15 9:00
- \*JUST LIKE HEAVEN (v.o.a.) G ..... 7:10 9:10
- THE EXORCISM OF EMILY ROSE (v.o.a.) 13+ ..... 6:50 9:15
- Jeudi ..... 9:15

**CINÉ-RÉPERTOIRE**

- LA FIANCÉE SYRIENNE (v.o.arabe s-t.f.) G ..... 7:10
- Jeudi ..... 7:10

Carte d'identité obligatoire pour tout film de plus de 13 ans  
**CINÉ-INFO 248-2526**

**NOUVEAU**  
 À compter du 30 septembre jusqu'au 27 octobre nous offrons **tous les films à 6\$** pour tous et ce en tout temps!

**CINEMA 9 GATINEAU**  
 coin Maloney et de l'Hôpital 568-6070  
**Tous les jours 6,99\$**

- L'HORLOGE BIOLOGIQUE (13+) ..... 6:40 9:00
- MAT. MAR. .... 1:30 4:00
- LE TRANSPORTEUR 2 (13+) ..... 7:05
- MAT. MAR. .... 1:00 3:10
- L'EXORCISME D'EMILY ROSE (13+) ..... 7:00 9:40
- MAT. MAR. .... 1:25 3:50
- LA NEUVAIN (G) ..... 7:10 9:10
- MAT. MAR. .... 1:10 3:40
- ET SI C'ÉTAIT VRAI (G) ..... 7:15 9:30
- MAT. MAR. .... 12:15 2:30 4:30
- FAMILIA (13+) ..... 6:50 9:20
- MAT. MAR. .... 1:15 3:35
- SEIGNEUR DE GUERRE (13+) ..... 9:05
- AUBERGE ESPAGNOLE 2 : POUPÉES RUSSES (G) ..... 6:45 9:25
- MAT. MAR. .... 12:45 3:30
- PLAN DE VOL (G) ..... 7:25 9:45
- MAT. MAR. .... 12:00 2:15 4:25
- UNE VIE INACHEVÉE (G) ..... 7:30 9:50
- MAT. MAR. .... 12:30 3:00

**SON DIGITAL**

## Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
9	CBOFT	3	3	5	Le Téléjournal	Véro / Mélanie Renaud	Virginie	Cover Girl	...de Patrice / C. Dhavernas	Au nom de la loi	Le Téléjournal/Le Point	...de la mèleé	Véro					
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	...for Laughs	Canada Now	À communiquer	The Passionate Eye	The National	The National	Cinéma (23:25)						
5	The New RO	6	6	6	Dotto Tech	Access H.	News	...Millionaire?	Star! Daily	1-800-Missing	Young Blades	Primetime Live	News	Tonight... (23:35)				
6	GLOBAL	12	12	3	Young... (16:30)	Global News	Global National	E.T. Canada	E.T.	Survivor: Guatemala	The Apprentice 4	Without a Trace	Global News	Global Sports				
8	WROC	21	21	13	News	Inside Edition	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	CSI: Crime Scene Investigation	News	Late... (23:35)					
2	CBFT	67	67	-	Le Téléjournal	Véro / Mélanie Renaud	Virginie	Cover Girl	...de Patrice / C. Dhavernas	Au nom de la loi	Le Téléjournal/Le Point	...de la mèleé	Véro					
10	CFTM	66	66	-	Le TVA 17 heures	Le TVA	Le Cercle	Star Système	Star Académie	Caméra café	Hommes en...	Le TVA 22 heures	Le Cercle	Cinéma				
10	WHEC	14	20	9	News	NBC News	Everybody Loves Raymond	Joey	Will & Grace	The Apprentice 4	ER (21:59)	News	Tonight... (23:35)					
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil	News	Access H.	eTalk Daily	The O.C.	CSI: Crime Scene Investigation	CTV News	News						
12	TFO	-	18	12	Mégallo	Zoé Safari	Les Marmitons	Voit	Panorama	Villages et Visages	Cinéma / LA FEMME DE L'AVIATEUR (3) avec Philippe Marlaud	Panorama						
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil	News	eTalk Daily	Jeopardy	The O.C.	CSI: Crime Scene Investigation	ER (21:59)	CTV News	News					
13	WHAM	19	19	20	News	ABC News	E.T.	Friends	Alias	Night Stalker / Début	Primetime Live	News	Nightline					
15	TV5	15	15	35	Journal suisse	Chiffres...	La Cible	Jrnl FR2 (18:35)	Terrorismes	Envoyé spécial / Jeux, Argent et Dépendance	Savoir plus santé	TV5 Le Journal	Job Trotter	Temps...				
18	WPBS	11	11	16	Cyberchase	Homework...	The Newshour	Business...	Roadside...	Mothers...	As Time goes...	The Sixties: The Years that Shaped a Generation	Tavis Smiley	Charlie Rose				
24	TVO	18	2	2	Miss BG	Tutenstein	The Big Bang	Heads up	Battle of the X Planes (1/2)	Studio 2	The Royal	The Private Life of a Masterpiece	Studio 2					
30	CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	Malcolm	...château	Grands Doc. / Pied-de-biche	Dussault Débat	Cinéma / LE MARI DE LA COIFFEUSE (3)	...noire (23:25)				
40	CHOT	10	10	10	Le TVA 17 heures	Le TVA	Le Cercle	Star Système	Star Académie	Caméra café	Hommes en...	Lance et compte: la reconquête	Le TVA 22 heures	Le Cercle	Cinéma			
34	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)	Flash	Les Sosies...	...d'une caméra	Le Bachelor / Début	Sylvain Cossette	Le Grand Journal	110%	Paris érotique					
A&E	A & E	28	28	31	Investigative Reports	City Confidential	American Justice	Cold Case Files	The First 48	Crossing Jordan								
BRVO	Bravo	35	35	40	...The Lord of the Rings	Street Legal	Bravo! Videos	IdeaCity	Wingfield	Books into Film	Cinéma / LADY CHATTERLEY (5) avec Joely Richardson, Sean Bean	Law & Order						
CD	Canal D	20	29	60	Juste pour rire	Fou! Fou! Fou!	Superscience	Biographies / Roman Polanski	Dossiers FBI	Dossiers Justice / Mégaprocès	Auger enquête	Excès de stars						
FOX	WUTV	31	31	36	My Wife & Kids	...Raymond	Judge Judy	Seinfeld	...Raymond	Judge Judy	The O.C.	Reunion	Seinfeld	That '70s Show	The Simpsons	South Park		
LN	Life Network	37	37	45	...Gourmet	Birth Stories	Fixing Dinner	Extra	Matchmaker	Weddings	Crash Test Mommy	Real Families	Yummy...	Nanny 911	Crash Test Mommy			
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande	Top5M.com	Top5M.com	Infoplus	M. Net	...des clips	Flambant n'oeuf	Bloc VJ	TopRock.	Roule avec...	Babu à bord	Jackass		
NW	NewsWorld	24	24	26	Politics	BBC News	CBC News	CBC News	CBC News	CBC News: The Hour	The National	Life and Times	CBC News: The Hour					
RDI	RDI	23	23	28	Journal RDI	Le Journal FR2	Le Téléjournal	Capital Actions	Le Monde	La Part...	À la mémoire de James Dean	Le Téléjournal/Le Point	La Part...	Le Monde	Le Téléjournal/Le Point			
RDS	RDS	33	33	41	Série Superbike AMA	Sports 30	Sports 30	30 images...	Golf / Coupe HSBC	Sports 30	Plein air sans...	Sports 30						
DISC	DISC	34	34	42	Discovery Presents (16:00)	How it's Made	Daily Planet	Greatest Ever / Tanks	Ultimate: Megabuilders	U-Boats in the Gulf	Daily Planet							
TLC	TLC	36	36	34	While you were out	Martha	Repo Men: Stealing for a Living	Officer Down	Repo Men: Stealing for a Living									
TSN	TSN	32	32	30	PGA Golf / Chrysler Classic (16:00)	Off the Record	Sportscentre	Baseball / Blue Jays - Red Sox	Sportscentre	Boxing Preview								
VOX	VOX	66	66	25	Trafi. (15:30)	Que-ritmo	Libre Accès	Chronics-arts	L'Outouais...	Arrive en ville	100% écolo	Louise à votre service	BoxeRock	Infocomm				
CV	Canal Vie	43	43	-	...de la vie	Deuxième Peau	Métamorphose	Nicolas et moi	Grand Ménage	Dre Nadia...	Diagnostic: inconnu	On a échangé nos mères	Décore ta vie	...d'un été	Déco sur...	Oui, je le veux!		
MMX	Musimax	45	45	-	Max Franco	Max Succès	Top of the Pops	...choix.com	Made in France	Musicographie / Best of the Beatles	Benezra: Garou	...de chansons	...amoureux	Top of the Pops				
TOON	Télétoon	44	44	48	Sacré Andy	Nom de code	Totally Spies	Sourire d'enfer	6teen	...Scooby-Doo?	Les Simpson	Futura	Les Simpson	Henri pis...	South Park	Les Griffin	Futura	Henri pis...
CITY	City-TV	17	17	15	The Ellen DeGeneres Show	News	Sex and... City	Friends	...Chris	Cinéma / ANGER MANAGEMENT (5) avec Adam Sandler	MovieTV	News	Star! (23:35)					
EVA	Évasion	53	-	-	Vidéo guide	...voyageur	Jet-set...	Balade en taxi	Bazaar	Jardins secrets	Passeport pour la gourmandise	...dans le spa	...haciendas	Voyage...	Itinéraires de rêve			
S+	Séries +	54	-	-	Simplement Zoé	Demain à la une	Newport Beach	Victimes du passé	La vie après la vie	L'Empreinte du crime	Porté disparu							
Z	Z	56	-	-	Alias	Les Chemins de l'étrange	...nerdz	Projet Tuning	La Porte des étoiles	La Porte d'Atlantis	Autopsie d'un désastre	Alias						
H	Historia	55	-	-	La petite maison dans la prairie	Made in Québec / Pompiers de Mt	Tournants de l'Histoire	Chantiers / Pont-tunnel	JAG	Cinéma / LE SECRET EST DANS LA SAUCE (4) avec Kathy Bates								
ARTV	ARTV	29	-	-	La Loi de Los Angeles	Bibliotheca	Bouscotte	Cinéma / LES BONS DÉBARRAS (2) avec Marie Tifo, Charlotte Laurier	Visite libre	L'Ombre de l'épervier	Viens voir... / Donique Michel							

VH = Vidéotron Hull

VR = Vidéotron Rockland

RO= Rogers Ottawa

Station Francophone


VISA  
MasterCard  
AMERICAN EXPRESS

# Les petites annonces

cyberpresse.ca

# 562-0222 1-800-267-9555

**Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 9 h à 13 h**  
**Courriel :** petitesannonces@ledroit.com / **Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur (613) 562-7782**  
 Toute annonce reçue AVANT 19 h du lundi au jeudi et AVANT 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, bureau 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé. **Abonnement :** livraison à domicile: 184,60 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3,80 \$ / semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-9361 • **Service par la poste :** au Canada 391,66 \$ par année, et les autres pays: 911,55 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

<b>Avis</b> 102 à 107	<b>Marchandises et services</b> 118 à 222	<b>Experts</b> 243 à 310	<b>Emplois</b> 311 à 380	<b>Logements</b> 400 à 475	<b>Propriétés</b> 478 à 579
<b>Commerces et industries</b> 580 à 598	<b>Services divers</b> 599 à 603	<b>Véhicules</b> 604 à 684	<b>Avis nécrologiques</b> Pages subséquentes aux petites annonces	 <p>Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais par numéro de case 21 \$, retour par la poste 42 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.</p>	

# EN PRIMEUR AUJOURD'HUI

MASSON-ANGERS, meublée, s/bain privée, \$440 tout incl., idéal personne seule, 281-9130 ou 329-2620.

## SERVICE ET VENTE

1 PLACE disponible, garderie subventionnée, 243-1093.

4 PNEUS Goodyear Allégria, P195/75/R-14, montés sur roues, produit Chrysler, \$175. 743-9805.

AMEUBLEMENT, appareils ménagers, stores, cuisine, chambres junior, grandes armoires, 770-0243.

À QUI LA CHANCE? 3 tables de salon, causeuse, table de cuisine, système de son, \$250 nég. 663-7998.

\$\$\$ ARGENT RAPIDE \$\$\$  
Achat, prêts sur valeur, \$50 à \$100,000. 851-5526, 743-6701

BAIN tourbillon complet, gris, \$300 nég.; futon, 2 tables de salon, \$200 nég.; causeuse Erel berçante + repose-pieds, \$80; divan-lit 60", \$200 nég. 827-0063.

CUISINIÈRE, \$275, surface de cuisson vitrocéramique, four à convection et tiroir réchaud, 246-2694.

ENSEMBLE s/manger et vaisselier, 6 chaises, chène, \$500. 243-5920.

GARDERIE reconnue à \$7, secteur Davidson. Regus. Mélanie 663-1870.

GROSSE table hockey sur air (7x3); table de ping pong Stiga. 643-0257

GUITARE électrique Fender stratoscaster (Mexico), neuve, avec ampli Yamaha 25 watts, \$600 (valeur de \$1,200). 613-867-0114.

L'ÉCOLE LE MONDE DE LA COIFFURE vous offre un cours temps plein le jour, débute 14 nov. 2005. Cours soir temps partiel, débute 6 sept. pour une fascinante carrière en coiffure. Inf 246-3644. Lu au merc. entre 13h et 20h, jeu. et ven. entre midi et 15h.

MATELAT queen, neuf, \$800. Réfrig. Amana, 3 pi. de large, 31 po. d'épaisseur, 66 po. de hauteur, distributeur d'eau et glace, \$800. 281-2436.

PELLE À NEIGE, 8 pi, hydraulique, demande \$1,000. (819)459-3161

PORTE patio en bois 6'X6" de haut, excellent état, \$200. 568-1122.

REMINGTON 300, SAUM, tout équipée, demande \$1,200. 663-5831.

## SALON DE COIFFURE

-2 chaises hydrauliques  
-lavabo en porcelaine  
-chaise lavabo  
-séchoir avec chaise  
-2 stations de travail  
-2 miroirs - support à roulettes  
775-2265  
719-7530

VENTE d'ameublement de bureau, stations de travail, filières et chaises. 328-6477.

VENTE spéciale de pianos pour faire place à de nouveaux modèles qui seront bientôt en magasin. Samedi et dimanche seulement. Par exemple: piano d'appartement, \$1,999.50; piano numérique, \$799.50; piano numérique usagé, \$499.50; clavier 61 notes: \$99.50. Intercanaltone Music, 610 rue Donald, angle boul. St-Laurent, 748-9891. Ouvert dim. de 11h à 17h.

## LESEXPERTS

FÉRAIS rénovation int./ext., 25 ans d'exp. 743-3946.

FERMETURE et réparation, hors-terre et creusées. 213-2047.

PRO PEINTRE, papier peint, vinyle, peinture au pistolet, peinture, résidentielle et comm., #RBC, 923-0981.

TOITURE M. SINDEN, toiture, bardeaux + métal, estimation gratuite, 210-5728

## EMPLOIS

2 CHAMBRES, 303 Champlain, logement neuf à louer à Hull, 950 pi car., stat., 1 mois gratuit, libre 1er nov., \$825. 777-5317.

A&W GALERIES DE HULL recherche caissier(ère), temps partiel. Laissez mess.: 643-6019.

CLINIQUE CHIROPATRIQUE DE HULL recherche massothérapeute pour 1 à 2 jours/sem. Veuillez faire parvenir votre C.V. au 137, Notre-Dame-de-l'Île, Gatineau, Qué, J8X 3T2.

CLINIQUE dentaire à Hull recherche hygiéniste dentaire, à temps partiel, 2 samedis par mois de 8h à 1h + possibilité d'un à 2 soirs par semaine. Veuillez contacter Ghislaine au 777-6492.

\$\$\$ ARGENT RAPIDE \$\$\$  
Achat, prêts sur valeur, \$50 à \$100,000. 851-5526, 743-6701

BAIN tourbillon complet, gris, \$300 nég.; futon, 2 tables de salon, \$200 nég.; causeuse Erel berçante + repose-pieds, \$80; divan-lit 60", \$200 nég. 827-0063.

CUISINIÈRE, \$275, surface de cuisson vitrocéramique, four à convection et tiroir réchaud, 246-2694.

ENSEMBLE s/manger et vaisselier, 6 chaises, chène, \$500. 243-5920.

GARDERIE reconnue à \$7, secteur Davidson. Regus. Mélanie 663-1870.

GROSSE table hockey sur air (7x3); table de ping pong Stiga. 643-0257

GUITARE électrique Fender stratoscaster (Mexico), neuve, avec ampli Yamaha 25 watts, \$600 (valeur de \$1,200). 613-867-0114.

L'ÉCOLE LE MONDE DE LA COIFFURE vous offre un cours temps plein le jour, débute 14 nov. 2005. Cours soir temps partiel, débute 6 sept. pour une fascinante carrière en coiffure. Inf 246-3644. Lu au merc. entre 13h et 20h, jeu. et ven. entre midi et 15h.

MATELAT queen, neuf, \$800. Réfrig. Amana, 3 pi. de large, 31 po. d'épaisseur, 66 po. de hauteur, distributeur d'eau et glace, \$800. 281-2436.

PEINTRE d'expérience et homme à tout faire, avec véhicule et outils. Travail à la pièce. Femme bienvenue. (613)247-6490, (613)816-5481.

PRÉPOSÉ(E) aux bénéficiaires, résidence à Gatineau, personne responsable et mature, avec cours de RCR, ayant intérêt pour personnes âgées, temps partiel, de soir et sur appel. Télécopier c.v. 770-2469 entre 9h et 16h.

VENDEUR(EUSE) pour kiosque de cellulaires Fido, aux Promenades du Portage, Hull. Temps plein et temps partiel. Télécopiez C.V. au 595-2931.

## IMMOBILIER

\$0 DÉPÔT, \$649/mois, hypothèque, 3 chambres. 329-2298.

100% CALME, 1 chambre, appareils, laverie, stat., nov., Gatineau, \$495. 243-9364

100% PROPRE, logement à louer, 2 appareils, près UQO, Hull, libre, 2 chambres, 772-2994.

1 1/2 CHAMBRE, chauffé, éclairé, logement à louer à Gatineau, câble, meublé ou non, stat., idéal pour personne seule tranquille ou personne âgée seule, avec références sur demande, \$500. 773-7999.

129 PROM. du Portage, chambres de qualité, rinnovées, meublées, clim., sécuritaires, travailleurs et professionnels, \$350-\$380. 790-8280

145 MONT-BLEU, tout inclus, stat., \$285 et \$320. 613-282-5819

14 BAYVIEW, sur 148, près restaurant La Canadienne, très belle vue de la baie, hivernisé, 2 chambres, \$97,000, 524-3276.

1 CHAMBRE, 1er nov., boul. St-René, logement à louer à Gatineau, s/sol maison, chauffé, câble, 2 appareils, prises lav./séc., \$525. 663-0280

1 CHAMBRE, 1er nov., joli duplex neuf, Plateau, prises lav./séc., stat., \$600, 777-9948.

1 CHAMBRE, 1er oct., s/sol, logement à louer à Gatineau, tout inclus, rue St-Rosaire, \$595. 246-3448.

## IMMOBILIER

1 CHAMBRE, 3-1/2 triplex, bois franc, céramique, cuisine et s/bain rénovés, appareils incl., libre, \$575 tout incl. Julie au 328-7535.

1 CHAMBRE, 83 Glaude, logement à louer à Gatineau, chauffé, éclairé, cuisinière, réfrig., \$525. Claude, 663-0558.

1 CHAMBRE, près UQO Hull, libre, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, \$450. Enquête de crédit. 772-9695.

2-3 CHAMBRES, oct.-nov., logement à louer à Gatineau, près Promenades. 868-6222

2 CHAMBRES, 194 Kent, triplex, \$650, non chauffé, non éclairé, aucun tapis, prises lav./séc., stat. 712-1294

2 CHAMBRES, 1er nov., logement à louer Gatineau, \$650 et plus, de luxe, idéal 50 ans et+, 773-8175

2 CHAMBRES, 1er mois gratuit, place des Sorbiers, Mont-Bleu, prises lav./séc., stat., rez-de-ch., porte patio et patio, non-chauffé, non-éclairé, \$660. 778-1449.

2 CHAMBRES, Aylmer, libre, neuf, clim., plancher bois, 2 stat. 552-5678.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., stat., Gatineau, \$635. 776-4077

2 CHAMBRES, Côte-d'Azur, étage supérieur, grand, tranquille, 1er nov., \$725. 842-8970 ou 827-0855.

2 CHAMBRES, grand, 1er déc., logement à louer Gatineau, pas d'animaux, \$625. 281-3171.

2 CHAMBRES, immédiatement, 2 appareils, propre, \$614, 568-0797.

2 CHAMBRES, libre, logement à louer à Aylmer, spacieux, neuf, clim., plancher bois, 2 stat. 552-5678.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, Gatineau, près autobus. Annick 243-7098, Francine 833-2646

2 CHAMBRES, semi s/sol, \$595 non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat., libre, 112 Grand Duc, Masson-Angers, 986-2832.

3 1/2, NEUF, bon quartier, tout inclus, \$785. 329-5949

3 BELLES chambres, très propre, coquet, Gatineau, 2 stat., rénové, atelier s/sol, remise, parc. Libre, références. Prises lav./séc. \$725. (819)962-0139

3 CHAMBRES, 1 rue Lois, 2e étage, Hull, condo-loft, neuf, \$960. 328-5538

3 CHAMBRES, 6 Jarry (Mont-Bleu), logement à louer à Hull, haut d'un triplex, bois franc, 2 stat., abri d'auto, remise ext., prises lav./séc., balcons, près du Parc de la Gatineau, non chauffé, non éclairé, \$825. Libre. 770-2605.

• BUNGALOW, 3 chambres, avec logis conforme 1 chambre, 2 garages, dont 1 séparé 28x38, fini pour atelier ou mécanique, campagne près de la ville, impeccable, boisé.

• SPLENDEUR 2 étages, 4 chambres, garage, foyer, 1,705 pi car., sous-sol fini, bois dur et céramique, Tecumseh, Gatineau.

• BUNGALOW 2002, 1,438 pi car., 3 chambres, concept ouvert, gaz naturel, occupation 1 mois, Gatineau, \$165,000 nég.

• CANTLEY, joli bungalow aire ouverte, 3+2 chambres, garage double, 1 acre boisée arrière, extra, \$189,900 nég.

• SUPÉRBE bungalow 2004 avec logis, bois franc et céramique, aire ouverte, foyer. Tout pour plaire, Gatineau, \$179,900.

Maurice Bouvier, agent immobilier affilié  
Avantage Immobilier, 568-5141

CANTLEY, \$188,000, 4 chambres, foyer, garage, bi-énergie, 1,680 pi car., bois franc, 5 appareils incl., 568-3294.

## IMMOBILIER

CANTLEY, 3 chambres, chauffée, éclairée, câble, \$850, 1er déc. 962-2828.

CENTRE-VILLE, garçonnière, Gatineau, 2 1/2, semi-s/sol, chauffé, éclairé, meublé, stat., idéal personne seule, \$460. 643-5840, laissez message.

CHAMBRES à louer, spacieux, accès à tout, 819-457-2102.

ENTREPOSAGE d'hiver pour automobiles et bateaux, chauffé et sécurisé, 10 rue Emile-Bond, Hull. Pour tarifs, 770-7740 ou cell: 799-6688.

ÉTUDIANT/travailleur, non-fumeur, logement à partager, pas stat., tout inclus \$350. 743-3141.

GATINEAU, \$350 chauffée éclairée, chambre à louer, lav./séc., clim., semi meublée, piscine, près services, 243-0412.

GATINEAU, 360 Maloney Est, bureau à louer entre 400 et 2,000 pi car. Prix à partir de \$6/pi car. + frais communs. Michel Carrisse, Royal LePage L.R. 773-0875.

GATINEAU, 3 pièces, chauffé, éclairé, 5 appareils, stat., tranquille, pas d'animaux, références, \$595, libre. 771-6858, soir: 663-2805.

GATINEAU, \$649/mois, 3 chambres, financement disponible. 210-0206.

GATINEAU, 72 Osborne, 2+1 chambres, bungalow, 1,000 pi car., s/sol aménagé, constr. 1990, libre, \$139,900. Aubaine, Charles Azar, Royal LePage, 775-2275.

GATINEAU, chambre à louer, s/sol, accès cuisine, stat. 819-643-1903.

GATINEAU, près Promenades, entrée privée, superbe grande chambre meublée, très tranquille et propre, lav./séc., stat., \$395. 743-9997.

GATINEAU, semi-dét. récent à vendre, 1 étage + loft, 1400 pi<sup>2</sup>, 5 chambres, 3 s/bains/tourbillon, bois franc, s/sol fini, piscine, \$1 68,500. 643-1726.

GATINEAU, s/sol à louer, s/bain privée, maison à partager, pour personne seule, \$480, long terme. 669-7599.

GRACEFIELD, Rte 105, 2 chambres, \$475 chauffé, éclairé. 463-0706

HULL, 3 chambres, 1er nov., maison à louer, \$800, 684-6148, 664-6149.

HULL, boul. Moussette, maison à partager, stat., \$475. 778-7230

HULL, Jardins Radisson, studio, chauffé, éclairé, 2 appareils, clim., câble, idéal 50 ans +, \$510. 772-8123.

HULL, près des Galeries, garçonnière, libre, \$525. tout compris, 773-8175

HULL, près de tout, logement à partager, meublé, cherche colocataire, 770-2028, 328-4357.

LOGIS neuf, 1 chambre, logement à louer, Gatineau, poêle, réfrig., installation lav./séc., s/sol, \$495. 819-246-9393.

MEUBLÉE: \$520, chauffé, éclairé, stat., buanderie, libre. 770-6907.

PLATEAU, uni familial, 1,642 pi car., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, foyer, bois franc... \$219,900, possession immédiate, 775-1676.

THURSO, 3 chambres, garage, rénové, \$750, 210-1223.

VANIER, rue Monfort, chambre à louer, s/sol, 5 appareils, près Cité, s/bain privée, clim., non-fumeur(se), \$450 nég. 744-1099.

## VÉHICULES

\$100.00 - \$1,999.00 ou + pour auto fonctionnelle. Comparez. 210-1223.

1980 CAMARO Z-28, moteur 355 modifié, bon état, \$7,300 nég. 669-6408

1984 CADILLAC Eldorado, blanche, int. rouge, 4.1 L., 59,000 km original, très bon état, \$2,500 nég. 281-9562 ou 791-2798.

1989 JEEP YJ, manuelle, 4.2 L., 217,000 km, pneus 33", 3 toits, jantes en plus, \$3,995 nég. Guy, le jour: 229-9781, soir: 986-8569.

1992 QUAD racer 250, refait, bon état, \$2,500 nég. 669-6408.

1993 CUTLASS Ciera, 4 portes, V6, 140,000 km, bon état. Luc 561-9584.

1993 CUTLASS Sierra, 147,000 km, bon état, propre, \$3,000. 643-2787

1994 PONTIAC Bonneville, très bon état, bonne opportunité pour mécanicien, \$500. 775-9457.

1995 CAVALIER Z22, \$2,200, faut voir. 776-4852 ou 595-2763.

1996 FORD 250, diesel, 7.3 L, mécanique A1, \$8,900. Gaston: 766-2514.

1996 TOYOTA Corolla, 64,500 km, 4 portes, pas de rouille, \$5,000, doit vendre. 775-7920.

1996 YAMAHA Virago 750, condition A1, \$3,200. lise: 766-2778.

1997 SAAB 900 SE, turbo, toit ouvrant, tout équipée, \$11,000 ou meilleure offre. 613-222-2999.

1998 ACCENT GS, manuelle, bon km, \$3,495. Génération 643-0238.

1998 RAM 1500, king cab, V8, bon km, \$8,995. DENIS AUTO 643-5262.

1999 INTRIGUE, équipée, bon km, \$6,995. Génération Galipeau 643-0238.

1999 JETTA TDI, 5 vit., 153,000 km, clim., CD, extra, \$11,350. 743-6869

1999 MALIBU LS, haut km, équipé, \$2,850. DENIS AUTO 643-5262.

1999 S10 ZR2, king cab, automat., \$10,995. DENIS AUTO 643-5262.

2000 ACCENT GS, 3 portes, 5 vit., \$4,695. DENIS AUTO 643-5262.

2000 CHEROKEE, équipé, bon km, \$9,995. Génération Auto 643-0238.

2000 F-150 XL, 4x4, King Cab, bon km, \$13,995. Génération Auto 643-0238.

2000 NISSAN Pathfinder XE, 100,000 km, couleur argent, très bon état, \$13,500. 773-8032, 923-3523.

2000 SILVERADO, 106,000 km, \$15,000. 643-3832.

2001 ACCENT, "mags", \$5,250. 669-3339 www.autovisiongm.com

2001 ASTRO AWD, 4x4, bon km, 8 places, \$9,995. Génération Auto 643-0238.

2001 SATURN SC1, automat., bon km, \$6,495. Génération Galipeau 643-0238.

2001 SUNFIRE, 39,000 km, clim., 2 portes, \$6,495. DENIS AUTO 643-5262.

2002 CARAVAN, équipé, 49,000 km, \$11,495. DENIS AUTO 643-5262.

2002 CIVIC, 2 portes, automat., clim., \$6,000 km, \$13,995. DENIS AUTO.

2002 F150, king cab, clim., bon km, \$16,995. DENIS AUTO 643-5262.

2002 JIMMY, 4 portes, équipé, \$14,895. DENIS AUTO 643-5262.

2002 SPORT Track, équipé, toit soleil, DENIS AUTO 643-5262.

2002 SUZUKI XL7, V6, équipé, \$

## 103 ACTIVITÉS DIVERSES



CLUB LE Spot danse pour gens seuls, 35 ans et +, tous les vendredis soirs, débutant le 30 septembre 2005, de 21h à 2h. À la Gatineauté, 107 rue Fernand Arvisais (anciennement 1re avenue), secteur Gatineau. Pour inf.: clubspot@hotmail.com.

HOCKEY compétitif féminin recrute joueuses D-AA. Isabelle, 290-9937

RENCONTRE MAGIC 30 ans et +, dim. soirs, 270 Marier, 246-3363.

TOURNOI hockey-balle à Gatineau, 15-16 oct., 4 parties garanties, \$300/équipe. Pat: 682-6330, 664-8466.

## 104 PERDU

CHATTE noire perdue à Buckingham, collier léopard avec clochette, dégriffée à l'avant, récompense. 281-8737.

## 118 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSAGE suédois, reçus d'assurance, Gatineau. Diane 568-6757.

## 120 AMEUBLEMENT

\* 1000 ARTICLES ET \*  
93 EDDY - 776-6448  
MEUBLES USAGÉS GADBOIS  
1,000 articles, meubles antiques et usagés, 275 Notre-Dame, 643-0959.

1000 ARTICLES VARIÉS  
Meubles usagés Guindon,  
73 St-Joseph, Hull. 777-9855

1000 MATELAS directement de la manufacture + lits + futon. 243-4474  
2 LITS queen et 1 lit double, très bon prix, 772-8216.

52 PO HDTV RCA, avec dvd, \$1,500; projecteur Sharp avec écran de 8 pi, \$1,850 nég. Après 18h, 246-8055.

## 120 AMEUBLEMENT

ALMONI.ca (site internet)  
MEUBLES USAGÉS, ACHAT, VENTE  
379, RUE MAIN, GATINEAU. 643-9900

AMEUBLEMENT, appareils ménagers, stores, cuisine, chambres junior, grandes armoires, 770-0243.

À QUI LA CHANCE? 3 tables de salon, causeuse, table de cuisine, système de son, \$250 nég. 663-7998.

ENSEMBLE s/manger, 1 table, 6 chaises, bahut, vaisselier et buffet de coin, merisier massif, Foxton, produit Québécois, \$2,000. 819-449-2655.

ENSEMBLE s/manger et vaisselier, 6 chaises, chène, \$500. 243-5920.

GRANDE quantité (50) de lits simple, avec tête et pied, en chène, pas de matelas, \$45/ch., bon état. 771-8458.

LITS propres queen \$175, double \$125, autres. Aylmer (613)859-0992.

MATELAS très propres, toutes grandeurs, \$100 et plus. 772-2333.

MEUBLE provincial, avec acc., bon état, France, après midi 561-7768.

MEUBLES USAGÉS MDM  
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER de chambre laqué blanc et mobilier de s/manger, \$650 pour les 2. 669-9538.

MOBILIER de chambre moderne JSP en frêne, couleur perle, comme neuf, 5 mcx, \$1,150. 682-8928

MOBILIER de s/manger, bois Laqué blanc, dessus de table et buffet en chaîne, et 6 chaises. \$1,000, 827-3068

MOBILIER de s/manger en rotin, couvre-table en verre, 4 chaises, payé neuf \$1,500, pour \$400. 246-9235.

POÈLE, réfrig., \$250; lav/séc. \$150; mobilier de salon complet, \$350; mobilier de chambre, \$300; lits superposés, \$150, 819-457-9611.

TABLE rétractable, 8 chaises, vaisselier, desserte, chène. \$1,500. 643-1283

## 120 AMEUBLEMENT

UNITÉ MURALE, chène blanchi, belle apparence, \$150. 772-1217

VENTE d'ameublement de bureau, stations de travail, filières et chaises. 328-6477.

## 122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS DU PORTAGE  
209 Papineau, Hull (coin Maison-neuve). Vente 10 à 50%. 771-9550.

## 124 APPAREILS MÉNAGERS

1 POÈLE blanc, 2 lav./séc., 1 mini lav./séc., excellent état. 561-9604

200 DE LA SAVANE, poêle, réfrig., lav./séc. Garantie. 329-4409.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!  
387 NOTRE-DAME, GATINEAU  
VENTE D'ÉLECTROMÉNAGERS  
USAGÉS, REMIS À NEUF,  
AVEC GARANTIE  
LIVRAISON GRATUITE. 669-0697

CUISINIÈRE, \$275, surface de cuisson vitrocéramique, four à convection et tiroir réchaud. 246-2694.

LAVE-VAISSELLE haut de gamme, blanc, 1 an, aubaine \$250. 661-4663

LAVE-vaisselle (silencieux) Whirlpool et micro-ondes. Excellent état. Aubaine! Faites une offre! 778-3655

LAV./SÉC. blanches, 4 ans d'usage, en bon état, \$450. Jour: 941-2092, soir: 595-0195.

LAV./SÉC. Moffat, blanches, très bon état, \$275. 561-1064 (message).

POÈLE, réfrig., beige, plus congélateur blanc, \$425, 771-0084.

## 124 APPAREILS MÉNAGERS

POÈLE, réfrig., lav., séc., bon état, blancs, prix à discuter, 643-4046.

POÈLE, réfrig., lav./séc., env. 8 ans, 643-4009.

POÈLE, réfrig., lav./séc., lave-vaisselle, presque neufs, 223-3005.

VENTE et réparation de poêle, réfrig., lav./séc., à partir de \$150. 777-0129.

## 128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

ÉCRAN géant 55" Toshiba, \$1,200. 328-2449.

## 132 ORDINATEURS

À DOMICILE, antivirus, réparations et mise à jour d'ordinateurs, Satisfaction garantie. 955-2756.

## 132 ORDINATEURS

- FORMATION en informatique: MS-office, web, programmation, etc.  
- Réparation et mise à jour d'ordinateurs. Satisfaction garantie 293-2249

LABORATOIRE DE 8 ordinateurs, avec LCDs. Disponible pour matins et fins de sem. Parfait pour petite salle de classe. Martin 613-262-5558.

# LES EXPERTS

1.800.267.9555

## 562.0222

RUBRIQUES 241 310

### 243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

**100% ABORDABLE** Paysagiste Soric Aération, taille haie de cèdre, arbuste déneigement, 643-5997, 779-3733.

10 ANS d'exp., service d'entretien 4 saisons, nettoyage du printemps, pavé uni, système d'irrigation, location de pépinière, etc. 643-2390, 213-2390.

AMÉNAGEMENT paysager, pavé uni, mur de soutien, pose de pelouse, mini excavation. Travail garanti. Daniel Beaudoin, entretien paysager. 243-5706, fax: 243-1685, courriel daniel@danielbeaudoin.com.

ARROSAGE automat., système d'irrigation: notre spécialité. 568-9932.

CÈDRE POUR HAIES, de 2 pi à 12 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

C.P.O. Cèdre et Pelouse de l'Outaouais, spécialiste de l'entretien ext. pour condo, app., commerces, tourbe, mur de soutien, pose et taille de haies de cèdres. 772-1333.

JP ENTRETIEN, trimage de cèdres et pelouse, etc. 760-7755, 743-3554.

### 268 ÉLECTRICITÉ

A. ROY Électrique, tous travaux électricité, estimation gratuite. 643-3333.

ÉLECTRIQUE SBD travaux d'électricité, estimation gratuite 682-9228.

Entreprises Pierre Charlebois Inc. ÉLECTRICITÉ, chauffage, climatisation À votre service depuis 25 ans Évaluation gratuite. (819)568-4034

### 287 NETTOYAGE MÉNAGE

★ ★ ★

**M & M ENTRETIEN MÉNAGE**  
Service de peinture, nettoyage toutes sortes et après construction, lavage de vitres. Estimation gratuite. Cell: 775-0485 ou 778-3308.

★ ★ ★

**\*\*POUSSE-POUSSIÈRE\*\***  
SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménager. 663-0343

SERVICE d'entretien ménager adapté à vos besoins. Sonia, 663-6008.

### 264 DIVERS

**VOUS AVEZ BESOIN D'UN SERVICE TÉLÉPHONIQUE RÉSIDENTIEL?**  
Obtenez-le aujourd'hui pour seulement \$23.95 incluant la messagerie vocale gratuite pour 2 mois, interurbain illimité. Téléphone cellulaire aussi disponible. Service 24h. Communiquez Sans frais 1-866-343-0119.

### 283 MAÇONNERIE

MAÇONNERIE J.M.P.  
663-9633, 766-3006

### 289 PISCINES

FERMETURE et réparation, hors-terre et creusées. 213-2047.

PISCINES O'Claire, 665-0036, 779-3949  
Fermeture et réparations.

### 284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

1,001 S/BAINS, deck, clôture, bois franc, flottant, céramique, peinture, RÉNOVÉ OUTAOUAIS - Membre APCHQ, RBQ 8291701458, 661-0678, 661-0679

### 285 MAISONNERIE

★ ★ ★

**\*\*BOISERIE BEAULIEU\*\***  
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. 827-8037

### 290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% GARANTI, RÉNOVATIONS, s/sol, cuisine, s/bains, peinture, plâtre, céramique, etc. 568-7738. RBQ-APCHQ

#1 DE LA RÉNOVATION EN OUTAOUAIS M.L.P. Construction. RBQ et APCHQ 328-2016, 643-6659

### 250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité"  
Ventilation-Chauffage André Bernard Fournais, foyer, échangeur d'air... RBQ 8244784843, éval. gratuite 246-3977

### 255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION LEBEAU  
Maison neuve (APCHQ), rénovations de tous genres, références sur demande. Estimation gratuite. 643-0355.

EXPERTS en rénovation, portes et fenêtres, agrandissement, plâtre et peinture, patio, s/bain, etc. RBQ 8300-9902. Gilles au 773-0246.

FONDATION, appelez Jean. 827-0623

RECHERCHE poseur de bardeaux, avec exp., outils et véhicule, travail à l'année. 229-5258.

### 260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

★ ★ ★

1-800-771-0139/771-0139  
DÉMÉNAGEMENT Lévesque 2005, petits et gros déménagements, local, longue distance, résidentiel, commercial. Estimation gratuite, professionnel à très bon prix.

### 264 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

★ ★ ★

1-877-907-2724 / 643-5749

**DÉMÉNAGEMENT DV**  
Depuis 1974. Prix compétitif. Local et longue distance. Assurance.

### 285 MENUISERIE

★ ★ ★

**\*\*BOISERIE BEAULIEU\*\***  
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. 827-8037

### 295 RÉNOVATIONS

★ ★ ★

ARMOIRES, vanités, comptoirs, portes d'armoires, stores, sur mesure. + de 30 ans d'exp. Cell. 325-3443.

ENTREPRISE CAJEAN, RBQ, tous genres de réparations, 819-773-7864.

FINITION de s/sol, rénovation, charpentes, gypse, joints, deck. RBQ. Estimation gratuite. 664-1127.

### 260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

★ ★ ★

#1 À PRIX FIXE pour déménagement et entreposage  
CLAUDE TRANSPORT  
561-1686

#1 DANS L'OUTAOUAIS

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.  
Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555

#1 PETITS déménagements. Prix abordables. Benoit: 266-7439.

DÉMÉNAGEMENT abordable estimation gratuite. 568-1247

### 285 MENUISERIE

★ ★ ★

**\*\*BOISERIE BEAULIEU\*\***  
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. 827-8037

### 296 TOITURES

100% ASSURÉ, 20 ans exp., bardeaux d'asphalte, RBQ-APCHQ, 243-6565

**CHEVALIER INC.**  
Toiture, bardeaux d'asphalte, toit plat, membrane chauffée (RBQ) 243-0996

LES ENTREPRISES LAFCO  
Toitures de tous genres, 100% assuré, RBQ. 773-7582, 773-7583.

TOITURE LEBLANC  
Toitures bardeaux, 30 ans d'exp., estimation gratuite. Meilleurs prix en ville. 772-8391, 665-3199.

TOITURE M. SINDEN, toiture, bardeaux + métal, estimation gratuite, 210-5728

TOITURES ÉRIC VARIN  
2e génération de service et qualité. Estimation gratuite. Membre APCHQ. 986-6451, 213-6451

## MOT MYSTÈRE

BOUCHERIE - Un mot de 9 lettres

C	J	A	M	B	O	N	N	E	A	U	A	Y	O	B
E	H	A	E	L	L	E	V	R	E	C	H	I	N	E
C	C	E	M	F	U	S	I	L	B	A	R	D	E	T
O	I	H	R	B	F	C	E	R	U	R	A	P	P	E
N	O	L	A	T	I	I	R	E	A	N	O	E	M	R
F	N	S	A	U	T	E	R	U	D	E	S	C	A	D
I	G	I	T	E	D	A	R	G	E	E	A	O	H	N
T	L	R	P	R	B	E	B	N	R	I	R	E	O	E
P	E	U	U	A	O	R	R	A	L	A	G	U	S	T
I	T	O	T	E	E	U	L	L	C	U	I	R	E	A
E	P	S	U	B	U	H	E	H	O	O	A	S	U	L
D	N	A	I	R	F	T	E	R	R	I	N	E	S	I
S	E	S	V	T	T	V	A	C	H	E	A	O	S	E
P	A	N	N	E	A	S	E	T	T	E	L	L	I	R
U	A	Y	O	L	A	R	D	O	N	N	E	R	F	X

ABATS	CONFIT	ISSUES	RILLETES
ABATTRE	CRUE	JAMBIER	ROUGE
ALOYAU	DAUBE	JAMBONNEAU	SAUTE
BACON	ECHAUDER	LANGUE	SOURIS
BARDE	ECHINE	LARDONNER	TALON
BOEUF	ETALIER	NERF	TENDRETE
BOYAU	FRIAND	NOIX	TERRINE
BREBIS	FUSIL	ONGLET	TUER
BROCHE	GITE	PANNE	TUEUR
CAILLETTE	GRAISSE	PARURE	VACHE
CARNEE	GRAS	PAVE	
CERVELLE	GRIFFE	PEAU	
CHEVAL	HAMPE	PESER	
COEUR	HURE	PIEDS	

**Solution du dernier problème : EBENISTE**

29 septembre 2005

No 1010

## 132 ORDINATEURS

SUPER liquidation PC, Portable PIII 1.13 GHz: \$487; System Intél P4, 1.4 GHz, 256 MB: \$269; écran 17": \$49; PII: \$35; PIII: \$57; 884-7666. [www.theprooom.ca](http://www.theprooom.ca)

SURPLUS PC, vente et service d'ordinateur et portable. 561-2316.

## 134 MUSIQUE

ACHATS, ventes et réparations BRAZOMUSIC.COM, (819)669-9232

BAR recherche groupe \$\$\$ 290-6549.

BASSISTE et chanteur recherchés pour former groupe rock, 777-2569.

CHANSONNIER disponible. Michel-André Vallières, 779-6618.

GUIHARE électrique Fender strato-caster (Mexico), neuve, avec ampli Yamaha 25 watts, \$600 (valeur de \$1,200), 613-867-0114.

NOUVEAU bar recherche groupes ou artistes divers 457-2062.

PIANO droit, centenaire, Story & Clark, \$950. 595-9005.

PIANO droit Lesage, teck, excellente état, \$1,800 nég., 827-4215.

PIANO Heintzman, acajou, estimé par un pro, \$4,000. 819-246-8239.

RECHERCHE dinosaure guitariste "RDM" + "lead". 790-8210.

VENTE spéciale de pianos pour faire place à de nouveaux modèles qui seront bientôt en magasin. Samedi et dimanche seulement. Par exemple: piano d'appartement, \$1,999.50; piano numérique, \$799.50; piano numérique usage, \$499.50; clavier 61 notes: \$99.50. Intercontinental Music, 610 rue Donald, angle boul. St-Laurent, 748-9891. Ouvert dim. de 11h à 17h.

## 135 COURS DE MUSIQUE

COURS de batterie et guitare, professeur diplômé. Vincent, 360-9130 cell.

COURS de piano, débutant(e), jeune intermédiaire. Tous âges. 770-8570

## 136 BICYCLETES

BICYCLE 3 roues, 5 vit., avec support pour transport, \$350. 819-427-5285.

## 142 MATÉRIAUX

LOTS de vitres de portes patio, avec cadrage en PVC, Thermo, pour véranda ou serre, \$30/ch. 771-8458.

PLANCHER BOIS franc 3 1/4", 1,200 pi car., \$2,600. 328-3188.

PORTE PATIO 6', \$250; 2 fenêtres 17"X54", \$125 ch.; 1 évier double, \$50; poêle encastré électrique, \$200. 827-5381.

**SPÉCIAL**, pin 1X6, pour mur int./ext., 1X6 pour plancher, embouté, .45 le pied linéaire, 771-8458.

## 144 OUTILLAGE

GÉNÉRATRICES Honda 1500, \$600 et 3500, \$1,250. 743-2929.

PLIEUSE et couteau à métal, \$4,500 nég. ou vendre séparé, 281-0577.

SCIE radiale Poitras, 5 c.v., 14 po de lame, 25 po de bras, 600 volts, \$2,200. SHAPER SCM - T120 C, 1-1/4 po de "shaft", moteur 6.6 c.v. avec Entraîneur Europa, 600 volts, \$2,000. Prendrais échange pour machine 220 volts. 663-0320, 568-3834.

## 146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

VISON presque neuf, brun 3/4, taille petite. \$1,000 nég. 663-2588.

## 150 COINDU BÉBÉ

BASSINETTE en pin naturel, valeur \$600 pour \$300. 778-3673.

## 152 DIVERS À VENDRE

1 PAIRE de billets de saison pour Les Sénateurs, section 220, ranger F, rabais de 30%. 675-4765, 636-1162.

5 APPAREILS de bronze et 1 facial 4000. Claude, 776-3196.



ADULTES XXX, achetez 5 VHS et + \$5 ch., DVD XXX: 2/\$30. 663-9999

AMEUBLEMENT complet à vendre. 772-8049.

ANIMAUX empaillés, peaux d'ours, etc. 561-8866 ou 246-3926.

ARMOIRES cuisine mélamine blanche + comptoir + évier. 595-0826.

BAIN tourbillon complet, gris, \$300 nég.; futon, 2 tables de salon, \$200 nég.; causeuse Erel berçante + repose-pieds, \$80; divan-lit 60", \$200 nég. 827-0063.

CÈDRE POUR HAIES, de 2 pi à 12 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

CHAISE roulante, électrique, proprio décédé, \$12,500, faut voir, faites une offre (anglais). 613-733-8462.

CHEZ RICK Marché aux puces, 15 boul. Fournier, Hull, beau, bon, pas cher! Ouvert lundi au samedi.

COMPRESSEUR à air 240 V, 6.5 moteur HP, 80 gallons, \$750. 210-4240.

Ensemble de meubles de chambre, 4 mcs., \$350. Un lot de vitre thermos, \$130. 568-4766.

ÉQUIPEMENT de céramique à vendre, four, moules, pièces crues, etc. 819-465-3000 demandez Cécile.

**cybresse.ca**

## 152 DIVERS À VENDRE

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. Léo Groulx Mfg Ltée. (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FANTASIA Produits sensuels et lingerie fine pour hommes et femmes. Réservez maintenant et recevez des cadeaux gratuits! Daniel 819-281-9835 [www.fantasiagatineau.com](http://www.fantasiagatineau.com)

FENÊTRES et portes françaises en bonne condition à vendre. 669-8988.

GÉNÉRATRICE Diesel Onan 7.5 KW, demande \$2,500. 682-5116.

GROSSE table hockey sur air (7x3); table de ping pong Stiga. 643-0257

I POD, 40 gg, avec 4,400 + chansons, \$375. 775-5325.

**JEUX VIDÉO, PINBALL, JUKEBOX** vente, achat. Patrice 682-9704.



**LIQUIDATION** appareils Karaoke: \$49.99, quantité limitée, 663-9999.

• **LIQUIDATION HOCKEY ET VÉLOS** SPORT PLUS liquide son inventaire de hockey et vélos à prix coûtant pour faire place à la planche à neige, le ski alpin et le ski de fond. Faites vite, quantité limitée! 95 boul. Gréber, Gatineau (à côté de la Caisse Populaire). 246-8356.

MACHINES à sous (Slot Machine), \$375 et \$495. 664-6900

MATELAT queen, neuf, \$800. Réfrig. Amana, 3 pi de large, 31 po d'épaisseur, 66 po de hauteur, distributeur d'eau et glace, \$800. 281-2436.

PORTE patio en bois 6'X6" de haut, excellent état, \$200. 568-1122.

SPA avec toutes les options, jamais utilisé, coût \$9,100 à vendre pour \$5,500. 613-276-7504.

## SURPLUS FAILLITE

AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT BUREAU/DOMICILE/COMMERCE COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4898 [WWW.COMNEUF.COM](http://WWW.COMNEUF.COM)

TABLE de billard en bois massif avec acc., ardoise encadré 1". Coût \$4,800 à vendre pour \$2,300. 613-276-7504.

VENTE DE SUCCESSION, meubles, vaisselle, livres, etc. De tout pour tous. Samedi 1er oct. de 10h à 14h, 163 rue Langlois, Gatineau, près Maloney Est et Des sables.

## 154 DIVERS À LOUER

HALLOWEEN: costumes de louer et maquillage professionnel. 779-6748.

## 156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTERAIS terre et coupe de bois, travailleur honnête. 819-441-0429.

PAYONS comptant pour anciens jouets, vaisselles antiques, figurines, bijoux en pierre du Rhin. Gatineau 819-639-0673.

## 168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

ARC Darton CRS, système toute équipée, \$1,400. 613-296-1949.

CAMP chasse aux chevreuils à louer, terrain privé, Bowman. 454-2977

CANOT: Sport Pal, aluminium, 12 pieds, demande \$275, 773-8959.

CHASSE au chevreuil, zone 10 Ouest, arc, poudre noire, carabine, territoire privé. Denis 819-463-4016.

COURS de manœuvre d'armes à feu. (loi fédérale) 613-978-4943.

EAST-ALDFIELD, 100 acres, camp de chasse, 15 sept. au 15 nov., \$1,000. 819-456-3063.

ÉQUIPEMENT de gardien de buts, jambières TPS34, vert/or/noir, mitaines "Bloc", pantalons, plastron Brian, 2 ans d'usage, \$1,200. 243-1605.

IDÉAL pour camp de chasse, petit réfrigérateur de roulotte au propane et électrique. 643-5949

NOUVEAU EN OUTAOUAIS Les Entreprises RSM enr., équipement de piégeage complet, 457-1335, pas de taxes.

REMINGTON 300, SAUM, tout équipé, demande \$1,200. 663-5831.

TERRAIN de chasse à louer, 440 acres, Bowman. 669-4102.

TERRITOIRE de chasse au chevreuil à louer (de 35 à 200 acres), 25 km de Gatineau, (613)786-6858.

## 174 ANIMAUX

2 ADORABLES chiots YORKSHIRES, noir et feu, 4 à 5 lb, 986-3968 ADORABLE caniches, "Pug", Maltais, Cockers et plusieurs autres. Pattes précieuses", 139 Lois, 772-4545.

BEAUX CHIOTS: Bichon maltais, Yorkshire. Propres à la litière. Carnet de santé. Garantie. 819-587-3292.

BELLE jument Appaloosa, très docile, \$1,500. 457-4344 (message).

BOUVIER bernois, femelle, 8 semaines, \$575. 281-6144, 613-724-0921.

BOXERS, pure race, non enregistrés, 3 mâles, 1 femelle, \$400, 743-9167.

CHIHUAHUA, bichon maltais, esquimaux, caniche toy, 281-1007

CHINCHILLA avec cage. 827-1587.

CHIOTS: BORDER COLLIES, vaccinés, pure race et +. Nés le 23 août. Réservez tôt. (819)427-5270.

CHIOTS bouvier bernois, \$500. Jean au 281-0638.

CHIOTS mini schnauzer, vaccinés, vermifugés, bon prix. 986-2840.

## 174 ANIMAUX

CHIOTS Pitbull Américain 5 femelles, 1 mâle, 8 semaines, vermifugés, pas vaccinés, \$350 chaque. 684-4921.

CHIOTS Rottweiler: mâles, femelles, \$300. Prêt à partir 1er oct., 684-0134.

CHIOTS, shitzu, caniches toy, vaccinés, vermifugés, garantie santé 2 ans. SALON JOLI TOUTOU, 786 rue Main, 663-7222.

COLLEY mâle, pure race, recherché pour accouplement avec une jeune colley, sable et blanc, de 18 mois. Sylvie (819)684-5061.

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garanti 2 ans, \$450 ch. 819-687-2384.

HUSKY chiots, yeux bleus, vaccinés, vermifugés, \$250. (819) 453-7321.

HUSKY/Samoyèdes blancs et husky/Boarder collie, \$100 et +, 671-7733.

JACK Russell, femelle, 10 sem., vaccinée, vermifugée, 955-7646.

LABRADORS, vermifugés, chiots à vendre, 819-463-0652.

PERROQUET (connure à tête rouge), avec cage, \$700. Après 13h: 669-3989.

SERVICE de toilette et dressage de chiens/chats, Aylmer. 684-9990.

SHIH TZU, femelle, 3 mois, \$250 ferme. 770-2932.

SHIT-ZU mâle, 3 ans, opéré, pure race, \$225. 246-8725.

YORKSHIRE, chiots mâles et femelles. [www.yorkshires.ca](http://www.yorkshires.ca) - Secteur Hull. Service d'accouplement. 775-3610.

## 196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS selon vos besoins, bon prix, amusant, clair. Marcel: 777-6564

COURS D'ANGLAIS assurant succès, meilleur salaire, nouvel emploi, facilité d'expression. Professeur LaBrecque, 842-4625.

Cours pose d'ongles. Trousse départ incluse, 246-7040. [photoe.ca/6.htm](http://photoe.ca/6.htm)

COURS PRIVÉ en mathématiques secondaire 1 et 2. 561-4526.

FORMATION barman/barmaid. 1-800-561-1781, [ecoledesmaîtres.com](http://ecoledesmaîtres.com)

## 198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

MINCE et SEXY, maigrir entre 5 et 20 po en 1 heure, sans pilule, exercice et diète, 100% naturel. 243-1048

POSE D'ONGLES, \$20. ROXANNE, 986-3706 ou 712-4545

## 202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS FRANC, très très sec, haut rendement calorifique garanti. 613-220-3725.

BOIS de chauffage, 16 pouces, sec, 457-2226 ou 779-1578.

BOIS de chauffage 4"x8"x16" approx., \$70 + livraison, min. 3. 663-5964.

BOIS franc, bon rendement, de 1/4 de corde à 4 cordes à la fois. 456-3493.

BOIS FRANC en longueur. Après 18h, (819)923-9663.

BOIS POËLE, bois franc, livraison 3 cordes min., \$85/corde. Produits Forestiers RL Inc., reçus, 664-1881.

BOTANIX, bois qualité, 12" ou 16", semi-sec, aussi livraison. 778-3576

FOURNAISE à l'huile à vendre, 5 ans d'usage. (613)824-0126.

LES BOIS DE FOYER J.B., livraison, minimum 3 cordes, 568-2650.

POËLE à bois antique pour cuisson, couleur beige + poêle à bois, acier inoxydable, 1/4" d'épaisseur, 30"X30", porte en fonte. 613-679-4310.

## 214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

22 TABLES et 100 chaises de restaurant à vendre, \$2,500, 213-3480.

EQUIPEMENT de restaurant et plus, 20,000 pi. carré en inventaire. Contacter Marcel au 613-324-0977.

ÉQUIPEMENT de restaurant usagé en reprise de faillite, usage léger. (819)775-1557

SCIE à ruban, commerciale, de boucherie, bonne condition, \$300, 712-4939, 663-7024 après 17h.

## 220 ARGENT DISPONIBLE

1-AVIS AUX PROPRIÉTAIRES Réduisez vos paiements de 30% à 50%. Faites un seul paiement par mois. Taux d'intérêt concurrentiel. Téléphonnez au (613) 248-5777 ou visitez [www.elminervosdettes.ca](http://www.elminervosdettes.ca).

1re, 2e HYPOTHÈQUE. Problème de financement? J'ai une solution. Résidentiel/commercial. 790-8091.

\$\$\$ ARGENT RAPIDE \$\$\$ Achat, prêts sur valeur, \$50 à \$100,000. 851-5526, 743-6701

ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 665-3392

BESOIN D'ARGENT Votre voiture est payée? Voilà la solution, 747-7373

DÉCOUVREZ votre potentiel financier, hypothèque, assurance, placements, (613)290-0863.

PRÊTS PRIVÉS, 1re-2e hypothèque, rapide, 747-7373.

PRÊT personnel pour gens d'affaires. Garantie demandée. 241-1333

**Abonnez-vous!**  
**562-0555**

## 220 ARGENT DISPONIBLE

### RÉPONSE 24H

POUR RÉGLER VOS PROBLÈMES

1re, 2e, 3e hypothèque  
La banque dit non,  
peut être qu'on peut vous aider

613-558-7669

[WWW.THE-FORCE.CA](http://WWW.THE-FORCE.CA)

## 311 AIDE DEMANDÉE

AIDE-MAMAN pour poupons lumineux, 15h/sem., secteur Le Beauty, Nathalie, 568-1175.

## 314 EMPLOIS DEMANDÉS

ENTRETIEN d'imm. commercial et résidentiel. 10 ans d'exp. 568-0876

## 317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ASSISTANT(E)-COIFFEUR(EUSE), temps partiel. Se présenter au 150 du Portage, à Hull, 778-2236.

AVIS COIFFURE PROPLUS

Coiffeur(euse)s d'exp. avec clientèle, et techniciennes en pose d'ongles. 661-1552 ou 777-9922

COIFFEUR(SE), avec exp. et clientèle, Marcel: 663-9497.

ESTHÉTIICIENNE avec exp., préférence avec clientèle. 246-4169.

LOCAL à louer pour électrolyste ou esthéticien(ne), 777-5253.

RECHERCHE esthéticienne avec équipements pour local à louer dans un salon de coiffure de 50 ans d'existence, 665-5603.

RECHERCHE étudiant coiffeur (h/f) qui veut apprendre, avec belle personnalité. Idéal la vingtaine. Contactez Patrick Attali, 819-246-9911.

SALON BARBIBELLE, techniciennes en pose d'ongles et stylistes demandées. Aussi offert, cours pose d'ongles, maquillage. 775-5000.

SALON DE COIFFURE

-2 chaises hydrauliques  
-lavabo en procelaine  
-chaise lavabo  
-séchoir avec chaise  
-2 stations de travail  
-2 miroirs - support à roulettes

775-2265  
719-7530

## Nouveau!

STUDIO Beauté et Style, le seul dans la région, "Concept unique de haute gamme", recherche une équipe dynamique d'artistes en coiffure, esthétique et ongles. Secteur très achalandé. Intéressé(e)? Ouverture nov. au Carrefour du Versant(740 montée paiement, coin autoroute 50). Pour inf., 213-2020.

TECHNICIENNE d'ongles avec exp. préférence avec clientèle. 246-4169.

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 613-799-5167, 819-663-7676.

URGENT coiffeur(se) pour location de chaise et technicienne en pose d'ongles dynamique, avec exp. Tu recherches un endroit agréable pour travailler? Salon achalandé à Gatineau. Ginette au 561-1212.

## 322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse 669-3696

0-5 ANS, infirmière, places limitées, temps plein/partiel, 778-7632.

0-5 ANS, secteur Cheval Blanc, lundi au jeudi, \$7/jour, 1 place, 663-2517.

10 MOIS et +, superbe milieu familial. Rue des Fées, Hull. A voir! 771-8817.

18 MOIS et +, \$7/jour, Hull. 2 places. Jeux éducatifs, parc de jeux ext., repas équilibrés. Line, 777-3399.

1 À 5 ans, jeux éducatifs, reçus, belle atmosphère, cours FCR, 770-2672.

1 À 5 ans, milieu familial, programme éducatif. Reçus. Près de Main. Chantal 669-7195.

1 PLACE, 2 ans et +, garderie éducative, 6h30 à 17h30, Mttée-Paiement, Gatineau, 669-9444.

1 PLACE à \$7, 1-1/2 ans et +, secteur Templeton. 669-8807.

1 PLACE à \$7, 4 ans et +, secteur Lorrain. Anik, 663-4772.

1 PLACE à \$7, secteur Labrosse, Gatineau, infirmière qualifiée. 663-2791

1 PLACE disponible, 26 sept., auto route 50/Labrosse, milieu familial régie, fermeture 16h. Line, 643-5551.

1 PLACE disponible, \$7, 2 ans +, Hull, près Musée Civilisations. 776-0059.

1 PLACE disponible, garderie boul. Sacré-Coeur, Hull

## 322 GARDERAISEN FANTAS

GARDERIE à \$7, Côte d'Azur, 4 places disponibles, 561-3635.

GARDERIE à \$7, Montée Paiement, Gatineau. 669-7481.

GARDERIE à \$7, places disponibles. Wrightville, Hull. 772-1600.

GARDERIE à \$7, secteur Cheval Blanc, 2 places disponibles, 18 mois à 5 ans. Suzanne 669-1549.

GARDERIE AMIDOU, 0-5 ans, secteur Davidson, reçus. 643-9661.

GARDERIE chez Amélie à Thurso, place disponible. \$25/jour, 985-0242.

GARDERIE éducative \$7, près hôpital Gatineau, une place, 568-5092.

GARDERIE éducative, milieu idéal et chaleureux, bilingue, près de Champlain, plusieurs activités, 684-1141.

GARDERIE familiale à \$7, milieu chaleureux et accueillant, rue Notre-Dame, Gatineau. 643-1689.

GARDERIE privée, 2 min. Pont Alonzo, 2 places disponibles, poupons bienvenus. 827-9262.

GARDERIE reconnue à \$7, secteur Davidson. Reçus. Mélanie 663-1870.

GARDERIE subventionnée, sortie bl. Lorrain, 2 ans et +. 643-1962.

GATINEAU, milieu familial, \$80/sem. tout inclus. 663-5273.

GATINEAU, Saint-René Est, places disponibles du lundi au vendredi. Reçu. 0-5 ans. Bienvenue aux bébés. Marie 663-1384.

HULL, GARDERIE privée, bons soins, 7 ans d'exp. (4 ans avec CPE), \$20 par jour. Bienvenue! 778-5250.

TOURNAINE, 2 palces à \$7, pour poupon, de 0 à 12 mois, 568-4409.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**40 POSTES à long terme à combler immédiatement. \$400 à \$750/sem. Français: (819)243-5995.**

**AGENT(E) DE LOCATION**  
nous recherchons de l'location agent(e) de location à temps partiel pour soirée et fin de semaine dans la région de Gatineau. Expérience demandée, être bilingue et posséder véhicule. Envoyez votre CV à Osgoode Properties, 1284 Wellington Street, Ottawa, K1Y 3A9, par télécop. 613-729-7991 à l'attention de Kathy St-Pierre ou par courriel: kstpierre@osgoode.ca. Seuls les candidats(e)s retenus(e)s seront contacter.

**AGENT(E)S de sécurité** recherché(e)s, bilingue, expérience non nécessaire, formation requise. (613)820-9280.

**AIDE au comptoir de mets** pour apporter. Bilingue. Travail de jour, lun. au ven. Se présenter au **Café l'Escalade, 140, prom. du Portage, Hull. 770-9993.**

**AIDE-MÉCANICIEN** et mécanicien d'expérience, vendeur de pièces d'autos. 223-0194

**AIDE pour étudiant** en secondaire I en mathématiques, 3h/sem. 246-8365.

**À LA recherche d'agents** de sécurité bilingues. Appelez: 613-228-2813.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**ASSISTANTE** en garderie à L'Ange-Gardien. Pauline, 281-5796.

### AVIS IMPORTANT

12 candidats sérieux seulement, travail avec opportunité d'avancement, temps plein ou partiel. Pour entrevue entre 9h et 15h, 770-9193.

**BESOIN** de livreur(se)s avec voiture. Se présenter à la Pâtisserie St-Hubert de Gatineau, Hull et Aylmer pour remplir une demande d'emploi.

**BESOIN** d'un revenu supplémentaire? Distributions Multi-Pro est à la recherche de représentant(e)s dans votre secteur. Pour entrevue, tél.: Gilles Durocher: 819-682-6294, www.multi-pro.ca, 514-955-1128.

**BESOIN** main-d'oeuvre, temps partiel et chauffeur(se) de camion occasionnel, domaine déménagement. 786-8253

### BRÛLERIE CAFÉ ALADDIN

Recherche personne avec passion pour le café, motivée, bilingue, avec exp., service à la clientèle. **TEMPS PLEIN SEULEMENT.** Envoyez CV au 595-4702 ou appeler au 595-8520.

**CAFÉ** des Flandres, cuisinière à déjeuner, expérience sur la plaque. Demandez pour Hélène au 561-8877.

**CAISSIER(ÈRE)** étagiste avec exp. pour magasin du dollar. Demandez Linda. 770-8347.

**CAMIONNEUR** (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dompeur, \$16/h + temps supplémentaire, pour région d'Ottawa. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphonez au (613)824-1431.

## spherion<sup>+</sup> staffing solutions

**CANDIDAT(E)S** bilingues possédant une cote de sécurité de niveau secret ou approfondie recherché(e)s pour plusieurs postes de CR et AS au sein du gouvernement fédéral. Une très bonne connaissance de Word et d'Excel est essentielle. Veuillez faire parvenir votre demande par courriel à: tfeiker@spherion.ca ou par télécopieur au 782-2434 et mentionner le numéro de dossier LD-SEC-0910-TF.

**CENTRE D'APPELS** recherche enquêteurs pour effectuer des sondages, temps partiel, soirées/fin de sem. Aucune vente. Doit lire clairement en français et en anglais. \$9/h. Télécopiez C.V. au 613-569-4056 ou par courriel au pobox@ekos.com

**CHAUFFEUR** (euse) de camion avec exp. sur fardier recherché(e). Envoyez C.V. par fax au: (819)684-3188 ou appelez au 684-1409.

**CHAUFFEUR** (euse), classe 1 et 3, pour déménagements et livraison, 30h+, 561-4670.

**CHAUFFEUR(EUSE)** de camion classe 1, min. 3 ans d'exp., temps plein. 819-986-8970, 819-664-9710.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**CHAUFFEUR**, remplisseur de distributrices automatiques, temps plein, \$500 à \$700/sem. Fax: 747-0655.

**CHAUFFEUR(SE)** de remorque, avec exp., 25 ans +, temps plein/partiel. Remorquage Hullbec, Luc ou Ginette au 561-3316.



## POSTE DE CONCIERGE

Excellent comme 2<sup>e</sup> revenu familial!

**Principales responsabilités :**  
Nettoyer et entretenir l'intérieur et l'extérieur de l'édifice et du terrain environnant, être responsable du fonctionnement de l'édifice, assurer un lien direct avec les locataires et voir à certaines tâches administratives telles que la signature des baux et la perception des loyers. Aucune réparation à effectuer.

Exigence : doit demeurer sur les lieux

**Qualités requises :**

- Facilité à communiquer avec la clientèle
- Sens de l'initiative et des responsabilités
- Bonne forme physique
- Connaissance de l'anglais, un atout

Prêre de communiquer avec Yvonne Therrien au (819) 243-3466 Du lundi au vendredi de 9h à 17h

**CLINIQUE** chiropratique de Gatineau en pleine croissance recherche personne bilingue, organisée, dynamique, possédant 6 bras et 6 jambes pour servir nos membres comme des rois. Temps plein, jour et soir. Contactez le 819-246-2424.

**CLINIQUE CHIROPRACTIQUE DE HULL** recherche massothérapeute pour 1 à 2 jours/sem. Veuillez faire parvenir votre C.V. au 137, Notre-Dame-de-l'Île, Gatineau, Qué, J8X 3T2.

**CUIR MULTI**, vendeur(se) demandé(e)s, temps partiel et temps plein, expérience requise, C.V. obligatoire. contactez Doris au 777-5989.

**DAME DE PRÉFÉRENCE**, résidence pour aînés, travail de cuisine. 613-799-7478, 613-837-9344.

**DANSEUSES-PHOTOS-FILMSXXX** Etudiants \$\$\$ Débutants \$\$\$ (Louis) 1-877-328-6700

**DÉCORATRICE/DESIGNER D'INTÉRIEUR**  
Cuisines Luxorama recherche une décoratrice ou designer d'intérieur, bilingue, ayant des habilités avec le logiciel 2020. Temps plein. Robin au 663-2859 ou 773-8177.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**DÉMÉNAGEUR** recherché(e) avec exp. Se présenter au 100 Adrien-Robert, secteur Hull, ou par fax au: 246-6683.

**ÉBÉNISTE**, 5 ans d'exp., temps plein. Envoyez C.V. par fax au 777-3131 ou à info@duboishamelin.com.

**GÉRANT(E)** bilingue, horaire de soir, pour Le Forum Sport Resto Bar, 18 rue de La Baie à Gatineau. Expérience de bar et références indispensables. Se présenter avec C.V., le jour seulement, demandez Frank.

**HOMME** ou femme demandé(e) sur ferme laitière, plein temps. 524-5494

**JOIGNEZ AVON!** Grattez et gagnez! Promotion spéciale! 613-788-0550. www.avon.ca

**LE service alimentaire COOPSCO** est à la recherche d'un(e) aide général(e) pour un de ses points de services. Le (la) candidat(e) recherché(e) doit être autonome, assurer le service de cafétéria, être à l'écoute et courtois(e) avec la clientèle, avoir le sens de l'organisation et être ponctuel(le). Les heures sont de 30 à 35 heures semaines avec salaire de base de \$8,50/heure plus avantages sociaux. Veuillez faire parvenir votre CV par télécopieur au 568-9113 à l'attention de Julie Tessier ou en personne au 820, boul. de la Gappe à Gatineau, à la cafétéria.

**L'ÉTÉ... À L'ANNÉE**  
Studio de bronzage "La Plage" recherche temps partiel/remplaçant(e) pour accueil, service à la clientèle, nettoyage de lits, etc... Expérience privilégiée, sourire un atout. Apporter C.V. 50 boul. St-Raymond, Hull, att: Sonia.

**LIVREUR(EUSE)** avec auto, pour restaurant chinois, apparence soignée. Matin 457-4042, après 16h 770-6696.

**LIVREUR(EUSE)** pour Gréber Pizza à Hull. Après 15h: 771-3333.

**LIVREUR(SE)** demandé(e), pour pizzeria à Chelsea. 827-6666 après 15h.

**LOCATION** d'autos recherche personne 21 ans ou +, temps partiel, jeu. et ven., à Gatineau, C.V. au 778-0982 ou sadij@nationalcar.com

**MÉCANICIEN** (h/f) pour poids lourds, salaire selon exp. 819-664-2981

**MÉCANICIEN(NE)** avec exp. et permis de conduire valide. Pierre au 243-3197.

**CSN COURS SÉCURITÉ**

La CSN Construction donnera un cours de sécurité sur les chantiers d'une durée de 30 heures

**AFIN D'OBTENIR VOTRE CARTE DE COMPÉTENCE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION.**

**QUAND :** 6 au 9 octobre 2005

**OÙ :** CSN, 408, rue Main, Gatineau

**HORAIRE :**  
Jeudi 6 oct., vendredi 7 oct. de 15 h à 23 h  
Samedi 8 oct. et dimanche 9 oct. de 8 h à 16 h

**COÛT :** 120\$ (payable à l'inscription)

**INSCRIPTION :** Lundi au jeudi entre 14 h et 17 h, au 408, rue Main, Gatineau.

**POUR INFORMATION :** 643-4957

**MÉGA MITSUBISHI** recherche la valeur d'autos à temps plein, avec exp. Contacter M. Lavoie au: 770-2277.

**MOTEL DU PARC BUCKINGHAM** recherche cuisinier(ère), bon salaire; et préposé(e) à la réception et au bar, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

**NETTOYEUR ST-LOUIS**  
cherche commis au comptoir (h/f) avec exp., bilingue, à temps plein. Envoyez C.V. par fax: 777-6351.

**NOUVEAU** contrat, recherchons contremaître, chef d'équipe, mécanicien de machinerie fixe, préposé à l'entretien d'immeuble, ébéniste et journaliers, Hôtel de prestige, région de Gatineau, salaire à discuter, envoyer C.V. par fax: 514-368-1691.

**OPÉRATEUR** (h./f.) de pelle recherché(e), minimum 3 ans d'exp., pour compagnie d'excavation. 671-2171

**OPTIQUE LAURIER**  
Recherche personnel sérieux pour plusieurs postes à temps plein et partiel, dans le domaine de l'optique. Région de Gatineau, centre-ville d'Ottawa. Doit être bilingue, aimer le public, la vente, service à la clientèle, travail d'équipe et relever des défis. C.V. par fax: 246-2184.

**OTTAWA DJ**, vous êtes DJ, animateur ou vous aimeriez le devenir, contactez-nous au 737-0005.

**PERSONNE** enthousiaste et positive pour sollicitation par téléphone, opportunité de \$300 à \$400/sem. Terrence à 777-4889.

**PERSONNES** bilingues pour ménage de chambres et entretien aires communes, dans résidence personnes âgées. Manoir Belcourt, Orléans, 613-841-2079, fax: 613-841-6841 ou courriel: cladouceur@residencesallegro.com

**\$\$\$**  
**PETIT OUVRAGE POUR JEUNES** de 7 à 14 ans  
Pour vendre deux modèles de calendriers (religieux et animaux) dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission \$\$\$ + 3 cadeaux si mérités. 1-888-731-1788 (sans frais).

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.** recherche déménageurs, avec permis de conduire, pour travail temps plein, avec 3 ans d'exp., min., requis. (819)643-2555

**PNEUS LAPERRIÈRE**  
recherche technicien(ne) en pneus (h./f.) à temps plein, avec exp., très bonnes conditions de travail et autres avantages. Salaire selon exp. Contactez Denis au (819)643-1226.

**JEAN COUTU**  
Pharmacies Jean-Coutu  
Michel Quesnel  
(Secteur Pointe-Gatineau)

**COMMIS DU LABORATOIRE DES PRESCRIPTIONS**  
(Temps plein)

**Requiert :**  
Attention  
Autonomie  
Initiative

Disponibilité jour, soir et fin de semaine. Expérience un atout.

**Faites parvenir votre CV au 625 boul. Gréber, Gatineau, QC, J8T 3P8, au soin de M. Sylvain Therrien ou télécopier au 243-8587.**

**PRÉPOSÉ(E)** aux bénéficiaires, résidence à Gatineau, personne responsable et mature, avec cours de FCR, ayant intérêt pour personnes âgées, temps partiel, de soir et sur appel. Télécopier c.v. 770-2469 entre 9h et 16h.

**PRÉPOSÉ(E)** aux soins, pour résidence bilingue, temps partiel/plein, rotation de quart, 613-741-4940.

Préposé(e) bilingue, recherché(e) pour le domaine funéraire, temps partiel, flexible, avec entretient et habileté avec programme Microsoft office, idéal pour personne retraitée. Faxer C.V. au (819) 770-5793.

**PRÊT À APPRENDRE**  
Nous recherchons des personnes très motivées à l'idée d'entreprendre une carrière intéressante dans les services financiers. Appeler Mario au 742-0768 ou 292-7960.

**PROFESSEUR** de français demandé familial avec exigences du gouvernement. Envoyez vos C.V. à Miralles au magma.ca, ou par tél: 742-7251.

**RÉCEPTIONNISTE** médicale bilingue, à temps partiel, à Vanier. Envoyez C.V. à case 27, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

**RECHERCHE** aide pour personne âgée aveugle et un enfant. 663-7881, après 18h.

**RECHERCHE** cuisinier, I.G.A. Extra famille Charles, Gatineau. René Chabanel, 243-0011.

**RECHERCHE** menuisier pour charpente, redressement et "truss", exp. + transport, après 18h: 819-743-2636

**RECHERCHE** personne pour temps partiel (10 à 12h/sem.), revenu potentiel (\$500-\$2,000/mois). Contactez Claude au 775-4851.

**RECHERCHE** personnes sérieuses pour travail de marketing à la maison. Pour rendez-vous, 663-7532, Luc.

**RECHERCHE** préposés au nettoyage de construction, \$9.25/h., permis de conduire obligatoire. 613-223-7787.

**RECHERCHE**. Salon d'Ottawa, 84 O'Connor, femme d'expérience pour massage relaxant. 50% Commission. ou \$10/h. + commission. 593-8880.

**REMPLEANTE** occasionnelle pour un service de garde en milieu familial. Marie-Josée au 663-8568

**RESPONSABLE** d'un entrepot. Envoi et réception de marchandises, service à la clientèle. Bilinguisme et exigés. Télécopier C.V. au 568-7556.

**RONAL L'ENTREPÔT**  
**OPÉRATEUR** de chariot élévateur demandé. Se présenter au: 435 ch. McConnell, secteur Aylmer, demandez Jean.

**SECOND CUP**  
recherche conseiller(ère) en café. Poste à temps plein, de \$9 à \$10/heure. Apportez votre C.V. au Second Cup, Galeries de Hull.

**SECRETARE** médicale avec exp. dans le domaine avec exp. un atout, en milieu de travail avec animaux, nécessaire, temps plein. hvb2005@yahoo.ca

**SUPER MARCHÉ TASSÉ**  
Recherche commis de bureau, 2 à 3 jours/sem., tâches principales: entrée, sélection et paiement de factures sur logiciel Acoma et autres tâches connexes. Doit posséder une connaissance de base en comptabilité et un min. de 6 mois d'exp. en travail administratif. Faire parvenir votre C.V. par courriel au: smtasse@videotron.ca ou par fax au: 568-3018.

**SUPERVISEUR(SE)**, région de Gatineau, travail à temps plein, soirs et fins de sem., payé à tous les jours. Véhicule type "van" requis. 1-877-311-2996

**TABAGIE LA DIFFÉRENCE**  
recherche caissier(ère), bilingue avec exp. en tabagie, temps plein, du lundi au vendredi de jour. apportez C.V. 11 laurier phase 3 (près tour B), 778-6674.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**TECHNICIEN(NE)** en vente et service d'extermination dans la région de l'Outaouais, bilingue, permis de conduire obligatoire, 561-5270 ou nathalie.gour@germex.ca

**TECHNICIEN(NE)** pharmacie, temps plein, exp. 1 an min. 778-2026.

## Urgent!

**TECHNICIEN(NE)** toilettage animaux, exp. 243-8555; fax: 243-5764.

**VENDEUR(EUSE)** pour kiosque de cellulaires Fido, aux Promenades du Portage, Hull. Temps plein et temps partiel. Télécopiez C.V. au 595-2931.

**ATTENTION !!**

Approx. 20 \$/heure  
Travail genre recensement.  
Rémunéré à la pièce.  
Formation assurée pour les candidats acceptés.  
Bilingue.

Pour une entrevue, veuillez composer le  
**(613) 233-8483**

**VENDEUR(SE)S - AUTOMOBILES** sans expérience, 243-6262.

**WEED MAN**  
Faites partie de la meilleure compagnie d'entretien de pelouse du Canada! Nous sommes présentement à la recherche:

- Des vendeurs (bureaux d'Ottawa seulement) pour appeler des clients français.
- Des techniciens pour l'extérieur (bureaux d'Ottawa et Gatineau) Vous allez avoir de la commission et des bonus. Capacité de régler des problèmes et communiquer.

**BUREAU D'OTTAWA** (613)746-0883  
**BUREAU GATINEAU** (819)777-1710

## 372 PERSONNEL DE BUREAU

## Urgent!

**INVOKE HR** est à la recherche de commis et secrétaires bilingues. Les candidat(e)s doivent avoir de l'expérience au gouvernement et une cote sécuritaire valide. Envoyez C.V. à: invoke@bellnet.ca, télécopieur: 613-230-9721, tél.: 613-230-5794

**MÉGA MITSUBISHI** recherche réceptionniste/commis soir/samedis. Contactez M. Racine au: 770-2277.

**POLANE INC. COMMIS COMPTABLE**  
Sous la responsabilité du directeur général, il ou elle devra effectuer les tâches de comptabilité.

**Responsabilités :**  
- Faire la tenue de livre  
- Faire les fins de mois  
- Facturer les paiements  
- Faire les remises gouvernementales  
- Faire les paies  
Et exécuter d'autres tâches connexes à l'emploi.

**Critères demandés:** Technique en administration, DEP comptabilité.  
**Horaires de l'emploi:**  
minimum 25h/sem.  
Salaire à discuter.  
Faire parvenir votre Curriculum Vitae avant le 30 septembre 2005.

**Anne Morin**  
Responsable Ressources Humaines  
amorin@polane.com  
621, Vernon, Gatineau, J9J 3K4  
Tél.: (819)772-4949  
Fax: (819)772-2787

**RECHERCHE** comptable, avec exp., temps plein, bilingue, 613-824-1431 ou télécopier au 613-824-1432.

**SECRETARE ADMINISTRATIVE**  
Lieu: 24 Principale, Aylmer

**Tâches:** Traitement de texte, réception, acheminement de l'information et des documents et autres tâches connexes. Diplôme d'études secondaires, connaissances de base de l'anglais. Salaire selon l'expérience de \$30,000 à \$35,000/année, 37.5 h/sem. et temps supplémentaire pour la saison d'impôt. (613)830-0076.

**SECRETARE**/réceptionniste pour clinique dentaire, temps plein. Envoyez C.V. au 920 boul. St-Joseph, suite 280, Gatineau, J8Z 1S9, télécopieur: 777-2768.

## 373 PERSONNEL MÉDICAL

**CLINIQUE** dentaire à Hull recherche hygiéniste dentaire, à temps partiel, 2 samedis par mois de 8h à 1h + possibilité d'un à 2 soirs par semaine. Veuillez contacter Ghislaine au 777-6492.

## 374 PERSONNEL HÔTELIER

**AGENCE DE SERVEUR(SE)S** recherche personnel d'EXPÉRIENCE SEULEMENT pour son service de banquets. Envoyez C.V. par télécopieur au 243-1571.

**BARMAN/BARMAID**, jour et soir. Apportez C.V. au 836 St-Louis.

**LE Club de Billard** Gatineau "Le Huit" recherche serveur(euse) (barman/maid) de soir. Expérience pertinente non-requise. Se présenter avec C.V. le jour du lun. au ven. au 174, boul. Gréber à Gatineau. (819)246-7665.

**MARTINE LACROIX  
LE BRIDGE**  
collaboration spéciale  
martine.lacroix@lapresse.ca

<b>Donneur : Sud</b>			
<b>Vulnérabilité : Personne</b>			
<b>NORD</b>			
♠ 543			
♥ A6			
♦ V1098			
♣ A1098			
<b>OUEST</b>		<b>EST</b>	
♠ V9		♠ D106	
♥ RV98		♥ 7432	
♦ D763		♦ 542	
♣ 754		♣ RV2	
<b>SUD</b>			
♠ AR872			
♥ D105			
♦ AR			
♣ D63			
<b>Les enchères:</b>			
<b>OUEST</b>	<b>NORD</b>		

### 374 PERSONNEL HÔTELIER

**L'HÔTEL DU VOYAGEUR**  
recherche réceptionniste temps plein, préposées aux chambres, cuisinier(e) temps plein, avec exp. et serveur(euse)s. Se présenter avec C.V. du lun. au ven. entre 8h et 15h au 585 boul. La Gappe, Gatineau.

### 375 PERSONNEL DE MÉTIER

**CHAUFFEUR(EUSE)** classe III, avec exp., pour oeuvrer dans le domaine du forage, savoir souder serait un atout. 827-3506 ou télécopiez C.V. au 819-827-4978.

**COUVREURS** (pose de bardeaux d'asphalte) et sous-traitants en toiture, avec licence RBQ. 243-4115.

**ÉLECTRICIEN** certifié classe C. Poste permanent, salaire et avantages concurrentiels. CV par fax: 819-568-9068.

**ÉQUIPES** de menuisiers demandées pour faire "refoulement" et redressage (stade final de la charpente) pour projet de maisons. Travail à contrat. Téléphonez Denise au (613)446-2203, poste 249.

**PEINTRE** d'expérience et homme à tout faire, avec véhicule et outils. Travail à la pièce. Femme bienvenue. (613)247-6490, (613)816-5481.

**RECHERCHE** homme à tout faire pour paysage avec exp., doit posséder véhicule, 613-260-7190.

### 376 PERSONNEL DE RESTAURANT

**AIDE-CUISINIER(ÈRE)**, temps plein et temps partiel. Se présenter avec C.V. au Restaurant Dinty's, 620 ch. Aylmer. 684-1771.

**AUBERGE LE MOULIN DE WAKEFIELD** recherche sous-chef, cuisinier(e), commis, voulant faire partie d'une équipe. Envoyez votre CV au: (819)459-1719 ou chef@wakefield-mill.com a/s de Georges Laurier.

**A&W GALERIES DE HULL** recherche caissier(ère), temps partiel. Laissez mess.: 643-6019.

**A&W PROMENADES** de l'Outaouais, caissier(ère), temps plein, laissez mess.: 643-6019.

**CHAÎNE** de restauration recherche serveur(euse)s de nuit. Se présenter avec C.V. au 470 boul. Gréber, Gatineau. Entre 8h et 18h: 661-4722.

**CHAÎNE** de restauration recherche cuisinier(ère), soir et nuit. Entre 8h et 18h: 661-4722.

### CHEZ CORA DÉJEUNERS GATINEAU ET HULL

recherche personnel à temps plein et temps partiel, pour combler tout les postes. Se présenter avec C.V. au 1 boul. Gamelin (Hull) ou au 200 Gréber (Gatineau).

**CUISINIER** avec 3 ans d'expérience en cuisine française. Se présenter au 39A rue Laval.

**CUISINIER(ÈRE)** avec exp. pour restaurant à Notre-Dame-de-la-Salette. 819-766-2020 ou 819-457-4910.

**CUISINIER(ÈRE)** demandé(e), temps plein ou partiel, de 6h à 14h. 663-1456

**DORA PIZZA**  
Livreur(euse) demandé(e), 329-4540  
EXCELLENTE condition pour grillardin et saucier avec exp., pour restaurant au Marché By, Ottawa. Télécopiez votre C.V. au 613-241-2361.

★★★  
**LA CAGE AUX SPORTS DE GATINEAU** recherche préposé(e) à l'entretien, temps plein. Salaire selon expérience. Se présenter avec C.V., du lundi au vendredi, à la Cage aux Sports de Gatineau. Personne sérieuse seulement.

**Attention!**  
LE BIFTHÉQUE recherche immédiatement: personnel de cuisine, s/manger et gestion. Envoyez C.V. par fax: 777-3726 ou vous présenter au 75 Edmonton Hull.

LE DELI-CHENOY'S recherche cuisinier(ère)s, serveur(euse)s, temps plein ou temps partiel. Se présenter au 120 bd de l'Hôpital à Gatineau. 561-3354.

LE RESTAURANT AU COQ recherche réceptionniste-caissier(ère) avec ou sans expérience, temps partiel. Se présenter avec CV au 384 Gréber ou 318 Maloney E. secteur Gatineau.

LIVREUR(SE) et aide-cuisinier(ère) et serveur(se). Après 16h, 561-7171.

**MOTEL DU PARC** à Buckingham recherche préposé(e) au bar et réception, connaissances Loterie Vidéo un atout, temps plein de jour. Patrick, 281-4515 ou se présenter au 1023 ch. Masson, Buckingham.

**NOUS** embauchons, cuisinier(ère), plongeur(euse), serveur(euse), 2 ans d'exp. minimum, Restaurant Cage aux Sports, Hull. Demandez Martin, 771-2243.

**PLONGEUR(EUSE)**, aide-cuisinier et cuisinier avec exp. pour restaurant Le Twist. Télécopiez CV 777-5913.

**RESTAURANT GREC OPA** cherche serveurs et aide-cuisinier avec ou sans exp. (h/f). C.V. au 69 boul. Gréber, Gatineau.

**RESTAURANT McDONALD** recherche employés de jour. Apporter C.V. au 80 boul. Gréber, Gatineau.

### Restaurant SUBWAY

recherche personnel, temps plein et temps partiel de jour. Se présenter au 438 boul. St-Joseph, Hull.

**RESTO-BAR LE MOULIN** (68 Main, Gatineau) recherche SERVEUR(SE)S, temps plein et partiel, 7 jours. Se présenter. 663-1266.

### 376 PERSONNEL DE RESTAURANT

**SERVICE NOIR ET BLANC INC.**  
recherche serveur(se)s de banquets, avec exp., pour clients à Ottawa. Salaire très intéressant. Recherche également CAPITAINE DE BANQUETS avec exp. de supervision. Télécopiez C.V. au 669-9868 ou par courriel à: blackwhiteagcy@videotron.ca  
Seulement les candidats sélectionnés seront contactés.

**SOUS-CHEF (h/f) et CUISINIER** secteur Buckingham, avec voiture, cour de cuisine ou exp. requise, salaire compétitif, rapide, propre et créatif. Belle équipe. Apportez C.V. au Lala Bistrot, 530 Avenue Buckingham ou faxer au 986-9338. Téléphonez au 986-1676.

**TIM HORTON**  
BESOIN employé(e)s à temps plein, semaine, immédiatement. Envoyez C.V. au (613)742-3116.

### 378 PERSONNEL DE VENTE

#### Urgent!

**BOULIQUE** de vêtements pour hommes recherche vendeur (h/f), temps plein ou temps partiel, exp. min., 1 an, bilingue, salaire fixe + commission à négocier. Se présenter avec C.V. chez Bleu en Ville, 292 Dalhousie, Ottawa.

★★★  
**NOUVELLE** expansion en Outaouais, \$15-\$20/h en salaire garanti + boni de performance, rendez-vous fournis, heures flexibles, permanents, temps plein ou partiel. Appelez Véronique au 1-877-827-9128.

**OCCASION** de carrière, représentant(e)s, \$30,000 à \$40,000, secondaire 5, auto nécessaire. Formation incl. Marc 771-0398. C.V. par fax: 771-3739

\$\$\$  
**VENDEUR(SE)S**, temps plein, salaire très intéressant, base + commission. Se présenter au Méga Meubles des Promenades de l'Outaouais, demandez David.

### 380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

**HÔTELLERIE**, 1-professeur barman/aid. 1-561-346-7068, 1-800-561-1781

**REMPLEÇANT(E)** pour congé de maternité. École primaire privée à Ottawa, recherche pour le restant de l'année scolaire un(e) enseignant(e) qualifié(e) pour maternelle, l'exp. serait un atout. Veuillez envoyer votre CV par courriel: westboro@travel-net.com

### 400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEYER

1 CHAMBRE, près Marina, rue paisible, face à la rivière, s/sol avec entrée privée, chauffé, 2 appareils, aspirateur central, stat. Références. \$550. (819)682-1069.

1 ET 2 chambres, Appartements Sanchez, à partir de \$575. 682-0522

2 CHAMBRES, 163 rue North, neuf, style condo, céramique, bois franc, foyer, terrasse, prises lav./sec., pas d'animaux, idéal pour retraité, \$950. Hélène: 682-7314, 360-4009.

2 CHAMBRES, 1er oct., non chauffé, non éclairé, \$650, 684-0679 ou 685-2469

2 CHAMBRES, \$725, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat. 827-2239.

2 CHAMBRES avec balcon 8x8, maison centenaire. 684-3592.

2 CHAMBRES, libre, spacieux, neuf, clim., plancher bois, 2 stat. 552-5678.

2 CHAMBRES, rénové, prises lav./sec., eau chaude, stores, stat., pas d'animaux, références personnelles et d'emploi requises, \$640. 684-9348.

3 CHAMBRES, 1er oct., \$1,000, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, après 18h: 684-7715.

**CENTRE-VILLE**, magnifique 2 chambres, 1,200 pi car., plancher céramique et bois flottant, construction récente, \$850/mois; aussi 1 chambre, 650 pi car., \$650. 955-7111 (mess.)

**LE STRASBOURG** et **L'ESCALE**, garçonnier, 1, 2 et 3 chambres, 685-0585, poste 21 ou 22.

### 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

**\$0\$0\$0 BYE! BYE! BAIL**  
Vous payez \$600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun comptant. Appelez maintenant, 819-568-8104

100% CALME, 1 chambre, appareils, laverie, stat., nov., \$495. 243-9364

1 1/2 CHAMBRE, beau secteur, rénové, non chauffé, non éclairé, stat., libre 1er oct., \$525. 292-3427.

1 1/2 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, meublé ou non, stat., idéal pour personne seule tranquille ou personne âgée seule, avec références sur demande, \$500. 773-7999.

1-2 CHAMBRES, \$450/\$600, chauffé, éclairé, 663-1531 ou -7581.

1, 2 et 3 CHAMBRES; rénové, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, stat., ascenseur, près Promenades, à partir de \$450. 246-3307, 775-8961

1 BELLE CHAMBRE, 1er oct., frais peint, bois flottant, stat., triplex, \$500 chauffé, 287 Guillaume tte. 613-794-5059

1 BELLE CHAMBRE, 1er oct., frais peint, prises lav./sec., dans bungalow, \$600 chauffé, éclairé, 911 Notre-Dame. 613-794-5059.

1 CHAMBRE, 181 Léon-Smith, 1er oct., \$550/mois non chauffé, non éclairé, entrée lav./sec., entièrement rénové, se étage. 665-2137.

### 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er déc., joli petit condo, aucun tapis, \$600. 661-2240

1 CHAMBRE, 1er déc., spacieux, stat., construction 2004, non chauffé, non éclairé, \$550. 246-6574.

1 CHAMBRE, 1er nov., boul. St-René, s/sol maison, chauffé, câble, 2 appareils, prises lav./sec., \$525. 663-0280

1 CHAMBRE, 1er nov., dans s/sol de maison privée neuve, 1,100 pi car., 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, stat., près autobus, \$600. 643-6568.

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, eau chaude, 4 appareils, \$550. 663-9317.

1 CHAMBRE, 1er oct., duplex, \$500, non chauffé, non éclairé, 643-1596.

*Les Immeubles*  
**ETASSE**  
Vous cherchez un environnement propre, paisible et sécuritaire...  
Nous avons des 1-2-3 chambres et studios à Gatineau. Visitez-les sur notre site Internet : [www.etasse.com](http://www.etasse.com)  
Et prenez rendez-vous avec notre agente de location : **568-5151, poste 5**

1 CHAMBRE, 1er oct., neuf, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, personne seule, centre-ville, près arrêt autobus, \$525. 246-2624, 246-4942.

1 CHAMBRE, 1er oct., non chauffé, non éclairé, \$500. 665-6479.

1 CHAMBRE, 1er oct. personne seule, idéal non-fumeur, 561-6398.

1 CHAMBRE, 1er oct., Pointe-Gatineau, 2e étage, \$450. 663-5297.

1 CHAMBRE, 1er oct., rénové, 4 appareils, chauffé, stat., \$500. 669-5875.

1 CHAMBRE, 1er oct., s/sol, tout inclus, rue St-Rosaire, \$595. 246-3448.

1 CHAMBRE, 1er oct., Tournaine, s/sol, chauffé, éclairé, 3 appareils, non-fumeur, \$550. 561-9078.

1 CHAMBRE, 1ers 2 mois: \$349 chauffé, appareils, \$535. 613-262-1980

1 CHAMBRE, 1er sept., chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie, \$684, libre. 665-8323, 948-0334.

1 CHAMBRE, 2 appareils, sécuritaire, tout rénové, \$525 non chauffé, non éclairé. 613-266-0255.

1 CHAMBRE, 318 Main, chauffé, éclairé, rénové, \$580, libre, 263-1789

1 CHAMBRE, \$450 chauffé, éclairé, libre. 663-1026, 561-8848

1 CHAMBRE, \$450, prises lav./sec., stat., idéal personne tranquille, libre, 467-3894.

1 CHAMBRE, \$495 chauffé, non éclairé, prises lav./sec. 613-282-1863

1 CHAMBRE, 4 appareils, r.-de-ch., secteur paisible, \$450 + Hydro. 663-7033, 595-2036.

1 CHAMBRE, \$615, très grand, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie, libre. 663-5186

1 CHAMBRE, 782 Maloney E., 1er oct., \$550 chauffé, éclairé, 743-0764, soir: 246-0768.

1 CHAMBRE, 83 Glaude, chauffé, éclairé, cuisinière, réfrig., \$525. Glaude, 663-0558.

1 CHAMBRE, août, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 246-3902.

1 CHAMBRE, chauffé, appareils, balcon, stat., lav./sec., \$575. 290-5032.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre 1er nov. \$550. 561-6065.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, Montée St-Amour, \$525. 246-3454.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, stat., \$600. (819)827-0806

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, stat. privé, 231 Elisabeth (Main), haut de maison, \$550. 923-3103.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$550. 743-5458.

1 CHAMBRE, coquet, chauffé, éclairé, rénové, poêle, réfrig., idéal pour personne seule, remise int., stat., libre, \$525. 669-8524.

1 CHAMBRE, duplex, 1er nov., \$600, lav./sec., poêle, eau chaude, stat, pas d'animaux. 663-2648.

1 CHAMBRE, faut voir, duplex, \$600 non chauffé, non éclairé, libre, 643-0050

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, appareils ou non, \$550. 771-0410.

1 CHAMBRE, libre, rénové, 2 appareils, buanderie, balcon, pas d'animaux, \$525. 776-0593.

1 CHAMBRE, libre, rue Raymond, s/sol, 2 appareils, \$475/mois. 819-772-0233, Gestion Belgard.

1 CHAMBRE, meublé, moderne, chauffé, éclairé, câble, entrée privée, \$600/mois. 827-5149.

1 CHAMBRE, neuf, 2 appareils, stat., chauffé/éclairé, câble, 1er nov., non-fumeur, pas d'animaux, \$525. 663-0643, 799-9079.

1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, câble, 4 min. de la 50 sur Lorrain, \$625. 661-2370.

1 CHAMBRE, près Promenades, 2 appareils, eau chaude et stat., \$540, rabais de \$200 sur 1er mois, 561-5578.

### 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, prise lav./sec. et lave-vaisselle, stat., non chauffé, non éclairé, \$550. 643-3405.

1 CHAMBRE, rue du Vigneault, stat., chauffé/éclairé, \$550. 743-6690

1 CHAMBRE, semi-s/sol, semi-meublé, eau chaude, stat., remise, libre, \$561-9178.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., accès lav./sec., recherche personne tranquille, non-fumeur, \$500. 663-9771.

1 CHAMBRE, tout inclus, \$460. Après 17h: 819-643-8655, 613-238-7891.

1ER NOV., 2 chambres, triplex, rue Laflamme, prise lav./sec., calme, stat. pas d'animaux, \$700 nég. 243-8063

1ER oct., superbe 2-1/2 pièces, rénové, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, buanderie, bois franc, céramique, piscine, 246-3179.

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffés, éclairés, 2 appareils, très grands, remise, stat., \$585+. Pas d'animaux. 743-0461, 328-4845.

★★★  
1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$550+, 561-3324

2-3 CHAMBRES, lbire, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude stat., 246-6453.

★★★  
2-3 CHAMBRES, oct.-nov., près Promenades. 868-6222

2-3 CHAMBRES, prix compétitifs, propres, sécuritaires, buanderie. Près Promenades, Denise, 246-9144.

2 BELLES chambres, triplex, style condo, céramique, bois franc, libre, \$650. 671-1722.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., 1er oct., \$825, bain/douche en coin, 328-2870

2 CHAMBRES, 1/2, 1er oct., joli triplex rénové, \$710, prises lav./sec., cour et remise, stat. 669-2770.

2 CHAMBRES, 162 Maloney Est, libre rénové, chauffé, non éclairé, stat., \$630, prises lav./sec. 613-746-2885.

2 CHAMBRES, 1er nov., 2 étages, 707 St-Louis, non chauffé, non éclairé, \$725. 447-7753.

2 CHAMBRES, 1er nov., \$650 et plus, de luxe, idéal 50 ans et+, 773-8175

2 CHAMBRES, 1er nov./déc., reprise bail, \$660, chauffé, éclairé, 246-7197.

2 CHAMBRES, 1er nov., face au parc, prises lav./sec., \$550. 663-5297.

2 CHAMBRES, 1er oct., 21 du Barry, rénové à neuf, stat. 775-5458.

### 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er oct., 2 stat., boul. Labrosse. 663-6413, 281-5108.

2 CHAMBRES, 1er oct., haut de triplex récent, non-chauffé, non-éclairé, 2 stat., \$620, 779-3949.

2 CHAMBRES, 1er oct., nouvellement rénové, aucun tapis, prises lav./sec., 1 stat., 1 remise, pas d'animaux, \$599, non chauffé, non éclairé. 292-0506.

2 CHAMBRES, 1er oct.-nov.-déc., \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. 568-4099 ou 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er oct/nov., faut voir, grand, propre, beau, bois flottant, prises lav./sec., stat., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, rue Yvon Chénier, \$655, 595-8550.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., prises lav./sec. Gréber. 561-5995, 743-7580

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., prises lav./sec., remise int., \$650, balcon, planchers céramique, bois. 743-7580

2 CHAMBRES, 1er oct., rénové, \$500 non chauffé, non éclairé, très bien éclairé, calme. 663-0289.

2 CHAMBRES, 1er oct., très grandes pièces, céramique/flottant, grand balcon, 2 stat., remise, boisé à l'arrière, \$685, rue Campeau, 665-4415.

2 CHAMBRES, 1er oct., très grand, aucun tapis, prises lav./sec., bien insonorisé, balcon, remise, abri d'auto, \$850. 775-5645.

2 CHAMBRES, 1er sept., \$670/mois, non chauffé, non éclairé, rue Matapédia, près de tout. 920-1119

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, près Gréber, plancher bois/céramique, stat. + prise, non chauffés, non éclairés, entrée privée, 1,000 pi car., s/lavage: \$750, 1er nov., aussi disponible immédiatement 2 chambres, 4e étage, \$700. 568-2595.

2 CHAMBRES, 34 Claire, secteur Pte-Gatineau, \$650 chauffé, éclairé, prises lav./sec. 923-3103, 921-3120

2 CHAMBRES, 47B Carmen, grande cour, libre, \$825, stat. (613)745-5011.

2 CHAMBRES, 49 Orléans #2, libre 1er oct., bois franc et céramique partout, entrée privée, \$675, 955-4144.

2 CHAMBRES, 4 logis, eau chaude, rénové, \$625, 329-1214; 3 CHAMBRES, triplex, grand, \$760 chauffé. 643-3075, libres, pas d'animaux.

2 CHAMBRES, 4 logis, tout rénové, prises lav./sec., face à un parc, remis int. et ext., \$6

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, \$675. 665-6479.

2 CHAMBRES, luxueux, planchers bois, céramique, secteurs: Lorrain, Gréber, Hôpital. A partir de \$625. 213-0722

2 CHAMBRES, maison privée, luxueuse, r.-de-ch., tranquille, stat., libre, prises lav./séc., non chauffé non éclairé, pas d'animaux. 663-8163.

2 CHAMBRES, neuf, en campagne, 10 min. du Costco, libre, \$775 chauffé, éclairé. 671-8666.

2 CHAMBRES, oct. moitié prix, rue du Vignau, spacieux, céramique, plancher flottant, stat., \$650. 360-1804.

2 CHAMBRES, oct.-nov., chauffé, éclairé, \$625. 776-2694, 568-0745

2 CHAMBRES, oct/nov., Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$660. 561-7158, 243-1047

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./séc., libre, 568-4666.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, près autobus, Annick 243-7098, Francine 833-2646

2 CHAMBRES, près de la rivière, pas de chien, \$550, libre, 776-0593.

2 CHAMBRES, près Promenades, 2 appareils, eau chaude, stat., \$615, rabais de \$200 sur 1er mois, 561-5578.

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, frais peint, 2 appareils, ascenseur, buanderie, pas d'animaux, à partir de \$635. 561-3324

2 CHAMBRES prises lav./séc., secteur Touraine, 24-B av. Gatineau app. 1, 1er oct/1er nov. \$710, 561-3290

2 CHAMBRES, propre, libre, près des Promenades, \$685, 243-6255, 819-767-2598.

2 CHAMBRES, propre, rangement, stat. déneigé, prises lav./séc., tapis neuf, \$600, libre 15 oct., 568-7424.

2 CHAMBRES, r.-de-ch., prises lav./séc. remise, central, \$690. 222-2963.

2 CHAMBRES, remise, bois franc, renové, de \$575-\$595 non chauffé, non éclairé, stat. 613-266-0255.

2 CHAMBRES, renové, céramique et bois flottant, prises lav./séc., près boul. Lorrain, \$565, 643-5481.



2 CHAMBRES, s/manger, près Promenades, \$650 non chauffé, 568-0568.

2 CHAMBRES, spacieux, tout inclus, chauffé, éclairé 568-7917.

2 CHAMBRES, stat., libre, \$595, au (819)663-1266.

2 CHAMBRES, stat., prises lav./séc., \$650 non chauffé, non éclairé, remise, 213-8051.

2 CHAMBRES, très grand, non chauffé, non éclairé, \$650, libre, 661-2821, 246-4128.

2 CHAMBRES, TRÈS SPACIEUX, renové 2004, chauffé, éclairé, buanderie, stat., \$725. 669-0149.

2 GRANDES chambres, 2 stat., prises lav./séc., balcon, libre, \$595, non chauffé/éclairé, 561-1370, 568-2345.

2 GRANDES chambres, face à la rivière Outaouais, 4 appareils, renové, plancher flottant, grand balcon, stat., libre, \$695. 561-0603.

2 ou 3 CHAMBRES, s/sol de maison privée, 2 stat., bain tourbillon, 1er oct., \$680. 743-0702, 281-9216.

3 1/2, NEUF, bon quartier, tout inclus, \$785. 329-5949

3 BELLES chambres, très propre, coquet, 2 stat., renové, atelier s/sol, remise, parc. Libre, références. Prises lav./séc., \$725. (819)962-0139

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., 1er oct., prises lav./séc., balcon, secteur recherché, \$775, remise. 684-1037.

3 CHAMBRES, 1er oct.-nov., chauffé, éclairé, \$695. 568-0745, 776-2694.

3 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./séc., \$700. 712-1676, 643-1827.

3 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, rue de Candiac, dernier étage (3e) de triplex, \$690. 778-9002.

3 CHAMBRES, abri d'auto, remise, 2 s/bains, 337 Lamadeleine, non chauffé, non éclairé, \$650. 561-3763.

3 CHAMBRES, aucun tapis, prises lav./séc., remise, 1 stat., pas d'animaux, \$699 non chauffé, non éclairé, 15 oct., 292-0506.

3 CHAMBRES, duplex neuf, cour, stat., planchers bois, Templeton, \$850, libre. 665-8323, 948-0334.

3 CHAMBRES, duplex, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 1er déc., \$800. 669-2310, 743-8770.

3 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., lav./séc., \$725. 328-6262.

3 CHAMBRES, libre, balcon, près hôpital, face à un parc, secteur recherché, \$750-\$775. 243-3478, 243-7549.

3 CHAMBRES, libre, Limbour, 6 du Glissoire, prises lav./séc., stat., \$650. (613)762-2306.

3 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., stat., non chauffé, non éclairé, \$625, 88 Onésime, 827-1270.

3 CHAMBRES, libre, renové, 2e étage, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, \$725. 360-3022

3 CHAMBRES, luxueux, planchers bois, céramique, secteur Gréber. A partir de \$695. 213-9998, 213-0722

3 CHAMBRES, maison en rangée, cour arrière, 1er nov., 243-5866.

3 CHAMBRES, près des Promenades, réfrig., four, stat., possibilité de salaire pour entretien du bâtiment, \$695+Hydro, 613-247-2235.

3 CHAMBRES, près Promenades, 2 appareils, eau chaude, stat., \$670, rabais de \$200 sur 1er mois, 561-5578.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, secteur Gréber, luxueux, planchers bois et céramique, possibilité de fournir 4 appareils, à partir de \$695. 213-0722, 213-9998.

4 CHAMBRES, grand salon, \$800 pas chauffé. 743-5458.

CONDO CÔTE D'AZUR  
3 chambres, à partir de \$775 par mois.

775-3386

GRATUIT! www.photeo.ca  
Annonces classées, Gatineau.

LOGEMENTS neufs, 2 chambres, pour janvier, 819-771-0944.

LOGIS neuf, 1 chambre, poêle, réfrig., installation lav./séc., s/sol, \$495. 819-246-9393.

## Nouveau!

NEUF, 1,200 pi. car., 2 chambres, foyer, insonorisation supérieure, échangeur d'air, occupation immédiate, 667 St-Louis, centre-ville de Gatineau, \$870. 921-1545.

PETITS et grands, garçonnière, de \$400 à \$700, bord de l'eau, Jacques-Cartier, Roméo de 13h à 20h 568-8255.

SECTEUR du Barry, 1 unité dans quadré, 4 chambres, 2 s/bains, \$800 + services, 1er oct. 521-0088 731-6355

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

100% CALME, 2 chambres, nov./déc., céramique, \$675. 243-9364.

100% PROPRE, 2 appareils, près UQO, libre, 2 chambres, 772-2994.

1-2-3 CHAMBRES, 6 min. à pied du gouvernement. 664-2500 7h à 19h.

1-2-3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., à partir de \$600, libre. Appelez au 770-2200.



1-2 CHAMBRES - \$535-720  
LE MONTMAGNY - MONT-BLEU

1 MOIS GRATUIT

Très grands logements, très propres, planchers bois franc, secteur tranquille, service d'autobus. Inclus: chauffage, eau chaude, cuisinière et réfrig., stat., buanderie, intercom, conciergerie.  
Meilleurs prix/qualité, vaut une visite!  
(819)669-2234

## MONT-BLEU

1-2-3 chambres,  
chauffé, planchers bois franc.

549\$ / mois

À partir de  
(819) 777-5444

1-2 CHAMBRES, PRIME DE DÉPLACEMENT, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, POÊLE/RÉFRIG., PISCINE INT., SAUNA, BAIN TOURBILLON, DÉPANNEUR, ACCESSIBLE AUX HANDICAPÉS, À PARTIR DE \$635. 770-2200.



1-2 et 3 CHAMBRES, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, \$580 et +. 328-4600, 328-4704.

198 ARCHAMBAULT, 2 chambres, s/sol bien éclairé, 4 appareils, 1er sept., non chauffé, non éclairé, \$585. 775-0644, 777-5670, 777-3073.

1 CHAMBRE, 1er nov., 4 appareils, rue Caron, entre Labelle et Moussette, \$550. 776-3942.

1 CHAMBRE, 1er nov., grand, 190 boul. St-Joseph, central, 2 appareils, prises lav./séc., grand balcon, remise, \$590, références. 328-2266.

1 CHAMBRE, 1er nov., joli duplex neuf, Plateau, prises lav./séc., stat., \$600, 777-9948.

1 CHAMBRE, 1er nov., poêle, réfrig., près Galeries, renové à neuf, buanderie, \$500 chauffé. 243-5981

1 CHAMBRE, 1er oct., balcon, \$450. 923-3410, 595-6784.

1 CHAMBRE, 1er oct., bois franc, chauffé, stat., \$450. 265-7384.

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., \$540. 773-8472, 738-2314, 778-8830.

1 CHAMBRE, 1er oct./nov., \$595, chauffé, éclairé, buanderie, 665-3871.

1 CHAMBRE, 1er oct., renové, 2 appareils, \$400, 777-0087.

1 CHAMBRE, 1er oct., rue Lois, non chauffé, non éclairé, stat., pas d'animaux, \$525. 771-8943.

1 CHAMBRE, 1er oct., rue Stratus, \$595, (-\$100 sur 2 premiers mois) 770-7192, (514)377-4363.

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, \$595, Plateau de la Capitale, stat. 770-6226.

1 CHAMBRE (2 1/2), chauffé, 4 appareils, libre, idéal pour personne seule non-fumeur, boul. St-Joseph/St-Raymond, \$510. 776-5594.

1 CHAMBRE, (2-1/2 pièces), près UQO, \$400, non chauffé, non éclairé. 213-1463 demander Alain après 14h.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, près hôpital, \$570. 776-6379

1 CHAMBRE, 2 appareils, stat., renové, libre, \$535. 773-1310.

1 CHAMBRE, 3-1/2 triplex, bois franc, céramique, cuisine et s/bain renovés, appareils incl., libre, \$575 tout incl. Julie au 328-7535.

1 CHAMBRE, \$490, libre, poêle, réfrig., stat., buanderie. 770-6907.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 4 Graham, appareils, flottant, 1er déc., \$495. 328-6699

1 CHAMBRE, \$575+, St-Raymond + Hautes-Plaines, poêle, réfrig., bois franc. 770-3167.

1 CHAMBRE, 69 Brady, renové, bois flottant, chauffé, éclairé, \$595, 328-6699.

1 CHAMBRE, 99 Papineau, 3e étage, chauffé, poêle, réfrig., stat., \$450. 725-4040.

1 CHAMBRE, bien situé, renové, chauffé, éclairé, planchers bois. (819)770-9700.

1 CHAMBRE, boul. Taché, près UQO, édifice tranquille, tout en béton, chauffé, non éclairé, eau chaude, 2 appareils, \$565, rabais \$200 sur 1er mois, 777-9261.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, renové, près services, 771-7206

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., non fumeur, et +. \$630. 1er oct. 770-4912.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, 4 appareils, non-fumeur(se), enquête de crédit, stat., \$490. 771-6411.

1 CHAMBRE, coin St-Raymond/Gratton, renové, chauffé, non éclairé, libre le 15 oct., \$525, 819-923-4700

## À HULL

Grands 1, 2, 3 c.c. renovés, chauffés, éclairés, poêle et frigo, stationnement, buanderie.  
Tél. : (819) 770-9700 / 770-9720

1 CHAMBRE frais peinturée, pas chauffée ni éclairée, 10 min. de Place Portage à pied. \$435. 770-1094 ou 790-0417 après 18h.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, neuf, foyer, céramique, prises lav./séc., remise, \$650, non chauffé, non éclairé, non-fumeur(se). 360-5895

1 CHAMBRE, Le Plateau, oct./nov., 2 appareils, stores, \$580. 772-4179.

1 CHAMBRE, Le Plateau, s/sol de semi-dét., chauffé, éclairé, 2 appareils, \$500, idéal personne, non-fumeuse, 613-742-2493 poste 2511.

1 CHAMBRE, libre 1er oct., près Galeries, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, \$560. 568-4185.

1 CHAMBRE, libre, \$600 chauffé, poêle, réfrig., non-fumeur. 773-9987

1 CHAMBRE, libre-oct., \$520, poêle/réfrig., chauffé, non éclairé, eau chaude, stat., 79 Prévost. 770-6907.

1 CHAMBRE, neuf, 651 Taché, nov. prises lav./séc., \$510. 775-9933.

1 CHAMBRE, non-chauffé, non-éclairé, 21 Lavigne, \$320/mois, 1er nov., 684-8451.

1 CHAMBRE, penthouse exécutif, grande terrasse sur le toit, rue Laurier, Hull, 22e étage, meublé, garage int., \$1,550 tout incl. Bail 1 an ou location au mois. La plus belle vue en ville. Une visite s'impose. 613-725-7281

1 chambre, Plateau, \$595, novembre-décembre 776-1716

1 CHAMBRE, Plateau, condo neuf, flottant/céramique, foyer, stat., nov.-déc., \$670/mois. 685-9459.

1 CHAMBRE, poêle/réfrig., eau chaude, près du Maxi et Galeries de Hull, idéal pour personne seule. Pour renseignements et visite Mme Rita Cardinal au (819)777-6389.

1 CHAMBRE, près St-Joseph et les services. 595-9067.

1 CHAMBRE, près UQO, libre, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, \$450. Enquête de crédit. 772-9695.

1 CHAMBRE, propre, tranquille, 4 appareils, \$575, 771-4183.

1 CHAMBRE, remis à neuf, St-Raymond et Gamelin, app. du haut, poêle, réfrig., \$550. 684-2685.

1 CHAMBRE, secteur UQO, libre, équipée, \$550, 1-514-717-4420.

1 CHAMBRE, sept., \$550, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, Val Tétréau, à côté de parc et rivière, stat., prises lav./séc., \$570, 1er déc. 684-0776.

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., \$625 et \$740. 770-2200

1 ET 2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 778-3020.

1 et 2 CHAMBRES, libre. 235-4970, 682-9120.

1 MOIS GRATUIT

2 CHAMBRES, libre., ch. Freeman, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 1 stat., à partir de \$650. Références. (819)684-8666.

1 MOIS GRATUIT

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, à partir de \$600, non chauffé, non éclairé, 568-4498, 962-4477 ou 778-4481.

2+1 CHAMBRES, bien situé, chauffé, éclairé, appareils, \$800, 770-7981.

2-2 CHAMBRES, appareils, tout céramique, nov./déc. laverie, balcon, propre, calme, libre, \$675. 243-9364.

2-3 CHAMBRES, 15 Rochon, chauffé, non éclairé, stat., libre, \$600. 561-5006.

2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé. 671-8994.

2 CHAMBRES, 1,126 pi<sup>2</sup>, éclairé, triplex sur le Plateau, foyer, stat., lave-vaisselle, échangeur d'air, insonorisé, 1er nov., \$790. 664-4310.

2 CHAMBRES, 164 Dollard, spacieux, balcon, libre, \$695, 360-1804.

2 CHAMBRES, 182 du Plateau, céramique, foyer, libre, \$750. 772-4750.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 194 Kent, triplex, \$650, non chauffé, non éclairé, aucun tapis, prises lav./séc., stat. 712-1294

2 CHAMBRES, 1er nov., \$600, chauffé, éclairé. 776-2694.

2 CHAMBRES, 1er nov., \$650 chauffé, prises lav./séc., 665-3871

2 CHAMBRES, 1er nov., chauffé, éclairé, 2 appareils, 2 stat., buanderie, \$660. 777-2537.

## L'ALTITUDE

Studio et 1 chambre

TOUT COMPRIS / STATIONNEMENT EXT. ET INT.

Buanderie et piscine.

Poêle et Frigo.

Près de tous les services.

Appelez au

819-770-9730

2 CHAMBRES, 1er nov., loyer ajusté au revenu de \$26,000 ou moins, 1 ou 2 adultes avec 1 enfant, chauffé, éclairé, rue Hanson. 771-5643.

2 CHAMBRES, 1er oct., 2 appareils, bois, Place du Portage, \$625. 771-0084.

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, renové, stat., \$650. 483-0280.

2 CHAMBRES, 1er oct., clim., \$900, Hautes-Plaines, (418)563-3531.

2 CHAMBRES, 1er oct. et nov., chauffés, 2 stat., rues Champlain et Notre-Dame, \$750. 328-5282.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., Mont-Bleu, \$550 prise lav./séc., 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., Mont-Bleu, \$695 chauffé, éclairé, balcon, buanderie, grand. 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./séc., tout renové, stat., près Terrasses de la Chaudière, \$590. 246-0522.

2 CHAMBRES, 1er oct., Val-Tétréau, renové, 2e étage, 2 appareils, prises lav./séc., balcon, non chauffé, non éclairé. Références. \$600. 819-770-2092

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 1,200 pi car., Le Plateau, \$750. 770-6226.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Plateau de la Capitale, spacieux, bois flottant et céramique, \$775. 770-6226.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, libre, 174 boul. St-Joseph, réfrig., poêle, \$595. 661-6003.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, construction neuve, clim., centre-ville, près des Galeries, rue Talon. 360-1472.



## 475 CONDOMINIUMS À VENDRE

GATINEAU, superbe 3 chambres, concept ouvert, vue panoramique, unité de coin, luxueux, neuf, foyer, \$155,000, faut voir. 561-1260.

GRAND 1 chambre, 196 bd Cité des Jeunes, \$106,660, rabais \$8,815, 776-4663.

HULL, 50 rue Dussault, 8e étage, vue panoramique, 2 chambres, concept ouvert, foyer à bois, clim., 5 électro ménagers, très lumineux, propre, grand balcon, piscine, sauna, piste cyclable, (conciergerie sur place), nouveau prix: \$208,900. 819-778-7048 (cell.: 743-0480).

HULL, 76 des Grives, superbe condo de luxe, unité du haut, réduit pour vente rapide à \$144,900. Libre. Pour rendez-vous, Michel, 819-568-5419.

HULL, condo neuf, 2 chambres, foyer, pas de paiement d'hypothèque pour 1 an, 776-4663.

HULL, spacieux, 2 chambres, 1 abri d'auto, 2 stat., très propre, prix à discuter, 777-6325.

IMPECCABLE 2 chambres, rabais \$11,745, 52 rue de L'Épée, libre, \$97,520, 561-4663.

IMPRESSIONNANT, 1 chambre, 946 bd du Plateau, \$100,500, 682-4663.

LUXUEUX Condo, Côte d'Azur, 1200 pi car., 2 chambres, possibilité de location, grand balcon, bois franc, céramique, garage privé, \$199,900. (613)612-3169.

PRÈS de l'autoroute 50, rabais \$7,858, 1 chambre, libre, 576 pi², \$92,300, 669-4663.

PRIX d'un loyer, 2 chambres, 163 bd des Grives #3, \$673/mois, 776-4663.

RECHERCHÉ, 1 chambre, 161 bd des Grives #2, rabais \$12,000, \$95,151, 776-4663.

## 477 CONDOMINIUMS À L'EXTÉRIEUR

FLORIDE, Pompano Beach (Palm-Aire), condo de luxe, 2 chambres, 2 s/bains, patio, vue sur terrain de golf, piscine, 20 min. de la plage, location nov. et déc., \$1,600 US par mois, 613-830-3451.

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

0\$0\$0\$ COMPTANT: Wow! Idéal 1re maison Hull, bon crédit? O\$ dépôt si qualifié + autres avantages 772-2994 \$0 DÉPÔT, \$649/mois, hypothèque, 3 chambres. 329-2298.



\$103,900, 7 Dampousse, Gatineau, bungalow 3 chambres, vacant, terrain 6328 pieds², remise 10X12 avec porte de garage.

Century 21 Multiservices courtier  
Guy Bélanger  
778-4500

118 STE-MARIE, Hull, FAUT VENDRE, faites une offre! 3 Chambres, 2 étages, rénovation, garage détaché. 777-1893



\$119,900, semi-détaché, Pointe-Gatineau, bois franc, céramique, remise, occupation immédiate.

Century 21 Multiservices courtier  
Guy Bélanger  
778-4500

1,560 pi², 2 étages, garage, rabais \$13,560, libre, 35 Claude Monet, \$257,655, 669-4663.

18 des Beaumarchais, 2 étages avec garage, libre immédiatement, prix réduit de \$30,000, \$282,800, 595-4663.

1,954 Pi car. neuve, Gatineau campagne, 4 chambres de luxe, boisé, membre APCHQ. 671-1900, 663-5104.

200 CARPENTIER, Masson-Angers, bungalow, 5 chambres, ext. briques, grand garage, terrain plus d'un acre. À voir absolument. Denise Jean, Re/Max Vision 1990 Inc. 819-962-4663

23 D'OUTREMONT, 2 étages, rabais de \$11,850, \$225,420, 561-4663.

\$289,000 réduit à \$260,800, 1,325 pi car., bungalow avec garage, luxueux, 10 de Beaumarchais, 595-4663.

2 CHAMBRES, bungalow, garage, vente d'inventaire, centre-ville de Gatineau, possession rapide, \$189,900. C.D.M. Construction, 561-1971.

2 CHAMBRES, bungalow, plafond 9 pi, garage, bois franc, céramique, s/sol aménagé, vue sur Gatineau/Ottawa, 12 mois sans paiement, vente fin de projet. C.D.M. Construction, 561-1971.

2 ÉTAGES, 21 Alphonse Daudet, rabais de \$31,380, 595-4663.

2 ÉTAGES avec garage, libre, 136 de L'Épée, rabais \$13,157, \$230,800, 561-4663.

ANGERS, semi-dét., 1,380 pi car., constr. fin 2003, piscine, s/sol fini, \$145,900, 281-8483.

À VOIR!!! BUNGALOW 2003, 1140 pi², 3 chambres, Templeton, rue Parisien, \$169,900, 669-0910.

AYLMER, Deschênes, près rivière, rénovation, 2 chambres, avec revenus duplex, garage, \$129,500. 682-8500.

AYLMER Wychwood, cul-de-sac, papiers multiples, garage, patio, foyer, grand terrain, \$189,000, 684-0337.

**Abonnez-vous!**  
562-0555

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

• BUNGALOW, 3 chambres, avec logis conforme 1 chambre, 2 garages, dont 1 séparé 28x38, fini pour atelier ou mécanique, campagne près de la ville, impeccable, boisé.

• SPLENDIDE 2 étages, 4 chambres, garage, foyer, 1,705 pi car., sous-sol fini, bois dur et céramique, Tecumseh, Gatineau.

• BUNGALOW 2002, 1,438 pi car., 3 chambres, concept ouvert, gaz naturel, occupation 1 mois, Gatineau, \$165,000 nég.

• CANTLEY, joli bungalow airé ouvert, 3+2 chambres, garage double, 1 acre boisée arrière, extra, \$189,900 nég.

• SUPERBE bungalow 2004 avec logis, bois franc et céramique, aire ouverte, foyer, Tout pour plaisir, Gatinéau, \$179,900.

**Maurice Bouvier, agent immobilier affilié**  
Avantage Immobilier, 568-5141

BUNGALOW garage double, 25 Alphonse Daudet, rabais \$33,576, \$280,800, 595-4663.

CANTLEY, 1493 et 1497 Montée Paiement, maison neuve, jamais habitée, 2 chambres, plancher chauffant, toit cathédrale, foyer gaz, terrain 1 acre, \$155,000. 1-866-824-6778

Plus de 200 propriétés  
Une seule annonce... jusqu'à vendre!  
**Cavendre.com**  
Pour vendre ou acheter  
www.cavendre.com

CANTLEY, 15 Courchevel, Mont-Cascades, construction 2004, plan ouvert, 3 chambres, 1 1/2 s/bain, garage 27' X 13', plancher flottant et céramique à la grandeur, terrasse 12' X 20'. Accès à 2 lacs privés, pistes de ski de fond et randonnée, à 2 min. de centres de ski/golf et à 20 min. du centre de Gatineau, à voir! Négociable à partir de \$180,000. 827-4097.

CANTLEY, \$188,000, 4 chambres, foyer, garage, bi-énergie, 1,680 pi car, bois franc, 5 appareils incl., 568-3294.

COQUET bungalow, rabais \$13,157, libre, 40 D'Outremont, \$249,960, 561-4663.

DOMAINE Lorrain, bungalow, 120 Auguste Renoir, rabais \$23,825, \$209,900, 669-4663

DUHAMEL, 2,180 pi car., 7 acres boisées, garage 20x32, \$175,000. Voir www.duproprio.com, (819)428-4573

GATINEAU, 131 du Versant Nord, bungalow 1996, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, bois franc, s/sol fini, clim., garage, piscine, \$179,900. 819-643-2530

GATINEAU, 354 Séguin, 3 chambres, grand terrain, 14,000 pi car, garage, piscine 16X32, \$159,900. Gerry Nault Imm. RPM 613-229-3197

GATINEAU, 3 chambres, près Promenades, complètement renouvelée, semi-dét., \$137,900, 771-0791.

GATINEAU, \$649/mois, 3 chambres, financement disponible. 210-0206.



GATINEAU, 72 Osborne, 2+1 chambres, bungalow, 1,000 pi car., s/sol aménagé, constr. 1990, libre, \$139,900. Aubaine, Charles Azar, Royal LePage, 775-2275.

GATINEAU, 91 Fougère, 4 chambres, s/sol fini, possession rapide, \$157,900. Gerry Nault Imm. RPM 613-229-3197

GATINEAU, bungalow, 1,500 pi car., + logement au sous-sol, garage, 6 acres, ch. des Erables (Limbour), \$239,900. 568-4766, 827-2647.

• GATINEAU, bungalow Projet Riviera, près pont des Draveurs, secteur paisible, près d'école primaire et parc, s/sol aménagé, clim., remise, \$154,900. Progrès courtier immobilier agréé 246-9779

GATINEAU, maison (2000), 1,422 pi car., \$214,900 nég. 663-9784.

GATINEAU, maison jardin 2003, 1,050 pi car + s/sol de 500 pi car, 2 chambres, rapporte \$12,000/an, très bon état, \$134,000, 819-777-4979.

GATINEAU, nouvelle constr., 1,250 pi car, bois franc/céramique, 2 chambres, 1 an pas paiement d'hypothèque. 669-4663.

GATINEAU, secteur Tecumseh, bungalow, 2 chambres, 1,200 pi car., construction récente. Francis Veillette, Royal LePage 778-9993.

GRAND 2 étages, garage, 1,996 pi², 8 Claude Monet, \$289,725, rabais \$15,250, 669-4663.

GRAND 2 étages, rabais \$14,910, 1,996 pi², 99 D'Outremont, libre, \$283,280, 561-4663.

GRAND bungalow, garage, 31 Pierre Corneille, rabais \$45,850, \$255,800, 595-4663.

HULL, 2+1 chambres, près services, tranquille, \$144,900, 229-0400.

INVESTISSEUR! Duplex rénové en brique, co-propriétaire occupant. Aucun bail. Le grand terrain de 8,000 pi car. vous charmera. Aubaine à \$239,000. Hull, 113 rue des Oliviers. Contactez Bernard Haché, agent immobilier, Century 21 Multi Services Inc., au 779-9595.

JOLI 2 étages, 1,525 pi², 107 de L'Épée, rabais \$28,030, \$225,800, 561-4663.

JOLIE maison jardin, près hôpital Gatineau, bois franc et céramique, garage chauffé, terrasse, piscine hors-terre, \$139,900, 246-7345.

JOLI secteur, bungalow, 1,080 pi², 75 Claude Monet, rabais \$9,986, \$189,750, 669-4663.

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

LIBRE maintenant, 2 étages, rabais \$20,530, 1,417², 124 de L'Épée, \$218,800, 561-4663

MAGNIFIQUE 2 étages, 29 Alphonse Daudet, rabais \$36,825, \$295,800, 595-4663.

MAISON de 2,000 pi car., Aylmer, à 10 min. du pont Champlain dans un rond-point, aucun voisin arrière, seulement 17 maisons dans le projet, 3 chambres, 2-1/2 s/bains, s/lavage, céramique et bois franc, armoires de couleurs, peut faire un logis au s/sol, garage double, chambre froide, construit sur un terrain 1/2 acre, foyer et clim. Contactez Maria Da Melo au (819)360-9360.

MANOIR des Trembles, semi-dét., 2 étages, 3 chambres, cour clôturée, clim., \$175,900. Jean-Guy Landriault, Royal Lepage Renaissance, (819)779-3557.

PERKINS, Mtée-Paiement 10 min. de la 50, 2900 pi car., garage 20x20, atelier pour bois 24x24, 2 3/4 acres, ruisseau, pont privé. Déjà aménagé pour duplex, deck 1500 pi car., piscine 27 pi. \$255,000. Guy 671-4967.

PLATEAU, uni familial, 1,642 pi. car., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, foyer, bois franc... \$219,900, possession immédiate, 775-1676.

PROPRIÉTÉ luxueuse au bord du lac d'Argile, constr. supérieure, foyer, avec plage, golf à proximité, François Belfroy, Re/Max Vision, 773-0744

RABAIS \$30,600, bungalow, 37 Alphonse Daudet, \$252,800, 595-4663.

RECHERCHÉ, 2 étages, garage, rabais \$14,260, 179 Auguste Renoir, \$270,885, 669-4663

RÉSIDENCE avec garage, 79 Claude Monet, 1,325 pi², \$246,435, rabais \$12,970, 669-4663

SECTEUR recherché, bungalow, 95 D'Outremont, \$190,550, rabais \$18,698, 561-4663.

SEMI-DÉT. à Hull, 2 étages, aucun tapis, foyer au bois. À voir. François Belfroy, Re/Max Vision, 773-0744.

SPACIEUX bungalow, 1,514 pi², rabais \$27,777, 75 D'Outremont, \$255,800, 561-4663.

SPLENDIDE 2 étages, rabais \$30,125, 33 Alphonse Daudet, \$256,800, 595-4663.

THURSO, 2 étages, 4 chambres, + un local à revenu adjacent, \$87,500, \$209,900, 669-4663

THURSO, 3 chambres, garage, piscine, \$88,000 nég., 923-5845.

THURSO, WOW! Commercial, résidentiel, très belle, 1 chambre, bain tourbillon, s/sol, \$35,000, hypothèque de \$170/mois. 819-281-2260

VASTE 2 étages, rabais \$9,968, recherché, 95 Claude Monet, \$189,400, 669-4663

## 483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

\$125,000, bord lac Murray, près Maniwaki. Financ. possible. 819-449-4688

LAC SIMON, 3 et 4 chambres, 2 s/bains, 4 saisons, 819-665-3820.

THURSO, ch. Ste-Élisabeth, 8 km du centre-ville de Gatineau, ch. pavé, 1 acre et +, \$25,000. 613-852-1929.

CANTLEY - Domaine Astral, \$24,000 à \$34,000. 314-6241, (613)842-8979

CANTLEY, Domaine Lavergne, terrain 1 acre, phase 4 ouverte, 8 min. de Gatinéau par Mtée St-Amour. 671-6489, 664-7204.

CANTLEY - 1-1/2 terrain en montagne, vue panoramique sur vallée, via Mtée Paiement sur rue François-Carrier, \$43,000. 1-866-824-6778.

CANTLEY, 1-1/2, terrain sablonneux, prêt à construire sur la rue Deschamps, \$30,000. 1-866-824-6778.

CANTLEY, 4 terrains boisés de 1 acre et + dans un cul de sac, rue De Gui, à 8 km du pont Alonzo. 819-827-4268.

CANTLEY, ch. Ste-Élisabeth, 8 km du centre-ville de Gatineau, ch. pavé, 1 acre et +, \$25,000. 613-852-1929.

CANTLEY - Domaine Astral, \$24,000 à \$34,000. 314-6241, (613)842-8979

CANTLEY, Domaine Lavergne, terrain 1 acre, phase 4 ouverte, 8 min. de Gatinéau par Mtée St-Amour. 671-6489, 664-7204.

CANTLEY, 1-1/2, terrain sablonneux, prêt à construire sur la rue Deschamps, \$30,000. 1-866-824-6778.

CANTLEY, 4 terrains boisés de 1 acre et + dans un cul de sac, rue De Gui, à 8 km du pont Alonzo. 819-827-4268.

CANTLEY, ch. Ste-Élisabeth, 8 km du centre-ville de Gatineau, ch. pavé, 1 acre et +, \$25,000. 613-852-1929.

CANTLEY - Domaine Astral, \$24,000 à \$34,000. 314-6241, (613)842-8979

CANTLEY, Domaine Lavergne, terrain 1 acre, phase 4 ouverte, 8 min. de Gatinéau par Mtée St-Amour. 671-6489, 664-7204.

CANTLEY, 1-1/2, terrain sablonneux, prêt à construire sur la rue Deschamps, \$30,000. 1-866-824-6778.

CANTLEY, 4 terrains boisés de 1 acre et + dans un cul de sac, rue De Gui, à 8 km du pont Alonzo. 819-827-4268.

CANTLEY, ch. Ste-Élisabeth, 8 km du centre-ville de Gatineau, ch. pavé, 1 acre et +, \$25,000. 613-852-1929.

CANTLEY - Domaine Astral, \$24,000 à \$34,000. 314-6241, (613)842-8979

CANTLEY, Domaine Lavergne, terrain 1 acre, phase 4 ouverte, 8 min. de Gatinéau par Mtée St-Amour. 671-6489, 664-7204.

CANTLEY, 1-1/2, terrain sablonneux, prêt à construire sur la rue Deschamps, \$30,000. 1-866-824-6778.

CANTLEY, 4 terrains boisés de 1 acre et + dans un cul de sac, rue De Gui, à 8 km du pont Alonzo. 819-827-4268.

## 561 CHALETS À LOUER

2-3-5 CHAMBRES, foyer, sem. et fin de sem. Lac Corbeau. 819-767-2928.

À TREMBLANT, bord lac, 3 chambres, foyer, \$325 et +/sem., 819-688-3347.

AU Lac Profond à Blue Sea, hivernisé, sem./fin de sem. 819-463-2524.

BORD de l'eau, plage, pêche. Privé. N.-D.-Laus, 819-767-2078, 243-6917

CHALETs à louer, bord du Lac Grant à Messines. 819-465-5250.

LAC À LA LOUTURE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC BASKATONG, chalet et belle plage privés, 2 chambres, bienvenue aux chasseurs. 819-623-4627.

LAC de l'Argile, bord de l'eau, plage privée, vue incroyable, 3 chambres, 5 appareils, barbecue, golf, pêche, équitation, restaurant, août: \$1,000/sem. Luc, 775-2137.

LAC SIMON, 4 saisons, 3 chambres + 819-665-3820 ou 428-1318.

MONT Ste-Marie, équipé, foyer, bateau, Action de Grâce. 748-0655.

STONEHAM, chalets équipés, 2, 3, 4 chambres, foyer, spa. 866-882-4888. www.chaletsalpins.ca

## 563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

GRACEFIELD, 3 chambres, int. rénové, tranquille, 3 1/2 acres, près du lac Heney et Barbu. \$56,000, financement disponible, 790-0874.

## 566 MAISONS MOBILES À LOUER

1ER NOV., \$775, 2 chambres, 5 appareils, cour privée, 2 stat., pas d'animaux, non chauffé, non éclairé. Yves: 827-8724 ou 664-2513.

TEMPLETON, 3 chambres, rénovée, grand terrain, libre, \$725. 643-1176

## 575 TERRAINS Attention!

11 TERRAINS (aéroport), services, \$30,000+. Prêts à constr. 281-1297.

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, pavé, phase neuve. 671-1900, 663-5104

3.75 ACRES, accès au Lac Noir, Perkins, \$25,000. (819)643-5259.

8 TERRAINS pour 4 semi-dét., près Lac Beauchamp; 3 terrains pour unifam., boul. St-René E.; 1 terrain de coin, ch. Fraser, Aylmer, vue sur la rivière. 827-1578.

À 30 min. de Gatineau, terrain à vendre, avec petit chalet, grande piscine, arpenté, puits de surface, \$30,000 nég. Sur rendez-vous seulement, 613-590-2217.

BORD de l'eau, Lac McMullen, Val-des-Monts, 1 1/4 acre, arpenté, vue de 2 lacs, \$32,000. 819-457-1534

Boul. St-René, possibilité de faire 25 terrains; 1 terrain avec services sur Cheval blanc. 246-2012

CANTLEY, 1-1/2 terrain en montagne, vue panoramique sur vallée, via Mtée Paiement sur rue François-Carrier, \$43,000. 1-866-824-6778.

CANTLEY, 1-1/2, terrain sablonneux, prêt à construire sur la rue Deschamps, \$30,000. 1-866-824-6778.

CANTLEY, 4 terrains boisés de 1 acre et + dans un cul de sac, rue De Gui, à 8 km du pont Alonzo. 819-827-4268.

CANTLEY, ch. Ste-Élisabeth, 8 km du centre-ville de Gatineau, ch. pavé, 1 acre et +, \$25,000. 613-852-1929.

CANTLEY - Domaine Astral, \$24,000 à \$34,000. 314-6241, (613)842-8979

CANTLEY, Domaine Lavergne, terrain 1 acre, phase 4 ouverte, 8 min. de Gatinéau par Mtée St-Amour. 671-6489, 664-7204.

## Nouveau!

CANTLEY, L'Oasis des Carrières, terrains boisés de 1 à 2 acres. 827-0171

CANTLEY, rue Saturne, 1 terrain boisés, 2 acres. 671-9572.

CANTLEY, terrain plat, chemin Denis, avec plan de système septique, \$24,000. Aubaine! 827-2623.

CENTRE-VILLE de Gatineau, vue imprenable sur Gatinéau/Ottawa, terrain de 14,000 pi car., prêt à construire. C.D.M. Construction, 561-1971.

GATINEAU, triplex, rue Rodolphe, prix nég., bon revenu, 561-9178.

HULL, bl. Moussette, triplex, excellent pour proprio occupant, 3 chambres, 1 chambre et garçonnière, décoration supérieure, \$299,000. 778-7230

TRIPLEX à vendre, 3 chambres, secteur calme et recherché, Aylmer, construction neuve, prêt pour le 15 oct., pour info.: 799-0849.

## 560 CHALETS

**600 AMITIÉ, RENCONTRES**

**GRATUIT** pour les femmes

**Appellez Maintenant!**  
(613) 482-6666

**TeleMatch**  
1-900-561-8888  
25\$/30min

Nous n'assumons aucune responsabilité

**600 AMITIÉ, RENCONTRES**

**HARDLINE™**

**10h GRATUIT!**  
613-566-2000  
Composez le code:957

Nous n'assumons aucune responsabilité. 18+

**sexete™** code: 697

**613-482-3333**

Connections érotiques...

**601 ÉSOTÉRISME**

2 ASTROLOGUES, 1 rendez-vous, tarots et carte du ciel. 663-1714.

CLAIRVOYANCE, cartes, dessins, lignes de main, Marie, 568-2801.

CLAIRVOYANT précis, résultat rapide. 819-918-6374 (laissez mess.).

CLAUDETTE, tarologue, fait lecture des tarots. 819-561-4239.

**L'ASTRE DE LUMIÈRE**  
Consultation téléphonique en direct. \$4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

LISEUSE de cartes avec expérience. Téléphonez Nancy au 923-3237

MADAME BÉ. 38 ans d'exp., clairvoyante. 281-8240, (613)443-2472

MÉDIUM, le pouvoir de la magie par la pensée, les sens, l'intuition, les visions, cartes, tarots. Contactez Micheline pour rendez-vous: 360-5525.

**602 MESSAGES PERSONNELS**

10000 CARESSES, massage sensuel, films XXX, privé. 663-8123.

100% BELLE, gros buste, chaude, bisexuelle. Escorte, 24h. 776-9517

100% MASSAGE mixte, agréable et privé. 3 Filles. 777-8674.

♥♥100% PLAISIR XXX, propre, discret ♥♥  
♥♥massage complet. 246-0507 ♥♥

100% SEXY, 24 ans, juste pour toi... 483-9775.

++ 1 HEURE de détente, 8h à 22h  
Masseur pour homme, 773-3619.  
Me découvrir, c'est revenir.  
669-2615 - CHOIX de 2 beaux mâles.  
Service inoubliable, discret.

♥♥ ALYSSA ♥♥ 771-8371 ♥♥  
Propreté et discrétion assurées  
Nouvel emplacement (Hull)

AMANT de luxe pour femme et couple. satisfaction garantie. 779-6797.

★★ ANNABELLA ★ ENFIN ★★  
Massage XXX envoûtant

★ R.S.V.P. ★ 771-8371 ★  
Classe et qualité pour vous servir

A qui la chance messieurs, massage sensuel et ++. Pamela: 243-4811.

BEAU JEUNE BLOND POUR HOMME. STÉPHAN, 663-7578.

BELLE, adorable et chaude. Pour le meilleur massage. 663-8123.

BELLE brésilienne aux yeux verts, pour massage sensuel. 770-6177.

♥♥♥ BELLE DOUCE ♥♥♥  
Massage super sensuel  
♥♥♥♥ 360-5707 ♥♥♥♥

**BELLE FEMME GRASSETTE**  
46DD, aimable, patiente  
Ottawa-Est. 324-4792

BELLE femme mature de 40 ans, "de classe", vous recevois. 663-9659.

BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, 1 heure, 8h à 21h. Maureen, 643-0103.

BELLE grandes femmes à votre service, 24/7, reçois/me déplace, 816-0367.

♥♥ BELLE Marianne de retour ♥♥  
♥ 561-5354 ♥

BONJOUR, massages sensuels. Gabrielle. Merci. 771-0073.

CAROLAN - Le meilleur massage en ville 568-1499.

♥♥♥ CHANEL ♥♥♥ donne massage sensuel et charnel 923-5983♥

EXCELLENT massage suédois, h/f. 9h à 21h, \$50/1h. Marc, 664-3668.

FINISSEZ vos envies et rêvez avec Faith au 669-6616.

GENNY, la grande qui vous laisse le choix de vos désirs sombres. 669-6616.

(\* Prix indiqués sont plus 395 \$, transport et reconditionnement (si le cas) inclus, taxes et immatriculation en sus.  
(\*\* S.A.C., plan achat 130 versements (60 mois) \*\*\* 156 versements (72 mois)  
\*\*\*\* 104 versements (48 mois) taux à partir de 7.70 % (financement minimum de 10 000 \$) tout inclus, 0 dépôt. Tous les détails chez Méga.

**OUVERT 8 JOURS/SEM.**

**Financement rapide! 2<sup>e</sup> chance au crédit!**

**La différence c'est la qualité de Méga**

Ontario  
Ville d'Ottawa  
Ville de Gatineau

Êtes-vous à l'emploi du gouvernement provincial, fédéral ou municipal ?

Si oui, Financez votre prochain véhicule chez Méga et recevez à la livraison un cadeau bancaire de **500\$**!

\* Financement à taux inférieur ou égal au vôtre!

Oui... on veut devenir votre emplacement de choix pour votre prochain véhicule.

\* S.A.C., financement minimum de 10 000 \$, terme de 12 à 24 mois, taux à partir de 7.70 % fixe, prêt ouvert.  
500 \$ gouvernement de votre crédit bancaire.  
Détails chez Méga.  
Primes, Wells Fargo et crédit LHM non éligible au 500\$

**602 MESSAGES PERSONNELS**

GRANDE OUVERTURE! SPÉCIAL! massage de relaxation  
773-8524 (Hull), 769-2206 (Ottawa)

JE vais vous faire tourner la tête avec mes graves services. Émilie 669-6616.

LAISSEZ vos mains douces vous réchauffer. ♥ 643-2727 ♥

♥♥ MARY-LOU ♥♥  
♥♥♥ 669-8959 ♥♥♥

MASSAGE complet du corps, améliore la circulation. 236-3105.

MASSAGE discret par femme d'expérience. 243-0909.

MASSAGE pour hommes 50 ans +. Clim., Josée, jour: 568-2878.

MASSAGE SENSUEL ♥ 923-2127 propre et discret, 35 et +

MASSEUSE demandée, 236-3105, 776-9991

NOUVELLE EN VILLE Douce et agréable, sans se presser, 277-5269.

NOUVELLE-NOUVELLE JOLIES DAMES, 24/7 me déplace, reçoit, 816-0367

Nouvel emplacement: 1161 Wellington, suite 3, coin Parkdale, Ottawa. Amical, discret. Sandra, Marie-Josée, Vicky, Diane, Katryn. 728-9830

ROSIE, services complets. Pas de doute, 100%. 669-6616.

★ SATISFACTION GARANTIE ★  
MANON belle blonde 38 C, propre, discrète, massage érotique, reçoit, 24h. 243-2018.

SENSUEL, relaxant, pour homme. peut recevoir, Simon au 210-0516.

SERVICE complet à 100%. Massages sensuels et de très jolies demoiselles de 20 à 24 ans, prix à discuter. 545 Maloney Est. débute mer. 17 août, 9h à 21h. 669-6616.

★ SEXY SEXY ★  
Samantha 24/7 243-2018

VOTRE COQUINE  
778-6305

**603 SERVICES D'ESCORTE**

1000000000000000000000000000000000  
**AGENCE D'ESCORTES**  
♥♥♥ DIVA ♥♥♥

Plus gros agence d'escortes dans l'Outaouais pour vous messieurs avec 16 ans d'expérience, qualité et service garantis: 12 demoiselles de 18 à 30 ans disponibles pour vous. Ne reçoit pas. Angélo, 328-5393

1000000000000000000000000000000000% A1 Petite et discrète. Spécial pause-café \$60 pour 15 min. SAMANTHA 643-3834

1000000000000000000000000000000000  
**CHERRY 319-0225**

Strictement pour ceux qui veulent se faire gâter. Plusieurs demoiselles, très jolies, sexy et sensuelles. Débutante, gros buste, domination, fétiche, ouverture d'esprit, duo érotique, massage. Temps complet. Maîtresse pour couple. Gatineau et régions (Buckingham). Service discret, 24h. Spécial "show" et 2 heures. Engageons

1000 A1 AVENTUREUSE, belle, sexy, discrète. reçoit. 643-1745.

1000% CALIFORNIENNES  
Top-modèles de classe débutante pour réaliser vos moindres plaisirs.  
♥ 329-3027 ♥

♥ 1001 A1 100% ♥♥ jolies, discrètes, te reçoit, Gatineau, lève-tôt. 669-3310.

1001 DÉSIRS 100000 fois assouvis, reçois/se déplace, 24h-7/7, 643-2365

100% CHAUDE ET PASSIONNÉE  
Osez venir vous faire doiloter et vous en sere z des plus comblés.  
595-0377.

100% jolies filles, Natasha et Julie, 24h, 643-6716

# 1 FANTASY, yeux bleus, chez-moi, Ottawa, 613-327-4647, 899-0214

ABSOLUMENT belles  
Bon tarif, Ottawa-Hull.  
Reçoit/se déplace. 923-3331.  
Aussi femmes asiatique  
Nous engageons à bon salaire

AMUSANTE SUPER SEXY  
SAMANTHA 663-7935

ANNIE ★  
Centre-ville Hull. 776-9344

**603 SERVICES D'ESCORTE**

BEAUTÉ, fermeté et sensualité. Arrêtez de chercher, appelez au 770-5972.

♥♥♥ CHANEL ♥♥♥ donne massage sensuel et charnel ♥ 923-5983 ♥

CHRYSTEL, femme mature, reçoit 986-5189

DÉBUTANTE, 18 ans, 5'5", 110 lb, reçoit/se déplace, propre, discrète, engageons. 661-8075.

DÉTENTE assurée, désir comblé, Jolies filles! 24h. 643-6716

DOUCE Crystal vous reçoit. Faites vite! ♥♥ Soir, 777-5254 ♥♥

JOLIE demoiselle pour combler vos désirs dans un endroit discret, à bas prix. Jessica, 669-1712

NOUS ENGAGEONS  
643-4418

PETITE amie temporaire, lingerie sexy, 239-4994, www.funvalerie.com

SHIANNE, femme anglaise Danseuses privées. 243-7166.

VOUS avez le goût d'un bon "good time", clim. Jessie, 281-4787.

**604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS**

1984 CADILLAC Eldorado, blanche, int. rouge, 4.1 L., 59,000 km original, très bon état, \$2,500 nég. 281-9562 ou 791-2798.

1988 DODGE 600, bonne condition, \$850 nég. 663-0468.

1988 OLDSMOBILE Delta, 235,000 km, très propre, \$900, 243-0984.

1988 TOYOTA Camry automat., \$300, 243-8429, 827-6666.

1989 JEEP YJ, manuelle, 4.2 L., 217,000 km, pneus 33", 3 toits, jantes en plus, \$3,995 nég. Guy, le jour: 229-9781, soir: 986-8569.

1989 PLYMOUTH Daytona Sport, 2 portes, certifiée, bon état, bas km, \$2,000 nég. 819-246-9235.

1990 JEEP YJ, 5 vit., noir, 8 pneus 30 po., + Bazooka, \$3,500. 210-3643.

1990 MAZDA RX7, très bon état, \$1,800. Jour, cell.: 210-4200.

1990 TERCEL, \$700. 1989 4Runner, \$1,200. 663-7175, 923-7730.

1991 CHEVY VAN, \$600. Besoin réparations. 246-7294.

1991 FORD Tempo, 5 vit., bon pour l'hiver, \$600 nég. 1992 Isuzu Rodeo, 4x4, moteur 3.1, automat., \$1,000 nég. 568-6912, 661-3698.

1991 GOLF, réparations récentes, \$2,000, 613-808-5436.

1991 VOLKS Golf, \$1,500. Alain, 281-2841.

1992 ACCORD EX, \$1,100; Jetta, \$1,000; 455-2552.

1992 HONDA Accord, 250,000 km, \$2,200 nég. 682-7771, 776-9848.

1992 HONDA Civic, manuelle, 230,000 km, \$1,500 nég. 771-0452.

1992 LEMANS Pontiac, 4 cyl., manuelle, \$650. 210-2541.

1992 MAZDA 323, 5 vit., 113,000 km, bon état, \$1,400. A VOIR. 773-4238.

1992 MERCURY Sable, nouveau freins, propre, \$675 nég. 568-8054.

1993 CUTLASS Ciera, 4 portes, V6, 140,000 km, bon état. Luc 561-9584.

1993 CUTLASS Sierra, 147,000 km, bon état, propre, \$3,000. 643-2787

1993 MAZDA 626 Cronos, V6, 2.5L, automat., 129,000 km, certifiée, excellente condition, \$4,000, 749-6773.

1993 MAZDA MX3 automat., tout équipée, toit ouvrant, CD, système son, repeinte et +. \$3,500. 827-4174.

1993 MAZDA Protégé, automat., excellent état, \$2,100 nég. 770-1257.

1993 NISSAN Sentra, manuelle, fonctionne bien, \$650. 661-3749.

1994 FORD TEMPO, 153,000 km, 4 portes, automat., clim., en excellent état, \$2,100. (819)246-7217

1994 OLDSMOBILE Achieva, bon état, 195,000 km, \$2,500. 292-9678.

1994 PONTIAC Bonneville, très bon état, bonne opportunité pour mécanicien, \$500. 775-9457.

1994 PRÉCIDIA, très bon état, 186,000 km, \$2,500 nég. 568-2009.

1994 TOYOTA Corolla, bon état, freins neufs. 243-7959.

1994 TOYOTA Tercel, automat., 275,000 km, \$1,100, 643-5723.

plus de **800** véhicules d'occasion à **BAS KM** (achetés directement de l'encan des manufacturiers)

**LES PLUS BAS PRIX DU MARCHÉ!**

1261, boul. St-Joseph, Hull **770-2277**  
www.megamitsubishi.com **AUTO**

05 Camry LE, eq., a/c	19,900\$	01-03 Maxima, toit, cuir	13,960\$
05 Corolla, eq., a/c	15,950\$	01-03 Protégé, a/c	7,880\$
04 Neon SX, a/c	9,950\$	01-03 Civic, bas km	9,880\$
04 Echo, a/c, auto	12,940\$	01-02 Saturn LW200, S/W	9,960\$
03-05 Lancer, eq., a/c	11,900\$	00-02 Beetle, cuir, eq.	12,450\$
02 BMW 320i, cuir, toit	23,850\$	00-02 Benz C230, cuir	17,800\$
02 BMW 325xi, toit, cuir	29,840\$	00-01 Sephia	4,950\$
02-05 Sentra, eq., a/c	8,970\$		
02-05 Focus, bas km	7,890\$		
01 Audi A4, 1.8T Quattro	16,780\$		
01 Rio LS, eq., a/c	5,380\$		
01 Jetta, toit, eq., a/c	13,980\$		
01 Volvo V40 1.9T, S/W	14,800\$		
01 Saturn L300, toit	8,970\$		
01-05 Altima, eq., a/c	10,960\$		
01-05 Impala, eq., a/c	11,920\$		
01-05 Sebring, eq., a/c	9,460\$		
01-04 Accent, bas km	5,310\$		
01-04 Cavalier/Sunfire	4,950\$		

**MEGA ENCAN.COM**

02-05 Trailblazer, cuir	19,780\$	1997 SATURN, automat., \$3,450. Obsession 682-3031.	
02-04 Xterra, eq. ed, 4x4	17,980\$	1998 NEON, 4 portes, 5 vit., 120,000 km, extra propre, \$4,400. 663-1891.	
02-03 RendezVous, eq. ed.	12,670\$	1998 OLDSMOBILE Arora, \$3,950. Obsession 682-3031.	
01 Legacy AWD, eq., a/c	10,910\$	1998 SUNFIRE, 82,000 km., \$3,699. AUTO J.C GALIPEAU 669-4004	
01 Aztek, eq., a/c	12,620\$	1998 SUNFIRE, automat., 4 portes, 107,000 km, clim., CD, 8 pneus, \$4,600, Catherine 685-0714.	
01 Vitarra, a/c	10,810\$	1998 SUNFIRE GT, manuel, clim., \$3,895. Principale 568-AUTO.	
01 Suzuki XL-7, eq., 4x4	13,870\$	1998 TERCEL, manuelle, pneus 14", 100,000 km, \$5,200 nég. 643-9769.	
01 Sierra CE, eq. ed.	14,650\$	1998 TOYOTA Tercel, 5 vit., 205,232 km, \$4,500 ou meilleure offre. Georges. 243-1875	
01-05 Gr. Cherokee, eq.	14,810\$		
01-05 Montana, eq., a/c	9,860\$		
01-04 Forester, AWD, a/c	12,880\$		
01-04 Venture, eq., a/c	9,780\$		
01-03 Tracker, 4x4	10,780\$		
01-02 Rodeo, 4x4, eq. ed	14,780\$		
01-02 Silhouette, eq. ed	13,940\$		
01-02 Pathfinder, eq. ed	16,810\$		
00-02 Mazda MPV, a/c	10,880\$		

**604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS**

1995 AEROSTAR XLT EXT 4X4, tout équipée, \$3,500, 595-4657.

1995 CAVALIER Z22, \$2,200, faut voir. 776-4852 ou 595-2763.

1995 CHRYSLER Intrepid, automat., 4 portes, \$3,000, 682-9493.

1995 GEO Metro, automat., \$2,995. Génération AUTO, 643-0238

1995 LUMINA, bonne condition. Aubaine: \$2,000. 923-5664.

1995 NEON, manuelle, 134,000km, \$2,000 nég. Mike, 663-5158.

1996 ACHIEVA, V6, propre, \$999. AUTO J.C GALIPEAU 669-4004

1996 GEO METRO, 5 vit., 2 portes, rouge, très propre. OBS 643-2425.

1996 NEON, 5 vit., 153,000 km, \$2,500. 684-6352.

1996 SUNFIRE, très bon état, \$3,500, nég. 772-7753, 827-4448.

1997 PLYMOUTH Voyager, plusieurs pièces neuves, 191,000 km, \$3000, nég. 210-2854.

1998 ACCENT GS, manuelle, bon km, \$3,495. Génération 643-0238.

2000 KIA Sephia, 5 vit., 121,000 km, \$3,500. 772-0827, 773-0828.

2001 RIO, bonne condition, \$3,800. Après 17h, 281-5375.

**605 AUTOS À VENDRE**

1980 CAMARO Z-28, moteur 355 modifié, bon état, \$7,300 nég. 669-6408

1991 CIVIC SI, 3 portes, manuel, \$1,895. Principale 568-AUTO.

1992 BMW 525i, 210,000 km, très propre, \$5,000 ferme, 712-4810 après 18h.

1992 CADILLAC Seville, 63,000 km, condition A1, \$7,500, 613-859-0709, 777-3088.

1992 CAMRY, V6, propre, \$3,499. AUTO J.C GALIPEAU 669-4004

## 605 AUTOS À VENDRE

1999 BEETLE TDI, 125,000 km, tout équipée, \$11,500. 771-6276.  
 1999 CHEVROLET Z-24, \$5,895. Obsession 682-3031.  
 1999 CHRYSLER Intrepid, \$5,995. Obsession 682-3031.  
 1999 ELANTRA, 2 coussins gonflables, chargeur 6 CD, 4 pneus neige, révisé, bon état et économique, 140,000 km, \$4,900. 777-4979.  
 1999 GRAND AM, 8 pneus, démarreur, très bonne condition, 98,000 km, \$6,900. 568-4587

## 605 AUTOS À VENDRE

2001 GOLF TDI, 153,000 km, grise, 2 portes, manuelle, clim., toit ouvrant, \$11,700. 682-6781.  
 2001 KIA RIO RS, 5 vit., \$4,699. AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004  
 2001 MAZDA Protegé ES, automat., tout équipée, \$9,500. 827-6464.  
 2001 PONTIAC Bonneville, SSEi, toute équipée, 120,000 km, excellente condition, très bien entretenue, \$16,500. 323-2168.  
 2001 PONTIAC Sunfire, \$5,995. Obsession 682-3031.

## 605 AUTOS À VENDRE

2002 SENTRA XE, pneus neufs, \$8,995. PMCGA 663-1884.  
 2003 CAVALIER, bon état, 39,000 km, \$10,000. 669-6767, 643-1158.  
 2003 JETTA 1.8T, luxueux équipé cuir, toit ouvrant, 40,000 km, pneus d'hiver inclus, \$22,000, Josée: 996-9569(jour), 561-6468(soir).  
 2003 SUNFIRE, 4 cyl., automat., clim., 49,000 km, \$8,500. 671-0102  
 2004 CHRYSLER Intrepid SXT, tout équipé, 29,700 km, balance de garantie, \$18,000. 880-6904.

## 620 AUTOS DEMANDÉES

\$1,000.00 - \$10,000.00+, 1er choix, AUTOMOBILES E. FLEURY 661-4472  
 \$100.00 - \$1,500.00 AUTOS, camions, remorquage, 743-5080.  
 \$100.00 - \$1,999.00 ou + pour auto fonctionnelle. Comparez. 210-1223.  
 568-4116 - ACHETONS COMPTANT  
 Tous modèles - Toutes marques Accidentés ou pas. Remorquage incl.  
 ACHAT d'autos et camions pour pièces ou route. 568-6912 ou 661-3698.  
 ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille.  
 Les Entreprises Gaucher 643-3667  
 ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.  
 RÉCUPÈRE autos, paie pour autos complètes, 281-0149.

## 621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

MAGASINEZ EN LIGNE  
 WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA  
 1989 DODGE Ram, V8, automat., \$895. Principale 568-AUTO.  
 1989 FORD Lariat F150, en excellente condition et très propre, 160,000 km, \$3,000. 775-8206  
 1992 Chevy Van 20, "Bell", support à échelle, coffres aluminium, alarme, 174,000 km, \$3,295. 213-0750.  
 1993 MAZDA B2200, bon état, \$2,200. 771-8597.  
 1994 MAZDA B3000, V6, noir, \$2,000 ou échange. 923-3058.  
 1994 RANGER, 4 cyl., 5 vit., investi: \$1,500. Prix: \$1,600. (819)210-2900  
 1996 DODGE Dakota, 4 cyl., boîte, 55,000 km, \$8,800. 770-6107.  
 1996 RANGER, manuel, V6, 108,000 km, \$5,595. Principale 568-AUTO.  
 1997 DAKOTA, automat., x-cab, certifiée, \$7,495. Principale 568-AUTO.  
 1998 RAM 1500, king cab, V8, bon km, \$8,995. DENIS AUTO 643-5262.  
 2000 DAKOTA, 4x4, club cab, SLT, impeccable, 108,000 km, \$13,500. 467-4132, 463-1295.  
 2000 SILVERADO, 106,000 km, \$15,000. 643-3832.  
 2001 FORD F150 XLT, 98,000 km., 663-8170.  
 2002 DODGE 3500 avec plate-forme 8x12 aluminium, tout équipé, \$17,000 Jour 328-2543, soir 827-9964  
 2002 DODGE Ram, automat., clim., \$13,995. Principale 568-AUTO.

MAGASINEZ EN LIGNE  
 WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA  
 1985 CHEROKEE, propre, couleur: vert, \$600. 281-0512.  
 1989 TOYOTA Pick-up, bon état, 4x4, 4 cyl., \$4,500 ferme. 669-5778  
 1991 EXPLORER XLT, bon état, propre, idéal chasseur, \$1,000. 775-3802.  
 1992 F-150, cabine allongée, 5 vit., \$2,200. 455-2552.  
 1993 DODGE Dakota LE, 4X4, V6, très bon état, 178,000 km, \$4,000 nég. 669-5090.  
 1993 JIMMY, 4.3L, 4 portes, automat., bon état, \$1,600. 568-8054.  
 1995 CHEVROLET Silverado 4x4 3/4 t., cabine allongée, tout équipé, moteur refait 3,000 km, mécanique A-1, pneus neufs, \$7,400. 663-7325  
 1995 GMC, 5.7, 350, 4X4, cabine allongée, très bon état, tout équipé, \$6,900. 827-2591 ou 360-5345.  
 1995 JEEP Cherokee Country, 181,000 km, excellente état, \$3,000. 456-4499, 360-5265.  
 1995 TOYOTA T100 4x4, cabine allongée, pneus d'hiver, excellent état. \$8,900 nég. Patrick, 907-1012.  
 1996 FORD 250, diesel, 7.3 L, mécanique A1, \$8,900. Gaston: 766-2514.  
 1996 ISUZU Rodeo 4X4, automat., clim., bon état, \$5,250. 669-5500.  
 1997 BLAZER, 106,000 km, 4 portes, excellente condition, \$5,000 ou meilleur offre, 595-0010.  
 1997 FORD F-150, 4.6 L., très bon état, \$11,500. (819)712-3819.  
 1997 GRAND Cherokee Laredo, tout équipé, \$8,500. 769-1243  
 1997 RAV4, automat., équipée, \$5,695. Principale 568-AUTO.  
 1997 SIERRA, V8, x-cab, clim., \$7,995. Principale 568-AUTO.  
 1997 SUZUKI Sidekick, 2 portes, 5 vit., 144,300 km, telle quelle: \$3,500. 613-679-1047.  
 1998 CHEROKEE, V6, équipée, \$4,995. Principale 568-AUTO.  
 1998 JIMMY, V6, équipée, \$5,995. Principale 568-AUTO.  
 1999 CHEROKEE sport, automat., \$10,500 nég., 145,000 km, 661-5248.  
 1999 S10 ZR2, king cab, automat., \$10,995. DENIS AUTO 643-5262.

MAGASINEZ EN LIGNE  
 WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA  
 1985 CHEROKEE, propre, couleur: vert, \$600. 281-0512.  
 1989 TOYOTA Pick-up, bon état, 4x4, 4 cyl., \$4,500 ferme. 669-5778  
 1991 EXPLORER XLT, bon état, propre, idéal chasseur, \$1,000. 775-3802.  
 1992 F-150, cabine allongée, 5 vit., \$2,200. 455-2552.  
 1993 DODGE Dakota LE, 4X4, V6, très bon état, 178,000 km, \$4,000 nég. 669-5090.  
 1993 JIMMY, 4.3L, 4 portes, automat., bon état, \$1,600. 568-8054.  
 1995 CHEVROLET Silverado 4x4 3/4 t., cabine allongée, tout équipé, moteur refait 3,000 km, mécanique A-1, pneus neufs, \$7,400. 663-7325  
 1995 GMC, 5.7, 350, 4X4, cabine allongée, très bon état, tout équipé, \$6,900. 827-2591 ou 360-5345.  
 1995 JEEP Cherokee Country, 181,000 km, excellente état, \$3,000. 456-4499, 360-5265.  
 1995 TOYOTA T100 4x4, cabine allongée, pneus d'hiver, excellent état. \$8,900 nég. Patrick, 907-1012.  
 1996 FORD 250, diesel, 7.3 L, mécanique A1, \$8,900. Gaston: 766-2514.  
 1996 ISUZU Rodeo 4X4, automat., clim., bon état, \$5,250. 669-5500.  
 1997 BLAZER, 106,000 km, 4 portes, excellente condition, \$5,000 ou meilleur offre, 595-0010.  
 1997 FORD F-150, 4.6 L., très bon état, \$11,500. (819)712-3819.  
 1997 GRAND Cherokee Laredo, tout équipé, \$8,500. 769-1243  
 1997 RAV4, automat., équipée, \$5,695. Principale 568-AUTO.  
 1997 SIERRA, V8, x-cab, clim., \$7,995. Principale 568-AUTO.  
 1997 SUZUKI Sidekick, 2 portes, 5 vit., 144,300 km, telle quelle: \$3,500. 613-679-1047.  
 1998 CHEROKEE, V6, équipée, \$4,995. Principale 568-AUTO.  
 1998 JIMMY, V6, équipée, \$5,995. Principale 568-AUTO.  
 1999 CHEROKEE sport, automat., \$10,500 nég., 145,000 km, 661-5248.  
 1999 S10 ZR2, king cab, automat., \$10,995. DENIS AUTO 643-5262.

MAGASINEZ EN LIGNE  
 WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA  
 1985 CHEROKEE, propre, couleur: vert, \$600. 281-0512.  
 1989 TOYOTA Pick-up, bon état, 4x4, 4 cyl., \$4,500 ferme. 669-5778  
 1991 EXPLORER XLT, bon état, propre, idéal chasseur, \$1,000. 775-3802.  
 1992 F-150, cabine allongée, 5 vit., \$2,200. 455-2552.  
 1993 DODGE Dakota LE, 4X4, V6, très bon état, 178,000 km, \$4,000 nég. 669-5090.  
 1993 JIMMY, 4.3L, 4 portes, automat., bon état, \$1,600. 568-8054.  
 1995 CHEVROLET Silverado 4x4 3/4 t., cabine allongée, tout équipé, moteur refait 3,000 km, mécanique A-1, pneus neufs, \$7,400. 663-7325  
 1995 GMC, 5.7, 350, 4X4, cabine allongée, très bon état, tout équipé, \$6,900. 827-2591 ou 360-5345.  
 1995 JEEP Cherokee Country, 181,000 km, excellente état, \$3,000. 456-4499, 360-5265.  
 1995 TOYOTA T100 4x4, cabine allongée, pneus d'hiver, excellent état. \$8,900 nég. Patrick, 907-1012.  
 1996 FORD 250, diesel, 7.3 L, mécanique A1, \$8,900. Gaston: 766-2514.  
 1996 ISUZU Rodeo 4X4, automat., clim., bon état, \$5,250. 669-5500.  
 1997 BLAZER, 106,000 km, 4 portes, excellente condition, \$5,000 ou meilleur offre, 595-0010.  
 1997 FORD F-150, 4.6 L., très bon état, \$11,500. (819)712-3819.  
 1997 GRAND Cherokee Laredo, tout équipé, \$8,500. 769-1243  
 1997 RAV4, automat., équipée, \$5,695. Principale 568-AUTO.  
 1997 SIERRA, V8, x-cab, clim., \$7,995. Principale 568-AUTO.  
 1997 SUZUKI Sidekick, 2 portes, 5 vit., 144,300 km, telle quelle: \$3,500. 613-679-1047.  
 1998 CHEROKEE, V6, équipée, \$4,995. Principale 568-AUTO.  
 1998 JIMMY, V6, équipée, \$5,995. Principale 568-AUTO.  
 1999 CHEROKEE sport, automat., \$10,500 nég., 145,000 km, 661-5248.  
 1999 S10 ZR2, king cab, automat., \$10,995. DENIS AUTO 643-5262.

MAGASINEZ EN LIGNE  
 WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA  
 1985 CHEROKEE, propre, couleur: vert, \$600. 281-0512.  
 1989 TOYOTA Pick-up, bon état, 4x4, 4 cyl., \$4,500 ferme. 669-5778  
 1991 EXPLORER XLT, bon état, propre, idéal chasseur, \$1,000. 775-3802.  
 1992 F-150, cabine allongée, 5 vit., \$2,200. 455-2552.  
 1993 DODGE Dakota LE, 4X4, V6, très bon état, 178,000 km, \$4,000 nég. 669-5090.  
 1993 JIMMY, 4.3L, 4 portes, automat., bon état, \$1,600. 568-8054.  
 1995 CHEVROLET Silverado 4x4 3/4 t., cabine allongée, tout équipé, moteur refait 3,000 km, mécanique A-1, pneus neufs, \$7,400. 663-7325  
 1995 GMC, 5.7, 350, 4X4, cabine allongée, très bon état, tout équipé, \$6,900. 827-2591 ou 360-5345.  
 1995 JEEP Cherokee Country, 181,000 km, excellente état, \$3,000. 456-4499, 360-5265.  
 1995 TOYOTA T100 4x4, cabine allongée, pneus d'hiver, excellent état. \$8,900 nég. Patrick, 907-1012.  
 1996 FORD 250, diesel, 7.3 L, mécanique A1, \$8,900. Gaston: 766-2514.  
 1996 ISUZU Rodeo 4X4, automat., clim., bon état, \$5,250. 669-5500.  
 1997 BLAZER, 106,000 km, 4 portes, excellente condition, \$5,000 ou meilleur offre, 595-0010.  
 1997 FORD F-150, 4.6 L., très bon état, \$11,500. (819)712-3819.  
 1997 GRAND Cherokee Laredo, tout équipé, \$8,500. 769-1243  
 1997 RAV4, automat., équipée, \$5,695. Principale 568-AUTO.  
 1997 SIERRA, V8, x-cab, clim., \$7,995. Principale 568-AUTO.  
 1997 SUZUKI Sidekick, 2 portes, 5 vit., 144,300 km, telle quelle: \$3,500. 613-679-1047.  
 1998 CHEROKEE, V6, équipée, \$4,995. Principale 568-AUTO.  
 1998 JIMMY, V6, équipée, \$5,995. Principale 568-AUTO.  
 1999 CHEROKEE sport, automat., \$10,500 nég., 145,000 km, 661-5248.  
 1999 S10 ZR2, king cab, automat., \$10,995. DENIS AUTO 643-5262.

MAGASINEZ EN LIGNE  
 WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA  
 1985 CHEROKEE, propre, couleur: vert, \$600. 281-0512.  
 1989 TOYOTA Pick-up, bon état, 4x4, 4 cyl., \$4,500 ferme. 669-5778  
 1991 EXPLORER XLT, bon état, propre, idéal chasseur, \$1,000. 775-3802.  
 1992 F-150, cabine allongée, 5 vit., \$2,200. 455-2552.  
 1993 DODGE Dakota LE, 4X4, V6, très bon état, 178,000 km, \$4,000 nég. 669-5090.  
 1993 JIMMY, 4.3L, 4 portes, automat., bon état, \$1,600. 568-8054.  
 1995 CHEVROLET Silverado 4x4 3/4 t., cabine allongée, tout équipé, moteur refait 3,000 km, mécanique A-1, pneus neufs, \$7,400. 663-7325  
 1995 GMC, 5.7, 350, 4X4, cabine allongée, très bon état, tout équipé, \$6,900. 827-2591 ou 360-5345.  
 1995 JEEP Cherokee Country, 181,000 km, excellente état, \$3,000. 456-4499, 360-5265.  
 1995 TOYOTA T100 4x4, cabine allongée, pneus d'hiver, excellent état. \$8,900 nég. Patrick, 907-1012.  
 1996 FORD 250, diesel, 7.3 L, mécanique A1, \$8,900. Gaston: 766-2514.  
 1996 ISUZU Rodeo 4X4, automat., clim., bon état, \$5,250. 669-5500.  
 1997 BLAZER, 106,000 km, 4 portes, excellente condition, \$5,000 ou meilleur offre, 595-0010.  
 1997 FORD F-150, 4.6 L., très bon état, \$11,500. (819)712-3819.  
 1997 GRAND Cherokee Laredo, tout équipé, \$8,500. 769-1243  
 1997 RAV4, automat., équipée, \$5,695. Principale 568-AUTO.  
 1997 SIERRA, V8, x-cab, clim., \$7,995. Principale 568-AUTO.  
 1997 SUZUKI Sidekick, 2 portes, 5 vit., 144,300 km, telle quelle: \$3,500. 613-679-1047.  
 1998 CHEROKEE, V6, équipée, \$4,995. Principale 568-AUTO.  
 1998 JIMMY, V6, équipée, \$5,995. Principale 568-AUTO.  
 1999 CHEROKEE sport, automat., \$10,500 nég., 145,000 km, 661-5248.  
 1999 S10 ZR2, king cab, automat., \$10,995. DENIS AUTO 643-5262.

MAGASINEZ EN LIGNE  
 WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA  
 1985 CHEROKEE, propre, couleur: vert, \$600. 281-0512.  
 1989 TOYOTA Pick-up, bon état, 4x4, 4 cyl., \$4,500 ferme. 669-5778  
 1991 EXPLORER XLT, bon état, propre, idéal chasseur, \$1,000. 775-3802.  
 1992 F-150, cabine allongée, 5 vit., \$2,200. 455-2552.  
 1993 DODGE Dakota LE, 4X4, V6, très bon état, 178,000 km, \$4,000 nég. 669-5090.  
 1993 JIMMY, 4.3L, 4 portes, automat., bon état, \$1,600. 568-8054.  
 1995 CHEVROLET Silverado 4x4 3/4 t., cabine allongée, tout équipé, moteur refait 3,000 km, mécanique A-1, pneus neufs, \$7,400. 663-7325  
 1995 GMC, 5.7, 350, 4X4, cabine allongée, très bon état, tout équipé, \$6,900. 827-2591 ou 360-5345.  
 1995 JEEP Cherokee Country, 181,000 km, excellente état, \$3,000. 456-4499, 360-5265.  
 1995 TOYOTA T100 4x4, cabine allongée, pneus d'hiver, excellent état. \$8,900 nég. Patrick, 907-1012.  
 1996 FORD 250, diesel, 7.3 L, mécanique A1, \$8,900. Gaston: 766-2514.  
 1996 ISUZU Rodeo 4X4, automat., clim., bon état, \$5,250. 669-5500.  
 1997 BLAZER, 106,000 km, 4 portes, excellente condition, \$5,000 ou meilleur offre, 595-0010.  
 1997 FORD F-150, 4.6 L., très bon état, \$11,500. (819)712-3819.  
 1997 GRAND Cherokee Laredo, tout équipé, \$8,500. 769-1243  
 1997 RAV4, automat., équipée, \$5,695. Principale 568-AUTO.  
 1997 SIERRA, V8, x-cab, clim., \$7,995. Principale 568-AUTO.  
 1997 SUZUKI Sidekick, 2 portes, 5 vit., 144,300 km, telle quelle: \$3,500. 613-679-1047.  
 1998 CHEROKEE, V6, équipée, \$4,995. Principale 568-AUTO.  
 1998 JIMMY, V6, équipée, \$5,995. Principale 568-AUTO.  
 1999 CHEROKEE sport, automat., \$10,500 nég., 145,000 km, 661-5248.  
 1999 S10 ZR2, king cab, automat., \$10,995. DENIS AUTO 643-5262.

MAGASINEZ EN LIGNE  
 WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA  
 1985 CHEROKEE, propre, couleur: vert, \$600. 281-0512.  
 1989 TOYOTA Pick-up, bon état, 4x4, 4 cyl., \$4,500 ferme. 669-5778  
 1991 EXPLORER XLT, bon état, propre, idéal chasseur, \$1,000. 775-3802.  
 1992 F-150, cabine allongée, 5 vit., \$2,200. 455-2552.  
 1993 DODGE Dakota LE, 4X4, V6, très bon état, 178,000 km, \$4,000 nég. 669-5090.  
 1993 JIMMY, 4.3L, 4 portes, automat., bon état, \$1,600. 568-8054.  
 1995 CHEVROLET Silverado 4x4 3/4 t., cabine allongée, tout équipé, moteur refait 3,000 km, mécanique A-1, pneus neufs, \$7,400. 663-7325  
 1995 GMC, 5.7, 350, 4X4, cabine allongée, très bon état, tout équipé, \$6,900. 827-2591 ou 360-5345.  
 1995 JEEP Cherokee Country, 181,000 km, excellente état, \$3,000. 456-4499, 360-5265.  
 1995 TOYOTA T100 4x4, cabine allongée, pneus d'hiver, excellent état. \$8,900 nég. Patrick, 907-1012.  
 1996 FORD 250, diesel, 7.3 L, mécanique A1, \$8,900. Gaston: 766-2514.  
 1996 ISUZU Rodeo 4X4, automat., clim., bon état, \$5,250. 669-5500.  
 1997 BLAZER, 106,000 km, 4 portes, excellente condition, \$5,000 ou meilleur offre, 595-0010.  
 1997 FORD F-150, 4.6 L., très bon état, \$11,500. (819)712-3819.  
 1997 GRAND Cherokee Laredo, tout équipé, \$8,500. 769-1243  
 1997 RAV4, automat., équipée, \$5,695. Principale 568-AUTO.  
 1997 SIERRA, V8, x-cab, clim., \$7,995. Principale 568-AUTO.  
 1997 SUZUKI Sidekick, 2 portes, 5 vit., 144,300 km, telle quelle: \$3,500. 613-679-1047.  
 1998 CHEROKEE, V6, équipée, \$4,995. Principale 568-AUTO.  
 1998 JIMMY, V6, équipée, \$5,995. Principale 568-AUTO.  
 1999 CHEROKEE sport, automat., \$10,500 nég., 145,000 km, 661-5248.  
 1999 S10 ZR2, king cab, automat., \$10,995. DENIS AUTO 643-5262.

MAGASINEZ EN LIGNE  
 WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA  
 1985 CHEROKEE, propre, couleur: vert, \$600. 281-0512.  
 1989 TOYOTA Pick-up, bon état, 4x4, 4 cyl., \$4,500 ferme. 669-5778  
 1991 EXPLORER XLT, bon état, propre, idéal chasseur, \$1,000. 775-3802.  
 1992 F-150, cabine allongée, 5 vit., \$2,200. 455-2552.  
 1993 DODGE Dakota LE, 4X4, V6, très bon état, 178,000 km, \$4,000 nég. 669-5090.  
 1993 JIMMY, 4.3L, 4 portes, automat., bon état, \$1,600. 568-8054.  
 1995 CHEVROLET Silverado 4x4 3/4 t., cabine allongée, tout équipé, moteur refait 3,000 km, mécanique A-1, pneus neufs, \$7,400. 663-7325  
 1995 GMC, 5.7, 350, 4X4, cabine allongée, très bon état, tout équipé, \$6,900. 827-2591 ou 360-5345.  
 1995 JEEP Cherokee Country, 181,000 km, excellente état, \$3,000. 456-4499, 360-5265.  
 1995 TOYOTA T100 4x4, cabine allongée, pneus d'hiver, excellent état. \$8,900 nég. Patrick, 907-1012.  
 1996 FORD 250, diesel, 7.3 L, mécanique A1, \$8,900. Gaston: 766-2514.  
 1996 ISUZU Rodeo 4X4, automat., clim., bon état, \$5,250. 669-5500.  
 1997 BLAZER, 106,000 km, 4 portes, excellente condition, \$5,000 ou meilleur offre, 595-0010.  
 1997 FORD F-150, 4.6 L., très bon état, \$11,500. (819)712-3819.  
 1997 GRAND Cherokee Laredo, tout équipé, \$8,500. 769-1243  
 1997 RAV4, automat., équipée, \$5,695. Principale 568-AUTO.  
 1997 SIERRA, V8, x-cab, clim., \$7,995. Principale 568-AUTO.  
 1997 SUZUKI Sidekick, 2 portes, 5 vit., 144,300 km, telle quelle: \$3,500. 613-679-1047.  
 1998 CHEROKEE, V6, équipée, \$4,995. Principale 568-AUTO.  
 1998 JIMMY, V6, équipée, \$5,995. Principale 568-AUTO.  
 1999 CHEROKEE sport, automat., \$10,500 nég., 145,000 km, 661-5248.  
 1999 S10 ZR2, king cab, automat., \$10,995. DENIS AUTO 643-5262.

MAGASINEZ EN LIGNE  
 WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA  
 1985 CHEROKEE, propre, couleur: vert, \$600. 281-0512.  
 1989 TOYOTA Pick-up, bon état, 4x4, 4 cyl., \$4,500 ferme. 669-5778  
 1991 EXPLORER XLT, bon état, propre, idéal chasseur, \$1,000. 775-3802.  
 1992 F-150, cabine allongée, 5 vit., \$2,200. 455-2552.  
 1993 DODGE Dakota LE, 4X4, V6, très bon état, 178,000 km, \$4,000 nég. 669-5090.  
 1993 JIMMY, 4.3L, 4 portes, automat., bon état, \$1,600. 568-8054.  
 1995 CHEVROLET Silverado 4x4 3/4 t., cabine allongée, tout équipé, moteur refait 3,000 km, mécanique A-1, pneus neufs, \$7,400. 663-7325  
 1995 GMC, 5.7, 350, 4X4, cabine allongée, très bon état, tout équipé, \$6,900. 827-2591 ou 360-5345.  
 1995 JEEP Cherokee Country, 181,000 km, excellente état, \$3,000. 456-4499, 360-5265.  
 1995 TOYOTA T100 4x4, cabine allongée, pneus d'hiver, excellent état. \$8,900 nég. Patrick, 907-1012.  
 1996 FORD 250, diesel, 7.3 L, mécanique A1, \$8,900. Gaston: 766-2514.  
 1996 ISUZU Rodeo 4X4, automat., clim., bon état, \$5,250. 669-5500.  
 1997 BLAZER, 106,000 km, 4 portes, excellente condition, \$5,000 ou meilleur offre, 595-0010.  
 1997 FORD F-150, 4.6 L., très bon état, \$11,500. (819)712-3819.  
 1997 GRAND Cherokee Laredo, tout équipé, \$8,500. 769-1243  
 1997 RAV4, automat., équipée, \$5,695. Principale 568-AUTO.  
 1997 SIERRA, V8, x-cab, clim., \$7,995. Principale 568-AUTO.  
 1997 SUZUKI Sidekick, 2 portes, 5 vit., 144,300 km, telle quelle: \$3,500. 613-679-1047.  
 1998 CHEROKEE, V6, équipée, \$4,995. Principale 568-AUTO.  
 1998 JIMMY, V6, équipée, \$5,995. Principale 568-AUTO.  
 1999 CHEROKEE sport, automat., \$10,500 nég., 145,000 km, 661-5248.  
 1999 S10 ZR2, king cab, automat., \$10,995. DENIS AUTO 643-5262.

MAGASINEZ EN LIGNE  
 WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA  
 1985 CHEROKEE, propre, couleur: vert, \$600. 281-0512.  
 1989 TOYOTA Pick-up, bon état, 4x4, 4 cyl., \$4,500 ferme. 669-5778  
 1991 EXPLORER XLT, bon état, propre, idéal chasseur, \$1,000. 775-3802.  
 1992 F-150, cabine allongée, 5 vit., \$2,200. 455-2552.  
 1993 DODGE Dakota LE, 4X4, V6, très bon état, 178,000 km, \$4,000 nég. 669-5090.  
 1993 JIMMY, 4.3L, 4 portes, automat., bon état, \$1,600. 568-8054.  
 1995 CHEVROLET Silverado 4x4 3/4 t., cabine allongée, tout équipé, moteur refait 3,000 km, mécanique A-1, pneus neufs, \$7,400. 663-7325  
 1995 GMC, 5.7, 350, 4X4, cabine allongée, très bon état, tout équipé, \$6,900. 827-2591 ou 360-5345.  
 1995 JEEP Cherokee Country, 181,000 km, excellente état, \$3,000. 456-4499, 360-5265.  
 1995 TOYOTA T100

**677 MOTORISÉS ET ROULOTTES**

2000 PROWLER 26H, extension double, clim., \$15,800 avec attache-remorque, 770-1823.  
 2000 PROWLER, hybride, ultra légère, très propre, \$11,900. 665-1161.  
 2003 STARCRAFT, hybride, avec extension, très bien équipée, excellent état, \$25,000. (613)598-5450.  
 2003 TENTE roulotte Viking, comme neuve, 6 places, \$6,000. Faut Vendre! 669-0059.  
**DOMAINE DE LA PRESQU'ÎLE:**  
 Roulettes avec auvent et clim., chambre fermée et lits superposés: 1995 Mallard 35', 1997 Mallard 29', 1999 Hornet 31', rallonge double, \$11,500 à \$14,500. Gino 819-767-2832.  
 ROULOTTE 29 pi. Lac l'Argile, tous inclus, \$15,000. 281-5699.  
 TRIPLE E, 1986, très bonne condition, \$17,000 nég. Après 17h, 568-4779.

**680 VÉHICULES TOUT TERRAIN**

1985 SUZUKI Madura 1300, \$1,500. Également, tout terrain 1998 Yamaha 600 Grizzly, \$2,500. 986-2573  
 1986 MOTO 4, 200 CC, en parfaite condition, \$1,400. 671-1688.  
 1992 QUAD racer 250, refait, bon état, \$2,500 nég. 669-6408.  
 1999 BANSHEE, \$3,000. Vente, achat, échange VTT usagés. En état de marche ou non. Bonne sélection sur VTT usagés, de \$1,000 à \$3,500. (819)465-1264.  
 2002 POLARIS Sportsman 500 HO, équipé, \$5,800. 669-2060.  
 2004 HONDA, 500 cc, 4x4, bas km, avec planche à neige, siège passager chauffant, \$6,500. Richard 962-0720 ou 661-9481.  
 2004 HONDA TRX-400, bonne condition, prix à discuter. 684-4013.  
 2004 YAMAHA YF2 450, avec extra, en bon état, \$6,900. 777-1817.  
 400 POLARIS 2003: \$6,800, remorque: \$1,100. (819)281-0476.  
 POLARIS 400 c.c., 4x4, 1996, \$2,400. Suzuki Vinson 500, manuelle, 2004, \$5,200. Suzuki Vinson 500, automat., 2002, \$4,200. Honda 300 4x4, 1993, \$3,500. 1-800-567-0546

**684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS**

1992 BAYLINER Capri, 205, 3 L, toile rapide et toit, très bon état, \$9,500, 488-2707 ou cell: 719-9137.  
 2001 moteur Johnson, 9.9 forces, comme neuf, \$1,350. 682-4479  
 2002 BATEAU Sea-Doo, tapis, radio DC, 130 c.v., \$11,500. 669-6719.  
 2 MOTEURS, 5 c.v. Mariner et 9.8 Mercury, \$750 chacun. 743-2929.  
 ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.  
 BATEAU 16' Alcan, moteur Evinrude 20 forces, remorque + toile, \$2,000. 663-8999.  
 BATEAU Cascade, 20 C V Johnson, remorque, \$3,700. 296-1949.  
 BATEAU fibre de verre, 17 pi, 115 Mercury 2004, \$15,000. 663-5611.  
**ÉQUIPEMENT POIRIER ET FILS**  
 Entreposage et hivernisation de bateaux. 986-8794.  
 MOTEUR Honda 2002, 4 temps, 30 forces, démarreur électrique, utilisé seulement 10h; chalupe, 15 pi, avec remorque, \$4,200, 595-4713.  
 PETERBOROUGH 15 pi, "open deck", avec toit, 90 forces Mercury, 6 cyl., \$7,500. 328-6990.  
 SUPPORT pour bateau pour Ford F150, \$225. 819-328-8504.  
 TOILES sur mesure: bateau, VTT, tente roulotte, réparations. 561-6385.  
**TOITS DE BATEAU MARC**  
 Toits et toiles sur mesure. 775-6835

Merci de m'avoir soigné...

Un don pour la vie

La Fondation du CENTRE HOSPITALIER DES VALLÉES-DE-L'OUTAOUAIS  
 595-6108

**M. HECTOR LEBRUN 1914 - 2005**

d'Alfred, Ontario, est décédé paisiblement le dimanche 25 septembre 2005, à l'âge de 91 ans. Il était l'époux bien-aimé de feu Gabrielle Larocque, fils de feu Hilaire Lebrun et de feu Albina Brunet. Il laisse dans le deuil 2 soeurs: Marie-Ange Joly et Anolia Cronier ainsi que quelques neveux et nièces. Il fut précédé par un frère, René et une soeur, Fernande Laplante. Un service religieux aura lieu le samedi 1er octobre 2005 à 11h, en l'église St-Victor à Alfred; inhumation au cimetière paroissial. La famille sera présente à l'église à compter de 10h30 afin de recevoir les condoléances. Des dons à la paroisse St-Victor d'Alfred, C.P. 129, Alfred, Ontario, K0B 1A0 seraient appréciés. Un merci spécial au personnel de la Pension du Bonheur à Alfred, plus spécialement à Monique Ouellette, Louise et Pauline pour leur dévouement et les bons soins prodigués à Hector. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS**, 453 rue St-Philippe, Alfred, Ontario, 613-679-2802. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: 613-679-1356 ou par courriel: lamarrere.files@citinet.net

**LA FAMILLE PAGE a le regret de vous annoncer le décès de**



**Madame Jeannine Pagé 1929 - 2005**

Au Centre hospitalier de Papineau, le 24 septembre 2005 à l'âge de 75 ans, est décédée madame Jeannine Pagé née Toutloff de Thurso. Épouse de feu Ernest Pagé, précédée par 1 petit-fils Christopher. Elle laisse dans le deuil 2 filles: Marie-Anne (feu Jacques Prévoist) de Lac Simon, Monique (Michel St-Jacques) de Gatineau; 3 petits-enfants: Mathieu, Kevin, Karine, une arrière petite-fille Anouk. Elle laisse aussi 1 frère, Russell de Masham; 2 soeurs: Kathleen (Armand Côté) de Gatineau, Claudette (feu Robert Durand) de St-Eustache, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces et une chère amie, Annette Dubé.

Direction des funérailles: **MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.**, 101 rue Principale, St-André-Avellin, Québec, JOV 1W0

Les funérailles auront lieu le samedi 1er octobre à 11h, en l'église St-Jean-l'Évangéliste de Thurso. La famille vous invite à vous joindre à elle, où elle recevra les condoléances à l'église à compter de 10h.

Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Pour vos messages de condoléances par internet: maisonfuneraireshields@sympatico.ca ou par télécopieur: (819)983-6865.

**MERCI MON DIEU**

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande. T.J.

**AVIS DE DÉCÈS**



**Laura Stickley (née Larose)**

est décédée le mercredi 28 septembre 2005, à l'âge de 93 ans. Elle était la fille de feu Félix Larose et de feu Céline Lafleche; épouse bien-aimée de feu Lawrence Stickley. Elle laisse dans le deuil sa fille unique Carol (Gaston Lauzon); ses petits-enfants: Julie, Pierre (Anik Scantland) et Dominic Lauzon. Elle laisse également ses arrière-petits-fils Maxim et Gabriel Lauzon; son frère Léo Paul ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis. Elle fut précédée par ses frères: Alfred, René, Henri, Roger (Constance Guilbeault) et Gérard (Aline Dostaler). Parents et amis sont invités à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, 180 ch. Montréal, le dimanche 2 octobre 2005 de 14h à 17h et de 19h à 22h et le lundi à compter de 9h. La messe des funérailles aura lieu le lundi 3 octobre à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, Vanier (435 ch. Montréal, Ottawa). Pour ceux qui le désirent, des dons aux soins palliatifs du centre Elisabeth Bruyère seraient appréciés. Pour les messages de condoléances par courriel: r-r-g@telus.net

**REMERCIEMENTS**

**PRIÈRE À ST-JUDE**

Ô glorieux apôtre, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Église vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon coeur, servez-vous en ma faveur du plus grand privilège que vous avez, d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui en ont besoin. Venez à mon secours et soulagez ma misère... Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et en particulier (demande particulière). Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel. Je vous promets, ô Saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme patron des causes désespérées.

AINSI-SOIT-T-IL.  
 IMPRIMATUR:  
 ALBERT VALOIS, V.G.  
 MONTREAL, 26 MAI 1950  
 En remerciement pour faveur obtenue. M.S.

**LA FAMILLE FORTIN a le regret de vous faire part du décès de**



**MADAME MARIE-ROSE FORTIN (NÉE LARABIE)**

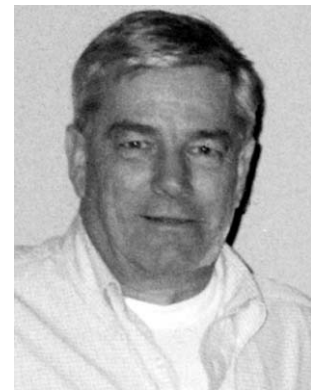
décédée près de ses proches le 27 septembre 2005, à l'âge de 89 ans. Elle était l'épouse de feu Aldonat Fortin. Elle laisse dans le deuil ses 6 enfants: Claire, Claude (Rita), Nicole (Royal), Denis (Carmen), Jocelyne (Michel), Daniel (Sylvie); ses 12 petits-enfants: ses 9 arrières petits-enfants; son arrière arrière petite-fille; ses 2 soeurs: Philomène et Yvette (Roger); plusieurs belles-soeurs, beaux-frères, neveux, nièces et ami(e)s. Elle fut précédée par un fils, André; 2 frères et 2 soeurs.

Un service religieux aura lieu à la Cathédrale St-Joseph, 245 Boul. St-Joseph, Gatineau (Hull), le 1er octobre 2005 à 11h.

La famille désire remercier une amie très chère, Lilliane Desrochers, ainsi que le personnel du CLSC de Hull pour leur dévouement et les bons soins prodigués. Merci spécial à Vous, Christine, Marie-France et Dr. Law. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés au:

**FUNÉRARUM BEAUCHAMP**  
 Membre du Réseau Dignité  
 Tél: (819)770-1300

**LA FAMILLE DUVAL a le regret de vous annoncer le décès de**



**MONSIEUR JEAN-YVES DUVAL**

décédé le 26 septembre 2005, à l'âge de 57 ans. Il était le fils de feu Jean Duval et de feu Yvette Bernier. Il laisse dans le deuil sa conjointe Nicole Racicot; son fils Christian (Julie Patrick); une soeur, Suzanne (John Evans); les enfants de sa conjointe: Annick (Stéphane Beauchamps), Etienne; sa petite-fille Alexandra; un grand ami de longue date, Jean-Marie Lafrenière (Flore) ainsi que la mère de son fils Viviane Gravel. Il laisse également dans le deuil Lise et Johanne Lecourt; ses beaux-frères et belles-soeurs: Francine (André Ouellette), Jocelyne (Guy Desrosiers), Lisette (Vincent Ménard), Lise (Jean Delgat), Michel Racicot (Lucie), Jocelyn Racicot (Line), Micheline (Joe Enea) ainsi qu plusieurs neveux, nièces et beaucoup d'ami(e)s.

Le service en présence des cendres aura lieu le vendredi 30 septembre 2005, en l'église St-Félix de Valois, 85, rue Principale à Chénéville, Québec, à 15h, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. La famille sera présente une heure avant le service pour recevoir vos condoléances. Des dons au CH-CHSLD de Papineau seraient grandement appréciés.

Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX TUBMAN**, 322, avenue Buckingham à Gatineau. Pour renseignements: 819-986-3834 ou pour vos messages de condoléances: condoleances@cadieuxthubman.com

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.O.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.A.

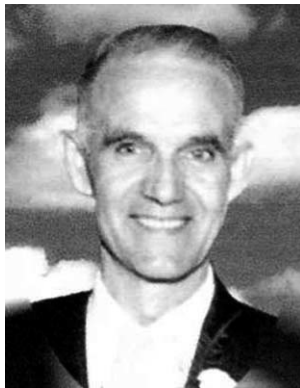
**Avez-vous mangé**

**Coeur à tout aujourd'hui ?**



**Nous sommes tous visés.**  
 Tél.: 1 888 473-4636  
 (819) 771-8595

DE 1985 À 2005



## THÉODORE BÉLANGER

Cher époux et père, il y a 20 ans aujourd'hui, entouré de tes enfants et ta famille, nous pleurons ton départ. Dieu a fermé tes yeux sachant que tes souffrances étaient trop lourdes à supporter mais tu es toujours dans nos pensées et dans nos cœurs. À nos rencontres de famille, ton nom revient souvent sur nos lèvres, ton souvenir ne s'effacera jamais de nos mémoires. Continue de veiller sur nous, comme tu as toujours fait. Pour tous ceux qui l'on connu et aimé, une messe aura lieu le 2 octobre 2005 à 10h à la paroisse Notre-Dame du Très St-Rosaire, 5 Arthur, Gatineau.

Ton épouse Rhéa, tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.

1er ANNIVERSAIRE



## HENRI HOPSON

À la mémoire de Papa et Grand-Papa. Il y a un an tu nous quittais pour un monde meilleur. On pense toujours à toi et tu resteras toujours dans nos cœurs et nos pensées. Veille sur nous tous qui t'aimons.

De ta fille Carole (Rick, Kevin et Martin) et ton fils Charles (Aline et Chloé)

IN MEMORIAM



## LORENZO DAGENAI

À la douce mémoire de Lorenzo, décédé le 29 septembre 2004. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos cœurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour lui. Une messe sera célébrée le 2 octobre à 9h30, en l'église St-Richard de Gatineau.

Ton épouse Lucille

REMERCIEMENTS



## JACQUES LEMIEUX

Les membres de la famille Lemieux désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Jacques, survenu le 13 septembre 2005, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.



9e ANNIVERSAIRE



## GASTON GAGNON

À la douce mémoire de Gaston, décédé le 29 septembre 1996. Une pensée pour lui de tous ceux qui l'ont connu et aimé.

Suzanne

# Quel est le meilleur pilote du monde ?

Sébastien Loeb (champion du monde WRC), Jean Alesi (F-1), David Coulthard (F-1), Colin McRae (rallye), Travis Pastrana (X-Games), Jeff Gordon (NASCAR) et Heikki Kovaleinen (GP2), lequel remettra son titre en jeu, seront les principales attractions de *The Race of Champions*, la course des champions, au Stade de France le 3 décembre prochain.

Associated Press  
PARIS

L'an dernier, 62 000 spectateurs s'étaient déplacés pour cet événement.

L'épreuve créée et organisée par Michèle Mouton (vice-championne du monde des rallyes en 1982) depuis 19 ans a pour principe de confronter les pilotes, deux par deux, sur deux pistes parallèles au même tracé et dans des voitures identiques.

À l'issue des différentes manches éliminatoires, le plus rapide est sacré champion des champions.

La course sera aussi l'occasion d'un affrontement par équipes nationales. Le Français Sébastien Loeb, par défi, a fait de cette épreuve un double et réel objectif: «J'espère que nous pourrons réitérer notre victoire dans la ROC Nations Cup», où il défendra les couleurs nationales avec Jean Alesi, et de poursuivre:

«Cette fois, je ferai tout pour remporter



ARCHIVES

David Coulthard se mesurera à plusieurs champions lors de la Course des champions, en décembre.

aussi la *Race of Champions* elle-même».

L'an dernier, Loeb, qui peut décrocher ce week-end au Japon son deuxième titre mondial consécutif en championnat du monde de rallye, avait été battu en finale dans la course individuelle.

## Un pilote lance un appel à tous pour décrocher un volant en F-1

Le pilote français Tristan Gommendy a lancé une souscription afin de pouvoir décrocher un volant dans le championnat du monde de Formule-1 la saison prochaine.

Associated Press  
PARIS



ARCHIVES

## Pizzonia reste chez Williams pour l'instant

Associated Press  
OXFORD, Angleterre

Antonio Pizzonia continuera à piloter pour l'écurie BMW-Williams lors des deux dernières courses de Formule 1 de la saison.

Le Brésilien, pilote d'essais de l'équipe anglaise, fera équipe avec Mark Webber lors des Grands Prix du Japon et de Chine les 9 et 16 octobre, a annoncé Williams hier.

Pizzonia a déjà couru les trois derniers Grands Prix disputés cette saison en l'absence du pilote allemand Nick Heidfeld, toujours blessé.

Vainqueur du prestigieux Grand Prix automobile de Macao en 2002 — une course remportée dans le passé par Ayrton Senna, Michael Schumacher ou encore David Coulthard —, Gommendy, âgé de 25 ans, est considéré comme l'un des pilotes les plus prometteurs de sa génération.

«L'idée est simple: pourquoi les Français ne mettraient-ils pas eux-mêmes leur pilote en F-1», a expliqué, hier, à l'Associated Press l'agent du pilote, Philippe Dupuy. «Si les investisseurs ne sont pas capables de le faire, pourquoi pas les Français, qui sont frustrés de ne pas avoir leur pilote en F-1. Ils ont l'impression qu'il n'y a que des nuls parmi les pilotes français et que personne n'en veut. Mais il y a aussi des bons!»

Champion de France de Formule 2 il y a trois ans, avec 11 pole positions dans la saison (record du championnat), il dispute actuellement le championnat World Series by Nissan, dont il occupe la troisième place.

Le dernier pilote français à avoir disputé le championnat du monde de F-1 est Olivier Panis, qui a pris sa retraite lors du Grand Prix du Japon en octobre 2004.

Le montant minimum a été fixé à 10 euros. En échange de leurs dons, les supporters du pilote se verront offrir des cadeaux à son effigie et pourront gagner des invitations à venir le voir courir.

## Un souvenir

Faites publier l'avis de décès ou l'anniversaire d'un proche décédé, dans la section «Nécrologie» du journal LeDroit et recevez gratuitement une copie plastifiée de l'avis publié.

Des copies additionnelles sont disponibles moyennant certains frais.

Informez-vous auprès de nos préposées

au 562-0222 ou au  
1-800-267-9555

De 8 h à 19 h  
du lundi au vendredi  
et le samedi  
de 9 h à 13 h.

**LeDroit**  
cyberpresse.ca

Baseball en bref

Cinq membres du Temple de la renommée appuient Selig devant le Congrès

AP - WASHINGTON

Hank Aaron, le plus grand frappeur de circuits de l'histoire, et quatre autres membres du Temple de la renommée ont déclaré à un comité du Congrès américain hier, qu'ils appuyaient le commissaire Bud Selig qui veut renforcer la politique antidopage du baseball majeur.



ASSOCIATED PRESS

Invités par Selig à se présenter devant le comité chargé d'étudier l'usage de stéroïdes dans le sport, Aaron, Ryne Sandberg, Phil Niekro, Robin Roberts et Lou Brock n'étaient pas sur la liste des témoins.

Appuyé par cinq anciennes vedettes du baseball, dont Ryan Sandberg, Bud Selig a comparu devant le congrès américain, hier.

Mais le sénateur républicain John McCain, qui dirige le comité, leur a demandé de s'exprimer avant le témoignage de Selig et des autres principaux dirigeants sportifs et syndicaux.

«J'applaudis le commissaire et je demande seulement que, quoi qu'on fasse, on s'assure de faire le ménage au baseball», a déclaré Aaron, dont le record de 755 circuits est menacé par Barry Bonds. D'ajouter Sandberg: «Le passe-temps national des Américains mérite une politique (antidopage) stricte.»

Le calvaire des Cubs prend fin

AP - CHICAGO

La décevante saison des Cubs au Wrigley Field de Chicago a pris fin, hier, quand la recrue Nate McLouth a bouclé le circuit pour un troisième jour de suite pour conduire les Pirates de Pittsburgh à une victoire de 3-2 contre les Cubs.

Chicago a terminé sa saison à domicile avec un dossier de 38-43 et doit balayer la série de quatre matches contre les Astros à Houston pour boucler la saison avec un dossier de .500.

Paul Maholm (3-1), qui en était à son sixième départ seulement dans les ligues majeures, a eu raison de Mark Prior (11-7), qui a perdu face aux Pirates pour la première fois de sa carrière.

Maholm, un gaucher de 23 ans, n'a cédé que six coups sûrs et deux points en six manches et deux tiers.

Le quatrième circuit de McLouth, un coup en solo, a donné les devants 3-0 aux siens face à Prior en cinquième. Prior a cédé trois points et six coups sûrs en cinq manches. Il a retiré sept frappeurs sur des prises.

Les Stampedeurs auront un autre quart recrue contre les Alouettes

Les Stampedeurs de Calgary vont s'en remettre à un autre quart-arrière recrue comme partant lorsqu'ils recevront les Alouettes samedi.

Presse Canadienne MONTRÉAL

Ils seront à la recherche d'une quatrième victoire consécutive malgré les blessures qui affligent leurs quarts.

Danny Wimprine, qui a quitté le banc pour poursuivre le massacre des Renegades d'Ottawa jeudi dernier, en sera à son premier départ dans la Ligue canadienne tandis que Josh Harris,

engagé il y a deux semaines, sera son auxiliaire.

Blessé au pouce, mais pas de la main dont il se sert pour lancer, le vétéran Henry Burris sera en uniforme comme troisième homme et pourra conseiller les recrues. Il peut s'entraîner et doit rencontrer un spécialiste la semaine prochaine. Il pourrait être disponible le 14 octobre contre les Tiger Cats d'Hamilton.

Jason Gesser, qui a entrepris le match contre les Renegades, s'est blessé à une cheville et ne peut endosser l'uniforme.

Wimprine, qui a complété 10 de ses 21 passes contre Ottawa, en est encore à apprendre le système offensif des Stampedeurs.

Les Jets ont même engagé Testaverde

Les Jets de New York ont de sérieux problèmes au poste de quart.

Associated Press HEMPSTEAD, New York

Hier, ils ont engagé Kliff Kingsbury pour être leur troisième quart-arrière.

Sélectionné en sixième ronde par les Patriots de la Nouvelle-Angleterre en 2003, Kingsbury était jusqu'à récemment sur la liste de réserve des Broncos de Denver.

Les Jets ont perdu leurs deux premiers quarts-arrière, Chad Pennington et Jay Fiedler, lorsqu'ils ont tous deux été blessés à une épaule dans la défaite de 26-20 contre Jacksonville dimanche dernier.

Brooks Bollinger a été promu numéro un et les Jets ont engagé le vieux Vinny Testaverde pour lui servir d'auxiliaire.

Hier, l'éminent spécialiste James Andrews a confirmé que Pennington souffrait d'une déchirure de la coiffe du rotateur.

Il avait subi la même blessure en novembre dernier et avait été opéré en février.

Il ne jouera plus de la saison. En fait, il n'a jamais connu une saison complète comme partant, ayant été blessé au poignet avant le début de la campagne 2003.

Dans le cas de Fielder, on a diagnostiqué une dislocation et il existe une possibilité qu'il puisse revenir au jeu cette saison.

Pennington est allé consulter Andrews, mardi, à Birmingham,



ASSOCIATED PRESS

Brooks Bollinger a été promu au poste de quart-arrière numéro un des Jets alors que l'équipe n'a pas pris de chance et a engagé Vinny Testaverde comme police d'assurance.



en Alabama, et il s'est soumis à arthrogramme, examen qui consiste à injecter un colorant dans la cavité articulaire et les rayons X permettent ensuite de détecter toute déchirure.

Andrews, qui a soigné l'épaule de Pennington plus tôt cette année, s'est entretenu avec le personnel médical des Jets et

convenu qu'il s'agissait d'une déchirure.

On a conseillé à Pennington du repos et une période de rééducation pour voir comment son épaule réagira et on réévaluera son cas dans deux à trois semaines. Sa saison est terminée.

«Je suis vraiment optimiste quant à l'état de mon épaule, a fait savoir Pennington par voie d'un communiqué. Je sais que je vais m'en sortir et je refuse de m'apitoyer sur mon sort. Il y a tellement de choses dans la vie pour lesquelles on peut se montrer reconnaissant.»

McNabb a espoir de jouer dimanche

Associated Press PHILADELPHIE

Donovan McNabb souffre d'une elongation musculaire abdominale qui nécessitera probablement une intervention chirurgicale. Mais le personnel médical des Eagles a révélé que le quart-arrière vedette peut jouer s'il est capable de supporter la douleur.

Le soigneur Rick Burkholder a mentionné que le repos ne suffira pas à régler le problème. Si McNabb ressent une sensation de gêne, Burkholder a ajouté qu'il n'a pas à s'absenter présentement pour une hernie sportive.

«Nous espérons que c'est quelque chose avec lequel il pourra composer», a dit Burkholder.

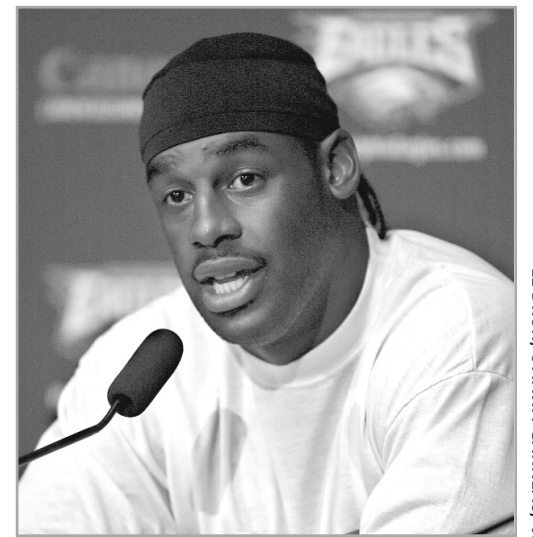
Le quart-arrière doit entreprendre le match de dimanche contre les Chiefs de Kansas City.

McNabb a été examiné la semaine dernière pour une her-

nie sportive, une déchirure dans la région abdominale, mais l'entraîneur Andy Reid avait identifié la blessure comme une elongation musculaire abdominale après la victoire des Eagles aux dépens des Raiders d'Oakland.

McNabb s'est rendu à Boston, mardi, afin d'obtenir une seconde opinion et on lui a confirmé qu'il souffrait d'une hernie liée à la pratique du sport. McNabb est disposé à jouer malgré la douleur.

«Je suis prêt à tenter le coup, a révélé McNabb, mercredi. Je n'ai aucune inquiétude pour l'instant. C'est une réalité avec laquelle il faut composer. Il faut être conscient que certains jours vous serez en grande forme et d'autres non.»



ASSOCIATED PRESS

McNabb serait à son poste en fin de semaine.

McNabb espère retarder l'intervention chirurgicale.

«Si je peux l'éviter, j'en serai heureux, a confié McNabb. Si c'est impossible, je devrai alors m'y résoudre.»

## Moss et Proulx à égalité

Une lutte à trois se dessine pour le titre de recrue de l'année dans la Ligue canadienne de football.

**Martin Comtois**

mcomtois@ledroit.com — TORONTO

Le demi défensif des Renegades, Greg Moss, figure parmi les candidats. Ses deux principaux rivaux sont le botteur desStampeders, Sandro DeAngelis, de même que le maraudeur des Alouettes, Matthieu Proulx, originaire de Gatineau.

«Nous avons découvert Greg lors d'un camp d'essai que nous tenions aux États-Unis durant le printemps, s'est rappelé l'entraîneur-chef des Renegades, Joe Paopao.

«Au début, nous avions l'impression qu'il était le porteur d'eau tellement il est petit. Je crois même que cette table-ci est plus haute que lui.»

Moss fait tout juste 5' 7" et pèse 175 livres.

Moss, 23 ans, sort directement des rangs collégiaux américains. Le joueur originaire de Miami a disputé trois saisons à l'université Florida International, en deuxième division de la NCAA.

À ses 13 premiers matches chez les Renegades, Greg Moss a récupéré deux ballons échappés, réalisé une interception en plus de rabattre cinq passes. Il a aussi effectué 42 plaqués.

Joe Paopao et Greg Marshall étaient furieux.



**Martin Comtois**

mcomtois@ledroit.com

**TORONTO**

L'entraîneur-chef des Renegades d'Ottawa et son adjoint crient au vol. Leur équipe a été victime d'une décision douteuse des arbitres dans une défaite de 29-18 aux mains des Argonauts de Toronto, hier soir, au Rogers Place.

Le demi défensif Greg Moss a inscrit un touché au milieu du troisième quart, récupérant un ballon échappé et le ramenant sur 67 verges.

Les Renegades se préparaient à effectuer le converti lorsque les officiels ont renversé leur décision, permettant aux Argos de reprendre possession au milieu du terrain.

«C'est de la merde», n'a cessé de répéter Marshall à l'arbitre en chef André Proulx.

Il a fallu l'intervention de quelques joueurs pour éviter que le coordonnateur défensif des Renegades s'en prenne physiquement.

Marshall de même que Paopao ont reproché à Proulx et son équipe d'avoir regardé l'écran géant après avoir accordé le touché.

## Un Québécois avec les Cowboys

Un espoir québécois des Renegades vient de se tailler un poste de partant chez les Cowboys de Dallas.

**Martin Comtois**

mcomtois@ledroit.com — TORONTO

Louis-Philippe Ladouceur, de Pointe-Claire, agira en tant que spécialiste des longues remises, dimanche après-midi, contre les Raiders d'Oakland. «Dire qu'il était sans emploi il y a 24 heures», a souligné au Droit son agent Scott Mitchell.

Ladouceur, 24 ans, avait été un des derniers joueurs retranchés au camp des Saints de la Nouvelle-Orléans. Il avait été mis à l'essai récemment par les Bills de Buffalo et les Dolphins de Miami.

L'ailier défensif de 6' 4" et 257 livres n'a eu besoin que de deux heures hier pour convaincre l'état-major des Cowboys.

«L-P s'est présenté en matinée à l'entraînement de l'équipe à San Francisco. À la fin de

la séance, l'entraîneur Bill Parcells lui a serré la main. Il lui a dit qu'il obtiendrait un contrat et qu'il jouerait dimanche.»

Quelques minutes plus tard, Parcells a congédié Jon Condo, celui qui s'occupait des longues remises depuis le début de la saison.

Il avait éprouvé des problèmes lors des deux dernières parties, coûtant un converti d'un point aux Cowboys dans un match contre les 49ers.

Ladouceur a été un choix de quatrième ronde des Renegades en 2004.

Ce dernier a disputé son football au collègue John-Abbott avant de passer les quatre dernières années à l'Université de la Californie, dans la NCAA.

Ladouceur deviendra ce week-end le quatrième Québécois à jouer cette saison dans la NFL.

Les autres sont le spécialiste des longues remises Jean-Philippe Darche (Seattle), le bloqueur offensif Tom Nütten (St-Louis) et le plaqueur défensif Alain Kashama (Seattle).

# Une autre défaite, cette fois dans la controverse

La reprise vidéo n'est pas permise dans la Ligue canadienne.

Les caméras de TSN ont d'ailleurs capté un des officiels à jeter un coup d'œil sur la reprise diffusée dans le stade.

Cette décision a coûté la victoire aux Renegades, et même plus.

Le score était 17-11 en faveur des locaux au moment de l'incident au milieu du troisième quart.

Un touché aurait donné l'avance à Ottawa (5-9), qui encaisse un sixième revers de suite. Les amateurs doivent maintenant faire leur deuil d'un match éliminatoire, même si leur équipe a encore «mathématiquement» des chances.

On se doutait avant le match que la soirée serait éprouvante.

La victoire d'une équipe d'Ottawa à Toronto remontait à 1994. En plus, les Renegades affrontaient les champions en titre de la coupe Grey.

Et autre signe que la malchance était au rendez-vous: l'équipe avait perdu dans le transport les chandails du receveur Yo Murphy et de l'ailier défensif Anthony Collier. Ils ont dû porter des uniformes avec un numéro différent.

Cela n'a pas empêché Murphy de briller et d'inscrire un touché. Il a capté une passe de 18 verges de Kerry Joseph pour donner l'avance 10-3 aux Renegades au début du second quart.

Mais comme les semaines précédentes, l'équipe de la capitale a commis ensuite des erreurs pour permettre à l'adversaire de marquer avant la mi-temps.

Et qui a été le responsable? Joseph bien sûr. Il a échappé le



Kerry Joseph (4), des Renegades, a tout tenté en fin de match afin de remettre les siens dans la partie. Mais Ottawa a dû s'incliner 29-18 face aux Argonauts.

ballon dans le territoire des Argos. Ces derniers ont récupéré le ballon, marquant trois jeux plus tard sur un majeur de Sean Millington.

C'était alors 17-11.

Joseph a tenté de se racheter plus tard au quatrième quart avec une passe de touché de 75 verges à l'endroit de Jason Arm-

stead. C'était trop peu trop tard.

Le quart-arrière des Renegades a complété 18 de 25 passes pour un total de 220 verges. Il a été victime de cinq sacs du quart et deux interceptions.

Son vis-à-vis Damon Allen a réussi 17 de ses 25 passes pour 222 verges, un touché et une interception.

## Les Renegades perdent des matches et... beaucoup d'argent

Les Renegades ne continuent pas seulement de perdre des parties. La saignée financière se poursuit également pour une quatrième année.

**Martin Comtois**

mcomtois@ledroit.com — TORONTO

«Je n'ai pas de chiffres exacts, mais ce seront des pertes significatives», a confirmé au Droit le président des Renegades, Lonie Gieberman.

Ce dernier a nié que le manque à gagner atteindra le cap des cinq millions de dollars. «Nous allons encaisser des pertes, mais pas à ce point-là», a-t-il indiqué, refusant de dévoiler le déficit anticipé.

Son père Bernie et lui ont pris le contrôle des Renegades en mai dernier pour une somme évaluée à trois millions. Ils ont obtenu 51 % des parts dans la franchise. En retour, ils se sont

toutefois engagés à épargner les pertes éventuelles.

L'équipe de football a perdu près de 10 millions\$ à ses trois premières années d'existence. En revanche, elle aurait touché un profit de quatre millions à la suite de la présentation du match de la coupe Grey en novembre dernier.

«Nous savions en se portant acquéreur de la franchise que nous allions perdre de l'argent. Nous l'avons d'ailleurs dit en conférence de presse, a rappelé Gieberman.

C'est un travail de longue haleine et nous sommes prêts à patienter. Nous nous attendons à perdre également de l'argent en 2006. Ceci n'est pas une surprise.»

Les Renegades affichent encore une fois les pires assistances pour des parties locales dans la LCF. Ils ont attiré une moyenne de 18 334 amateurs en huit matches jusqu'ici.

Les foules se font de plus en

plus petites depuis un mois et demi. Lonie Gieberman blâme l'annulation de la promotion Mardi gars pour cette baisse. Des politiciens locaux et les dirigeants de la ligue avaient exercé de la pression sur lui pour mettre fin aux spectacles d'exhibitionnisme au stade.

«Nous avons plusieurs jeunes partisans dans les estrades sud. Depuis que nous avons mis fin à cette promotion, ils sont moins nombreux», s'est plaint Gieberman.

Ce dernier devrait peut-être axer ses efforts ailleurs. Encore une fois, les Renegades ont tourné le dos aux amateurs de l'Ottawa.

«Nous avons ignoré ce marché, a reconnu Gieberman. Il va falloir changer cela et apprivoiser ce marché. Il y a un potentiel incroyable et je compte concentrer des efforts à ce sujet durant l'hiver.»

Voilà un autre refrain souvent entendu depuis trois décennies

# Les 67's seront encore très combatifs

Sur la patinoire, les 67's d'Ottawa seront à l'image des 67's d'Ottawa : combatifs.

**Marc André Joanisse**  
majoanisse@ledroit.com

Même avec cinq joueurs de 16 ans et sept de 17 ans, ils seront là, tous les soirs, foi de Brian Kilrea.

Dans les bureaux de l'équipe, on s'interroge toutefois avec le retour de la Ligue nationale.

L'an passé, plus de 319000 amateurs ont franchi les tourniquets du Centre municipal d'Ottawa et ont assisté aux parties. C'est un record pour la Ligue canadienne de hockey. Même chose pour la moyenne par match de 9386 spectateurs.

Les 67's pourront à nouveau compter sur plus de 5000 abonnés saisonniers. L'an passé, ils en avaient 5200 et, hier, le propriétaire Jeff Hunt a parlé d'un taux de renouvellement de 94 %.

Sa seule source d'inquiétude

est le nombre d'amateurs qui vont acheter un ou des billets le jour d'une partie.

« Le lock-out dans la Ligue nationale nous a aidés. On verra dans les prochaines semaines s'il y aura une incidence dans les gradins avec le retour du hockey professionnel. »

Un indice: il reste encore 3000 billets pour le match de demain, contre St-Michael. La saison dernière, les 67's avaient disputé leur match inaugural au Centre municipal à guichets fermés.

« On s'attend à des parties au pointage serré, a insisté Brian Kilrea. On a gagné nos deux premières parties de la saison par la marge de seulement un but. On est jeune et notre gardien de but, Danny Battochio, devra être solide à toutes les parties. »

Les 67's ont entamé la saison avec trois gardiens de but. En début de semaine, l'adjoint de Battochio, Anthony Guadagnolo a décidé de retourner chez-lui et a exigé une transaction. L'autre, Matthew Spezza, a été libéré.



Le capitaine des 67's, Julian Talbot, montre le bâton de hockey avec le logo du club.

MICHEL LAFLEUR

L'adjoint de Battochio est maintenant David Scammura, un choix de sixième ronde cet été.

L'équipe a un nouveau capitaine, Julian Talbot. Un rôle tenu jadis par son frère Joe. « Il est peu bavard, a caricaturé Kilrea. Il sera notre meneur sur la patinoire. Dans le vestiaire, Elgin Read va se charger de motiver les joueurs. »

L'amateur de hockey d'Ottawa s'est habitué au fil des ans à d'intéressants coups de marketing

de Jeff Hunt.

Sa dernière trouvaille : un bâton à l'effigie et aux couleurs de son équipe, utilisé par tous les joueurs des 67's.

« On voit des logos d'équipes de la Ligue nationale sur des chaises de parterre et sur des verres de bière. Pourquoi pas sur un bâton ? »

En temps normal, ce bâton de la compagnie Bauer coûte 240\$. Les équipes de hockey mineur pourront s'en procurer au coût

de 100\$ l'unité. Un profit de 12\$ pour chaque bâton vendu leur sera versé.

« D'autres équipes de notre ligue et la LNH se sont manifestées. Pour l'instant, on a le monopole, mais ce ne sera pas pour longtemps. »

Jeff Hunt a concocté une série de promotions aussi variées les unes que les autres. Mais il n'y aura pas de Mardi Gras.

« Ce n'est pas notre marché », a-t-il dit.

## Les Castors sont optimistes

Il y a un vent d'optimisme chez les Castors du canton de Clarence en ce début de saison. L'équipe, qui compte pas moins de 16 vétérans au sein de son alignement, a remporté ses deux premiers matches de façon convaincante.

**Yvon Legault**  
Collaboration spéciale

Après avoir blanchi le Pontiac de Shawville 9-0 à leur toute première joute, les troupiers du nouvel entraîneur-chef Joël Clément ont doublé les Royals 6-3 à Stittsville dimanche dernier.

L'édition 2005-2006 des Castors

a de l'expérience à revendre, un luxe que peu d'équipes junior B possèdent. Rien qu'à l'attaque, Clément a plus d'une dizaine de vétérans à sa disposition. Et non les moindres! Martin Paquette, John Deavy et Danny Meagher — des vétérans de plusieurs saisons — sont le cœur de l'offensive.

Paquette a marqué deux buts dans chacun des deux premiers matches, tandis que Deavy a déjà sept points à sa fiche. Ils sont secondés par une pléiade d'attaquants d'expérience qui comprend Carl Blanchard, Christian Lacroix, Will Boyer, Adam Fedor, Maxime Maisonneuve et les frères Guillaume et Mathieu Doré. Et, c'est sans compter l'excellent vétéran

Sébastien Laplante qui est présentement sur le carreau en raison d'une blessure à l'épaule.

La brigade défensive, elle aussi, est bien nantie, en commençant par le jeune Michel Racicot devant le filet. À la ligne bleue, les vétérans Robert Pyne, Éric Mainville et Nicholas Labrosse sont les hommes de confiance de l'instructeur Clément.

### L'OBJECTIF: LE 1<sup>ER</sup> RANG

« Notre objectif est de terminer au premier rang de notre division. Nous avons certainement les éléments qu'il faut pour rivaliser avec les meilleures équipes de notre section, a déclaré le directeur général Charlie Lavictoire, après la victoire sur Stittsville dimanche.

« Et nous n'avons pas un seul joueur de 21 ans, a-t-il tenu à souligner. Si nous parvenons à en ajouter un ou deux, nous pourrions faire un bon bout de chemin. »

Les Castors aimeraient bien recruter Martin Beaulne, l'ex-capitaine des Hawks de Hawkesbury. Ce dernier poursuit présentement sa carrière avec les Comets de Cornwall, une équipe de calibre senior.

« S'il se joignait à nous, nous aurions probablement l'équipe pour nous rendre jusqu'au bout », de lancer Lavictoire.

Les Castors affronteront les Timberwolves à Renfrew demain soir (20 h), puis ils accueilleront les Jets de Metcalfe dimanche après-midi (14 h 15).

ne pas effectuer ce voyage dans la capitale canadienne. Le match sera télédiffusé sur les ondes de Rogers Sportsnet. Par ailleurs, quelques centaines de billets seraient toujours disponibles pour le dernier match préparatoire à domicile de l'équipe. Celui-ci sera disputé samedi soir, contre le Canadien de Montréal. Il resterait également 750 billets pour le premier match à domicile de la saison régulière, le samedi 8 octobre, contre les Sabres. Les billets pour les trois matches mentionnés ci-dessus sont disponibles à 50 % de rabais.

## Crosby à guichets fermés

**Le Droit**  
nouvelles@ledroit.com — BUFFALO

La nouvelle coqueluche de la LNH, Sidney Crosby, devrait se produire dans un centre Corel rempli à pleine capacité, ce soir. Aux dernières nouvelles, il reste moins de 500 billets à vendre pour le match préparatoire qui opposera les Penguins de Pittsburgh aux Sénateurs. Les fans d'Ottawa n'auront pas la chance de voir le mentor Mario Lemieux, cependant. Celui qui célébrera sous peu son 40e anniversaire de naissance a choisi de

### En bref

#### L'attaque des Blues explose!

L'attaque des Blues d'Orléans, qui avait été limitée à deux petits buts à ses deux premiers matches, a explosé vendredi dernier. Elle a produit sept buts en route vers une victoire de 7-4 contre les Grads de Cumberland. C'était le premier triomphe des Blues cette saison dans la Ligue centrale.

L'équipe de l'entraîneur gérant Michel Ruest a inscrit cinq buts sans riposte au cours des 27 premières minutes de jeu, avant que les visiteurs parviennent finalement à déjouer la vigilance de Matt Silliker. Chris Kushneriuk a donné le ton à l'attaque avec une prestation de deux buts et deux passes. Patrick Millette a aussi marqué deux buts, les autres filets des gagnants étant l'œuvre de Derek Wells, Maxime Gravelle et Scott Pitt.

Quatre joueurs différents ont riposté pour Cumberland: Jeremi Lapiere, Corey Frizell, Mathew Pierce et Geordie Michie.

#### Enfin, une victoire pour les Sénateurs

Toujours dans la Ligue centrale, les Sénateurs d'Ottawa ont remporté leur première victoire de la saison mardi soir. Ils ont mis un terme à une série de quatre revers de suite en l'emportant 6-3 sur les Stal-

lions à Kanata.

Daniel Sullivan a été la vedette offensive incontestée de la rencontre. Il a marqué trois buts et fourni une passe dans la victoire. Andrew Klassen, Ryan Tremblay et Sean Stidwill ont également touché la cible pour les « P'tits Sénateurs ».

Chris Rashotte, Brock Matheson et Tony Manitta ont compté pour Kanata dans un intervalle d'un peu plus de deux minutes en troisième période.

Pour les Stallions, il s'agissait d'une deuxième défaite consécutive. Ils avaient subi une dégelée de 13-0 à Pembroke l'avant-veille. Ryan Lasch y a été d'une prestation de quatre buts et trois passes pour les Lumber Kings dans la victoire.

#### Picard se met en marche

Blanchi lors du tout premier match de la saison, Mathieu Picard s'est mis en marche au cours de la fin de semaine. L'excellent ailier gauche a récolté trois buts et deux passes pour propulser les Hawks de Hawkesbury à deux victoires.

Picard a obtenu un but et une aide vendredi dernier, pour permettre aux Hawks de doubler les Colts de Cornwall 4-2. Le surlendemain, il a compté deux buts, dont celui de la victoire, dans une décision serrée de 3-1 sur les Braves de Brockville. Il a préparé aussi le troisième but des siens, marqué par Stefan Lachapelle.



Ligue nationale

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for C-Atlanta, Philadelphie, Washington, New York, Floride.

Section Centrale

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for C-St. Louis, Houston, Milwaukee, Chicago, Cincinnati, Pittsburgh.

Section Ouest

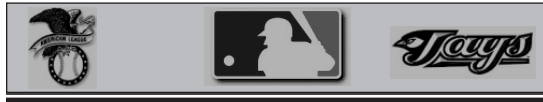
Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for San Diego, San Francisco, Arizona, Los Angeles, Colorado.

Meilleur deuxième

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Houston, Philadelphie.

Calendrier et lanceurs prévus

Table with columns for date, team, opponent, and pitcher. Rows for Mardi 27 septembre, Mercredi 28 septembre, Jeudi 29 septembre, Vendredi 30 septembre, Samedi 1er octobre, Dimanche 2 octobre.



Ligue américaine

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for New York, Boston, Toronto, Baltimore, Tampa Bay.

Section Centrale

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Chicago, Cleveland, Minnesota, Detroit, Kansas City.

Section Ouest

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for C-Los Angeles, Oakland, Texas, Seattle.

Meilleure deuxième

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Boston, Cleveland.

Calendrier et lanceurs prévus

Table with columns for date, team, opponent, and pitcher. Rows for Mardi 27 septembre, Mercredi 28 septembre, Jeudi 29 septembre, Vendredi 30 septembre, Samedi 1er octobre, Dimanche 2 octobre.

Meneurs

Ligue nationale

Table with columns: (sans les matches d'hier), Mj, Ab, P, Cs, Moy. Rows for DeLee, Pujols, MiCabrera, Helton, Casey, Bay Pit, Tracy, BClark, Wright, Holliday, Points, Points produits, Coups sûrs, Doubles, Triples, Circuits, Buts volés, Lanceurs, Samedi 1er octobre, Dimanche 2 octobre, Victoires protégées.

Ligue américaine

Table with columns: (sans les matches d'hier), Mj, Ab, P, Cs, Moy. Rows for Young Tex, Rodriguez, Guerrero, Damon, BRoberts, Jeter, Tejada, Crisp, VMartinez, THafner, Points, Points produits, Coups sûrs, Doubles, Triples, Circuits, Buts volés, Lanceurs, Samedi 1er octobre, Dimanche 2 octobre, Victoires protégées.

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Pirates 3 Cubs 2

Table with columns: AbPCSPp, AbPCSPp. Rows for Snchez, TRdm, STorres, Gnzalez, Bay, Mckwk, Eldred, McLh, Cota, Frmnk, Mholm, RiWhite, Grabow, Ward, JWilsn, Total, Pittsburgh, Chicago, E-Furmaniak, Pittsburgh, E-2B, Macias, MI Cs PPMbBbRb, Pittsburgh, Chicago, Baltimore, DChera, Byrdak, Williams, Kline, Ray, BRyan, DCabrera, Kline, Atteint, Arbitres, Durée.

Ligue américaine

White Sox 8 Tigers 2

Table with columns: AbPCSPp, AbPCSPp. Rows for Pdsdnk, Iguchi, Przyns, Knerko, Dye, Clvrtt, Rwand, Ozuna, Uribe, Total, Chicago, Detroit, E-Shelton, Chicago, Cleverett, Pena, Rowand, MI Cs PPMbBbRb, Tampa Bay, Cleveland, Douglass, Darenshbourg, Woodyard, Arbitres, Durée.

Sommaires de hockey

LHJMQ

Huskies 5 Tigres 2

Table with columns: Première période, Deuxième période, Pénalités, Tirs au but, Avantages numériques, Arbitre, Juges de lignes, Assistance, Durée.

Rendements

Olympiques de Gatineau

Table with columns: (sans le match d'hier), B, A, Pts, Pé. Rows for Claude Giroux, Guillaume Labrecque, Keven Petit, David Krejci, Cam Fergus, Michel Sünziani, Martin Fréchette, Brett Morrison, Pierre-Luc Lessard, Ryan Graham, Jonathan Carrier, Maxime Rousseau, Bryan Wilson, Shane Bakker, Ladislav Jindrich, Bobby Mazerolle, Colin Escott, Nick Fugère, Brad Tesink, Adam Blanchette, Benoit Gervais, Geoffroy Walker.

Intrépide de Gatineau

Table with columns: B, A, Pts, Pé. Rows for Michaël Cyr, Pierre-L. Lacombe, David F. Polcar, Darick Ste-Marie, Nicholas V. Mayer, Joshua Desmarais, Francis G.-Leclair, Xavier H.-Brisson, Samuel Groulx, Alexandre Gagnon, Francis Pelletier, Yves Lapointe, Cédric Duchesne, Guillaume Donovan, Éric C.-Charron, Pierre-L. Patenaude, David.-A. Lamirande, Michaël Morin, Dominic Jalbert, Maxime Meunier.



Calendrier préparatoire

Table with columns for date, team, opponent. Rows for Lundi 26 septembre, Mardi 27 septembre, Mercredi 28 septembre, Jeudi 29 septembre, Vendredi 30 septembre.



Section Ouest

Table with 7 columns: Mj, G, P, DP, DF, Bp, Bc, Pts. Rows for Victoriaville, Rouyn-Noranda, Drummondville, Gatineau, Chicoutimi, Baie-Comeau, Rimouski, Shawinigan, Québec, Val-d'Or.

Section Est

Table with 7 columns: Mj, G, P, DP, DF, Bp, Bc, Pts. Rows for Moncton, Acadie-Bathurst, Lewiston, Halifax, Saint-Jean, I.-P.-E., St. John's, Cap-Breton.

Calendrier des matches

Table with columns for date, team, opponent. Rows for Mardi 27 septembre, Mercredi 28 septembre, Jeudi 29 septembre, Vendredi 30 septembre.



Association de l'Est

Table with 7 columns: Mj, G, P, DP, DF, Bp, Bc, Pts. Rows for Peterborough, Ottawa, Kingston, Oshawa, Belleville.

Section Centrale

Table with 7 columns: Mj, G, P, DP, DF, Bp, Bc, Pts. Rows for Barrie, Toronto, Brampton, Mississauga, Sudbury.

Association de l'Ouest

Table with 7 columns: Mj, G, P, DP, DF, Bp, Bc, Pts. Rows for Saginaw, Plymouth, Sault Ste. Marie, Sarnia, Windsor.

Section Centre-Ouest

Table with 7 columns: Mj, G, P, DP, DF, Bp, Bc, Pts. Rows for Kitchener, Guelph, Owen Sound, Erie, London.

Calendrier des matches

Table with columns for date, team, opponent. Rows for Mercredi 28 septembre, Jeudi 29 septembre, Vendredi 30 septembre.

# Hockey junior

## Ligue centrale junior A de l'Ontario

Section Robinson						Section Yzerman					
Mj	G	P	NDp	Bp	Bc P	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc P
Hawkesbury..3	2	0	1	0	11 7 5	Nepean.....5	5	0	0	0 23 7 10	
Cumberland..4	2	2	0	0 17 13 4	Pembroke....4	3	1	0	0 26 11 6		
Orléans.....3	1	2	0	0 9 16 2	Kanata.....4	2	2	1	0 18 30 5		
Ottawa.....5	1	4	0	0 20 23 2	Smiths Falls..4	2	2	0	0 11 14 4		
Cornwall.....5	0	5	0	0 11 24 0	Brockville....4	2	2	0	0 10 11 4		

### Calendrier des matches

<b>Mardi 27 septembre</b> Ottawa 6 Kanata 3	<b>Dimanche 2 octobre</b> Smiths Falls à Brockville, 20h
<b>Jeu 29 septembre</b> Hawkesbury à Orléans, 19h30 Kanata à Cornwall, 19h30	<b>Dimanche 2 octobre</b> Brockville à Nepean, 14h30 Hawkesbury à Cumberland, 19h Smiths Falls à Pembroke, 19h Cornwall à Orléans, 19h30
<b>Vendredi 30 septembre</b> Ottawa à Pembroke, 19h Nepean à Hawkesbury, 19h30	<b>Mardi 4 octobre</b> Cumberland à Kanata, 19h30 Pembroke à Nepean, 19h30

## Ligue junior B de l'Est ontarien

Section Metro						Section Valley					
Mj	G	P	NDp	Bp	Bc P	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc P
Clarence.....2	2	0	0	0 15 3 4	Carleton Pl. .2	2	0	0	0 16 5 4		
Ottawa Sud ..3	2	1	0	0 11 11 4	Renfrew.....2	2	0	0	0 14 11 4		
Ottawa Ouest 3	1	1	0	1 12 12 3	Perth.....2	2	0	0	0 8 4 4		
Gatineau.....4	1	2	0	1 11 19 3	Stittsville...4	2	2	0	0 15 12 4		
Metcalfe.....0	0	0	0	0 0 0 0	Shawville...5	1	4	0	0 10 24 2		
					Arnprior.....3	0	3	0	0 11 22 0		

### Calendrier des matches

<b>Mardi 27 septembre</b> Ottawa Ouest 7 Ottawa Sud 5	<b>Samedi 1<sup>er</sup> octobre</b> Metcalfe à Ottawa Sud, 19h30
<b>Jeu 29 septembre</b> Metcalfe à Ottawa Ouest, 19h30	<b>Dimanche 2 octobre</b> Carleton Place à Stittsville, 13h30 Ottawa Ouest à Perth, 13h30 Metcalfe à Clarence, 14h15 Gatineau à Shawville, 19h Ottawa Sud à Arnprior, 19h45
<b>Vendredi 30 septembre</b> Perth à Carleton Place, 19h45 Arnprior à Shawville, 20h Clarence à Renfrew, 29h	

## Ligue junior C de l'Est ontarien

Classement						Calendrier des matches					
Mj	G	P	NDp	Bp	Bc P	Vendredi 30 septembre					
Casselman.....1	1	0	0	0 3 2 2	Maxville à Casselman, 19h30						
Rockland.....2	1	1	0	0 10 10 2	St-Isidore à Embrun, 20h						
St-Isidore.....2	1	1	0	0 8 9 2	<b>Samedi 1<sup>er</sup> octobre</b>						
Maxville.....2	1	1	0	0 8 11 2	Casselman à Ottawa Est, 14h15						
Embrun.....2	1	1	0	0 7 4 2	Maxville à Vankleek Hill, 19h30						
Ottawa Est.....2	1	1	0	0 7 6 2	<b>Dimanche 2 octobre</b>						
Vankleek Hill 1	0	1	0	0 4 5 0	Vankleek Hill à Rockland, 19h30 Embrun à St-Isidore, 19h30						

# Midget AAA

Section CCM						Section Reebok					
Mj	G	P	NDp	Bp	Bc Pts	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc Pts
Laval-Bourassa..8	6	2	0	29 14 12	C.A.-Girouard..8	8	0	0	42 12 16		
Laurentides.....9	6	3	0	33 23 12	Lévis.....9	7	2	0	31 19 14		
<b>Gatineau.....7</b>	<b>5</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>29 15 11</b>	Magog.....8	5	3	0	25 28 10		
Châteauguay.....8	5	2	1	26 24 11	Crabtree.....8	3	3	1	27 29 9		
Amos.....8	4	3	1	30 31 9	E.S.N.D.....8	4	4	0	28 35 8		
C.C.-LeMoine...8	4	4	0	30 27 8	E.S.N.D.....8	3	4	1	26 36 7		
Lac St-Louis.....8	3	4	0	16 21 7	S.St-François...9	1	7	1	24 41 3		
E.E.-Montpetit..8	0	6	2	16 37 2	Trois-Rivières..7	0	5	2	16 33 2		

### Calendrier des matches

<b>Vendredi 30 septembre</b> Gatineau à Lévis, 19h30	Amos à C. C.-Lemoine, 19h30
E. E.-Montpetit au Sém. St-F, 19h30	Laval-Bourassa à É.S.N.-D., 19h
Crabtree au C. A.-Girouard, 19h30	<b>Dimanche 2 octobre</b> Lac-St-Louis à Jonquières, 13h
Magog à Trois-Rivières, 20h	Laval-Bourassa à É.S.N.-D., 13h30
<b>Samedi 1<sup>er</sup> octobre</b>	Amos à Laurentides, 14h30
Gatineau au Sém. St-François, 14h	C. A.-Girouard à Châteauguay, 14h30
Châteauguay à Laurentides, 14h	Lévis à Magog, 19h
Lac-St-Louis à Jonquières, 14h	E. E.-Montpetit à Trois-Rivières, 19h30

# Tennis

## Omnium de Thaïlande

Tournoi disputé à Bangkok, Thaïlande.

### Messieurs

**Simple, premier tour**  
Tommy Haas (4), Allemagne, bat Irakli Labadze, Géorgie, 6-3, 4-6, 6-4.  
Justin Gimelstob, E.-U., bat Nicolas Lapentti, Equateur 6-4, 6-3.

**Deuxième tour**  
Roger Federer (1), Suisse, bat Marcos Daniel, Brésil, 7-6 (3), 6-4.  
Lleyton Hewitt (2), Australie, bat Lukas Dlouhy, Rép. tchèque, 6-3, 3-6, 7-5.  
Robby Ginepri (3), E.-U., bat Nicolas Thomann, France, 6-3, 7-6 (4).  
Luis Horna (8), Pérou, bat Ivo Minar, République tchèque, 4-6, 7-6 (6), 6-4.  
Dmitry Tursunov, Russie, bat Alex Calatrava, Espagne, 2-6, 6-3, 7-5.

**Double, premier tour**  
Jeff Coetzee et Chris Haggard, AFS, battent Gaston Etlis et Martin Rodriguez, Argentine (4), 1-6, 6-3, 6-4.  
Mahesh Bhupathi, Inde, et Justin Gimelstob, E.-U., battent Robby Ginepri, E.-U., et Gilles Muller, Luxembourg, 6-5 (1), 6-5 (1).  
Paradorn Srichaphan et Danai Udomchoke, Thaïlande, battent Sanchai Ratiwatana et Sonchai Ratiwatana, Thaïlande, 4-6, 6-3, 6-4.

## Championnat international de la Sicile

Tournoi disputé à Palerme, Italie.

### Messieurs

**Simple, premier tour**  
Filippo Volandri (6), Italie, bat Nicolas Massu, Chili, 6-3, 6-0.

**Deuxième tour**  
Juan Carlos Ferrero (3), Espagne, bat Oscar Hernandez, Espagne, 6-3, 6-4.  
Tom Behrend, Allemagne, bat Fernando Verdasco (5), Espagne, 6-4, 2-6, 6-1.  
Alberto Martin, Espagne, bat Daniel Elsner, Allemagne, 6-4, 6-2.  
Igor Andrejev, Russie, bat Francesco Aldi, Italie, 2-6, 6-0, 6-3.

**Double, premier tour**  
Mariusz Fyrstenberg et Marcin Matkowski, Pologne, battent Frantisek Cermak et Leos Friedl (1), République tchèque, 4-6, 6-5 (1), 6-3.  
Jan Hajek et Jaroslav Pospisil, République tchèque, battent Cyril Suk et Pavel Vizner (2), République tchèque, 4-6, 6-5 (1), 6-3.  
Martin Garcia et Mariano Hood (3), Argentine, battent Tomas Berdych et Michal Navratil, République tchèque, forfait.

# Hockey

## Meneurs

Ligue Junior A centrale			
B	P	Pts	
Ryan Lasch, Pem.....8	3	11	
Daniel Sullivan, Ott.....5	4	9	
Scott Campbell, Pem.....2	7	9	
Pat Sweeney, Pem.....4	4	8	
Jeremi Lapierre, Cum.....3	5	8	
Mathieu Desjardins, Ott.....3	4	7	
Sebastian Panetta, Nep.....2	5	7	
Andrew Mather, Nep.....4	2	6	
Chris Lowe, SF.....3	3	6	
Adam Rhymer, Pem.....3	3	6	
Chris Laperle, SF.....3	3	6	
Matt Valios, Nep.....3	3	6	

## Ligue Junior B de l'Est ontarien (Métro/Valley)

B	P	Pts	
David Fenn, Ren.....5	2	7	
Kurtis Godin, Ren.....5	2	7	
Michel Thibault, Gat.....3	4	7	
Shawn Tremblay, Gat.....5	1	6	
John Deavy, Cla.....3	3	6	
Chris Lemay, CP.....2	4	6	
Paul McCheyne, CP.....0	6	6	
Martin Paquette, Cla.....4	1	5	
Matt Sterling, Sti.....3	2	5	
Collin Long, CP.....2	3	5	
Peter Sweeney, Arn.....2	3	5	
Carl Blanchard, Cla.....1	4	5	

## Ligue Junior C de l'Est ontarien

B	P	Pts	
Steven Stewart, Max.....3	2	5	
Guy Audet, Roc.....3	1	4	
Freddie Gebara, Emb.....1	3	4	
Pat Portelance, Ott.....1	3	4	
Carl Bernard, Roc.....2	1	3	
Shawn Borris, Max.....1	2	3	
Jasmin Lafèche, Roc.....1	2	3	
Marce-André Sabourin, Roc..1	2	3	
Danny Hijazi, Ott.....1	2	3	
Marce-André Lalande, Sti...0	3	3	
Cameron Auld, Roc.....0	3	3	

# LHOuest

## Calendrier des matches

<b>Mercredi 28 septembre</b> Swift Current 0 Regina 2 (en 3 <sup>e</sup> ) Seattle 1 Kamloops 1 (en 2 <sup>e</sup> )	<b>Jeudi 29 septembre</b> Kootenay à Calgary, 21h
<b>Vendredi 30 septembre</b> Red Deer à Regina, 21h Brandon à Lethbridge, 21h Kamloops à Kelowna, 22h Prince George à Vancouver, 22h30	

# Football

## Interuniversitaire

### Classement - Ontario

G	P	Dp	Pp	Pc	P
Western.....4	0	0	218	46	8
Laurier.....4	0	0	156	64	8
York.....3	1	0	89	104	6
<b>Ottawa.....2</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>113</b>	<b>98</b>	<b>4</b>
Windsor.....2	2	0	136	122	4
McMaster.....2	2	0	114	128	4
Waterloo.....2	2	0	76	135	4
Queen's.....1	3	0	82	112	2
Guelph.....0	3	1	80	126	1
Toronto.....0	3	1	83	202	1

### Calendrier des matches

<b>Samedi 1<sup>er</sup> octobre</b> Windsor à Ottawa, 14h Queen's à McMaster, 14h Toronto à Guelph, 14h Waterloo à Laurier, 14h
--

# USL

## Séries éliminatoires

**Finale (un match)**  
**Samedi 1<sup>er</sup> octobre**  
Richmond à Seattle, 20h

# Soccer

## Ligue des champions

### Calendrier des matches

<b>Mardi 27 septembre</b>
<b>Groupe A</b> Bayern Munich 1 FC de Bruges 0 Juventus 3 Rapid de Vienne 0
<b>Groupe B</b> Ajax Amsterdam 1 Arsenal 2 Thoune 1 Sparta de Prague 0
<b>Groupe C</b> FC de Barcelone 4 Udinese 1 Panathinaïkos 2 Werder de Brême 1
<b>Groupe D</b> Lille 0 Villarreal 0 Manchester United 2 Benfica 1

### Mercredi 28 septembre

<b>Groupe E</b> PSV d'Eindhoven 0 Fenerbahçe 3 AC de Milan 2 Schalke 04 2
<b>Groupe F</b> Olympiakos 1 Real Madrid 2 Lyon 1 Rosenborg 0
<b>Groupe G</b> Betis de Séville 1 Anderlecht 0 Chelsea 0 Liverpool 0
<b>Groupe H</b> Glasgow Rangers 0 Inter de Milan 1 Artmedia Bratislava 3 FC de Porto 2



## Classement

Association américaine						Association nationale					
Section Est						Section Est					
G	P	N	Moy.	Pp	Pc	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Miami.....2	1	0	.667	68	51	Washington ..2	0	0	1,00	23	20
N.-Angleterre.2	1	0	.667	70	67	Dallas.....2	1	0	.667	75	69
Buffalo.....1	2	0	.333	41	50	N.Y. Giants..2	1	0	.667	92	74
N.Y. Jets.....1	2	0	.333	44	60	Philadelphie..2	1	0	.667	75	37

## Calendrier des matches

<b>4<sup>e</sup> semaine</b> <b>Dimanche 2 octobre</b> Houston à Cincinnati, 13h Denver à Jacksonville, 13h Philadelphie à Kansas City, 13h San Diego en Nouv.-Angleterre, 13h Buffalo c. Nouvelle-Orléans, 13h St. Louis à New York Giants, 13h Detroit à Tampa Bay, 13h Indianapolis au Tennessee, 13h Seattle à Washington, 13h New York Jets à Baltimore, 16h05 Minnesota à Atlanta, 16h15 Dallas à Oakland, 16h15 San Francisco c. Arizona, 20h30	<b>5<sup>e</sup> semaine</b> <b>Dimanche 9 octobre</b> Nouvelle-Angleterre à Atlanta, 13h Miami à Buffalo, 13h Chicago à Cleveland, 13h Baltimore à Detroit, 13h Nouvelle-Orléans à Green Bay, 13h Tennessee à Houston, 13h Tampa Bay à New York Jets, 13h Seattle à St. Louis, 13h Indianapolis à San Francisco, 16h05 Caroline en Arizona, 16h15 Philadelphie à Dallas, 16h15 Washington à Denver, 16h15 Cincinnati à Jacksonville, 20h30
--	---

# Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR
29092005

GARFIELD
29092005

BLONDINETTE
29092005

BEN
29092005

# Un match fou remporté par les Olympiques

Les amateurs de hockey, souffrant de pression artérielle ont dû trouver la soirée particulièrement pénible, hier soir, à l'aréna Robert-Guertin.



Marc André Joanisse

majoanisse@ledroit.com

Les Olympiques de Gatineau et les Remparts de Québec ont disputé un match décousu et pour le moins fertile en rebondissements. Un match gagné 4-2, par les Olympiques.

Dingue, cette rencontre?

Tout à fait.

Tout a commencé avec Angelo Esposito. Il a rompu une égalité de 1-1, tôt en troisième période et les partisans des Olympiques ont cru que c'en était terminé. Non. Guillaume Labrecque et Ryan Graham ont marqué en moins d'une minute et le tour était joué. Nick Fugère a fermé les livres avec un but dans un filet inoccupé.

Il est impossible d'écrire le récit d'un match de la Ligue junior majeur du Québec sans

s'acharner un peu sur le travail des arbitres. Ils ont de la suite dans les idées et cette facilité déconcertante de bien répartir les infractions. Ou encore, ils sont des bollés en arithmétiques.

Les Olympiques ont passé une bonne partie de la première au banc des pénalités. Il fallait s'y attendre, les Remparts y ont goûté à la reprise.

Les résultats dans les deux cas ont été mitigés. Les Remparts n'ont impressionné au moment où Gatineau avait deux joueurs, bien assis, au cachot. Pas même un tir dangereux en direction du gardien, David Tremblay.

Les Olympiques ont poussé l'odieuse en inscrivant un but en désavantage numérique. Celui de Cam Fergus. Un beau et, surtout, une passe imaginative de Guillaume Labrecque entre deux joueurs des Remparts. Le gardien, Maxime Joyal, n'y pouvait rien.

On s'en va en deuxième période et là, les Olympiques ont tout fait sauf marquer pendant que les visiteurs s'installaient au banc des pénalités. Les Olympiques auraient pu carrément mettre un terme à cette rencontre, mais ils ont manqué leur coup. À deux reprises, les Remparts ont travaillé à trois



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Cam Fergus célèbre son but en compagnie de son coéquipier Guillaume Labrecque. Même la mascotte Hully n'a pas s'empêcher de jubiler.

contre cinq. Joyal a été sérieusement sollicité, mais il a trouvé le moyen de résister à chaque occasion.

Ce même Joyal a été ébranlé quand Ryan Graham a omis de s'arrêter devant lui. Le geste a horripilé ses coéquipiers et le capitaine, Simon Courcelles a tenté de le venger. Le verdict, une nulle. Et Courcelles en a été quitte pour un dix minutes. La raison, il avait oublié d'attacher son gilet.

Le scénario s'est répété. Les

Olympiques ont bousillé plusieurs occasions et tiens, les Remparts leur ont joué un tour. Un but d'Alexander Radulov, en avantage numérique. En plein le genre de tir qui va lui permettre, un jour, de s'enrichir aux dépens des Predators de Nashville.

L'entraîneur des Remparts Éric Lavigne n'avait pas le goût de plaisanter, après la partie.

«On a brûlé toute notre énergie en travaillant si souvent, en désavantage numérique. Aussi,

il n'est pas normal qu'un joueur de 16 ans traîne notre attaque comme c'est le cas en ce moment. Ce n'est pas le scénario idéal.

On ne pouvait pas échapper les parties contre Drummondville et Gatineau.»

De l'autre côté de la patinoire, Benoît Groulx était pour le moins entiché.

«On la mérite, cette victoire. Quand Esposito a marqué, j'ai cru que c'était la fin des émissions, mais on s'est ressaisi.»

## « On ne pouvait pas l'échapper » — Graham

La musique jouait à tue-tête dans le vestiaire des Olympiques de Gatineau. Un signe apparent d'une victoire.

Marc André Joanisse  
majoanisse@ledroit.com

«On ne pouvait pas l'échapper celle-là», a avoué Ryan Graham.

Ce dernier est peu habitué à recevoir la visite d'un journaliste après une partie et il s'est même dit étonné de voir le représentant du Droit.

«J'ai dû faire quelque chose de bien», a-t-il demandé.

Un beau but, mettons.

«C'est vrai qu'il était beau, mais tu devrais aller voir Claude Giroux. C'est grâce à lui si j'ai marqué.»

Vrai. Giroux lui a servi une passe, là où il l'attendait. Mais on commence à être habitué de voir Giroux réaliser pareille séquence.

«Je me sens bien, a insisté Graham. J'ai vraiment l'impression d'avoir aidé mon équipe. Après la partie de

dimanche, il fallait absolument sortir de cette rencontre avec une victoire.»

Si Graham exultait dans le vestiaire, Benoît Groulx paraissait tout aussi satisfait dans son bureau.

«À part certains moments où on a hésité, on a disputé une grosse partie et David Tremblay a été à la hauteur.»

C'était un peu moins jojo dans le corridor près du vestiaire des Remparts de Québec. Un néon a été fracassé et l'entraîneur adjoint, Martin Laperrrière s'affairait à nettoyer les dégâts.

Il est préférable à ce moment-ci de taire l'identité du coupable.

### ABSENTS

Bryan Main a disputé son premier match en carrière dans la Ligue junior majeur du Québec. Main de la partie, Benoît Gervais a été retranché pour la première fois de la saison.

L'autre absent et on s'y attendait, a été Keven Petit. Le capitaine des Olympiques est blessé à un genou. Il doit rencontrer le médecin, demain.

## Esposito, l'avenir des Remparts

Ça fourmille dans le corridor menant au vestiaire de l'adversaire à Robert-Guertin.

Marc André Joanisse  
majoanisse@ledroit.com

L'homme aux multiples titres chez les Remparts de Québec, Patrick Roy s'affaire à sa nouvelle besogne quotidienne. Il voit à ce que tout tombe en place, des poches d'équipement aux multiples besoins des joueurs.

«Tu veux voir qui», a-t-il demandé au journaliste du Droit.

— Angelo Esposito.

«C'est un bon «kid». T'as cinq minutes.»

Cinq minutes. Faut pas se tromper. Faut surtout pas hésiter.

Angelo Esposito c'est le joueur de demain des Remparts et de la Ligue junior majeur du Québec.

Plusieurs le voyaient jouer au hockey et étudier sur un campus américain.

Erreur.

Il est débarqué à Québec, à la mi-août.

«Si je regrette ma décision, pas du tout, a-t-il avoué dans un français impeccable. Je cherchais le juste milieu entre le

hockey compétitif et les études et je l'ai trouvé. L'équipe traite bien ses joueurs. Comment demander plus.»

À sa sortie de l'école secondaire Shattuck-St-Mary's, de Faribault au Minnesota, l'athlète de 16 ans s'est assis avec ses parents et ensemble, ils ont exploré toutes les avenues.

Le groupe avait sous ses yeux des propositions de plusieurs collèges américains. Et non les moindres, Boston College, Boston University, Wisconsin et même Harvard. Esposito a visité le prestigieux campus de Cambridge, au Massachusetts avant de prendre l'ultime décision.

«C'est impressionnant de se promener aux alentours de Harvard, a-t-il expliqué. J'ai toujours eu un intérêt pour la médecine, mais je suis encore jeune. J'ai amplement le temps de me décider. Je vais d'abord compléter ma cinquième secondaire à Québec et on verra,



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Angelo Esposito, la nouvelle «star» de la LHJMQ.

après.»

Avant l'affrontement d'hier soir, contre les Olympiques de Gatineau, Angelo Esposito avait amassé six points, en quatre parties. Il était le meneur chez les Remparts.

«Il y a d'excellents joueurs dans cette équipe et ils me facilitent la tâche.»

# Une année faste pour les recrues de la LNH

Sidney Crosby ne sera pas la seule recrue de qualité dans la Ligue nationale.

## Presse Canadienne

Au contraire, les bonnes recrues sont plus nombreuses que jamais vu qu'on doit aussi compter celles qui seraient normalement entrées dans la ligue lors la saison perdue à cause du lock-out. Ces jeunes auront acquis un an d'expérience de plus.

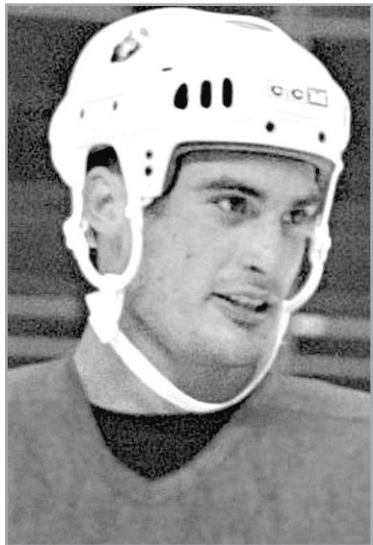
Alexander Ovechkin, le premier choix au repêchage de la cuvée 2004, est parmi ceux-là. À 20 ans, il a passé les quatre dernières saisons dans la ligue d'élite russe et on le dit prêt pour la LNH depuis deux ans.

Il a tout pour lui, la taille, la vitesse, les habiletés, mais il se retrouve chez les Capitals de Washington, une formation démunie que tout le monde destine aux bas-fonds du classement.

Il y a aussi Thomas Vanek, un Autrichien qui a joué son hockey junior et collégial en Amérique du Nord, et qui a marqué 40 buts la saison dernière à Rochester dans la Ligue américaine.

«Il est probablement le joueur le plus doué à tous les niveaux que j'ai jamais vu», est allé jusqu'à dire de lui l'entraîneur Lindy Ruff des Sabres de Buffalo.

Ryan Suter, le fils de Bob qui a gagné la médaille d'or miracle des Jeux de 1980, est un défenseur dont on dit qu'il possède aussi tous les atouts et il a également connu une bonne saison 2004-2005 dans la Ligue américaine, à Milwaukee. Il semble prêt à entreprendre la saison à



Brandon Bochenski



Dion Phaneuf

Nashville.

À Atlanta, les Thrashers ont décidé depuis longtemps de confier le poste de gardien n° 1 au Finlandais Kari Lehtonen, deuxième choix du repêchage de 2002. À Chicago la saison dernière dans la Ligue américaine, il a présenté une moyenne d'arrêts de ,929.

À Ottawa, Brandon Bochenski fait des flammèches dans un trio complété par Jason Spezza et Dany Heatley. Il a même un tour du chapeau à sa fiche en matches préparatoires.

Parmi les jeunes nés en 1985, il faudra aussi avoir à l'oeil Jeff Carter, le gros ailier des Flyers de Philadelphie, qui a gradué avec les Phantoms pour les séries éliminatoires et dominé tous les compteurs de la Ligue américaine en menant sa nouvelle équipe au championnat. Comme Crosby, ce joueur de 20 ans sera entouré de solides vété-

rans.

Le défenseur Dion Phaneuf, des Flames de Calgary, a été considéré le meilleur espoir professionnel du hockey junior majeur canadien au cours des deux dernières années passées avec les Rebels de Red Deer. Lui aussi semble avoir tous les talents, dont la robustesse.

«Il a tout ce qu'il faut à un défenseur pour jouer dans la Ligue nationale», a noté son nouveau coéquipier Roman Hamrlik.

Chez le Canadien, Tomas Plekanec, qui a mené les compteurs des Bulldogs d'Hamilton la saison dernière et été choisi le joueur par excellence du match des étoiles de la Ligue américaine, et Chris Higgins, décrit comme «solide des deux côtés de la patinoire», ont aussi attiré l'attention.

Tout comme le tout jeune Guillaume Latendresse, du moins dans sa cour!

## LNH en bref

Yanic Perreault bientôt fixé

Presse Canadienne – NASHVILLE

David Poile se donne encore quelques jours avant de décider s'il va offrir un contrat à Yanic Perreault.

«Il a joué beaucoup de hockey ces dernières années, a rappelé le directeur général des Predators de Nashville. Il faut s'assurer qu'il n'a rien perdu durant l'année du lock-out et que le désir, les habiletés, la passion sont toujours là. Il faut aussi considérer comment il s'adapte à ses coéquipiers. C'est une décision difficile à prendre dans un aussi court laps de temps.»

L'ancien du Canadien est en compétition avec un autre vétéran, Randy Robitaille, pour le poste de deuxième centre et tous les deux ont bien paru depuis le début des matches préparatoires.

«Il a fait toute une passe sur le but de Scott Walker (dimanche), l'a vanté l'entraîneur Barry Trotz. C'est l'avantage de l'expérience. Il peut prendre plus son temps que d'autres plus jeunes.»

Lapointe sur le carreau

Presse Canadienne – CHICAGO

Blessé à l'aine, Martin Lapointe pourrait être forcé de reporter son premier match officiel dans l'uniforme des Blackhawks de Chicago. Le défenseur Jaroslav Spacek (côtes) est dans le même cas.

«Ce serait insensé de les faire jouer juste parce que c'est le premier match de la saison, a indiqué l'entraîneur Trent Yawney. Il faut faire preuve de prudence. Ça va être une très longue saison.»

Samsonov presque prêt

Presse Canadienne – MONCTON

Sergeï Samsonov, qui n'a pas encore pris part à un match préparatoire, pourrait disputer le dernier des Bruins de Boston samedi contre les Rangers de New York.

«Mon dos va beaucoup mieux. Je ne ressens presque plus rien», a confié le petit attaquant russe.

Un guide, trois couvertures

Presse Canadienne – TORONTO

Calgary aura droit à une édition spéciale du guide officiel de la Ligue nationale pour souligner le 25e anniversaire de l'arrivée des Flames dans la métropole de l'Alberta.

Les autres marchés trouveront en page couverture une photo de Mario Lemieux et Sidney Crosby, des Penguins de Pittsburgh, tandis que les membres des médias et les directions d'équipes recevront une copie avec la coupe Stanley et le logo des 30 formations.

Ce guide affiche traditionnellement à la une la photo d'un joueur gagnant de la coupe Stanlkey et ce fut le cas de l'édition 2004-2005, qui avait en page couverture Dave Andreychuk, du Lightning de Tampa Bay.

La LNH a décidé d'attendre le plus tard possible pour imprimer son guide cette année de façon à être le plus à jour possible compte tenu de tous les mouvements de joueurs à la suite du lock-out.

# Blessé à un genou, Niklas Kronwall, des Red Wings, ratera au moins six semaines

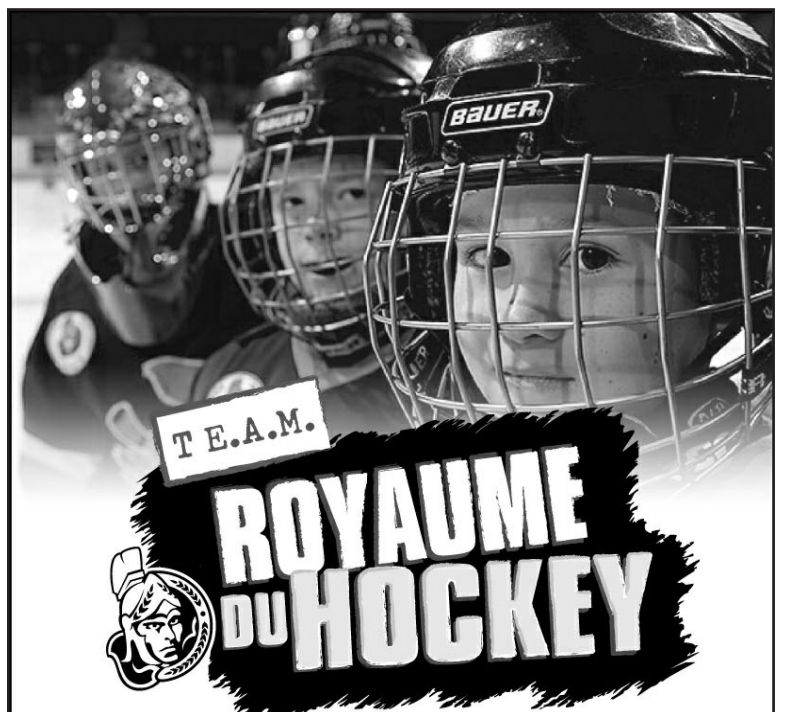
Niklas Kronwall manquera à l'appel pendant au moins six semaines après s'être blessé au genou. Les Red Wings de Détroit seront donc privés de l'un de leurs meilleurs défenseurs pour le début de la saison.

Associated Press – DÉTROIT

Kronwall s'est blessé au genou gauche lorsqu'il a été mis en échec avec la hanche par Dan Hinote de l'Avalanche du Colorado lors d'un match préparatoire, mardi soir.

«Il a subi des dommages aux ligaments croisé antérieur et latéral interne du genou, a expliqué le directeur général Ken Holland, hier, avant le match des Red Wings contre les Blue Jackets de Columbus. Il va être examiné vendredi et nous en saurons davantage après avoir obtenu d'autres opinions.»

Holland a ajouté que la blessure de Kronwall, âgé de 24 ans, pourrait lui faire rater toute la saison même si l'équipe espère que ce n'est pas aussi sérieux. Les Red Wings entreprendront la saison mercredi, à domicile, contre les Blues de St. Louis.



Joignez vous à T.E.A.M. aujourd'hui ! C'est gratuit !

Inscrivez vous au programme T.E.A.M. Royaume du hockey et votre équipe recevra :

- 20 contrats de T.E.A.M. Royaume du hockey
- 40 écussons de T.E.A.M. Royaume du hockey
- 1 trophée T.E.A.M. (casque de construction des Sénateurs d'Ottawa)
- 20 certificats d'excellence T.E.A.M.

En plus, habillez vous avec les Sénateurs !

Inscrivez vous au programme T.E.A.M. Royaume du hockey avant le 31 octobre 2005 et vous serez automatiquement inscrits pour gagner un entraînement avec un membre des Sénateurs au Centre Corel.

Pour plus d'information ou pour vous inscrire visitez [www.ottawasenators.com](http://www.ottawasenators.com)

Aider à former l'avenir du hockey mineur maintenant !

La 3ème clinique annuelle des entraîneurs Tim Hortons  
Le 1er octobre - Centre Corel  
8 h 30 à 14 h 00  
GRATUIT

Conférencier d'honneur : Brian Kilrea, entraîneur-chef des 67 d'Ottawa  
Les places sont limitées, inscrivez-vous dès aujourd'hui !  
Pour plus d'information ou pour vous inscrire visitez [www.ottawasenators.com](http://www.ottawasenators.com)

Tim Hortons  
CLINIQUE D'ENTRAÎNEURS DES SÉNATEURS



# NOUS VOILÀ



Les billets pour toutes les parties des Sénateurs jusqu'au 30 décembre sont maintenant en vente !

## Des forfaits de billets pour 3 parties

sont disponibles pour certaines de vos équipes favorites :

**Toronto, Pittsburgh, Tampa**

à compter de seulement **96.07 \$** (plus taxes)

Visitez [ottawasenators.com](http://ottawasenators.com) pour les détails.  
Certaines restrictions peuvent s'appliquer

### Octobre

Sam. 8 oct.	vs	<b>Buffalo</b>	Soirée d'ouverture — Cadeau d'une mini coupe Stanley Bon retour — tous les billets à 1/2 prix*
Lun. 10 oct.	vs	<b>Toronto</b>	Soirée du chandail+ — Remise des calendriers aimantés
Sam. 15 oct.	vs	<b>Boston</b>	Soirée d'ouverture des enfants — billets d'enfants 12,82 \$ plus taxes~ Les 5000 premiers enfants recevront un FanDana gratuit des Sénateurs
Jeu. 27 oct.	vs	<b>Montréal</b>	Soirée du chandail+
Dim. 30 oct.	vs	<b>Philadelphia</b>	Soirée familiale McDonald's <sup>o</sup>

### Novembre

Le mois du hockey mineur Bell —			Portez un chandail des Sénateurs ou votre chandail d'équipe pour avoir une chance de gagner des prix des Sénateurs!
Jeu. 3 nov.	vs	<b>Tampa Bay</b>	Soirée de l'affiche de joueur GM — Zdeno Chara^
Sam. 5 nov.	vs	<b>NY Islanders</b>	Bon retour — tous les billets à 1/2 prix* — Veterans Night^
Sam. 12 nov.	vs	<b>Buffalo</b>	Soirée familiale McDonald's <sup>o</sup> ^
Mar. 15 nov.	vs	<b>Carolina</b>	Bon retour — tous les billets à 1/2 prix*^
Jeu. 17 nov.	vs	<b>Florida</b>	Soirée de l'affiche de joueur GM — Dominik Hasek^
Sam. 19 nov.	vs	<b>New Jersey</b>	Soirée familiale McDonald's <sup>o</sup>
Sam. 26 nov.	vs	<b>Boston</b>	Soirée de l'affiche de joueur GM — Daniel Alfredsson^
Mar. 29 nov.	vs	<b>Montréal</b>	Soirée du chandail+

### Décembre

Ven. 2 déc.	vs	<b>Los Angeles</b>	Soirée familiale McDonald's <sup>o</sup>
Jeu. 15 déc.	vs	<b>Dallas</b>	Soirée de l'affiche de joueur GM — Dany Heatley^
Sam. 17 déc.	vs	<b>Toronto</b>	Soirée du chandail+ (s'applique seulement sur le forfait de 3 matchs)
Lun. 26 déc.	vs	<b>NY Rangers</b>	Soirée de l'affiche de joueur GM — Mike Fisher^
Mer. 28 déc.	vs	<b>Carolina</b>	Soirée de la photo d'équipe
Ven. 30 déc.	vs	<b>NY Islanders</b>	Soirée de la coupe Bell Capital

^ Ne comprend pas les ventes par Internet. \*Sauf la Zone Coca-Cola. ~Portez votre chandail des Sénateurs pour avoir une chance de gagner d'excellents prix! ~16 ans et moins, billets du niveau 300, sauf la Zone Coca-Cola. Un cadeau aux 2500 premiers joueurs de hockey mineur portant un chandail des Sénateurs ou d'équipe. ^Apportez votre billet de match chez un concessionnaire GM d'Ottawa-Gatineau; un billet/une affiche par personne. Des conditions s'appliquent.

© Les Restaurants McDonald's du Canada Limitée 2005. À l'usage exclusif des Restaurants McDonald's du Canada Limitée et de leurs franchisés.



**Soirée familiale McDonald's<sup>o</sup>**  
 **Obtenez un billet et un repas-forfait à compter de seulement 21,37 \$**  
 plus taxes  
 visitez [ottawasenators.com](http://ottawasenators.com) pour les détails<sup>o</sup>



**C'EST MON ÉQUIPE**

Commandez maintenant à

**CAPITALTICKETS.CA**

• 613.599.FANS (3267) • 877.788.FANS (3267)  
 • Les magasins **sports experts**® ou guichet du Centre Corel

# Daniel Brière: de Gatinois à capitaine des Sabres

Daniel Brière demeure Gatinois dans l'âme, mais il s'enracine de plus en plus à Buffalo.

**Sylvain St-Laurent**  
sstlaurent@ledroit.com — BUFFALO

Une trentaine de mois ont passé depuis le jour où les Coyotes de Phoenix l'ont échangé aux Sabres.

Depuis, Brière s'est installé dans une confortable maison en banlieue. Sa famille aime tellement l'endroit qu'il a entrepris les démarches pour l'obtention d'une Green Card, qui procure le statut de résident permanent aux États-Unis.

Ses trois fils donnent cet automne leurs premiers coups de patin dans les différents programmes de hockey mineur locaux. Papa se garde bien de vanter sa progéniture, mais il paraît que les rejetons sont doués.

Ce n'est pas tout.

Un gros «C» sera cousu sur son gilet durant la moitié des matches des Sabres, cette saison. Brière partagera le rôle de capitaine avec son coéquipier américain Chris Drury.

Hier matin, quand on l'écouait vanter le talent de ses coéquipiers dans les coulisses du HSBC Arena — il est convaincu que son équipe causera la surprise en participant aux séries éliminatoires — on avait vraiment l'impression qu'il se sentait chez lui.

« Ça fait drôle, confie-t-il. À l'époque où je vivais des hauts et des bas à Phoenix, si quelqu'un m'avait dit que je serais un jour capitaine d'une formation de la LNH, je ne l'aurais probablement pas cru. Il faut croire que je suis tombé au bon endroit, au bon moment. »

L'attaquant qui aura bientôt 28 ans aime tellement Buffalo et l'organisation des Sabres qu'il était un peu déçu, l'été dernier, lorsqu'il a paraphé un contrat d'une seule saison.

À l'image de ses coéquipiers Drury et Jochen Hecht, il rêvait d'un pacte à long terme.

« J'ai parlé avec notre directeur général Darcy Regier à quelques occasions depuis mon arrivée. Je crois que mes chances de signer un contrat de trois ans seront excellentes, l'été prochain », affirme l'athlète.

« En me confiant le rôle de capitaine, la direction des

Sabres m'a démontré qu'elle tenait vraiment à moi. Mes patrons croient en mes qualités de meneur, tant sur la patinoire qu'à l'extérieur. »

## BEAUCOUP DE TALENT SUR LES FLANCS

Daniel Brière détient au moins une autre bonne raison de se réjouir, alors que la Ligue nationale de hockey s'apprête à reprendre ses activités.

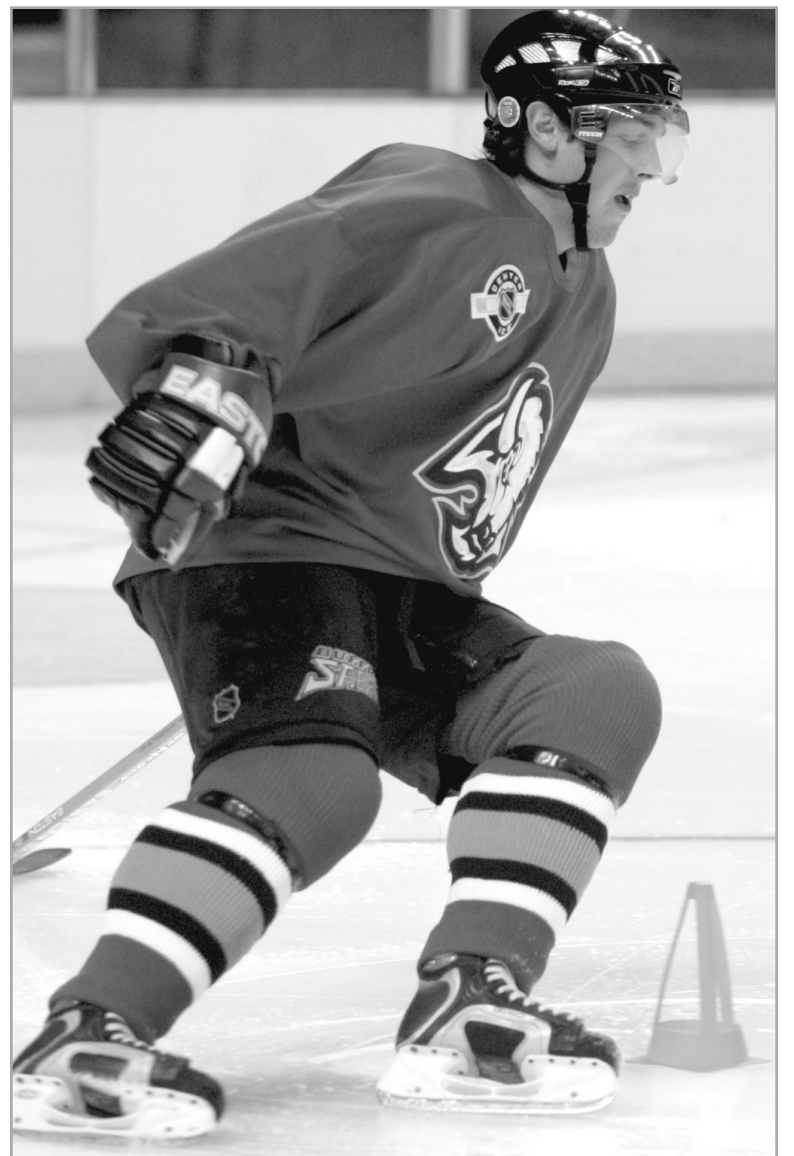
Depuis le début du camp d'entraînement, il évolue sur le même trio que la talentueuse recrue Thomas Vanek.

Le jeune ailier d'origine autrichienne a marqué 42 buts, l'hiver dernier, dans la Ligue américaine.

Il continue d'impressionner ses patrons, cet automne.

L'entraîneur-chef des Sabres, Lindy Ruff, confiait récemment qu'il n'a jamais dirigé un joueur aussi doué.

« Vanek est un vrai marqueur naturel. Voilà un joueur qui n'a pas besoin d'obtenir trois chances de marquer avant de réussir », dit l'entraîneur, au sujet de son poulain qui a marqué cinq buts et récolté deux mentions d'aide à ses quatre premiers matches hors-concours.



ARCHIVES

Daniel Brière se plaît avec les Sabres. Et il semble bien que ce soit réciproque puisque que la direction lui a apposé le « C » sur son chandail.

**C'EST VOICI LE ROYAUME DU HOCKEY**

Pro curez-vous vos billets pour les matchs pré-saison aujourd'hui!

**4 JOUR-DE-MATCH**

**CE SOIR** à 19 h 30  
VOYEZ SIDNEY CROSBY

**LE SAMEDI 1<sup>ER</sup> OCT.** à 19 h

**TOUS LES BILLETS à 1/2 PRIX\***  
**TOUS LES BILLETS DES ENFANTS 12,82 \$ plus taxes**

**C'EST MON ÉQUIPE**

Achetez en ligne  
\*sauf la zone coca-cola, ne peut être combiné à aucune autre offre.

**CAPITALTICKETS.CA** : 613 • 599 • FANS (3267) ou 877 • 788 • FANS (3267)  
: Les magasins sports experts et guichet du Centre Corel

**Abonnez-vous!**

**562-0555**

**LeDroit**  
cyberpresse.ca

**C'EST VOICI LE ROYAUME DU HOCKEY**

**VOTRE CHANCE D'ÉPARGNER!**

**Obtenez votre Ice Pak maintenant!**  
Les forfaits flexibles 20, 30, 40 ainsi que de saison complète et de demi-saison commencent à seulement 20,30 \$ (plus taxes) par place, par partie!

- Ayez le premier choix—et d'excellents rabais—pour les billets des séries de la coupe Stanley
- Copie gratuite d'un chandail de joueur autographié
- Billets supplémentaires gratuits en prime (Veuillez voir ottawasenators.com pour les détails.)
- Événement exclusif avec André-Philippe Gagnon le 3 octobre
- Plan de paiement abordable en 8 mois
- Excellents rabais c. les prix de parties individuelles!

Plus d'affrontements cette saison contre les adversaires de la division et votre chance de voir Sidney Crosby et les Penguins de Pittsburgh.

**VOICI LE HOCKEY DES SÉNATEURS**

Commandez maintenant à ottawasenators.com ou composez le 599-0200 (gratuitement 1 800 444-7367)

# Hasek et l'attaque des Sénateurs font le travail

Dans un passé pas trop lointain, Dominik Hasek avait l'habitude de passer de très belles veillées, au centre-ville de Buffalo. De retour devant les gens qui l'ont longtemps adulé, hier soir, il a démontré que le bonheur était encore à sa portée.



Sylvain St-Laurent  
sstlaurent@ledroit.com

**BUFFALO**

À son premier match complet devant le filet des Sénateurs d'Ottawa, le *Dominator* a bloqué 23 des 25 lancers dirigés vers lui. Ses coéquipiers lui ont donné un bon coup de main, en continuant à marquer des buts à profusion.

Leurs efforts communs ont permis aux visiteurs de savourer une victoire de 5-2,

## Sénateurs en bref

### Redden rayé de la formation débutante

Le Droit — BUFFALO

Wade Redden a raté le match d'hier soir. Il est de nouveau retenu à Ottawa pour des raisons familiales. Andrej Meszaros l'a remplacé dans la formation débutante. Le jeune défenseur d'origine slovaque a participé à tous les matches hors-concours de l'équipe, jusqu'ici.

### Rob Ray à la télé

Grandes retrouvailles, hier matin, dans les coulisses du HSBC Arena. L'ancien dur-à-cuire des Sabres et des Sénateurs, Rob Ray, assistait aux séances d'entraînement matinales des deux équipes, histoire de se préparer pour sa première soirée de l'année à la télévision, sur les ondes du réseau MSG. Officiellement retraité, Ray s'est établi dans la région de Buffalo. Il meuble ses temps libres en rénovant des maisons.

au HSBC Arena.

Zdeno Chara, Steve Martins, Chris Neil et Anton Volchenkov ont déjoué le gardien Martin Biron dans la victoire.

Chris Phillips a complété la marque dans un filet désert.

Dany Heatley et Jason Spezza n'ont pas dominé comme à leurs parties précédentes, mais ils ont quand même récolté une mention d'aide chacun.

Daniel Brière et Jean-Pierre Dumont ont inscrit les buts des perdants.

Hasek a parfois été chanceux. On pense notamment à cette rondelle qui a frappé les deux poteaux avant de tomber à ses pieds, au début de la deuxième période.

Ou encore à cette chance de marquer inouïe complètement bousillée par Chris Drury, vers la fin du premier vingt.

N'empêche. Le résultat final fut quand même meilleur qu'à sa dernière visite.

Il avait alloué cinq buts, au printemps 2002, dans une défaite des Red Wings de Détroit.

Les Sénateurs, eux, demeurent invaincus en cinq matches hors-concours. Ils ont encore une fois dominé leurs adversaires dans la plupart des facettes du jeu.

Ils auront la chance de prolonger cette séquence, dans quelques heures, quand Sidney Crosby et les Penguins de Pittsburgh s'arrêteront à Kanata.

Cette fois, Ray Emery sera devant le filet.

### UN AUTRE GROS DÉPART

Les débuts de match se suivent et se ressemblent pour Ottawa. Hier encore, les arbitres leur ont conféré une supériorité numérique double dans les premiers instants de la partie. Ils en ont une fois de plus profité pour ouvrir la marque.

Brière et Derek Roy se trouvaient au cachot, à purger des pénalités mineures, quand Chara a déjoué Biron d'un solide tir frappé de la pointe.

Martins et Neil ont inscrit des buts plutôt spectaculaires.

Le filet de Volchenkov fut coûteux. Sur la séquence, Peter Schaefer a reçu la rondelle en plein visage. Il n'est pas revenu au jeu par la suite, mais il ne serait pas blessé gravement.

Il aurait simplement perdu quelques éclats de dents.

# Rien n'est assuré pour Derek Roy

« Ça va très bien », lance d'entrée de jeu Derek Roy.

Sylvain St-Laurent

sstlaurent@ledroit.com — BUFFALO

« Ça va bien parce que je suis toujours ici. »

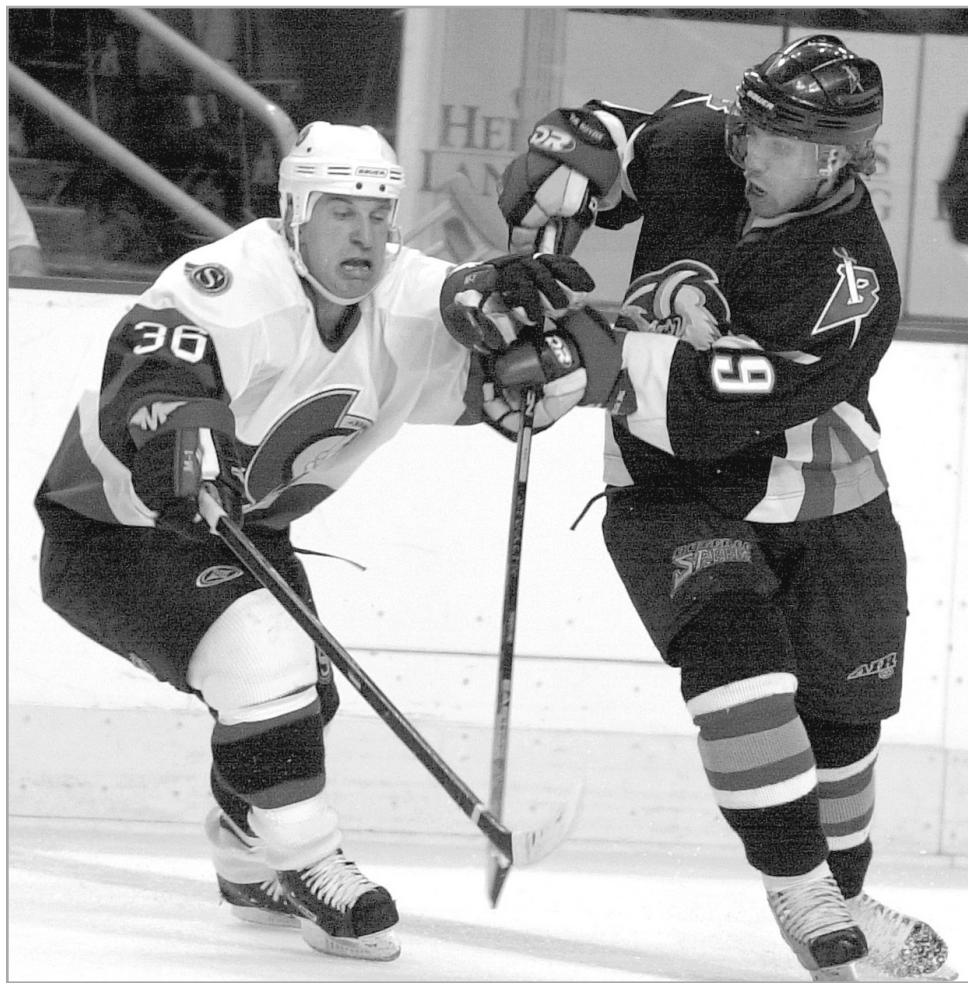
Ici, c'est le vestiaire des Sabres au HSBC Arena, un endroit où s'entassent des quantités de jeunes attaquants de qualité, ces jours-ci.

Roy n'est qu'un joueur parmi tant d'autres.

À 22 ans, il tente toujours d'impressionner ses entraîneurs.

Et même s'il jouait à Buffalo au déclenchement du lock-out, le centre originaire de Rockland, dans l'est ontarien, n'est pas exactement assuré de son poste.

« Je savais en arrivant ici qu'il fallait que je prouve aux entraîneurs que j'avais ma place ici », dit-il.



ASSOCIATED PRESS

Derek Roy, des Sabres, a maille à partir avec Steve Martins, des Sénateurs. La troupe d'Ottawa n'a pas eu de difficultés à vaincre celle de Buffalo, hier.

## « Je me sens bien » — Hasek

Dominik Hasek a battu les Sabres durant les 60 minutes de jeu réglementaires, mais il s'est fait damer le pion durant la fusillade.

Sylvain St-Laurent

sstlaurent@ledroit.com — BUFFALO

En temps normal, il aurait été furieux. Cette fois, il a pris la chose avec un grain de sel.

« Je ne trouve pas que ces fusillades organisées après chaque match préparatoire constituent l'idée du siècle. Pour l'instant, durant ces fusillades, ma consigne numéro un est de ne pas me blesser », a-t-il déclaré, après avoir alloué des buts contre Thomas Vanek et Daniel Brière.

« Quand la saison régulière débutera, je ne voudrai jamais laisser passer un

seul but en fusillade. Pour l'instant, ça ne me dérange pas trop. »

Le gardien était plutôt fier de sa performance.

« C'était mon premier match complet, et c'était ma première victoire dans cet amphithéâtre depuis mon départ. Je n'avais pas tellement subi la défaite, ici, avec les Red Wings. »

« Mes coéquipiers m'ont encore donné un bon coup de main. Je me sens bien, mais je ne veux pas trop m'emporter pour l'instant. Nous gagnons parce que tout le monde joue bien. »

Bryan Murray est satisfait du rendement de son gardien, mais il n'était pas entièrement fier de ses troupes.

« Nous n'avons pas connu notre meilleur départ, dit-il. Nous avons commencé à mieux jouer en troisième période. Les Sabres doivent être déçus, car ils ont obtenu plusieurs chances de marquer en début de soirée. »

« Au moins, ils ne m'ont encore rien dit, ce qui doit être bon signe. Si je ne jouais pas à la hauteur de leurs attentes, j'imaginais qu'ils me l'auraient déjà signifié. »

Roy a disputé un cinquième match préparatoire, hier soir, contre les Sénateurs. Il n'a pas marqué à ses quatre premiers.

La compétition à sa position est plus forte que jamais.

Daniel Brière, Chris Drury et Adam Mair sont capables d'évoluer au centre. Les entraîneurs aiment beaucoup le jeune Paul Gaustad, un spécialiste de la défensive.

Roy doit également rivaliser avec Tim Connolly, un ancien choix de première ronde qui est en voie de réussir un splendide retour au jeu.

Connolly n'a presque pas joué depuis deux ans en raison de différentes blessures, mais il fait écarquiller bien des yeux depuis le début du camp.

« Au rythme où vont les choses, je serai probablement obligé de renvoyer aux

ligues mineures des joueurs qui se sont bien débrouillés au camp d'entraînement. Ce n'est pas une mauvaise chose », affirme l'entraîneur-chef des Sabres, Lindy Ruff.

« Derek s'est bien débrouillé dans la Ligue américaine, l'an dernier, mais je crois qu'il aurait probablement pu connaître une meilleure saison, encore », ajoute-t-il, au sujet de son ancien choix de deuxième ronde.

« Il est responsable dans son propre territoire, mais nous espérons toujours qu'il fasse montre d'une plus grande créativité à l'attaque. »

Roy évolue au sein du même trio que l'habile patineur Maxim Afinogenov, depuis le début du camp d'entraînement. Pour l'instant, il souhaite surtout que les arbitres demeurent rigoureux dans leur lutte contre l'obstruction.

Attaquant de petite taille, il pourrait briller dans un circuit où l'attaque serait valorisée.



## Sommaire

### PREMIÈRE PÉRIODE

1. Ottawa, Chara 2 (Pothier, Heatley) .....2:17 (an)

### DEUXIÈME PÉRIODE

2. Ottawa, Martins 1 (sans aide) .....3:57 (dn)  
3. Buffalo, Brière 4 (Vanek, Dumont) .....6:18  
4. Ottawa, Neil 1 (Hamel, Pothier) .....11:07  
5. Ottawa, Volchenkov 2 (Spezza, Eaves) .....19:43 (an)

### TROISIÈME PÉRIODE

6. Buffalo, Dumont 1 (Brière) .....4:52  
7. Ottawa, Phillips 1 (Chara) .....19:41 (fd)

### TIRS AU BUT

Ottawa	7	11	14	—	32
Buffalo	6	13	6	—	25

Gardiens — Ottawa: Hasek (G); Buffalo: Biron (P).  
Avantages numériques — Ottawa: 2-10; Buffalo: 0-9.  
Assistance — 15 779.

### PROCHAIN MATCH

Ce soir au centre Corel à 19h30 face aux Penguins de Pittsburgh.

# Au tour des Bruins de renverser la vapeur

Comme mardi au centre Bell, les Bruins de Boston ont renversé la vapeur au troisième vingt. Contrairement à la veille, le Canadien a été incapable d'éviter la défaite, s'inclinant finalement 5-2.

Presse Canadienne  
MONCTON

Appuyés par une solide prestation du gardien finlandais Hannu Toivonen, auteur de 36 arrêts, les Bruins y sont allés de quatre buts sans réplique au dernier tiers.

Celui en avantage numérique de Patrice Bergeron à 6:36 a commencé le bal. Bergeron a complété la brillante stratégie des vétérans Alexei Zhamnov et Brian Leetch.

Tom Fitzgerald, Ben Walter, le fils de l'ancien attaquant du Canadien Ryan Walter, et Brad Boyes, dans un filet abandonné, ont fourni les autres.

Disputant un deuxième match en autant de soirs, Guillaume Latendresse a été moins visible à mesure que la rencontre progressait. Il a, de plus, raté plusieurs mises en échec qu'il a tentées, faisant plutôt résonner les bandes. Il a écopé une pénalité pour avoir accroché à huit minutes de la fin. Et Walter a touché la cible quelques secondes après sa sortie du banc des pénalités.

Michael Ryder a compté, à sa première sortie en matches pré-saison après avoir soigné une blessure à une cheville.

Mike Ribeiro a été l'autre buteur du Tricolore.

José Théodore a été d'office



PRESSE CANADIENNE

Le gardien des Bruins Hannu Toivonen a été très solide hier soir. Il l'a prouvé sur cette séquence face à Radek Bonk.

pendant tout le match. Confronté à 28 lancers, il a peu de choses à se reprocher.

Le défenseur suisse Mark Streit a peut-être connu sa meilleure sortie du camp. Jumele à Sheldon Souray, Streit a eu beaucoup de temps de glace en supériorité numérique.

Son principal rival pour l'obtention du poste de septième défenseur, Ron Hainsey, a été moins efficace.

#### AVANTAGES PAYANTS

Le Canadien, qui montre une fiche de 4-2 avant ses deux derniers matches préparatoires, avait pris les devants 2-1 au

cours des cinq dernières minutes de jeu du deuxième tiers grâce à des buts en avantage numérique.

Planté devant le filet, Ryder s'y est pris par deux fois avant de loger le disque à la gauche du gardien, à 14:46.

Ribeiro a fait mouche du même endroit, à 18:52, à l'exception qu'on l'avait laissé sans surveillance devant le gardien. La

passé de derrière le filet de Radek Bonk était vive et précise.

Les Bruins avaient ouvert le score à 3:08 du premier vingt. Pat Leahy a joué de chance, la passe qu'il a tentée devant le but bifurquant sur le patin de Souray.

Le Canadien a remporté l'épreuve des tirs de barrage 2-1 grâce aux filets d'Alexei Kovalev et de Ryder.

## La seconde chance de Jonathan Girard

Presse Canadienne  
MONCTON

Le défenseur Jonathan Girard apprécie la chance que les Bruins de Boston lui offrent de relancer sa carrière parce qu'il y a deux ans, il croyait bien que le hockey c'était terminé pour lui.

Girard revient de loin après avoir failli y laisser sa peau dans un grave accident de la route, le 24 juillet 2003, près du domicile familial de Joliette.

Victime de multiples blessures au bassin et au cou qui ont nécessité plusieurs opérations, on ne pensait pas, à l'époque, qu'il pourrait éventuellement tenter un retour au jeu.

«Je n'aurais jamais pensé me retrouver ici, luttant pour un poste chez les Bruins», a-t-il admis, hier midi, après l'entraînement.

«La période de récupération a été très longue, a-t-il raconté. Mais je n'ai pas connu de moments de découragement parce que je faisais tous ces efforts avec comme principal objectif de mener à nouveau une vie normale, sans séquelles.

«À mesure que le processus progressait, je constatais qu'un

retour au hockey était envisageable.»

Girard, maintenant âgé de 25 ans, est en parfaite santé.

Choix de deuxième tour des Bruins en 1998, il lui reste à retrouver le synchronisme qui lui avait permis de connaître une première saison complète prometteuse dans la LNH (six buts, 16 passes en 73 matches) en 2002-2003.

«Je ne peux pas rattraper deux années perdues en seulement deux semaines, a-t-il avancé. Je sais que je peux y arriver et j'ai du temps devant moi. Reste à savoir si les Bruins seront suffisamment patients.»

En attendant, il est reconnaissant à l'endroit de l'équipe qui lui a accordé un contrat d'une saison, à deux paliers de salaire selon qu'il évolue dans la LNH ou dans la Ligue américaine.

«Il n'y a rien d'acquis, mais je suis optimiste. J'ai noté une progression dans chacun des matches préparatoires auxquels j'ai pris part. C'est une question de temps.»

Girard, qui a porté les couleurs du Titan d'Acadie-Bathurst et des Wildcats de Moncton, a tourné la page depuis fort longtemps sur son accident.

**C'EST MON ÉQUIPE**  
9 jours avant la soirée d'ouverture  
Les billets sont  
présentement en vente!

### AUJOURD'HUI

#### Roenick ratera deux matches préparatoires

Jeremy Roenick, qui souffre d'une légère commotion cérébrale, ratera les deux derniers matches préparatoires des Kings de Los Angeles.



ARCHIVES

Roenick a été solidement frappé par Denis Gauthier dans la victoire des Kings 7-4 contre les Coyotes de Phoenix dimanche.

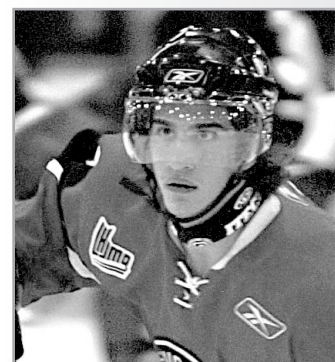
«Je crois que ces gestes montrent bien où en est rendu le hockey, a dit Roenick. C'est un manque de respect. La mise en échec était légale, mais on ne pose pas ces gestes en matches préparatoires.»

### Football

#### Ladouceur avec les Cowboys de Dallas

PAGE 46

### Hockey junior



#### Esposito: de la graine de Crosby

PAGE 50

### Baseball

#### Selig devant le Congrès

PAGE 45

### La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

## «Aucun jeune ne m'a déçu» — Julien

Presse Canadienne  
MONCTON

Les jeunes n'ont pas déçu Claude Julien malgré la défaite d'hier. C'est plutôt la façon dont le Canadien s'est incliné qui a déçu à l'entraîneur.

«Je n'ai été déçu par aucun jeune, a-t-il affirmé. Certains n'ont pu se faire justice en raison des nombreuses pénalités que nous avons écopées.

«C'est le déroulement du match que j'ai moins apprécié, a-t-il continué. On a écopé trop de pénalités. Souvent, c'est à cause d'un manque de concentration. Celle douteuse de Souray a été coûteuse. On a été incapable de déblayer la rondelle en désavantage numérique et les Bruins ont compté.»

Le Canadien ne s'est pas relevé après le but de Patrice Bergeron, qui a créé l'égalité au dernier tiers. «Ce but nous a redonné des ailes, a commenté

Bergeron. On avait parlé, après la deuxième période, de l'importance d'être disciplinés parce qu'on jouait bien à forces égales.»

#### STREIT ET LATENDRESSE

Julien a eu de bons mots à l'endroit du défenseur suisse Mark Streit et de Guillaume Latendresse.

«J'ai dit mardi soir que Streit venait de disputer son meilleur match. Il a été encore meilleur ce soir. La période d'adaptation se poursuit pour lui et je l'ai trouvé bon.»

Au sujet de Latendresse, l'entraîneur a soulevé qu'on le remarque continuellement dans le feu de l'action. «Il a encore créé quelques bonnes chances à l'attaque et il a distribué de bons coups d'épaule.»

«C'était mon deuxième match en deux soirs, je dois m'adapter», a dit Latendresse, en confiant qu'il avait à peine fermé l'oeil mardi soir.



# « Nous sommes en MEILLEURE forme! »»

## BÉNÉFICES SANTÉ

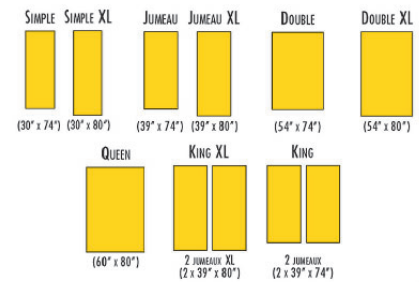
- Diminue le stress
- Procure un confort thérapeutique
- Favorise la détente
- Combat l'insomnie
- Soulage les maux de dos**
- Active la circulation
- Fournit un gain d'énergie
- Facilite la respiration
- Favorise la relaxation
- Favorise la récupération
- Soulage l'hernie hiatale
- Soulage l'asthme
- Diminue les maux de jambes



La photo peut différer

Le lit ajustable peut vous aider  
**À SOULAGER** certains **MAUX**  
 en profitant d'un rabais de **1 000 \$\***

### formats et dimensions



*Ortho*  
**MASSEUR 1110**  
 Ça fait vraiment du bien!

Oubliez vos courbatures et  
**ÉVADEZ-VOUS** dans un  
**FAUTEUIL DE MASSAGE\***



La photo peut différer

Modèle OM-1110  
 Prix régulier: 3495\$  
 Rabais: 1000\$  
 Prix solde: **2495\$**

**SOLDE**  
**ANTI-MAUX**  
**DE DOS**

Rabais de

**1 000 \$\***

Quantités limitées

Fauteuil de massage

*Ortho*  
**MASSEUR 1110**

Lit ajustable

*Ortho*  
**1000**

D'autres spéciaux  
 au Salon Habitat  
 d'automne jusqu'au  
 2 octobre 2005

**SOMMEIL Davantage**  
 LITS AJUSTABLES ET FAUTEUILS DE MASSAGE

[www.sommeildavantage.com](http://www.sommeildavantage.com)



Partenaire officiel

COMMANDEZ LA TROUSSE D'INFORMATION GRATUITE DANS L'UNE DE NOS 6 SUCCURSALES

- MONTRÉAL** 3830, boul. Henri-Bourassa Est - (514) **852-2222** - 1 800 463-2424
- MTL-L'OUEST DE L'ÎLE** 3555, boul. St-Charles - (514) **322-7777** - 1 888 744-2878
- QUÉBEC** 355, rue Marais - (418) **681-2222** - 1 800 666-2224

- RIVE-SUD DE MTL** 2924, boul. Taschereau - (450) **466-6060** - 1 888 644-6060
- GATINEAU** 110, boul. Greber - (819) **561-7777** - 1 888 335-6777
- SHERBROOKE** 1460, rue King Ouest - (819) **565-5111** - 1 866 565-5111

\* Pour le lit ajustable, prime conditionnelle à l'achat de 2 lits de format 39" x 80" modèle Ortho 1000. Prix régulier 6938\$ avec rabais de 1000\$, en solde à 5938\$. \*\* Offre conditionnelle à l'achat d'un fauteuil de massage OM-1110. Prix régulier 3495\$ avec remise de 1000\$, en solde à 2495\$. Promotion en vigueur jusqu'au 6 octobre 2005. Quantités limitées, modèles en stock. Livraison immédiate. Détails auprès d'un conseiller en magasin. Les photos peuvent différer.  
 \*\* Le lit ajustable fait partie d'un programme de santé et, utilisé tel que recommandé, peut vous aider à diminuer ou à soulager les douleurs et inconvénients causés par certains maux, affections ou problèmes physiques. Consultez votre médecin. Détails auprès du conseiller en magasin.